叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 中美洲图画文字研究：史密(studies In Central American Picture-writing) 000001

2. 中美洲图画文字研究：史密(studies In Central American Picture-writing) 000002

3. 中美洲图画文字研究：史密(studies In Central American Picture-writing) 000003

4. 中美洲图画文字研究：史密(studies In Central American Picture-writing) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

中美洲图画文字研究：史密(Studies in Central American Picture-Writing)
第1/4页

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] :
This book was originally published as a part of :
这 书 曾是 起初 已发布 作为 一个 部分 的 :

本书最初是作为以下系列丛书的一部分出版的：

['pəuəl] , [dʒeɪ] . ['dʌblju:] .
Powell , J . W .
鲍威尔 , J . W .

鲍威尔，JW

- [fɜ:rst] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑ:lədʒi] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]
1881 First Annual Report of the Bureau of Ethnology to the Secretary of the
- 第一的 年度的 报告 的 这 局 的 民族学 到 这 秘书 的 这
[smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] , - - - - .
Smithsonian Institution , 1879 - ' 80 .
史密森尼 机构 , - - - - .

1881 年，史密森学会民族学局向秘书长提交的第一份年度报告，1879-1880 年。

[pi:'pi:] . - - - .
pp . 205 - 245 .
pp . - - - .

第205-245页。

['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑ:fɪs] , ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
Government Printing Office , Washington , D . C .
政府 印刷 办公室 , 华盛顿 , D . C .

美国政府印刷局，华盛顿特区

[ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents][ænd; ənd]['ɪndeks][ɪn'klu:dɪd][ɪn] [ðɪs] ['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz]
The table of contents and index included in this version of the book was
这 桌子 的 内容 和 指数 包括 在 这 版本 的 这 书 曾是
[ɪk'stræktɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kəm'pli:t] ['vɑ:ljəm] .
extracted from the complete volume .
提取 从 这 完全的 体积 .

本书此版本中的目录和索引均摘自完整版。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['vɜ:rʒ(ə)n]
A number of typographical errors have been maintained in the current version
一个 数字 的 印刷 错误 有 到过 维持 在 这 当前的 版本
[ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
of this book .
的 这 书 .

本书当前版本保留了一些印刷错误。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɑ:rkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'rektɪd] [tekst][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:pˌʌp] .
They are marked and the corrected text is shown in the popup .
他们 是 标记 和 这 已更正 文本 是 所示 在 这 弹出窗口 .

它们会被标记，更正后的文本会显示在弹出窗口中。

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [ðiːz] ['erərz] [ɪz][faʊnd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] . [-]
A list of these errors is found at the end of this book . [205]
一个 列表 的 这些 错误 是 成立 在 这 结尾 的 这 书 . [-]

本书末尾列出了这些错误。[205]

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] — ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑːlədʒi] .
SMITHSONIAN INSTITUTION — BUREAU OF ETHNOLOGY .
史密森尼 机构 — 局 的 民族学 .

史密森学会——民族学局。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['pəuəl] , [də'rektər] .
J . W . POWELL , DIRECTOR .
J . W . 鲍威尔 , 导演 .

JW POWELL，主任。

['stʌdiz]
STUDIES
研究

研究

[ɪn]
IN
在

在

['sentrəl] [ə'merɪkən] ['pɪktʃər] - ['raɪtɪŋ] .
CENTRAL AMERICAN PICTURE - WRITING .
中央 美国人 图片 - 写作 .

中美洲图画写作。

[baɪ]
BY
经过

经过

['edwərd] [es] . ['hoʊldən] ,
EDWARD S . HOLDEN ,
爱德华 S . 霍尔登 ,

爱德华·S·霍尔顿

[prə'fesər] [ʌv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] , [juː] . [es] . ['neɪv(ə)l] [əb'zɜːrvətɔːri] .
PROFESSOR OF MATHEMATICS , U . S . NAVAL OBSERVATORY .
教授 的 数学 , U . S . 海军 天文台 .

美国海军天文台数学教授。

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容

目录

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] -
List of illustrations 206
列表 的 插图 -

插图列表 206

[ˌɪntrə'dʌktəri] -
Introductory 207
引言 -

导论 207

[mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] -
Materials for the present investigation 210
材料 为了 这 展示 调查 -

本次研究材料 210

['sɪstəm] [ʌv; əv][nə'menklətʃər,'noʊmənkleɪtʃər] -
System **of** **nomenclature** **211**
系统 的 命名法 -

命名系统 211

[ɪn] [wʌt] ['ɔ:rdər][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['haɪərəglɪfs] [ri:d] ? -
In **what** **order** **are** **the** **hieroglyphs** **read** **?** **221**
在 什么 命令 是 这 象形文字 读 ? -

这些象形文字的阅读顺序是什么？221

[ðə; ði][kɑ:rd] ['kætəlɔ:g] [ʌv; əv] ['haɪərəglɪfs] -
The **card** **catalogue** **of** **hieroglyphs** **223**
这 卡片 目录 的 象形文字 -

象形文字卡片目录 223

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [pleɪts] [aɪ][ænd; ənd][ˌaɪ 'vi:] (['koʊpæn]) -
Comparison **of** **plates** **I** **and** **IV** **(** **Copan** **)** **224**
比较 的 盘子 我 和 第四 (科潘) -

图版 I 和 IV 的比较（Copan）224

[ɑ:r; ər][ðə; ði] ['haɪərəglɪfs] [ʌv; əv]['koʊpæn][ænd; ənd] [pɑ:'lenkei] [aɪ'dentɪk(ə)l] ? -
Are **the** **hieroglyphs** **of** **Copan** **and** **Palenque** **identical** **?** **227**
是 这 象形文字 的 科潘 和 帕伦克 完全相同的 ? -

科潘和帕伦克的象形文字相同吗？227

[ˌwi:tsi:loʊ'poʊtʃtli] , ['meksɪkən][gɑ:d][ʌv; əv][wɔ:r] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
Huitzilopochtli **,** **Mexican** **god** **of** **war** **,** **etc** **.** **229**
惠齐洛波奇特利 , 墨西哥 上帝 的 战争 , ETC . -

惠齐洛波奇特利，墨西哥战神，等等。229

['tlɑ:ˌlɑ:k] , [ɔ:r][hɪz; ɪz]['maɪə; 'meɪə] [ˌreprɪ'zentətɪv] -
Tlaloc **,** **or** **his** **Maya** **representative** **237**
特拉洛克 , 或者 他的 玛雅 代表 -

Tlaloc，或他的玛雅代表 237

- [ɔ:r][ket,sa:lkə(u)'a:tl] -
Cukulean **or** **Quetzalcoatl** **239**
- 或者 羽蛇神 -

库库兰或羽蛇神 239

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['maɪə; 'meɪə] [mʌnθs] - [-]
Comparison **of** **the** **signs** **of** **the** **Maya** **months** **243** **[** **206** **]**
比较 的 这 标志 的 这 玛雅 几个月 - [-]

玛雅月份符号的比较 243[206]

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

['fɪgjər] - . — [ðə; ði]
Figure **48** **.** **—** **The**
数字 - . — 这

图 48.—

- [gru:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] -
Palenquean **Group** **of** **the** **Cross** **221**
- 团体 的 这 叉 -

帕伦奎亚十字架群 221

- . — ['stætʃu:][æt; ət]['koʊpæn] -
49 **.** **—** **Statue** **at** **Copan** **224**
- . — 雕像 在 科潘 -

49.—科潘224号雕像

- . — ['stætʃu:][æt; ət]['koʊpæn] -
50 . — Statue at Copan 225
- . — 雕像 在 科潘 -

50.—科潘225号雕像

- . — [sɪ'nɑ:nɪməs] ['haɪərəglɪfs] [frʌm; frəm]['koʊpæn][ænd; ənd] [pɑ:'lenkei] -
51 . — Synonymous Hieroglyphs from Copan and Palenque 227
- . — 同义词 象形文字 从 科潘 和 帕伦克 -

51.—科潘和帕伦克的同义象形文字 227

- . — ['ju:kətek]
52 . — Yucatec
- . — 尤卡坦半岛

52.—尤卡坦

[stoʊn] -
Stone 229
石头 -

229号石碑

- . — [ˌwi:tsi:loʊ'poʊtʃtli] ([frʌnt]) -
53 . — Huitzilopochtli (front) 232
- . — 惠齐洛波奇特利 (正面) -

53.—惠齐洛波奇特利（正面）232

- . — [ˌwi:tsi:loʊ'poʊtʃtli] ([saɪd]) -
54 . — Huitzilopochtli (side) 232
- . — 惠齐洛波奇特利 (边) -

54.—惠齐洛波奇特利（边线）232

- . — [ˌwi:tsi:loʊ'poʊtʃtli] ([bæk]) -
55 . — Huitzilopochtli (back) 232
- . — 惠齐洛波奇特利 (后退) -

55.—惠齐洛波奇特利（后）232

- . — - -
56 . — Miclantecutli 232
- . — - -

56.—Miclantecutli 232

- . — - -
57 . — Adoratorio 233
- . — - -

57.—《崇拜经》233

- . — [ðə; ði]['maɪə; 'meɪə][wɔ:r] - [gɑ:d] -
58 . — The Maya War - God 234
- . — 这 玛雅 战争 - 上帝 -

58.——玛雅战神 234

- . — [ðə; ði]['maɪə; 'meɪə] [reɪn] - [gɑ:d] -
59 . — The Maya Rain - God 234
- . — 这 玛雅 雨 - 上帝 -

59.——玛雅雨神 234

- . — ['tæblət][æt; ət] [pɑ:'lenkei] - [-]
60 . — Tablet at Palenque 234 [207]
- . — 药片 在 帕伦克 - [-]

60.—帕伦克石碑 234[207]

['stʌdiz] [ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkən] ['pɪktʃər] - ['raɪtɪŋ] .
STUDIES IN CENTRAL AMERICAN PICTURE - WRITING .
研究 在 中央 美国人 图片 - 写作 .

中美洲图画写作研究。

[baɪ]['edwərd][es] . ['hoʊldən] .

By	Edward	S	.	Holden	.
经过	爱德华	S	.	霍尔顿	.

作者：爱德华·S·霍尔顿。

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[sɪns] - [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒɑ:n][el] .

Since	1876	I	have	been	familiar	with	the	works	of	Mr	.	John	L	.
自从	-	我	有	到过	熟悉的	和	这	作品	的	先生	.	约翰	L	.

['sti:vənz, 'stɛfənz][ɑ:n][ðə; ði][æn'tɪkwəti:z][ʌv; əv][ju:kə'ta:n] ,

Stephens	on	the	antiquities	of	Yucatan	,
斯蒂芬斯	在	这	古董	的	尤卡坦半岛	,

自1876年以来，我就熟悉约翰·L·斯蒂芬斯先生关于尤卡坦半岛古代文物的著作。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][aɪ][hæv; həv] [ri:d] [wɜ:rks][ɑ:n]['kɪndrəd]['sʌbdʒekts][wɪð; wɪθ]['evər]

and	from	time	to	time	I	have	read	works	on	kindred	subjects	with	ever
和	从	时间	到	时间	我	有	读	作品	在	亲属	主题	和	曾经

[ɪn'kri:sɪŋ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ˌkjʊri'ɑ:səti][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhaɪərə'glɪfɪk]

increasing	interest	and	curiosity	in	regard	to	the	meaning	of	the	hieroglyphic
增加	兴趣	和	好奇心	在	看待	到	这	意义	的	这	象形文字

[ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['tæblɪts] [ʌv; əv]['koʊpæn] ,

inscriptions	on	the	stones	and	tablets	of	Copan	,
铭文	在	这	石头	和	片剂	的	科潘	,

我时不时会阅读一些关于相关主题的著作，对科潘石碑和石板上象形文字铭文的含义越来越感兴趣和好奇。

[pɑ:'lenkei] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ru:ɪnz][ʌv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .

Palenque	,	and	other	ruins	of	Central	America	.
帕伦克	,	和	其他	废墟	的	中央	美国	.

帕伦克以及中美洲的其他遗址。

[ɪn] ['ɔ:gəst] , - ,

In	August	,	1880	,
在	八月	,	-	,

1880年8月，

[aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [fɑ:r][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [sək'sesf(ə)l] [wen] [ə'plaɪd] [tu:; tə]

I	determined	to	see	how	far	the	principles	which	are	successful	when	applied	to
我	决定	到	看	如何	远的	这	原则	哪个	是	成功的	什么时候	应用	到

['ɔ:rd(ə)neri] ['saɪfər] - ['raɪtɪŋ] [wʊd] ['kæri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ʌv; əv][ju:kə'ta:n] .

ordinary	cipher	-	writing	would	carry	one	in	the	inscriptions	of	Yucatan	.
普通的	密码	-	写作	会	携带	一	在	这	铭文	的	尤卡坦半岛	.

我决定看看，在普通密码书写中行之有效的原则，在尤卡坦的铭文中能发挥多大的作用。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] ['saɪfər] - ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [ði:z] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɪz][nɑ:t]

The	difference	between	an	ordinary	cipher	-	message	and	these	inscriptions	is	not
这	不同之处	之间	一个	普通的	密码	-	信息	和	这些	铭文	是	不是

[soʊ] [mɑ:rkt] [æz; əz] [maɪt] [æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] [ə'pɪr] .

so	marked	as	might	at	first	sight	appear	.
所以	标记	作为	可能	在	第一的	视线	出现	.

普通的密码信息与这些铭文之间的区别，并不像乍一看那么明显。

[ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [də'saɪfɚɪŋ] [ɑ:r; ər][kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['keɪsɪz] .

The	underlying	principles	of	deciphering	are	quite	the	same	in	the	two	cases	.
这	潜在的	原则	的	破译	是	相当	这	相同的	在	这	二	案例	.

这两种情况下，破译的基本原理基本相同。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði]['juːkətek] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [læk] [ʌv; əv] ['eni] ['defɪnət]

The	chief	difficulty	in	the	Yucatec	inscriptions	is	our	lack	of	any	definite
这	首席	困难	在	这	尤卡坦半岛	铭文	是	我们的	缺少	的	任何	定

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒɪniz] .

knowledge	of	the	nature	of	the	records	of	the	aborigines	.
知识	的	这	自然	的	这	记录	的	这	土著居民	.

尤卡坦铭文研究的主要困难在于，我们对土著居民的记录性质缺乏任何确切的了解。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l]

The	patient	researches	of	our	archæologists	have	recovered	but	very	little
这	病人	研究	的	我们的	考古学家	有	恢复	但	非常	小的

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['mænərz] [ænd; ənd]['hæbɪts] ,

of	their	manners	and	habits	,
的	他们的	礼仪	和	习惯	,

我们的考古学家们进行了耐心细致的研究，但对他们的举止和习惯却知之甚少。

[ænd; ənd][wʌn][hæz; həz] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['temptɪŋ] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv][æn; ən]

and	one	has	constantly	to	avoid	the	tempting	suggestions	of	an
和	一	有	不断地	到	避免	这	诱人的	建议	的	一个

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] [baɪ]['mɑːdərn] ['influənsiz] ,

imagination	which	has	been	formed	by	modern	influences	,
想像力	哪个	有	到过	形成	经过	现代的	影响	,

人们必须时刻警惕受现代影响而形成的想象力所带来的诱惑。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kiːp] [friː] [frʌm; frəm] ['evri] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][nɑːt][ɪn'herənt][ɪn]

and	to	endeavor	to	keep	free	from	every	suggestion	not	inherent	in
和	到	努力	到	保持	自由的	从	每一个	建议	不是	固有	在

[ðə; ði] [stoʊnz] [ðəm'selvz] .

the	stones	themselves	.
这	石头	他们自己	.

并努力避免受到石头本身所不具备的任何暗示的影响。

[aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [stoʊnz] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [juːst] [ðə; ði]['maɪə; 'meɪə]['mænjʊskrɪpts] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] .

I	say	the	stones	,	for	I	have	only	used	the	Maya	manuscripts	incidentally	.
我	说	这	石头	,	为了	我	有	仅有的	用过的	这	玛雅	手稿	顺便	.

我说的是石头，因为我只是偶然使用了玛雅手稿。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [pə'zes] , [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðə; ði] [seɪm] ['ɪntrəst] ,

They	do	not	possess	,	to	me	,	the	same	interest	,
他们	做	不是	具有	,	到	我	,	这	相同的	兴趣	,

对我而言，他们并不具有同样的吸引力。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['sɜːrt(ə)nli][biː; bi] [sed] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən]

and	I	think	it	may	certainly	be	said	that	all	of	them	are	younger	than
和	我	思考	它	可能	当然	是	说	那	全部	的	他们	是	年轻	比

[ðə; ði] [pɑː'lenkei] ['tæblɪts] ,

the	Palenque	tablets	,
这	帕伦克	片剂	,

而且我认为可以肯定地说，它们都比帕伦克泥板年代更晚。

[ænd; ənd][fɑːr] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [æt; ət]['koʊpæn] .

and	far	younger	than	the	inscriptions	at	Copan	.
和	远的	年轻	比	这	铭文	在	科潘	.

比科潘的铭文要年轻得多。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [də'saɪfɚɪŋ] , [wɪ'ðaʊt]

I	therefore	determined	to	apply	the	ordinary	principles	of	deciphering	,	without
我	所以	决定	到	申请	这	普通的	原则	的	破译	,	没有

['eni] ['baɪəs] ,

any	bias	,
任何	偏见	,

因此，我决定运用普通的破译原则，不带任何偏见。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːkətek] [ɪnskˈrɪpʃnz] , [ænd; ənd][tuː; tə][goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][ˈsɜːrt(ə)nli] .

to	the	Yucatec	inscriptions	,	and	to	go	as	far	as	I	could	certainly	.
到	这	尤卡坦半岛	铭文	,	和	到	去	作为	远的	作为	我	可以	当然	.

尤卡坦铭文，当然，我会尽我所能去探索。

[əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] [ˈsiːst] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][maɪ][ˈduːti][tuː; tə]

Arrived	at	the	point	where	demonstration	ceased	,	it	would	be	my	duty	to
到达的	在	这	观点	在哪里	示范	停止	,	它	会	是	我的	责任	到

[stɑːp] .

stop	.
停止	.

到达示威活动停止的地方后，我的职责就是制止示威。

[fɔːr; fər] ,

For	,
为了	,

为了，

[waɪl] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [kənˈdʒektʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd] [ˈpɜːrfɪktli] [treɪnd] [ɪn] [ˈriːsɜːrtʃ] [ɑːr; ər]

while	even	the	conjectures	of	a	mind	perfectly	trained	in	archæologic	research	are
尽管	甚至	这	猜想	的	一个	头脑	完美	受过训练	在	考古学	研究	是

[ˈvæljuəb(ə)l][ænd; ənd] [meɪ] [ˈsʌbsɪkwəntli] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] [raɪt] ,

valuable	and	may	subsequently	prove	to	be	quite	right	,
有价值的	和	可能	随后	证明	到	是	相当	正确的	,

即使是受过完美考古研究训练的人的推测也是有价值的，而且事后可能被证明是完全正确的；

[maɪ] [læk] [ʌv; əv][fəˌmɪliˈærəti][wɪð; wɪθ][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][wɜːrks] [fɔːrst] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kiːp] [wɪˈðɪn] [ˈnæroʊ]

my	lack	of	familiarity	with	historical	works	forced	me	to	keep	within	narrow
我的	缺少	的	熟悉	和	历史	作品	强制	我	到	保持	之内	狭窄的

[ænd; ənd] [seɪf] [ˈlimits] .

and	safe	limits	.
和	安全的	限制	.

由于我对历史著作缺乏了解，我只能局限于狭窄而安全的范围内。

[maɪ] [ˈproʊgræm] [æt; ət] [bɪˈgɪnɪŋ] [wʌz; wəz] , [fɜːrst] ,

My	programme	at	beginning	was	,	first	,
我的	程序	在	开始	曾是	,	第一的	,

我最初的计划是，首先，

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [ɪnskˈrɪpʃnz] [æt; ət][ˈkoʊpæn][ænd; ənd] [pɑːˈlenkei] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

to	see	if	the	inscriptions	at	Copan	and	Palenque	were	written	in	the	same
到	看	如果	这	铭文	在	科潘	和	帕伦克	是	书面	在	这	相同的

[tʌŋ] .

tongue	.
舌头	.

看看科潘和帕伦克的铭文是否是用同一种语言写成的。

[wen] [aɪ] [seɪ] “ [tuː; tə] [siː] , ” [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [ˈdefɪnətli] [pruːv] [ðə; ði][fækt] ,

When	I	say	“	to	see	,	”	I	mean	to	definitely	prove	the	fact	,
什么时候	我	说	“	到	看	,	”	我	意思是	到	确实	证明	这	事实	,

我说“亲眼所见”，我的意思是要确凿地证明这件事。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn] [ˈʌðər] [ˈkeɪsɪz] ; [ˈsekənd] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈtæblɪts] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [riːd] .

and	so	in	other	cases	;	second	,	to	see	how	the	tablets	were	to	be	read	.
和	所以	在	其他	案例	;	第二	,	到	看	如何	这	片剂	是	到	是	读	.

在其他情况下也是如此；其次，要了解这些石碑应该如何解读。

[ðæt] [ɪz] , [ɪn][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l][laɪnz] , [ɑːr; ər] [-]

That	is	,	in	horizontal	lines	,	are	[	208	]
那	是	,	在	水平的	线条	,	是	[	-	]

也就是说，水平线是[208]

[ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə][left] , [ɔːr][ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] ?

they	to	be	read	from	right	to	left	,	or	the	reverse	?
他们	到	是	读	从	正确的	到	左边	,	或者	这	撤销	?

应该从右往左读，还是从左往右读?

[ɪn][ˈvɜːrtɪk(ə)l] [ˈkɑːləmz] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] [ʌp][ɔːr] [daʊn] ?

In	vertical	columns	,	are	they	to	be	read	up	or	down	?
在	垂直的	列	,	是	他们	到	是	读	向上	或者	向下	?

竖列中的内容是向上读还是向下读?

[θɜːrd] , [tuː; tə] [siː] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fəˈnetɪk] [ˈkærəktərz] , [ɔːr] [ˈmɪrli] [ˌaɪdioʊˈgræfɪk] , [ɔːr][ə; eɪ]

Third	,	to	see	whether	they	were	phonetic	characters	,	or	merely	ideographic	,	or	a
第三	,	到	看	无论	他们	是	语音	人物	,	或者	仅仅	表意文字	,	或者	一个

[ˈmɪkstʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] — [ˈriːbəs] - [laɪk] ,

mixture	of	the	two	—	rebus	-	like	,
混合物	的	这	二	—	谜语	-	喜欢	,

第三，要看它们是表音文字，还是仅仅是表意文字，或是两者的混合体——类似谜语文字，

[ɪn][fækt] .

in	fact	.
在	事实	.

实际上。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkærəktərz] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] [ˈpjʊrli] [fəˈnetɪk] , [aɪ][hæd; həd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə]

If	the	characters	turned	out	to	be	purely	phonetic	,	I	had	determined	to
如果	这	人物	转向	出去	到	是	纯粹	语音	,	我	有	决定	到

[stɑːp][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

stop	at	this	point	,
停止	在	这	观点	,

如果这些字符最终被证实只是纯粹的拼音符号，我决定就此止步。

[sɪns] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]['maɪə; 'meɪə]['læŋgwɪdʒ] ,

since	I	had	not	the	time	to	learn	the	Maya	language	,
自从	我	有	不是	这	时间	到	学习	这	玛雅	语言	,

由于我没有时间学习玛雅语，

[ænd; ənd] [əˈgen] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [ˈʌtərli] [ænd; ənd]['toʊtəli] [dɪsˈtrʌstid] [ðə; ði] ['meθədz] [wɪtʃ] , [ʌp]

and	again	because	I	utterly	and	totally	distrusted	the	methods	which	,	up
和	再次	因为	我	完全地	和	完全	不信任	这	方法	哪个	,	向上

[tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ,

to	this	time	,
到	这	时间	,

再一次，是因为我完全不信任迄今为止所采用的方法，

[hæv; həv] [bɪn] [əˈplaɪd] [baɪ] ['braɛˌsɝː] [diː] [bɔrbɔrg] [ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [stɑːrt] , [ænd; ənd]

have	been	applied	by	Brasseur	de	Bourbourg	and	others	who	start	,	and
有	到过	应用	经过	布拉瑟	德	布尔堡	和	其他的	WHO	开始	,	和

[mʌst; məst][stɑːrt] ,

must	start	,
必须	开始	,

布拉瑟·德·布尔堡和其他创业者，以及必须创业者，都已应用了这些方法。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪsˈliːdɪŋ] [ænd; ənd] [ʌnˈlʌki] ['ælfəbet] ['hændɪd] [daʊn] [baɪ]['lændə] .

from	the	misleading	and	unlucky	alphabet	handed	down	by	Landa	.
从	这	误导性的	和	倒霉	字母	递交	向下	经过	兰达	.

源自兰达流传下来的那套具有误导性和不吉利的字母表。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] ['legəsi] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['pɑːzətɪv] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] ,

I	believe	that	legacy	to	have	been	a	positive	misfortune	,
我	相信	那	遗产	到	有	到过	一个	积极的	不幸	,

我认为那段历史是一件好事，虽然有点不幸。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] ['eni] ['prɑːses] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ə'temptɪd] [baɪ] ['bræˌsɜː] [diː] [bɔrbɔrg] (

and	I	believe	any	process	of	the	kind	attempted	by	Brasseur	de	Bourbourg	(
和	我	相信	任何	过程	的	这	种类	尝试过	经过	布拉瑟	德	布尔堡	(

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

for	example	,
为了	例子	,

我相信任何类似布拉瑟·德·布尔堡（例如，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌem 'es] .

in	his	essay	on	the	MS	.
在	他的	散文	在	这	多发性硬化症	.

在他的关于手稿的文章中。

-) [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['deɪndʒərəs][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ɪn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Troano	)	to	be	extremely	dangerous	and	difficult	in	application	,
-	)	到	是	极其	危险的	和	难的	在	应用	,

Troano）极其危险且难以应用，

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['kɔːʃ(ə)n] ['ɔːlmoʊst] [juː'niːk] .

and	to	require	a	degree	of	scientific	caution	almost	unique	.
和	到	要求	一个	程度	的	科学	警告	几乎	独特的	.

而且需要一种几乎独一无二的科学谨慎态度。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['hærisn] ['ælən] , [ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpər] , “ [ðə; ði] [laɪf] [fɔːrm] [ɪn][ɑːrt] ,

Dr	.	Harrison	Allen	,	in	his	paper	,	“	The	Life	Form	in	Art	,
博士	.	哈里森	艾伦	,	在	他的	纸	,	“	这	生活	形式	在	艺术	,

哈里森·艾伦博士在他的论文《艺术中的生命形式》中写道：

” [ɪn][ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] ,

”	in	the	Transactions	of	the	American	Philosophical	Society	,
”	在	这	交易	的	这	美国人	哲学	社会	,

”发表于《美国哲学学会会刊》

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [ɪn'vestɪgeɪtər] [huː] [hæz; həz] [ə'plaɪd] [ðɪs] ['meθəd] [tuː; tə] ['sentrəl] [ə'merɪkən] [rɪ'meɪnz]

is	the	only	investigator	who	has	applied	this	method	to	Central	American	remains
是	这	仅有的	研究者	WHO	有	应用	这	方法	到	中央	美国人	遗迹

[wɪð; wɪθ] [sək'ses] ,

with	success	,
和	成功	,

他是唯一一位成功运用此方法研究中美洲遗骸的调查员。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [hɪr] ['erərz] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] .

so	it	seems	to	me	;	and	even	here	errors	have	occurred	.
所以	它	似乎	到	我	;	和	甚至	这里	错误	有	发生	.

在我看来确实如此；而且即便在这里也出现了错误。

[ðə; ði] ['prɑːses] [aɪ] [ə'luːd] [tuː; tə][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : [ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['kærəktərz] ,

The	process	I	allude	to	is	something	like	the	following	:	A	set	of	characters	,
这	过程	我	暗示	到	是	某物	喜欢	这	下列的	:	一个	放	的	人物	,

我所指的过程大致如下：一组字符，

[seɪ] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ʌv; əv]['lændə] , [ɪz]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] .

say	the	alphabet	of	Landa	,	is	taken	as	a	starting	point	.
说	这	字母	的	兰达	,	是	已采取	作为	一个	开始	观点	.

以兰达字母表为起点。

[ðə; ði]['veəriːənts][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] .

The	variants	of	these	are	formed	.
这	变体	的	这些	是	形成	.

这些变体由此形成。

[ðen] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɪz] ['redi] .

Then	**the**	**basis**	**of**	**the**	**investigation**	**is**	**ready**	**.**
然后	这	基础	的	这	调查	是	准备好	.

那么，调查的基础就具备了。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ,

From	**this**	**,**
从	这	,

由此，

[ðə; ði][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] ['fɑ:loʊz] [baɪ] [aiˌdentifi'keiʃənz] [ʌv; əv] [i:tʃ] [nu:] ['kærəktər] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv]

the	**interpretation**	**follows**	**by**	**identifications**	**of**	**each**	**new**	**character**	**with**	**one**	**of**
这	解释	跟随	经过	身份识别	的	每个	新的	特点	和	一	的

[ðə; ði]['stændərd][set][ɔ:r][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ɪts]['veəri:ənts] .

the	**standard**	**set**	**or**	**with**	**one**	**of**	**its**	**variants**	**.**
这	标准	放	或者	和	一	的	它是	变体	.

接下来，通过将每个新字符与标准字符集中的一个字符或其一个变体进行匹配来进行解释。

[ˌθi:ə'retɪkli] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [prə'si:dʒər] .

Theoretically	**,**	**there**	**is**	**no**	**objection**	**to**	**this**	**procedure**	**.**
理论上	,	那里	是	不	异议	到	这	程序	.

理论上讲，这种做法没有问题。

['præktɪkli] , ['ɔ:lsoʊ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] [dʌn] ['strɪktli] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər]

Practically	**,**	**also**	**,**	**there**	**is**	**no**	**objection**	**if**	**the**	**work**	**is**	**done**	**strictly**	**in**	**the**	**order**
几乎	,	还	,	那里	是	不	异议	如果	这	工作	是	完毕	严格	在	这	命令

[neɪmd] .

named	**.**
命名	.

实际上，如果严格按照所列顺序完成工作，也没有任何问题。

[ɪn][fækt] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]['veəri:ənts][ɪz] [fɪld] [aʊt][nɑ:t] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] [bɪ'gʌn] ,

In	**fact**	**,**	**however**	**,**	**the**	**list**	**of**	**variants**	**is**	**filled**	**out**	**not**	**before**	**the**	**work**	**is**	**begun**	**,**
在	事实	,	然而	,	这	列表	的	变体	是	已填	出去	不是	前	这	工作	是	开始	,

但事实上，变体列表并非在工作开始之前就已填写完毕。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ɪts] ['prɑ:gres] ,

but	**during**	**its**	**progress**	**,**
但	期间	它是	进步	,

但在发展过程中，

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprətər] [ɪn]

and	**in**	**such**	**a**	**way**	**as**	**to**	**satisfy**	**the**	**necessities**	**of**	**the**	**interpreter**	**in**
和	在	这样的	一个	方式	作为	到	满足	这	必需品	的	这	翻译	在

['kæriɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [ˌpri:kən'si:vd] [aɪ'di:ə] .

carrying	**out**	**some**	**preconceived**	**idea**	**.**
携带	出去	一些	先入为主的	主意	.

并且以符合译员在执行某些预先设想的想法时的需求的方式进行。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['lætɪtu:d] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]['veəri:ənts]['eni] [ˌem 'es] . [kæn; kən] [rɪ'si:v]

With	**a**	**sufficient**	**latitude**	**in**	**the**	**choice**	**of**	**variants**	**any**	**MS**	**.**	**can**	**receive**
和	一个	充足的	纬度	在	这	选择	的	变体	任何	多发性硬化症	.	能	收到

['eni][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] .

any	**interpretation**	**.**
任何	解释	.

只要在选择变体方面留有足够的余地，任何手稿都可以得到任何解释。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [ˌem 'es] .

For	**example**	**,**	**the**	**MS**	**.**
为了	例子	,	这	多发性硬化症	.

例如，MS。

- , [wɪtʃ] [ə; eɪ]['kæʒuəl][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [li:dz] [ˌem 'i:][tu:; tə] [θɪŋk] [ɪz][ə; eɪ]['rɪtʃuəl] ,

Troano	,	which	a	casual	examination	leads	me	to	think	is	a	ritual	,
-	,	哪个	一个	随意的	考试	线索	我	到	思考	是	一个	仪式	,

Troano，我粗略地查了一下，觉得它是一种仪式，

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['maɪə; 'meɪə][gɔdz] ,

and	an	account	of	the	adventures	of	several	Maya	gods	,
和	一个	帐户	的	这	冒险	的	一些	玛雅	神	,

以及几位玛雅神祇的冒险故事，

[ɪz] [ɪn'tɜ:rprətɪd] [baɪ] ['bræˌsɚ:] [di:] [bɔrbɔrg] [æz; əz][ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] ['maɪti] [ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk] ['tʃeɪndʒɪz] .

is	interpreted	by	Brasseur	de	Bourbourg	as	a	record	of	mighty	geologic	changes	.
是	翻译	经过	布拉瑟	德	布尔堡	作为	一个	记录	的	强大的	地质	变化	.

布拉瑟·德·布尔布尔将其解读为巨大地质变化的记录。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nekst][tu:; tə][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ə'vɔɪd] ['erərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] [æt; ət] [li:st] ,

It	is	next	to	impossible	to	avoid	errors	of	this	nature	at	least	,
它	是	下一个	到	不可能的	到	避免	错误	的	这	自然	在	至少	,

至少这类错误几乎不可能完全避免。

[ænd; ənd][ɪn][fækt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [ə'vɔɪdɪd] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] ,

and	in	fact	they	have	not	been	avoided	,	so	far	as	I	know	,
和	在	事实	他们	有	不是	到过	避免	,	所以	远的	作为	我	知道	,

事实上，据我所知，这些问题并没有得到避免。

[ɪk'sept] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ælən][ɪn][ðə; ði]['peɪpər]['saɪtɪd] .

except	by	Dr	.	Allen	in	the	paper	cited	.
除了	经过	博士	.	艾伦	在	这	纸	引用	.

除了艾伦博士在引用的论文中提到的情况。

[aɪ] , ['pɜ:rsənəli] ,

I	,	personally	,
我	,	亲自	,

就我个人而言，

[hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði]['mænjʊskrɪpts][fɔ:r; fər] ['stʌdi] ['lɑ:rdʒli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['veəri:ənts][du:][nɑ:t][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['lɪbərəl] [dɪ'gri:] [ɪn][ðə; ði][stoʊn] [ɪnsk'rɪpʃnz] [æz; əz] [ðeɪ]

have	chosen	the	stones	and	not	the	manuscripts	for	study	largely	because
有	选定	这	石头	和	不是	这	手稿	为了	学习	很大程度上	因为

variants	do	not	exist	in	the	same	liberal	degree	in	the	stone	inscriptions	as	they
变体	做	不是	存在	在	这	相同的	自由主义	程度	在	这	石头	铭文	作为	他们

[hæv; həv] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði]['mænjʊskrɪpts] .

have	been	supposed	to	exist	in	the	manuscripts	.
有	到过	据称	到	存在	在	这	手稿	.

之所以选择石碑而不是手稿进行研究，主要是因为石碑铭文中的变体不像手稿中那样普遍存在。

[æt; ət] ['eni] [wʌn]['ru:ɪn][ðə; ði] ['kærəktərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'di:ə][ɑ:r; ər][ə'laɪk] ,

At	any	one	ruin	the	characters	for	the	same	idea	are	alike	,
在	任何	一	废墟	这	人物	为了	这	相同的	主意	是	同样	,

任何一个毁掉同一主题的角色，其理念都是相似的。

[ænd; ənd][ə'laɪk][tu:; tə][ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] [dɪ'gri:] .

and	alike	to	a	marvelous	degree	.
和	同样	到	一个	奇妙	程度	.

相似程度令人惊叹。

[æt; ət] [ə'nʌðər] ['ru:ɪn][ðə; ði] [taɪp] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] ,

At	another	ruin	the	type	is	just	a	little	different	,
在	其他	废墟	这	类型	是	只是	一个	小的	不同的	,

另一处遗址的类型略有不同。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɪ'deləti][tu:; tə][ðɪs][taɪp][ɪz]['i:kwəli][greɪt] .

but	the	fidelity	to	this	type	is	equally	great	.
但	这	忠诚	到	这	类型	是	同样地	伟大的	.

但对这种类型的忠实度同样很高。

['sɪnənɪmz][ɪg'zɪst] ; [ðæt][ɪz] , [ðə; ði][seɪm][aɪ'di:ə][meɪ][bi:; bi]['gɪv(ə)n][baɪ][tu:][ɔ:r][mɔ:r]['ʌtərli]

Synonyms	exist	;	that	is	,	the	same	idea	may	be	given	by	two	or	more	utterly
同义词	存在	;	那	是	,	这	相同的	主意	可能	是	给定	经过	二	或者	更多的	完全地

['dɪfrənt][saɪnz] .

different	signs	.
不同的	标志	.

同义词是存在的；也就是说，同一个概念可以用两个或多个完全不同的符号来表达。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][saɪn][ɪz][meɪd][ɪn][ə; eɪ][fɪkst][ænd; ənd]['defɪnət][wei] .

But	a	given	sign	is	made	in	a	fixed	and	definite	way	.
但	一个	给定	符号	是	制成	在	一个	固定的	和	定	方式	.

但是，一个特定的符号是以固定、明确的方式制成的。

['faɪnəli][ðə; ði][em'esiz] .

Finally	the	MSS	.
最后	这	MSS	.

最后是 MSS。

[ɑ:r; ər] , [aɪ][θɪŋk] , ['leɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði][stoʊnz] .

are	,	I	think	,	later	than	the	stones	.
是	,	我	思考	,	之后	比	这	石头	.

我认为，它们比石头出现得晚。

[hens][ðə; ði][ru:t][ʌv; əv][ðə; ði]['mætər][ɪz][ðə; ði][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][stoʊnz] ,

Hence	the	root	of	the	matter	is	the	interpretation	of	the	stones	,
因此	这	根	的	这	事情	是	这	解释	的	这	石头	,

因此，问题的根源在于对这些石头的解读。

[ɔ:r][nɑ:t][soʊ][mʌtʃ][ðer; ðər][fʊl][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][dɪ'skʌvəri][ʌv; əv][ə; eɪ]['meθəd][ʌv; əv]

or	not	so	much	their	full	interpretation	as	the	discovery	of	a	method	of
或者	不是	所以	很多	他们的	满的	解释	作为	这	发现	的	一个	方法	的

[ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] ,

interpretation	,
解释	,

或者说，与其说是对其完整的诠释，不如说是发现一种诠释方法。

[wɪtʃ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ʃʊr] . [-]

which	shall	be	sure	.	[	209	]
哪个	将	是	当然	.	[	-	]

这一点可以肯定。[209]

[sə'poʊz] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðæt][wi:; wi][noʊ][ðə; ði]['mi:nɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['kærəktərz]

Suppose	,	for	example	,	that	we	know	the	meaning	of	a	dozen	characters
认为	,	为了	例子	,	那	我们	知道	这	意义	的	一个	打	人物

['oʊnli] ,

only	,
仅有的	,

例如，假设我们只知道十几个字符的含义，

[ænd; ənd][ðə; ði][wei][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ði:z][ɑ:r; ər][dʒɔɪnd][tə'geðər][ɪn][ə; eɪ]['sentəns] .

and	the	way	a	half	dozen	of	these	are	joined	together	in	a	sentence	.
和	这	方式	一个	一半	打	的	这些	是	加入	一起	在	一个	句子	.

以及这六个要素如何组合成一个句子。

[ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðiːz] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði]

The	method	by	which	these	were	obtained	will	serve	to	add	others	to	the
这	方法	经过	哪个	这些	是	获得	将要	服务	到	添加	其他的	到	这

[lɪst] ,

list	,
列表	,

获取这些数据的方法将有助于将其他数据添加到列表中。

[ænd; ənd] ['prɑːgres] [dɪ'pendz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ['oʊnli][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]

and	progress	depends	in	such	a	case	only	on	our	knowledge	of	the	people
和	进步	取决于	在	这样的	一个	案件	仅有的	在	我们的	知识	的	这	人们

[huː] [roʊt] ,

who	wrote	,
WHO	写道	,

在这种情况下，进步仅仅取决于我们对作者的了解。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raɪtɪŋ] .

and	of	the	subjects	upon	which	they	were	writing	.
和	的	这	主题	之上	哪个	他们	是	写作	.

以及他们所撰写的主题。

[sʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ˌerjə'dɪʃ(ə)n] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [baɪ] [prə'feʃ(ə)n] .

Such	knowledge	and	erudition	belongs	to	the	archæologists	by	profession	.
这样的	知识	和	博学	属于	到	这	考古学家	经过	职业	.

这种知识和学识是考古学家这一职业所独有的。

[ə; eɪ] [step] [ðæt] [maɪt] [teɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][æn; ən]

A	step	that	might	take	me	a	year	to	accomplish	might	be	made	in	an
一个	步	那	可能	拿	我	一个	年	到	完成	可能	是	制成	在	一个

['ɪnstənt] [baɪ][wʌn][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['maɪə; 'meɪə][ænd; ənd]['æzˌtek] [mɪ'θɑːlədʒi] [wʌz; wəz] [fə'mɪliər] ,

instant	by	one	to	whom	the	Maya	and	Aztec	mythology	was	familiar	,
立即的	经过	一	到	谁	这	玛雅	和	阿兹特克	神话	曾是	熟悉的	,

我需要一年才能完成的事情，对于熟悉玛雅和阿兹特克神话的人来说，可能瞬间就能完成。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [prə'siːdɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [saʊnd] ['meθəd] .

if	he	were	proceeding	according	to	a	sound	method	.
如果	他	是	进行中	根据	到	一个	声音	方法	.

如果他采取的方法是合理的。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][wiː; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]

At	the	present	time	we	know	nothing	of	the	meaning	of	any	of	the
在	这	展示	时间	我们	知道	没有什么	的	这	意义	的	任何	的	这

['maɪə; 'meɪə] ['haɪərəglɪfs] .

Maya	hieroglyphs	.
玛雅	象形文字	.

目前我们对玛雅象形文字的含义一无所知。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ['ðerfɔːr] ,

It	will	,	therefore	,
它	将要	,	所以	,

因此，它将

[biː; bi][maɪ]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][goʊ][æz; əz][fɑːr][ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][æz; əz][aɪ][kæn; kən][proʊ'siːd][wɪð; wɪθ]

be	my	object	to	go	as	far	in	the	subject	as	I	can	proceed	with
是	我的	目的	到	去	作为	远的	在	这	主题	作为	我	能	继续	和

['sɜːrt(ə)nti] ,

certainty	,
肯定	,

我的目标是尽可能深入地研究这个主题，并确信自己能够做到。

['evri] [step] ['biːɪŋ] ['demənstreɪtɪd] [soʊ] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [bʌt; bət] ['eni] [ɪn'telɪdʒənt]

every	step	being	demonstrated	so	that	not	only	the	archæologist	but	any	intelligent
每一个	步	存在	已证明	所以	那	不是	仅有的	这	考古学家	但	任何	聪明的

['pɜːrs(ə)n][kæn; kən]['fɑːloʊ] .

person	can	follow	.
人	能	跟随	.

每一步都进行了演示，以便不仅考古学家，而且任何有理解能力的人都能理解。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['bɔːrdər] - [lænd][ɪz] [riːtʃt] [ɪn] [wɪtʃ] [pruːf] [ˌdisə'piəz] [ænd; ənd] [ə'pɪnjən]

As	soon	as	the	border	-	land	is	reached	in	which	proof	disappears	and	opinion
作为	很快	作为	这	边界	-	土地	是	达到	在	哪个	证明	消失	和	观点

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [gaɪd] ,

is	the	only	guide	,
是	这	仅有的	指导	,

一旦到达证据消失、意见成为唯一准则的边界地带，

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'bændənd] [ɪk'sept] [baɪ] [ðoʊz] [huːz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk]

the	search	must	be	abandoned	except	by	those	whose	cultivated	and	scientific
这	搜索	必须	是	弃	除了	经过	那些	谁	栽培	和	科学

[ə'pɪnjənz] [ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn] ['nɑːlɪdʒ] [fɑːr] [mɔːr] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] ['veriəs] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən]

opinions	are	based	on	knowledge	far	more	profound	and	various	than	I	can
意见	是	基于	在	知识	远的	更多的	深刻的	和	各种各样的	比	我	能

[prɪ'tend] [ɔːr][hoʊp][tuː; tə][hæv; həv] .

pretend	or	hope	to	have	.
假装	或者	希望	到	有	.

除非那些拥有远比我所能假装或希望拥有的更深刻、更丰富的知识，并具备高尚的科学素养的人，否则这种探索必须放弃。

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [hɪr] [pʊʃ] [maɪ] [oʊn] [kən'klʊʒənz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːrðɪst] ['lɪmɪt] ,

If	I	do	not	here	push	my	own	conclusions	to	their	farthest	limit	,
如果	我	做	不是	这里	推	我的	自己的	结论	到	他们的	最远	限制	,

如果我不在此将我自己的结论推向极致，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ə'suːmd] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [siː] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ,

it	must	not	be	assumed	that	I	do	not	see	,	at	least	in	some	cases	,
它	必须	不是	是	假定	那	我	做	不是	看	,	在	至少	在	一些	案例	,

不能假定我完全看不到，至少在某些情况下是这样。

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [liːd] .

the	direction	in	which	they	lead	.
这	方向	在	哪个	他们	带领	.

它们所引领的方向。

['ræðər] ,

Rather	,
相当	,

相当，

[let] [ðɪs] ['retɪsns] [biː; bi][ə'skraɪbd][tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː]

let	this	reticence	be	ascribed	to	a	desire	to	lay	the	foundations	of	a	new
让	这	沉默寡言	是	归因于	到	一个	欲望	到	躺	这	基础	的	一个	新的

['strʌktʃər] ['fɜːrmli] ,

structure	firmly	,
结构	牢牢	,

这种沉默寡言或许源于想要为新结构奠定坚实基础的愿望。

[tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [maɪ] [ɪk'spɪrɪəns] [hæz; həz] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi]

to	prescribe	the	method	of	building	which	my	experience	has	shown	to	be
到	规定	这	方法	的	建筑	哪个	我的	经验	有	所示	到	是

['ædɪkwət] [ænd; ənd] ['nesəseri] ,

adequate	and	necessary	,
足够的	和	必要的	,

根据我的经验，提出一种充分且必要的建造方法。

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [tuː; tə] [ðoʊz] ['eɪbəlɝ, 'eɪblɝ][ðæn; ðən][maɪ'self][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	to	leave	to	those	abler	than	myself	the	erection	of	the
和	到	离开	到	那些	赋能者	比	我	这	勃起	的	这

['suːpərstrʌktʃər] .

superstructure	.
上层建筑	.

至于上层建筑的建造，就留给比我更有能力的人吧。

[ɪf] [maɪ] ['meθədz] [ænd; ənd] [kən'klʊʒənz] [ɑːr; ər] [kə'rekt] ([ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [dauts] [ɑːn] [ðɪs]

If	my	methods	and	conclusions	are	correct	(	and	I	have	no	doubts	on	this
如果	我的	方法	和	结论	是	正确的	(	和	我	有	不	疑虑	在	这

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

如果我的方法和结论是正确的（对此我毫不怀疑），

[sɪns] [iːtʃ] [wʌn][hæz; həz] [bɪn] [riːtʃt] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] [ænd; ənd] ['testɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti]

since	each	one	has	been	reached	in	various	ways	and	tested	by	a	multiplicity
自从	每个	一	有	到过	达到	在	各种各样的	方式	和	测试	经过	一个	多重性

[ʌv; əv][kraɪ'tɪriə])

of	criteria	)
的	标准	)

因为每一项都是通过各种方式获得的，并经过多种标准的检验）

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['fjuːtʃər][tuː; tə] [ðiːz] [rɪ'sɜːrtʃɪz] .

there	is	a	great	future	to	these	researches	.
那里	是	一个	伟大的	未来	到	这些	研究	.

这些研究具有广阔的发展前景。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðæt] [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [rəu'zetə] [stoʊn] [tuː; tə][ækt][æt; ət]

It	is	not	to	be	forgotten	that	here	we	have	no	Rosetta	stone	to	act	at
它	是	不是	到	是	被遗忘的	那	这里	我们	有	不	罗塞塔	石头	到	行为	在

[wʌns][æz; əz] [kiː] [ænd; ənd][kraɪ'tɪriən] ,

once	as	key	and	criterion	,
一次	作为	钥匙	和	标准	,

不应忘记，我们这里没有可以同时作为钥匙和标准的罗塞塔石碑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ækjərət] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ˌhaɪərə'glɪfɪks]

and	that	instead	of	the	accurate	descriptions	of	the	Egyptian	hieroglyphics
和	那	反而	的	这	准确的	描述	的	这	埃及人	象形文字

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['hændɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [griːk] [kəʊ'tempə,rərɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌlptər] [ʌv; əv] [ðiːz]

which	were	handed	down	by	the	Greek	cotemporaries	of	the	sculptors	of	these
哪个	是	递交	向下	经过	这	希腊语	同时代人	的	这	雕塑家	的	这些

[ɪnsk'rɪpʃnz] ,

inscriptions	,
铭文	,

而这些铭文的雕刻者们所处的希腊同时代人所流传下来的，却是对埃及象形文字的准确描述，

[wi:; wi][hæv; həv]['oʊnli][ðə; ði] [kru:d] [ænd; ənd]['bru:t(ə)l] ['krɔniklz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪgnərənt] ['spænɪʃ]

we	have	only	the	crude	and	brutal	chronicles	of	an	ignorant	Spanish
我们	有	仅有的	这	原油	和	野蛮	编年史	的	一个	无知	西班牙语

['soʊldʒəri] ,

soldiery	,
士兵	,

我们所拥有的，仅仅是无知的西班牙士兵所留下的粗糙而残酷的记录。

[ɔ:r][ðə; ði] ['bɪgətɪd] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnɪn'laɪt(ə)nd] ['pri:sthʊd] .

or	the	bigoted	accounts	of	an	unenlightened	priesthood	.
或者	这	偏执的	账户	的	一个	闭塞	圣职	.

或者说是思想落后的神职人员的偏执言论。

[tu:; tə] [kɔr'tɛz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][ə; eɪ][ˌmemə'rændəm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [wʌn] ['hʌndrəd] [men]

To	Cortez	and	his	companions	a	memorandum	that	it	took	one	hundred	men
到	科尔特斯	和	他的	同伴	一个	备忘录	那	它	采取	一	百	男人

[ɔ:l] [deɪ] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði]['aɪdəlz]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz][ɔ:l] - [sə'fɪʃ(ə)nt] .

all	day	to	throw	the	idols	into	the	sea	was	all	-	sufficient	.
全部	天	到	扔	这	偶像	进入	这	海	曾是	全部	-	充足的	.

对于科尔特斯和他的同伴来说，一份备忘录表明，一百个人花了整整一天时间才把偶像扔进海里，这就足够了。

[tu:; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] [pri:sts] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l]['mænjʊskrɪpts][wʌz; wəz] ['preɪzwɜ:rði] ,

To	the	Spanish	priests	the	burning	of	all	manuscripts	was	praiseworthy	,
到	这	西班牙语	神父	这	燃烧	的	全部	手稿	曾是	值得称赞	,

在西班牙神父看来，焚烧所有手稿是值得称赞的。

[sɪns] [ðoʊz] ['difərɪŋ] [frʌm; frəm]['hoʊli] [rɪt] [wɜ:r; wər] ['nɑ:kʃəs] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ə'gri:ɪŋ] [wɪð; wɪθ]

since	those	differing	from	Holy	Writ	were	noxious	and	those	agreeing	with
自从	那些	不同	从	圣	写	是	有害的	和	那些	同意	和

[ˌaɪ 'ti:] [su:'pɜ:rfluəs] .

it	superfluous	.
它	多余	.

因为凡与圣经相悖的都是有害的，凡与圣经相符的都是多余的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]['leɪbər][ʌv; əv][ðə; ði]['maɪə; 'meɪə] ['skʌlptər] [hu:] ['deɪli] [ka:vd] [ðə; ði]

It	is	only	to	the	patient	labor	of	the	Maya	sculptor	who	daily	carved	the
它	是	仅有的	到	这	病人	劳动	的	这	玛雅	雕塑家	WHO	日常的	雕刻	这

['sɪmblz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'li:f] [ænd; ənd] [kri:d] [ə'pɑ:n] [ɪn'dʊrɪŋ] [stoʊn] ,

symbols	of	his	belief	and	creed	upon	enduring	stone	,
符号	的	他的	信仰	和	信条	之上	持久	石头	,

只有玛雅雕塑家日复一日地耐心辛勤地将自己的信仰和信条的象征雕刻在经久耐用的石头上，才能成就这一切。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][lʌg'ʒʊriənt] [groʊθ] [ʌv; əv]['semi] - ['trɑ:pɪk(ə)l] ['fɔrists] [wɪtʃ] [kən'si:ld] ['i:v(ə)n]

and	to	the	luxuriant	growths	of	semi	-	tropical	forests	which	concealed	even
和	到	这	茂盛的	增长	的	半	-	热带	森林	哪个	暗	甚至

[ði:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['spænɪʃ] [əd'ventʃərər] ,

these	from	the	passing	Spanish	adventurer	,
这些	从	这	通过	西班牙语	冒险家	,

还有茂密的亚热带森林，甚至连路过的西班牙探险家都无法看到这些景象。

[ðæt] [wi:; wi] [oʊ] [ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'mɔri:əlz] [ʌv; əv][pæst] [bɪ'li:fs] [ænd; ənd] ['vænɪʃt]

that	we	owe	the	preservation	of	the	memorials	of	past	beliefs	and	vanished
那	我们	欠	这	保存	的	这	纪念碑	的	过去的	信仰	和	消失了

['hɪstɜ-i:z, 'hɪstri:z] .

histories	.
历史	.

我们有责任保护过去信仰和消失的历史的纪念碑。

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [æz; əz] [ðiːz] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Not	the	least	of	the	pleasures	of	such	researches	as	these	comes	from	the
不是	这	至少	的	这	快乐	的	这样的	研究	作为	这些	来	从	这

[ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] ['vɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [skɪl] [ʌv; əv] [fər'gɑːtn] [men] ,

recollection	that	they	vindicate	the	patience	and	skill	of	forgotten	men	,
回忆	那	他们	表白	这	耐心	和	技能	的	被遗忘的	男人	,

这类研究带来的乐趣之一，在于它证明了那些被遗忘的人们的耐心和技能是值得的。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] ['efərts] [nɑːt][kwaɪt] ['juːsləs] .

and	make	their	efforts	not	quite	useless	.
和	制作	他们的	努力	不是	相当	无用	.

并使他们的努力不至于完全白费。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [ruːd] ['sævɪdʒ] [ðæt] [ka:vd] [ðə; ði] [pɑː'lenkei] [krɔːs] ;

It	was	no	rude	savage	that	carved	the	Palenque	cross	;
它	曾是	不	粗鲁的	野蛮的	那	雕刻	这	帕伦克	叉	;

雕刻帕伦克十字架的并非粗野的野蛮人;

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['efərts] [-]

and	if	we	can	discover	what	his	efforts	[	210	]
和	如果	我们	能	发现	什么	他的	努力	[	-	]

如果我们能够发现他的努力[210]

[ment] , [hɪz; ɪz]['leɪbər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɜːrnɪŋ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ɔːl][ɪn][veɪn] .

meant	,	his	labor	and	his	learning	have	not	been	all	in	vain	.
意思是	,	他的	劳动	和	他的	学习	有	不是	到过	全部	在	徒劳	.

这意味着他的努力和学习并没有白费。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][wʌn] [mɔːr] [pruːf] [ðæt] ['hjuːmən] ['efərt] , ['iːv(ə)n] [ˌmɪsdɪ'rektid] , [ɪz][nɑːt][lɔːst] ,

It	will	be	one	more	proof	that	human	effort	,	even	misdirected	,	is	not	lost	,
它	将要	是	一	更多的	证明	那	人类	努力	,	甚至	方向错误	,	是	不是	丢失的	,

这将再次证明，即使方向错误，人类的努力也不会白费。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] , ['leɪtər][ɔːr] ['ɜːrliər] , “ [tuː; tə]['fɔːrwərd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [diːd] [ʌv; əv][mæn] .

but	that	it	comes	,	later	or	earlier	,	“	to	forward	the	general	deed	of	man	.
但	那	它	来	,	之后	或者	早些时候	,	“	到	向前	这	一般的	契据	的	男人	.

但它迟早都会到来，“推动人类的普遍事业”。

” [iː] .

”	II	.
”	二	.

“二、

[mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

MATERIALS	FOR	THE	PRESENT	INVESTIGATION	.
材料	为了	这	展示	调查	.

本次调查所用材料。

[maɪ][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒeɪ] . [el] . ['stiːvənz, 'stɛfənz][hæz; həz] [kən'vɪnst]

My	examination	of	the	works	of	Mr	.	J	.	L	.	Stephens	has	convinced
我的	考试	的	这	作品	的	先生	.	J	.	L	.	斯蒂芬斯	有	确信

[ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['trʌstwɜːrði] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] ['haɪərəglɪfs] [ʌv; əv]

me	that	in	every	respect	his	is	the	most	trustworthy	work	on	the	hieroglyphs	of
我	那	在	每一个	尊重	他的	是	这	最多	值得信赖的	工作	在	这	象形文字	的

['sentrəl] [ə'merɪkə] .

Central	America	.
中央	美国	.

我对 JL Stephens 先生的作品进行了研究，确信他在各个方面都是关于中美洲象形文字最值得信赖的作品。

[ðə; ði][ɪn'trɪnzɪk] ['evɪdəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ɪz] ['veri] [strɔːŋ] ,

The	intrinsic	evidence	to	this	effect	is	very	strong	,
这	固有的	证据	到	这	影响	是	非常	强的	,

这方面的内在证据非常充分。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][fɜːrst] [bɪ'keɪm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['wɔldɛk] [aɪ] [faʊnd] [soʊ] ['meni]

but	when	I	first	became	familiar	with	the	works	of	Waldeck	I	found	so	many
但	什么时候	我	第一的	成为	熟悉的	和	这	作品	的	瓦尔德克	我	成立	所以	许多

[pɔɪnts] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [ðæt] [maɪ] [feɪθ] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ['ʃeɪkən] ,

points	of	difference	that	my	faith	was	for	a	time	shaken	,
积分	的	不同之处	那	我的	信仰	曾是	为了	一个	时间	摇晃	,

但当我第一次接触瓦尔德克的作品时，我发现其中存在诸多不同之处，以至于我的信仰一度动摇。

[ænd; ənd] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [reprɪzen'teɪʃnz] [maɪt]

and	I	came	to	the	conclusion	that	while	the	existing	representations	might
和	我	来了	到	这	结论	那	尽管	这	现存的	表现形式	可能

[sə'faɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['stætʃuːz] ,

suffice	for	the	study	of	the	general	forms	of	statues	,
足够了	为了	这	学习	的	这	一般的	表格	的	雕像	,

于是我得出结论，虽然现有的表现形式可能足以用于研究雕像的一般形式，

['tæblɪts] , [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] ,

tablets	,	and	buildings	,
片剂	,	和	建筑物	,

平板电脑和建筑物，

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [sə'fɪʃntli] ['ækjərət] [ɪn] ['diːteɪl] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['beɪsɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

yet	they	were	not	sufficiently	accurate	in	detail	to	serve	as	a	basis	for	the
然而	他们	是	不是	足够	准确的	在	细节	到	服务	作为	一个	基础	为了	这

[də'saɪfɝɪŋ] [aɪ] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] .

deciphering	I	had	in	mind	.
破译	我	有	在	头脑	.

然而，它们在细节上不够准确，无法作为我设想的破译的基础。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [ber] ['wɪtnəs] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['stiːvɪnzɪz] [wɜːrk] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] ['æmpli]

I	am	happy	to	bear	witness	,	however	,	that	Stephens's	work	is	undoubtedly	amply
我	是	快乐的	到	熊	证人	,	然而	,	那	斯蒂芬斯的	工作	是	无疑	充足的

['ædɪkwət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

adequate	to	the	purpose	,
足够的	到	这	目的	,

不过，我很高兴地证明，斯蒂芬斯的作品无疑完全足以达到目的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt] [aɪ] [hæv; həv] [lə'bɔːriəsli] ['verɪfaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ]

and	this	fact	I	have	laboriously	verified	by	a	comparison	of	it	with
和	这	事实	我	有	费力地	已验证	经过	一个	比较	的	它	和

['veriəs] [reprɪzen'teɪʃnz] ,

various	representations	,
各种各样的	表现形式	,

我已经通过与各种图像进行比较，费尽心力地验证了这一事实。

[æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [də'seɪ] [ænd; ənd] ['ʌdər] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] ['fəutəgræfs] .

as	those	of	Desaix	and	others	,	and	also	with	a	few	photographs	.
作为	那些	的	德赛克斯	和	其他的	,	和	还	和	一个	很少	照片	.

与德赛等人的作品一样，还有一些照片。

[ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] ['wɔldɛk] [ɑːr; ər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪstɪk] ,

The	drawings	of	Waldeck	are	very	beautiful	and	artistic	,
这	图画	的	瓦尔德克	是	非常	美丽的	和	艺术	,

瓦尔德克的画作非常精美，极具艺术性。

[bʌt; bət] ['iːðər] [ðə; ði] ['ɑːrtɪst] [hɪm'self] [ɔːr] [hɪz; ɪz] [lɪ'θɑːgrəfər] [hæv; həv] ['teɪkən] ['sɪŋgjələr] ['libətiz] [ɪn]

but	either	the	artist	himself	or	his	lithographers	have	taken	singular	liberties	in
但	任何一个	这	艺术家	他自己	或者	他的	石版印刷商	有	已采取	单数	自由	在

[ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [dɪ'zaɪnz] .

the	published	designs	.
这	已发布	设计	.

但艺术家本人或他的石版印刷师在已出版的设计中进行了独特的自由发挥。

['stiːvɪnzɪz] [wɜːrk][ɪz][nɑːt]['oʊnli] ['ækjərət] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][maɪ]
Stephens's **work** **is** **not** **only** **accurate** **,** **but** **it** **contains** **sufficient** **material** **for** **my**
斯蒂芬斯的 工作 是 不是 仅有的 准确的 , 但 它 包含 充足的 材料 为了 我的
['pɜːrpəs] (['oʊvər][wʌn] ,
purpose **(** **over** **1** **,**
目的 (超过 1 ,

斯蒂芬斯的作品不仅准确，而且包含了足够多的素材供我使用（超过1,000页）。

- ['seprət] ['haɪərəglɪfs]) , [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [beɪst] [maɪ] ['stʌdi] [ɪk'skluːsɪvli]
500 **separate** **hieroglyphs** **)** **,** **and** **,** **therefore** **,** **I** **have** **based** **my** **study** **exclusively**
- 分离 象形文字) , 和 , 所以 , 我 有 基于 我的 学习 只
[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst] [wɜːrk] ,
upon **his** **earliest** **work** **,**
之上 他的 最早 工作 ,

（500个独立的象形文字），因此，我的研究完全基于他最早的作品。

“ ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv]['træv(ə)l][ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] , [tʃi'ɑːpɑːs] , [ænd; ənd][juːkə'taːn] , ” [ˌtuː'tuː][vɑːlz] . ,
“ **Incidents** **of** **Travel** **in** **Central** **America** **,** **Chiapas** **,** **and** **Yucatan** **,** **”** **2** **vols** **.** **,**
“ 事件 的 旅行 在 中央 美国 , 恰帕斯 , 和 尤卡坦半岛 , ” 2 卷 . ,
8vo .
8vo **.**
8vo .

《中美洲、恰帕斯州和尤卡坦州旅行记》，2卷，8开本。

[nuː] [jɔːk] , - ([twelfθ] [ɪ'dɪʃn]) .
New **York** **,** **1842** **(** **twelfth** **edition** **)** **.**
新的 约克 , - (第十二 版) .

纽约，1842 年（第十二版）。

[aɪ][hæv; həv] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [kən'sʌltid] [ðə; ði][wɜːrks][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri]
I **have** **incidentally** **consulted** **the** **works** **on** **the** **subject** **contained** **in** **the** **Library**
我 有 顺便 咨询 这 作品 在 这 主题 包含 在 这 图书馆
[ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ,
of **Congress** **,**
的 国会 ,

我顺便查阅了美国国会图书馆收藏的有关该主题的著作。

[pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['bræˌsɝː] [diː] [bɔrbɔrg] , ['kɪŋzˌbɝːoʊ] , ['wɔldɛk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
particularly **those** **of** **Brasseur** **de** **Bourbourg** **,** **Kingsborough** **,** **Waldeck** **,** **and** **others** **,**
特别 那些 的 布拉瑟 德 布尔堡 , 金斯伯勒 , 瓦尔德克 , 和 其他的 ,
[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
but **,** **as** **I** **have** **said** **,**
但 , 作为 我 有 说 ,

尤其是布拉瑟·德·布尔堡、金斯伯勒、瓦尔德克等人的酒厂，但是，正如我所说，

[ðə; ði] [tuː] ['vɑːljəmz] [ə'bʌv] [neɪmd] [kən'teɪn] [ɔːl][ðə; ði][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
the **two** **volumes** **above** **named** **contain** **all** **the** **the** **material** **I** **have** **been** **able** **to**
这 二 卷 多于 命名 包含 全部 这 这 材料 我 有 到过 有能力的 到
['juːtəlaɪz] ,
utilize **,**
利用 ,

以上提到的两卷书包含了所有我能够利用的资料。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] ['ʌndər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
and **much** **more** **which** **is** **still** **under** **examination** **.**
和 很多 更多的 哪个 是 仍然 在下面 考试 .

还有许多其他问题仍在调查中。

[wʌn] [fækt] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ðɪ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sentrəl] [ə'merɪkən] [æn'tɪkwətiːz] ['iziə]

One	fact	which	makes	the	examination	of	the	Central	American	antiquities	easier
一	事实	哪个	制作	这	考试	的	这	中央	美国人	古董	更轻松

[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [biː; bi] ,

than	it	otherwise	would	be	,
比	它	否则	会	是	,

有一个事实使得对中美洲古代文物的研究比其他情况下要容易得多:

[hæz; həz] [nɑːt] , [aɪ] [θɪŋk] , [bɪn] [sə'fɪʃntli] [dwelt] [ə'pɑːn] [baɪ] ['fɔːrmər] ['raɪtɚz] .

has	not	,	I	think	,	been	sufficiently	dwelt	upon	by	former	writers	.
有	不是	,	我	思考	,	到过	足够	居住	之上	经过	以前的	作家	.

我认为，之前的作家们还没有充分地探讨过这个问题。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['feɪθflnəs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɑːrtɪsts] [ænd; ənd] ['skʌlptər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['stætʃuːz]

This	is	the	remarkable	faithfulness	of	the	artists	and	sculptors	of	these	statues
这	是	这	卓越	忠诚	的	这	艺术家	和	雕塑家	的	这些	雕像

[ænd; ənd] [ɪnsk'rɪpʃnz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stændərd] .

and	inscriptions	to	a	standard	.
和	铭文	到	一个	标准	.

这些雕像和铭文的艺术家和雕塑家们对标准的忠实程度令人惊叹。

[ðʌs] , [æt; ət] ['koʊpæn] , [wer'evər] [ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['haɪərəglɪf] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

Thus	,	at	Copan	,	wherever	the	same	kind	of	hieroglyph	is	to	be	represented	,
因此	,	在	科潘	,	无论	这	相同的	种类	的	象形文字	是	到	是	代表	,

因此，在科潘，凡是需要表示同一种象形文字的地方，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['hjuːmən] [feɪs] [ɔːr] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekt] [ɪm'plɔɪd] [ɪz] ['ɔːlmoʊst]

it	will	be	found	that	the	human	face	or	other	object	employed	is	almost
它	将要	是	成立	那	这	人类	脸	或者	其他	目的	受雇	是	几乎

[aɪ'dentɪkli] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kærəktər] ,

identically	the	same	in	expression	and	character	,
同样地	这	相同的	在	表达	和	特点	,

人们会发现，所使用的人脸或其他物体在表情和特征上几乎完全相同。

[wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faʊnd] .

wherever	it	is	found	.
无论	它	是	成立	.

无论它在哪里被发现。

[ðə; ðɪ] [seɪm] ['kærəktərz] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tæblət] [duː] [nɑːt] ['dɪfər] [mɔːr] [ðæn; ðən]

The	same	characters	at	different	parts	of	a	tablet	do	not	differ	more	than
这	相同的	人物	在	不同的	部分	的	一个	药片	做	不是	不同	更多的	比

[ðə; ðɪ] [seɪm] ['letərz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ælfəbet] [ɪn] [tuː] [fɑːnts] [ʌv; əv] [taɪp] .

the	same	letters	of	the	alphabet	in	two	fonts	of	type	.
这	相同的	信件	的	这	字母	在	二	字体	的	类型	.

同一字符在石碑不同位置的差异，并不比同一字母在两种字体中的差异更大。

[æt; ət] [pɑː'lenkei] [ðə; ðɪ] [taɪp] ([fɑːnt]) ['tʃeɪndʒɪz] , [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [əd'hɪrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] ['iːkwəli] [ɔːr]

At	Palenque	the	type	(	font	)	changes	,	but	the	adherence	to	this	is	equally	or
在	帕伦克	这	类型	(	字体	)	变化	,	但	这	依从性	到	这	是	同样地	或者

['ɔːlmoʊst] ['iːkwəli] ['rɪdʒɪd] .

almost	equally	rigid	.
几乎	同样地	死板的	.

在帕伦克，字体（字型）有所变化，但对字体的遵守程度却同样或几乎同样严格。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'zjʊmd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['lætər] [-]

It	is	to	be	presumed	that	in	this	latter	[	211	]
它	是	到	是	假定	那	在	这	后者	[	-	]

可以推断，在后一种情况下[211]

[keɪs] , [wer] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [bəuθ][ɪn][stoʊn][ænd; ənd]['stʌkoʊ] ,

case	**,**	**where**	**work**	**was**	**done**	**both**	**in**	**stone**	**and**	**stucco**	**,**
案件	,	在哪里	工作	曾是	完毕	两个都	在	石头	和	灰泥	,

例如，其中一项工作同时使用了石头和灰泥。

[ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['pɔːrtrətʃər] [mɔːr] [ɔːr] [les] .

the	**nature**	**of**	**the**	**material**	**affected**	**the**	**portraiture**	**more**	**or**	**less**	**.**
这	自然	的	这	材料	做作的	这	画像	更多的	或者	较少的	.

材料的性质或多或少地对肖像画产生了影响。

[ðə; ði] [stoʊn]['stætʃuːz][æt; ət]['koʊpæn] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [kʊd; kəd][nɑːt][ɔːl][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [baɪ]

The	**stone**	**statues**	**at**	**Copan**	**,**	**for**	**example**	**,**	**could**	**not**	**all**	**have**	**been**	**done**	**by**
这	石头	雕像	在	科潘	,	为了	例子	,	可以	不是	全部	有	到过	完毕	经过

[ðə; ði] [seɪm] ['ɑːrtɪst] ,

the	**same**	**artist**	**,**
这	相同的	艺术家	,

例如，科潘的石像不可能都是出自同一位艺术家之手。

[nɔːr][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

nor	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
也不	在	这	相同的	时间	.

也不是同时发生的。

[aɪ][hæv; həv] ['elsˌwer] [ʃoʊn] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['stætʃuːz][ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [aɪ'dentɪk(ə)l] .

I	**have**	**elsewhere**	**shown**	**that**	**two**	**of**	**these**	**statues**	**are**	**absolutely**	**identical**	**.**
我	有	别处	所示	那	二	的	这些	雕像	是	绝对地	完全相同的	.

我在其他地方已经证明，这两尊雕像完全相同。

[haʊ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ə'kɑːmplɪʃt] ?

How	**was**	**this**	**accomplished**	**?**
如何	曾是	这	完成	?

这是如何实现的?

[wʌz; wəz][wʌn][stoʊn]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][kʌt][baɪ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]

Was	**one**	**stone**	**taken**	**to**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**other**	**and**	**cut**	**by**	**it**	**as**	**a**
曾是	一	石头	已采取	到	这	脚	的	这	其他	和	切	经过	它	作为	一个

['pætərn] ?

pattern	**?**
图案	?

是不是把一块石头搬到另一块石头脚下，用它切割出一个图案?

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'laɪkli] ,

This	**is**	**unlikely**	**,**
这	是	不太可能	,

这不太可能。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['stætʃuːz][ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt]

especially	**as**	**in**	**the**	**case**	**mentioned**	**the**	**scale**	**of**	**the**	**two**	**statues**	**is**	**quite**	**different**
尤其	作为	在	这	案件	提及	这	规模	的	这	二	雕像	是	相当	不同的

.

:
.

尤其是在上述案例中，两座雕像的比例差异很大。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæt] [iːtʃ] [wʌz; wəz][kʌt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] ,

I	**think**	**it**	**far**	**more**	**likely**	**that**	**each**	**was**	**cut**	**from**	**a**	**drawing**	**,**
我	思考	它	远的	更多的	可能	那	每个	曾是	切	从	一个	绘画	,

我认为更有可能的是，每一件都是根据图纸裁剪下来的。

[ɔːr] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['drɔɪŋz] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [baɪ] ['priːstli] [ə'θɔːrəti] .

or	**series**	**of**	**drawings**	**,**	**which**	**must**	**have**	**been**	**preserved**	**by**	**priestly**	**authority**	**.**
或者	系列	的	图画	,	哪个	必须	有	到过	保存完好	经过	祭司	权威	.

或者一系列图画，这些图画一定是受到祭司权威的保存。

[ðə; ði][wɜːrk][æt; ət]['eni][wʌn] [pleɪs] [mʌst; məst][hæv; həv][rɪ'kwaɪərd]['meni] ['jɪrz] ,

The	work	at	any	one	place	must	have	required	many	years	,
这	工作	在	任何	一	地方	必须	有	必需的	许多	年	,

在任何一个地方进行的工作都必须花费多年时间。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] ;

and	could	not	have	been	done	by	a	single	man	;
和	可以	不是	有	到过	完毕	经过	一个	单身的	男人	;

而且这绝不可能由一个人完成;

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] [ɪn][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

nor	is	it	probable	that	it	was	all	done	in	one	generation	.
也不	是	它	可能	那	它	曾是	全部	完毕	在	一	一代	.

也不可能这一切都是在一代人的时间内完成的。

['seprət] ['haɪərəglɪfs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

Separate	hieroglyphs	must	have	been	preserved	in	the	same	way	.
分离	象形文字	必须	有	到过	保存完好	在	这	相同的	方式	.

单独的象形文字一定以同样的方式保存了下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['rɪdʒɪd] [əd'hɪrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [taɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bænɪʃmənt] [ʌv; əv][ɑːr'tɪstɪk]['fænsi]

It	is	this	rigid	adherence	to	a	type	,	and	the	banishment	of	artistic	fancy
它	是	这	死板的	依从性	到	一个	类型	,	和	这	流放	的	艺术	想要

,

,

,

正是这种对类型的僵化坚持，以及对艺术想象力的摒弃，

[wɪtʃ] [wɪl] [ə'laʊ] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [ɪn][ðə; ði] [də'saɪfɝɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɔːr][ðə; ði]

which	will	allow	of	progress	in	the	deciphering	of	the	inscriptions	or	the
哪个	将要	允许	的	进步	在	这	破译	的	这	铭文	或者	这

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃuːz] .

comparison	of	the	statues	.
比较	的	这	雕像	.

这将有助于解读铭文或比较雕像。

[laɪn] ['æftər][laɪn] , ['ɔːrnəmənt]['æftər]['ɔːrnəmənt] , [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌtər] [fɪ'deləti] .

Line	after	line	,	ornament	after	ornament	,	is	repeated	with	utter	fidelity	.
线	后	线	,	装饰品	后	装饰品	,	是	重复	和	说出	忠诚	.

一行接一行，一个个装饰重复出现，全然忠实。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][fɑːr][tuː; tə] [siːk] .

The	reason	of	this	is	not	far	to	seek	.
这	原因	的	这	是	不是	远的	到	寻找	.

原因不难理解。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

This	,	however	,	is	not	the	place	to	explain	it	,
这	,	然而	,	是	不是	这	地方	到	解释	它	,

然而，这里并非解释此事的合适场所。

[bʌt; bət] ['ræðər] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ɪt'self] .

but	rather	to	take	advantage	of	the	fact	itself	.
但	相当	到	拿	优势	的	这	事实	本身	.

而是要利用这一事实本身。

[wiː; wi] [meɪ] ['ferli] [seɪ] [ðæt] [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][soʊ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]['deɪtə] ,

We	may	fairly	say	that	were	it	not	so	,	and	with	our	present	data	,
我们	可能	相当	说	那	是	它	不是	所以	,	和	和	我们的	展示	数据	,

我们可以合理地断言，如果情况并非如此，并且根据我们目前的数据，

[ɔːl] [ədˈvænsɪz] [wʊd] [biː; bi][ˈtenfoʊld] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] .

all	advances	would	be	tenfold	more	difficult	.
全部	进展	会	是	十倍	更多的	难的	.

所有进展都将困难十倍。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ˈsɪstəm] [ʌv; əv][nəˈmenklətʃərˌˈnoʊmənkleɪtʃər] .

SYSTEM	OF	NOMENCLATURE	.
系统	的	命名法	.

命名系统。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l][ænd; ənd] [ɪkˈspensɪv] [fɑːnt][ʌv; əv] [taɪp] [tuː; tə][rɪˈfɜːr]

It	is	impossible	without	a	special	and	expensive	font	of	type	to	refer
它	是	不可能的	没有	一个	特别的	和	昂贵的	字体	的	类型	到	参考

[pɪkˈtɔːriəli] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈkærəktər] ,

pictorially	to	each	character	,
形象地	到	每个	特点	,

如果没有特殊且昂贵的字体，就不可能用图像来指代每个字符。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [sʌm; səm] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][nəˈmenklətʃərˌˈnoʊmənkleɪtʃər][mʌst; məst][biː; bi][əˈdɑːptɪd] .

and	therefore	some	system	of	nomenclature	must	be	adopted	.
和	所以	一些	系统	的	命名法	必须	是	已采用	.

因此必须采用某种命名系统。

[ðə; ði][wʌn][aɪ] [ɪmˈplɔɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [naʊ] [ˈslaɪtli] [ɪmˈpruːv] ,

The	one	I	employ	I	could	now	slightly	improve	,
这	一	我	采用	我	可以	现在	轻微地	提升	,

我目前可以稍微改进一下我雇佣的那个人，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [juːst] [ænd; ənd] [rɪˈzʌlts] [hæv; həv] [bɪn] [əbˈteɪnd] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

but	it	has	been	used	and	results	have	been	obtained	by	it	.
但	它	有	到过	用过的	和	结果	有	到过	获得	经过	它	.

但它已被使用，并且取得了一定的成果。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] , [ˈðerfɔːr] ,

It	is	sufficient	for	the	purpose	,	and	I	will	,	therefore	,
它	是	充足的	为了	这	目的	,	和	我	将要	,	所以	,

这足以达到目的，因此我将这样做。

[rɪˈteɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈerərz] [baɪ] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ]

retain	it	rather	than	to	run	the	risk	of	errors	by	changing	it	to	a
保持	它	相当	比	到	跑步	这	风险	的	错误	经过	变化	它	到	一个

[mɔːr] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈsɪstəm] .

more	perfect	system	.
更多的	完美的	系统	.

与其冒着出错的风险将其改为更完善的系统，不如保留它。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnʌmbərd] [ðə; ði] [pleɪts] [ɪn] [ˈstiːvɪnzɪz] [ˈsentrəl] [əˈmerɪkə] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

I	have	numbered	the	plates	in	Stephens's	Central	America	according	to	the
我	有	编号	这	盘子	在	斯蒂芬斯的	中央	美国	根据	到	这

[ˈfɑːloʊɪŋ] [skiːm] :

following	scheme	:
下列的	方案	:

我按照以下方案对斯蒂芬斯《中美洲》中的图版进行了编号：

[ɪnˈgreɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ˈvɑːljəm] [aɪ] .

ENGRAVINGS	OF	VOLUME	I	.
雕刻	的	体积	我	.

第一卷版画。

[peɪdʒ] .
Page **.**
页 .

页。

[stoʊn] ['stætʃuː] , [frʌnt] [vjuː] , [aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [pleɪt] [aɪ] ['frʌntɪspiːs] .
Stone **Statue** **,** **front** **view** **,** **I** **have** **called** **Plate** **I** **Frontispiece** **.**
石头 雕像 , 正面 看法 , 我 有 称为 盘子 我 卷首插图 .

石像正面图，我称之为图版 I 扉页。

[wɔːl] [ʌv; əv]['koʊpæn] , [pleɪt] [iː] -
Wall **of** **Copan** **,** **Plate** **II** **96**
墙 的 科潘 , 盘子 二 -

科潘城墙，图版 II 96

[plæn][ʌv; əv]['koʊpæn] , [pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] -
Plan **of** **Copan** **,** **Plate** **III** **133**
计划 的 科潘 , 盘子 三、 -

科潘平面图，图版 III 133

['dɛθs] [hed] , [pleɪt] [ˌaɪˌaɪ'aɪ'eɪ] -
Death's **Head** **,** **Plate** **IIIa** **135**
死亡人数 头 , 盘子 iiia -

骷髅头，图版 IIIa 135

['pɔːrtrət] , [pleɪt] [ˌaɪˌaɪ'aɪ'biː] -
Portrait **,** **Plate** **IIIb** **136**
肖像 , 盘子 iiib -

肖像，图版 IIIb 136

[stoʊn] ['aɪdl] , [pleɪt] [ˌaɪ 'viː] -
Stone **Idol** **,** **Plate** **IV** **138**
石头 偶像 , 盘子 第四 -

石像，图版 IV 138

['pɔːrtrət] , [pleɪt] ['iːvə] -
Portrait **,** **Plate** **IVa** **139**
肖像 , 盘子 伊娃 -

肖像，图版 IVa 139

[stoʊn] ['aɪdl] , [pleɪt] [viː] -
Stone **Idol** **,** **Plate** **V** **140**
石头 偶像 , 盘子 V -

石像，图版 V 140

['tæblət][ʌv; əv] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] , [pleɪt] [ˌvi 'e] -
Tablet **of** **Hieroglyphics** **,** **Plate** **Va** **141**
药片 的 象形文字 , 盘子 瓦 -

象形文字泥板，Va 141号板

[noʊ] . [wʌn] , [saɪdz] [ʌv; əv]['ɔːltər] , [pleɪt] ['vaɪ, 'viː] -
No **.** **1** **,** **Sides** **of** **Altar** **,** **Plate** **VI** **142**
不 . 1 , 侧面 的 坛 , 盘子 六年级 -

第1号，祭坛侧面，图版VI 142

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] , [saɪdz] [ʌv; əv]['ɔːltər] , [pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] -
No **.** **2** **,** **Sides** **of** **Altar** **,** **Plate** **VII** **142**
不 . 2 , 侧面 的 坛 , 盘子 七 -

第2号，祭坛侧面，图版VII 142

[dʒaɪ'gæntɪk] [hed] , [pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] - [-]
Gigantic **Head** **,** **Plate** **VIII** **143** **[** **212** **]**
巨大 头 , 盘子 八 - [-]

巨型头像，图版 VIII 143[212]

[noʊ] . [wʌn] , [stoʊn] ['aɪdl] , [frʌnt] [vjuː] , [pleɪt] [ˌaɪ'ɛks] -

No	.	1	,	Stone	Idol	,	front	view	,	Plate	IX	149
不	.	1	,	石头	偶像	,	正面	看法	,	盘子	第九章	-

图1，石像，正面图，图版IX 149

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] , [stoʊn] ['aɪdl] , [bæk] [vjuː] , [pleɪt] [eks] -

No	.	2	,	Stone	Idol	,	back	view	,	Plate	X	150
不	.	2	,	石头	偶像	,	后退	看法	,	盘子	X	-

2号，石像，背面图，图版 X 150

['aɪdl] [hæf] ['berid] , [pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] -

Idol	half	buried	,	Plate	XI	151
偶像	一半	埋葬	,	盘子	十一	-

半埋的偶像，图版 XI 151

[noʊ] . [wʌn] , ['aɪdl] , [pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] -

No	.	1	,	Idol	,	Plate	XII	152
不	.	1	,	偶像	,	盘子	十二	-

第一号，偶像，图版 XII 152

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] , ['aɪdl] , [pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] -

No	.	2	,	Idol	,	Plate	XIII	152
不	.	2	,	偶像	,	盘子	十三	-

第2号，偶像，图版XIII 152

[noʊ] . [wʌn] , ['aɪdl] , [pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'viː] -

No	.	1	,	Idol	,	Plate	XIV	153
不	.	1	,	偶像	,	盘子	十四	-

第一号，偶像，图版十四 153

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] , ['aɪdl] , [pleɪt] ['ɛks'viː] -

No	.	2	,	Idol	,	Plate	XV	153
不	.	2	,	偶像	,	盘子	十五	-

第2号，偶像，图版 XV 153

['aɪdl] [ænd; ənd] ['ɔːltər] , [pleɪt] [ˌɛks'viː'aɪ] -

Idol	and	Altar	,	Plate	XVI	154
偶像	和	坛	,	盘子	十六	-

偶像与祭坛，图版十六 154

['fɔːlən] ['aɪdl] , [pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] -

Fallen	Idol	,	Plate	XVII	155
倒下	偶像	,	盘子	十七	-

倒塌的偶像，图版 XVII 155

[noʊ] . [wʌn] , ['aɪdl] , [frʌnt] [vjuː] , [pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] -

No	.	1	,	Idol	,	front	view	,	Plate	XVIII	156
不	.	1	,	偶像	,	正面	看法	,	盘子	十八	-

图1，偶像，正面图，图版十八156

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] , ['aɪdl] , [bæk] [vjuː] , [pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] -

No	.	2	,	Idol	,	back	view	,	Plate	XIX	156
不	.	2	,	偶像	,	后退	看法	,	盘子	十九	-

图2，偶像，背面图，图版XIX 156

[noʊ] . [θriː] , ['aɪdl] , [saɪd] [vjuː] , [pleɪt] ['eks 'eks] -

No	.	3	,	Idol	,	side	view	,	Plate	XX	156
不	.	3	,	偶像	,	边	看法	,	盘子	xx	-

图3，偶像，侧视图，图版XX 156

['fɔːlən] ['aɪdl] , [pleɪt] [ɛksɑː] -

Fallen	Idol	,	Plate	XXa	157
倒下	偶像	,	盘子	XXA	-

倒下的偶像，图版 XXa 157

['sɜːrkjələr]['ɔːltər] , [pleɪt] - -

Circular	Altar	,	Plate	XXb	157
圆	坛	,	盘子	-	-

圆形祭坛，图版 XXb 157

[noʊ] . [wʌn] , [stoʊn] ['aɪdl] , [frʌnt] [vjuː] , [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ] -

No	.	1	,	Stone	Idol	,	front	view	,	Plate	XXI	158
不	.	1	,	石头	偶像	,	正面	看法	,	盘子	二十一	-

图1，石像，正面图，图版XXI 158

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] , [stoʊn] ['aɪdl] , [bæk] [vjuː] , [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] -

No	.	2	,	Stone	Idol	,	back	view	,	Plate	XXII	158
不	.	2	,	石头	偶像	,	后退	看法	,	盘子	二十二	-

图2，石像，背面图，图版XXII 158

[noʊ] . [θriː] , [stoʊn] ['aɪdl] , [saɪd] [vjuː] , [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] -

No	.	3	,	Stone	Idol	,	side	view	,	Plate	XXIII	158
不	.	3	,	石头	偶像	,	边	看法	,	盘子	二十三	-

图3，石像，侧视图，图版XXIII 158

[greɪt] [skwer] [ʌv; əv][æn'tiːgwə] - , [pleɪt] [gzɪːijə] -

Great	Square	of	Antigua	Guatimala	,	Plate	XXIIIa	266
伟大的	正方形	的	安提瓜	-	,	盘子	二十三A	-

安提瓜危地马拉大广场，图版 XXIIIa 266

['proʊfaɪl][ʌv; əv][ˌnɪkə'rɑːgwə][kə'næl] , [pleɪt] - -

Profile	of	Nicaragua	Canal	,	Plate	XXIIIb	412
轮廓	的	尼加拉瓜	运河	,	盘子	-	-

尼加拉瓜运河剖面图，图版 XXIIIb 412

[ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['vɑːljəm] [iː] .

ENGRAVINGS	OF	VOLUME	II	.
雕刻	的	体积	二	.

第二卷版画。

[peɪdʒ] .

Page	.
页	.

页。

[stoʊn] ['tæblət] , [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] ['frʌntɪspiːs] .

Stone	Tablet	,	Plate	XXIV	Frontispiece	.
石头	药片	,	盘子	二十四	卷首插图	.

石碑，图版 XXIV 前言。

['aɪdl][æt; ət][kwɪriːgwə] , [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː] -

Idol	at	Quirigua	,	Plate	XXV	121
偶像	在	基里瓜	,	盘子	25	-

基里瓜的偶像，图版 XXV 121

['aɪdl][æt; ət][kwɪriːgwə] , [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] -

Idol	at	Quirigua	,	Plate	XXVI	122
偶像	在	基里瓜	,	盘子	26	-

基里瓜的偶像，图版 XXVI 122

['sæntə]['kruːz][del] [kiː'ʃeɪ] , [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] -

Santa	Cruz	del	Quiché	,	Plate	XXVII	171
圣诞老人	克鲁兹	del	乳蛋饼	,	盘子	xxvii	-

圣克鲁斯德尔基切，板 XXVII 171

[pleɪs] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] , [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] -

Place	of	Sacrifice	,	Plate	XXVIII	184
地方	的	牺牲	,	盘子	二十八	-

祭祀场所，图版 XXVIII 184

['fɪgjərz] [faʊnd] [æt; ət]['sæntə]['kru:z][del] [ki:'ʃeɪ] , [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] -

Figures	found	at	Santa	Cruz	del	Quiché	,	Plate	XXIX	185
数据	成立	在	圣诞老人	克鲁兹	del	乳蛋饼	,	盘子	二十九	-

在圣克鲁斯德尔基切发现的人物，图版 XXIX 185

['plɑ:zə][ʌv; əv][ˌkɛtsɑ:lˌtɛ'nɑ:ŋgoʊ] , [pleɪt] [ɛ.ksɛ.ksɛks] -

Plaza	of	Quezaltenango	,	Plate	XXX	204
广场	的	克萨尔特南戈	,	盘子	XXX	-

克萨尔特南戈广场，XXX 204号地块

[veisis] [faʊnd] [æt; ət] - , [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ] -

Vases	found	at	Gueguetenango	,	Plate	XXXI	231
花瓶	成立	在	-	,	盘子	xxxi	-

格格特南戈出土的花瓶，图版 XXXI 231

[oʊkoʊsːŋgoʊ] , [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'tu:] -

Ocosingo	,	Plate	XXXII	259
奥科辛戈	,	盘子	xxxii	-

奥科辛戈，图版 XXXII 259

['pæləs] [æt; ət] [pɑ:'lenkei] , [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'θri:] -

Palace	at	Palenque	,	Plate	XXXIII	309
宫殿	在	帕伦克	,	盘子	xxxiii	-

帕伦克宫，图版 XXXIII 309

[plæn][ʌv; əv] ['pæləs] , [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'fɔ:r] -

Plan	of	Palace	,	Plate	XXXIV	310
计划	的	宫殿	,	盘子	34	-

宫殿平面图，图版 XXXIV 310

['stʌkoʊ] ['fɪgjər] [ɑ:n] [pɪr] , [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'faɪv] -

Stucco	Figure	on	Pier	,	Plate	XXXV	311
灰泥	数字	在	码头	,	盘子	xxxv	-

码头上的灰泥雕像，图版 XXXV 311

[frʌnt] ['kɔ:rɪdɔ:r] [ʌv; əv] ['pæləs] , [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɪks] -

Front	Corridor	of	Palace	,	Plate	XXXVI	313
正面	走廊	的	宫殿	,	盘子	xxxvi	-

宫殿前廊，图版 XXXVI 313

[noʊ] . [wʌn] , [kɔ:rt] - [jɑ:rd][ʌv; əv] ['pæləs] , [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'eɪt] -

No	.	1	,	Court	-	yard	of	Palace	,	Plate	XXXVIII	314
不	.	1	,	法庭	-	院子	的	宫殿	,	盘子	38	-

1号，宫殿庭院，图版XXXVIII 314

[noʊ] . [ˌtu:'tu:] , [kə'lɑ:s(ə)l][bʌs] - [rɪ'li:f] [ɪn] [stoʊn] , [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'naɪn] -

No	.	2	,	Colossal	Bas	-	reliefs	in	Stone	,	Plate	XXXIX	314
不	.	2	,	庞大	巴斯	-	救济	在	石头	,	盘子	xxxix	-

第2号，巨型石雕浅浮雕，图版XXXIX 314

[i:st] [saɪd][ʌv; əv] [kɔ:rt] - [jɑ:rd] , [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] -

East	side	of	Court	-	yard	,	Plate	XXXVII	314
东方	边	的	法庭	-	院子	,	盘子	xxxvii	-

庭院东侧，图版 XXXVII 314

[noʊ] . [wʌn] , [bʌs] - [rɪ'li:f] [ɪn] ['stʌkoʊ] , [pleɪt] [ˌeks 'el] -

No	.	1	,	Bas	-	relief	in	Stucco	,	Plate	XL	316
不	.	1	,	巴斯	-	宽慰	在	灰泥	,	盘子	XL	-

第1号，灰泥浅浮雕，图版XL 316

[noʊ] . [ˌtu:'tu:] , [bʌs] - [rɪ'li:f] [ɪn] ['stʌkoʊ] , [pleɪt] ['ɛks'ɛl'aɪ] -

No	.	2	,	Bas	-	relief	in	Stucco	,	Plate	XLI	316
不	.	2	,	巴斯	-	宽慰	在	灰泥	,	盘子	xli	-

第2号，灰泥浅浮雕，图版XLI 316

[noʊ] . [θriː] , [bʌs] - [rɪ'liːf] [ɪn] ['stʌkoʊ] , [pleɪt] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] -

No	.	3	,	Bas	-	relief	in	Stucco	,	Plate	XLII	316
不	.	3	,	巴斯	-	宽慰	在	灰泥	,	盘子	xlii	-

第3号，灰泥浅浮雕，图版XLII 316

['oʊv(ə)l] [bʌs] - [rɪ'liːf] [ɪn] [stoʊn] , [pleɪt] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] -

Oval	Bas	-	relief	in	Stone	,	Plate	XLIII	318
椭圆形	巴斯	-	宽慰	在	石头	,	盘子	四十三	-

椭圆形石雕浅浮雕，图版 XLIII 318

[bʌs] - [rɪ'liːf] [ɪn] ['stʌkoʊ] , [pleɪt] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] -

Bas	-	relief	in	Stucco	,	Plate	XLIV	319
巴斯	-	宽慰	在	灰泥	,	盘子	xliv	-

灰泥浅浮雕，图版 XLIV 319

['dʒen(ə)rəl] [plæn] [ʌv; əv] [pɑː'lenkei] , [pleɪt] [ˌɛksˌɛl'viː] -

General	Plan	of	Palenque	,	Plate	XLV	337
一般的	计划	的	帕伦克	,	盘子	xlv	-

帕伦克总平面图，图版 XLV 337

[kæsə] [noʊ] . [wʌn] [ɪn] ['ruːɪnz] , [pleɪt] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] -

Casa	No	.	1	in	Ruins	,	Plate	XLVI	338
卡萨	不	.	1	在	废墟	,	盘子	xlvi	-

废墟中的1号住宅，图版XLVI 338

[kæsə] [noʊ] . [wʌn] [rɪ'stɔːrd] , [pleɪt] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] -

Casa	No	.	1	restored	,	Plate	XLVII	339
卡萨	不	.	1	恢复	,	盘子	xlvii	-

卡萨1号修复，图版XLVII 339

[noʊ] . [wʌn] , [bʌs] - [rɪ'liːf] [ɪn] ['stʌkoʊ] , [pleɪt] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] -

No	.	1	,	Bas	-	relief	in	Stucco	,	Plate	XLVIII	340
不	.	1	,	巴斯	-	宽慰	在	灰泥	,	盘子	xlviii	-

图1，灰泥浅浮雕，图版XLVIII 340

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] , [bʌs] - [rɪ'liːf] [ɪn] ['stʌkoʊ] , [pleɪt] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] -

No	.	2	,	Bas	-	relief	in	Stucco	,	Plate	XLIX	340
不	.	2	,	巴斯	-	宽慰	在	灰泥	,	盘子	xlix	-

第2号，灰泥浅浮雕，图版XLIX 340

[noʊ] . [θriː] , [bʌs] - [rɪ'liːf] [ɪn] ['stʌkoʊ] , [pleɪt] [el] -

No	.	3	,	Bas	-	relief	in	Stucco	,	Plate	L	340
不	.	3	,	巴斯	-	宽慰	在	灰泥	,	盘子	L	-

第3号，灰泥浅浮雕，图版L 340

[noʊ] . [fɔːr] , [bʌs] - [rɪ'liːf] [ɪn] ['stʌkoʊ] , [pleɪt] [li] -

No	.	4	,	Bas	-	relief	in	Stucco	,	Plate	LI	340
不	.	4	,	巴斯	-	宽慰	在	灰泥	,	盘子	李	-

第4号，灰泥浅浮雕，图版LI 340

[noʊ] . [wʌn] , ['tæblət] [ʌv; əv] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] , [pleɪt] [liː] -

No	.	1	,	Tablet	of	Hieroglyphics	,	Plate	LII	342
不	.	1	,	药片	的	象形文字	,	盘子	lii	-

第1号，象形文字泥板，图版LII 342

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] , ['tæblət] [ʌv; əv] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] , [pleɪt] [liː] -

No	.	2	,	Tablet	of	Hieroglyphics	,	Plate	LIII	342
不	.	2	,	药片	的	象形文字	,	盘子	liii	-

第2号，象形文字泥板，图版LIII 342

['tæblət] [ɑːn] ['ɪnər] [wɔːl] , [pleɪt] ['lɪv] -

Tablet	on	inner	Wall	,	Plate	LIV	343
药片	在	内	墙	,	盘子	生活	-

内墙上的牌匾，LIV 343

[kæsə][ˌdiː 'aɪ]['piˈeɪdrəs] , [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] , [pleɪt] [ˌɛlˈviː] -

Casa	di	Piedras	,	No	.	2	,	Plate	LV	344
卡萨	迪	皮耶德拉斯	,	不	.	2	,	盘子	LV	-

卡萨迪彼德拉斯，2 号，板 LV 344

['tæblət][ɑːn] [bæk] [wɔːl] [ʌv; əv]['ɔːltər] , [kæsə][noʊ] . [ˌtuːˈtuː] , [pleɪt] [ˌɛlˈviːˈaɪ] -

Tablet	on	back	Wall	of	Altar	,	Casa	No	.	2	,	Plate	LVI	345
药片	在	后退	墙	的	坛	,	卡萨	不	.	2	,	盘子	lvi	-

祭坛后墙上的牌匾，Casa No. 2，图版 LVI 345

[stoʊn] ['stætʃuː] , [pleɪt] [ˌɛlˈviːˈaɪaɪ] - [-]

Stone	Statue	,	Plate	LVII	349	[	213	]
石头	雕像	,	盘子	lvii	-	[	-	]

石像，图版 LVII 349[213]

[kæsə][noʊ] . [θriː] , [pleɪt] [ˌɛlˈviːˈaɪaɪaɪ] -

Casa	No	.	3	,	Plate	LVIII	350
卡萨	不	.	3	,	盘子	第五十八章	-

Casa No. 3，图版 LVIII 350

[frʌnt] ['kɔːrɪdɔːr] , [pleɪt] [lɪks] -

Front	Corridor	,	Plate	LIX	351
正面	走廊	,	盘子	利克斯	-

前走廊，图版 LIX 351

[noʊ] . [wʌn] , [bʌs] - [rɪˈliːf] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['ɔːltər] , [pleɪt] [ˌɛlˈɛks] -

No	.	1	,	Bas	-	reliefs	in	Front	of	Altar	,	Plate	LX	353
不	.	1	,	巴斯	-	救济	在	正面	的	坛	,	盘子	LX	-

图1，祭坛前的浅浮雕，图版LX 353

[noʊ] . [ˌtuːˈtuː] , [bʌs] - [rɪˈliːf] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['ɔːltər] , [pleɪt] [lkˈsiː, 'ɛˈlɛkˈsaɪ] -

No	.	2	,	Bas	-	reliefs	in	Front	of	Altar	,	Plate	LXI	353
不	.	2	,	巴斯	-	救济	在	正面	的	坛	,	盘子	lxi	-

图2，祭坛前的浅浮雕，图版LXI 353

- [ɔːr]['ɔːltər] , [pleɪt] [ˌɛlˈɛksˈaɪaɪ] -

Adoratorio	or	Altar	,	Plate	LXII	354
-	或者	坛	,	盘子	lxii	-

崇拜或祭坛，板 LXII 354

[kæsə][noʊ] . [fɔːr] , [pleɪt] [ˌɛlˈɛksˈaɪaɪaɪ] -

Casa	No	.	4	,	Plate	LXIII	355
卡萨	不	.	4	,	盘子	六十三	-

Casa No. 4，图版 LXIII 355

[haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][dwɔːrf] , [pleɪt] [ˌɛlˈɛksˈaɪˈviː] -

House	of	the	Dwarf	,	Plate	LXIV	420
房子	的	这	矮人	,	盘子	lxiv	-

矮人之家，图版 LXIV 420

[kæsə][del][ˌgoʊbərnəˈdɔːr] , [pleɪt] [ˌɛlˈɛksˈviː] -

Casa	del	Gobernador	,	Plate	LXV	428
卡萨	del	州长	,	盘子	六十五	-

总督之家，板 LXV 428

['skʌlptʃərd] [frʌnt] [ʌv; əv][kæsə][del][ˌgoʊbərnəˈdɔːr] , [pleɪt] [lksˈvaɪ] -

Sculptured	Front	of	Casa	del	Gobernador	,	Plate	LXVI	443
雕塑	正面	的	卡萨	del	州长	,	盘子	六十六	-

总督府正面雕刻，板 LXVI 443

[iˈdʒɪpʃn] [ˌhaɪərəˈglɪfɪks] , [pleɪt] [ˌɛlˈɛksˈviːˈaɪaɪaɪ] -

Egyptian	Hieroglyphics	,	Plate	LXVIII	441
埃及人	象形文字	,	盘子	六十八	-

埃及象形文字，图版 LXVIII 441

[tɑːp][ʌv; əv]['ɔːltər][æt; ət]['koʊpæn] , [pleɪt] LXVIII=Va -

Top	of	Altar	at	Copan	,	Plate	LXVIII=Va	454
顶部	的	坛	在	科潘	,	盘子	LXVIII=Va	-

科潘祭坛顶部，板 LXVIII=Va 454

['meksɪkən][ˌhaiərəu'glifikəl] ['raɪtɪŋ] , [pleɪt] [ˌɛl'ɛks'aɪˈɛks] -

Mexican	Hieroglyphical	Writing	,	Plate	LXIX	454
墨西哥	象形文字	写作	,	盘子	六十九	-

墨西哥象形文字，图版 LXIX 454

[ɪn] [iːtʃ] [pleɪt] [aɪ][hæv; həv] ['nʌmbərd] [ðə; ði] ['haɪərəglɪfs] , ['gɪvɪŋ] [iːtʃ] [wʌn][ɪts] [oʊn] ['nʌmbər] .

In	each	plate	I	have	numbered	the	hieroglyphs	,	giving	each	one	its	own	number	.
在	每个	盘子	我	有	编号	这	象形文字	,	给予	每个	一	它是自己的		数字	.

我在每块石板上都给象形文字编了号，每个象形文字都有自己的编号。

[ðʌs] [ðə; ði] ['haɪərəglɪfs] [ʌv; əv][ðə; ði]['koʊpæn]['ɔːltər] (['vɑːl] .

Thus	the	hieroglyphs	of	the	Copan	altar	(	vol	.
因此	这	象形文字	的	这	科潘	坛	(	卷	.

因此，科潘祭坛的象形文字（卷）

[aɪ] , [piː] . -) [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [pleɪt] [ˌvi 'e] ,

i	,	p	.	141	)	which	I	have	called	plate	Va	,
我	,	p	.	-	)	哪个	我	有	称为	盘子	瓦	,

i，第 141 页）我称之为图版 Va，

[ɑːr; ər] ['nʌmbərd] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] - [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [skiːm] — [wʌn][ˌtuː'tuː][θriː][fɔːr][faɪv]

are	numbered	from	1	to	36	according	to	this	scheme	—	1	2	3	4	5
是	编号	从	1	到	-	根据	到	这	方案	—	1	2	3	4	5

- [eɪt][naɪn] -

67	8	9	10	11	1213	14	15	16	17	1819	20	21	22	23	2425	26	27	28	29	3031	32	33	34	35	36
-	8	9	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

根据以下方案，编号从 1 到 36——1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [hænd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pɑː'lenkei] [krɔːs] ['tæblət] ,

And	the	right	hand	side	of	the	Palenque	Cross	tablet	,
和	这	正确的	手	边	的	这	帕伦克	叉	药片	,

帕伦克十字架石碑的右侧，

[æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ]['raʊ][ɪn][hɪz; ɪz]['memwɑːr] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]

as	given	by	Rau	in	his	memoir	published	by	the	Smithsonian	Institution
作为	给定	经过	劳	在	他的	回忆录	已发布	经过	这	史密森尼	机构

(-) , [hæz; həz][ðə; ði] ['nʌmbərz] — - - - - - - - - - - -

(	1880	)	,	has	the	numbers	—	2020	2021	2022	2023	2024	20252030	2031	2032	2033	2034
(	-	)	,	有	这	数字	—	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

- - - - - - - - - - - - - - -

20352040	2041	2042	2043	2044	20452050	2051	2052	2053	2054	20553080	3081	3082	3083	3084
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

-

3085
-

根据劳在其由史密森学会出版的回忆录（1880年）中的记载，年份数字为：2020 2021 2022 2023 2024 2025 2030 2031 2032 2033 2034 2035 2040 2041 2042 2043 2044 2045 2050 2051 2052 2053 2054 2055 3080 3081 3082 3083 3084 3085

[ðiːz] [ɑːr; ər] [kən'sekjətɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nʌmbərz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][left] -

These	are	consecutive	with	the	numbers	which	I	have	attached	to	the	left	-
这些	是	连续的	和	这	数字	哪个	我	有	随附的	到	这	左边	-

[hænd][saɪd] ,

hand	side	,
手	边	,

这些数字与我标注在左侧的数字是连续的。

[æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ]['stiːvənz, 'stɛfənz] .
as **given** **by** **Stephens** **.**
作为 给定 经过 斯蒂芬斯 .

斯蒂芬斯所言。

[wen'evər] [aɪ][hæv; həv]['steɪtɪd]['eni] [rɪ'zʌlts] [hɪr] ,
Whenever **I** **have** **stated** **any** **results** **here** **,**
每当 我 有 声明 任何 结果 这里 ,

我在这里陈述任何结果时，

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] ['eni][wʌn][kæn; kən]['nʌmbər][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv]
I **have** **also** **given** **the** **means** **by** **which** **any** **one** **can** **number** **a** **copy** **of**
我 有 还 给定 这 方法 经过 哪个 任何 一 能 数字 一个 复制 的
['stiːvɪnzɪz] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði][wei] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ə'dɑːptɪd] ,
Stephens's **work** **in** **the** **way** **which** **I** **have** **adopted** **,**
斯蒂芬斯的 工作 在 这 方式 哪个 我 有 已采用 ,

我还提供了任何人可以按照我所采用的方式对斯蒂芬斯的作品副本进行编号的方法，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [maɪ] [kən'klʊʒənz] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['evri] [wʌn]
and **thus** **the** **means** **of** **testing** **my** **conclusions** **is** **in** **the** **hands** **of** **every** **one**
和 因此 这 方法 的 测试 我的 结论 是 在 这 双手 的 每一个 一
[huː] [dɪ'zaɪɝz][tuː; tə][duː][soʊ] .
who **desires** **to** **do** **so** **.**
WHO 欲望 到 做 所以 .

因此，检验我的结论的方法掌握在每个愿意这样做的人手中。

[ɪn]['keɪsɪz] [wer] ['oʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌhaɪərə'glɪfɪk] [ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,
In **cases** **where** **only** **a** **part** **of** **a** **hieroglyphic** **is** **referred** **to** **,**
在 案例 在哪里 仅有的 一个 部分 的 一个 象形文字 是 指 到 ,

如果只提及象形文字的一部分，

[aɪ][hæv; həv] [pleɪst] [ɪts] ['nʌmbər][ɪn][ə; eɪ] [pə'renθəsɪs] , [æz; əz] - [siː] (-) ,
I **have** **placed** **its** **number** **in** **a** **parenthesis** **,** **as** **1826** **see** **(** **122** **)** **,**
我 有 放置 它是 数字 在 一个 插入语 , 作为 - 看 (-) ,

我已将其编号放在括号中，例如 1826 年（参见 122），

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn] [ðæt][ðə; ði] ['kærəktər] - [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]
by **which** **I** **mean** **that** **the** **character** **1826** **is** **to** **be** **compared** **with** **a** **part** **of**
经过 哪个 我 意思是 那 这 特点 - 是 到 是 比较的 和 一个 部分 的
[ðə; ði] ['kærəktər] - .
the **character** **122** **.**
这 特点 - .

我的意思是，数字 1826 应该与数字 122 的一部分进行比较。

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɑːr; ər] ['meni] : [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ;
The **advantages** **of** **this** **system** **are** **many** **:** **for** **example** **;**
这 优势 的 这 系统 是 许多 : 为了 例子 ;

该系统的优点有很多，例如：

[ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [tuː] ['haɪərəglɪfs] [ɑːr; ər][ə'laɪk] , [ðʌs]
a **memorandum** **can** **easily** **be** **taken** **that** **two** **hieroglyphs** **are** **alike** **,** **thus**
一个 备忘录 能 容易地 是 已采取 那 二 象形文字 是 同样 , 因此
2072=2020 [ænd; ənd] 2073=2021 .
2072=2020 **and** **2073=2021** **.**
2072=2020 和 2073=2021 .

很容易就能得出这样的结论：两个象形文字是相似的，因此 2072=2020 和 2073=2021。

[hens] [ðə; ði] [per] - — - , [ri:d] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:ntəli] , [ə'kɜ:rz] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] - —
Hence the pair 2020 — 2021 , read horizontally , occurs again at the point 2072 —
因此 这 一对 - — - , 读 水平方向 , 发生 再次 在 这 观点 - —
- , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
2073 , etc .
- , ETC .

因此，2020—2021 这组数字（横向阅读）在 2072—2073 点再次出现，等等。

[ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] [perz] [wɪl] [bi:; bi] [noʊn] [baɪ][ðer; ðər] ['nʌmbərz] ['bi:ɪŋ] [kən'sekjətɪv] , [æz; əz] - —
Horizontal pairs will be known by their numbers being consecutive , as 2020 —
水平的 对 将要 是 已知 经过 他们的 数字 存在 连续的 , 作为 - —
- ;
2021 ;
- ;

水平对数将通过它们的连续编号来区分，例如 2020—2021；

['vɜ:rtɪk(ə)l] [perz] [wɪl] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][bi:; bi] [noʊn] [baɪ][ðer; ðər] ['nʌmbərz] ['difərɪŋ] [baɪ] - .
vertical pairs will usually be known by their numbers differing by 10 .
垂直的 对 将要 通常 是 已知 经过 他们的 数字 不同 经过 - .

垂直对通常以编号相差 10 来识别。

[ðʌs] , - — - [ɑ:r; ər][wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] . [-]
Thus , 2075 — 2085 are one above the other . [214]
因此 , - — - 是 一 多于 这 其他 . [-]

因此，2075 年—2085 年依次递增。[214]

[ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['neɪmɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪfɝz] , [ðen] , [ɪz][ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] [seɪf] [wʌn] ,
This method of naming the chiffres , then , is a quick and safe one ,
这 方法 的 命名 这 奇夫雷斯 , 然后 , 是 一个 快的 和 安全的 一 ,

因此，这种命名数字的方法既快捷又安全。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [lendz] [ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði]['ju:zɪz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
and we shall see that it lends itself to the uses required of it .
和 我们 将 看 那 它 借贷 本身 到 这 用途 必需的 的 它 .

我们将看到它能够胜任所需的各种用途。

[aɪ][ˌeɪ di: 'di:] [hɪr] [ðə; ði] [ski:m] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pleɪts] [æt; ət] [pɑ:'lenkei]
I add here the scheme according to which the principal plates at Palenque
[hæv; həv] [bɪn] ['nʌmbərd] .
have been numbered .
我 添加 这里 这 方案 根据 到 哪个 这 主要的 盘子 在 帕伦克
有 到过 编号 .

我在此补充帕伦克主要石板的编号方案。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] ([left] - [hænd][saɪd]) . -
PLATE XXIV (left - hand side) . 37
盘子 二十四 (左边 - 手 边) . -

图版 XXIV（左侧）。37

[si:] - -
See 1800 37
看 - -

参见 1800 年第 37 页

[si:] - -
See 1800 38
看 - -

参见 1800 年第 38 页

[si:] - - - - - - - - - - - - - - 99=127 - - - -
See 1806 39 94 96 98 100 102 104 10640 40 41 42 95 97 99=127 101 103 105 107
看 - - - - - - - - - - - - - - 99=127 - - - -

参见 1806 39 94 96 98 100 102 104 10640 40 41 42 95 97 99=127 101 103 105 107

43=1810 43a=46a - - -
43=1810 43a=46a 44 45 108
43=1810 43a=46a - - -

43=1810 43a=46a 44 45 108

[si:] -
See 91
看 -

参见91

46=1810 46a=43a - - - -
46=1810 46a=43a 47 4849 50 51
46=1810 46a=43a - - - -

46=1810 46a=43a 47 4849 50 51

- 52a=1820 ? - -
52 52a=1820 ? 53 54
- 52a=1820 ? - -

52 52a=1820?53 54

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
In the middle of the
在 这 中间 的 这

在中间

[pleɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] . - - -
plate at the top . 109 115110 116
盘子 在 这 顶部 . - - -

顶部的盘子。109 115110 116

[si:] - - - - - 56=1840 ? -
See 2020111 117112 118113 119114 12055 56=1840 ? 57
看 - - - - - 56=1840 ? -

参见 2020111 117112 118113 119114 12055 56=1840?57

[si:] - - - - 62=58 ? - - - † -
See 1802 5859 60 61 62=58 ? 63 64 65 † 66
看 - - - - 62=58 ? - - - † -

参见 1802 5859 60 61 62=58?63 64 65† 66

[si:] -
See 202567
看 -

参见 202567

[si:] - - - -
See 1911 68 69 7071
看 - - - -

参见 1911 68 69 7071

[si:] 202072=281 - - 76=67 - - - - - - - 86=56 ? - * - * - - - -
See 202072=281 73 7475 76=67 77 7879 80 81 8283 84 85 86=56 ? 86 * 86 * 87 8889 90 91
看 202072=281 - - 76=67 - - - - - - - 86=56 ? - * - * - - - -
-
9293
-

参见 202072=281 73 7475 76=67 77 7879 80 81 8283 84 85 86=56?86* 86* 87 8889 90 91 9293

* [ˌæksə'dent(ə)l] ['erər] [ɪn] ['nʌmbərɪŋ] [hɪr] .
*** Accidental error in numbering here .**
* 偶然 错误 在 编号 这里 .

此处编号有误。

† ['pɑːsəbli] [mjuːlək] — [ə; eɪ]['maɪə; 'meɪə] [deɪ] ; [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] “ [ˌriːˈjuːniən] . ” [-]
† Possibly Muluc — a Maya day ; the meaning is “ reunion . ” [215]
† 可能 穆鲁克 — 一个 玛雅 天 ; 这 意义 是 “ 团圆 . ” [-]

† 可能是 Muluc——玛雅日；意思是“团聚”。[215]

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] ([raɪt] - [hænd][saɪd]) . -
PLATE XXIV (right - hand side) . 121
盘子 二十四 (正确的 - 手 边) . -

图版 XXIV（右侧）。121

[siː] - , - * 122=86 ? † 123=87 124=88
See 74 , 86 * 122=86 ? † 123=87 124=88
看 - , - * 122=86 ? † 123=87 124=88

参见 74、86* 122=86? † 123=87 124=88

[siː] - , - - ‡
See 61 , 1822125 126 ‡
看 - , - - ‡

参见 61、1822125 126‡

[siː] - 127=99
See 1940 127=99
看 - 127=99

参见 1940 年 127=99

[siː] - -
See 1940 128
看 - -

参见 1940 年第 128 页

[siː] (-) , - - 131=147 -
See (44) , 64129 130 131=147 132
看 (-) , - - 131=147 -

参见（44），64129 130 131=147 132

[siː] - , - , - - - 136=47 ? - -
See 50 , 58 , 62133 134 135 136=47 ? 137 138
看 - , - , - - - 136=47 ? - -

参见 50、58、62133、134、135、136=47?137、138

[siː] - , - -
See 39 , 91 139
看 - , - -

参见 39、91、139

[siː] - - - §
See 1811 140141 142 §
看 - - - §

参见 1811 年 140141 142§

[siː] - - -
See 54 143 144
看 - - -

参见 54、143、144

[siː] - , - , - , - - 147=131
See 50 , 58 , 62 , 132145 146 147=131
看 - , - , - , - - 147=131

参见 50、58、62、132、145、146、147=131

[siː] - - -
See 71 148149 150
看 - - -

参见 71 148149 150

[si:] - , - - - -
See 56 , 1882 151 152153 154
看 - , - - - -

参见 56、1882、151、152、153、154

[si:] - -
See 53 155
看 - -

参见 53 155

[si:] - , - , - - * -
See 50 , 58 , 132 156157 * 158
看 - , - , - - * -

参见 50、58、132、156、157*、158

[si:] - -
See 68 159
看 - -

参见 68 159

[si:] - -
See 38 160
看 - -

参见 38 160

[si:] 46a , 49a , 52a161=50
See 46a , 49a , 52a161=50
看 46a , 49a , 52a161=50

参见 46a、49a、52a161=50

[si:] - , - , - -
See 58 , 62 , 132 162
看 - , - , - -

参见第58、62、132和162页。

[si:] - , - , - † 163=1936
See 56 , 73 , 1882 † 163=1936
看 - , - , - † 163=1936

参见 56、73、1882 †163=1936

[si:] - -
See 57 164
看 - -

参见 57 164

[si:] - , - -
See 58 , 62165 166
看 - , - -

参见 58、62165 166

[si:] - ? - -
See 81 ? 167 168169
看 - ? - -

参见 81?167 168169

[si:] - ? - - - -
See 68 ? 170 171 172173 174
看 - ? - - - -

参见 68? 170 171 172 173 174

[si:] - , - , - , - -
See 67 , 76 , 90 , 1910 175
看 - , - , - , - -

参见 67、76、90、1910 和 175

[siː] - -
See 57 176
看 - -

参见 57 176

[siː] - -
See 126177 178
看 - -

参见 126177 178

[siː] 43a - -
See 43a 179 180
看 43a - -

参见 43a 179 180

[siː] - , - , - -
See 50 , 58 , 62181 182
看 - , - , - -

参见 50、58、62181 和 182

[siː] - , - , - - -
See 57 , 163 , 1936 183 184185
看 - , - , - - -

参见 57、163、1936、183、184、185

* ['pɑːsəbli] - — [ə; eɪ]['maɪə; 'meɪə] [deɪ] .
*** Possibly Ymix — a Maya day .**
* 可能 - — 一个 玛雅 天 .

* 可能是 Ymix——玛雅日。

† ['pɑːsəbli] [tʃu'ɛn] — [ə; eɪ]['maɪə; 'meɪə] [deɪ] ; ['miːnɪŋ] “ [ə; eɪ] [bɔːrd] , ”
† Possibly Chuen — a Maya day ; meaning “ a board , ”
† 可能 春 — 一个 玛雅 天 ; 意义 “ 一个 木板 , ”

† 可能是 Chuen——玛雅历法中的一个日子；意思是“一块板”。

“ [ə; eɪ] [triː] .
“ a tree .
“ 一个 树 .

一棵树。

” ‡ ['pɑːsəbli] [ɑː'hɑːuː] — [ə; eɪ]['maɪə; 'meɪə] [deɪ] ; ['miːnɪŋ] “ [kɪŋ] .
” ‡ Possibly Ahau — a Maya day ; meaning “ king .
” ‡ 可能 啊哈 — 一个 玛雅 天 ; 意义 “ 国王 .

”‡ 可能是 Ahau——玛雅日；意思是“国王”。

” § ['pɑːsəbli] - — [ə; eɪ]['maɪə; 'meɪə] [deɪ] . [-]
” § Possibly Ezanab — a Maya day . [216]
” § 可能 - — 一个 玛雅 天 . [-]

§ 可能是 Ezanab——玛雅日。[216]

[pleɪt] [liː] . - - - - - - - - - - -
PLATE LII . 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209
盘子 lii . - - - - - - - - - -

图版 LII.200 201 202 203 204 205 206 207 208 209

[laɪn] [wʌn] . - - - - - - - - - -
Line 1 . 210 211 212 214 215 216 217 218 219
线 1 . - - - - - - - - -

第 1.210 211 212 214 215 216 217 218 219 行

[siː] -
See 2020220
看 -

参见 2020220

[siː] - - -
See **2030** **221** **222**
看 - - -

参见 2030 221 222

[siː] - - 224=2060 - - - - -
See **2060** **223** **224=2060** **225** **226** **227** **228** **229**
看 - - 224=2060 - - - - -

参见 2060 223 224=2060 225 226 227 228 229

[siː] - - [ˌtuːˈtuː]
See **1811** **-** **2**
看 - - 2

参见 1811-2 年

[laɪn] [ˌtuːˈtuː] . -
Line **2** **.** **230**
线 2 . -

第 2.230 行

[siː] - - - - - - - - - - 242=2020 243=1951 - - - - -
See **1822** **231** **232** **234** **235** **236** **237** **238** **239240** **241** **242=2020** **243=1951** **244** **245** **246** **247** **248**
看 - - - - - - - - - - 242=2020 243=1951 - - - - -
-
249
-

参见 1822 231 232 234 235 236 237 238 239 240 241 242=2020 243=1951 244 245 246 247 248 249

[laɪn] [θriː] . - - -
Line **3** **.** **250** **251** **252**
线 3 . - - -

第 3.250 251 252 行

[siː] - - - - - - 259=1943260 - - - -
See **214** **254** **255** **256** **257** **258** **259=1943260** **261** **262** **263** **264**
看 - - - - - - 259=1943260 - - - -

参见 214 254 255 256 257 258 259=1943260 261 262 263 264

[siː] - -
See **2020** **265**
看 - -

参见 2020 年第 265 页

[siː] - -
See **2021** **266**
看 - -

参见 2021 年第 266 页

[siː] - - - -
See **2022** **267** **268** **269**
看 - - - -

参见 2022 年第 267、268、269 页

[laɪn] [fɔːr] . - - 274=244 - - - -
Line **4** **.** **270** **271** **274=244** **275** **276** **277** **278**
线 4 . - - 274=244 - - - -

第 4.270 271 274=244 275 276 277 278 行

[siː] - -
See **204** **279280**
看 - -

参见 204 279280

[si:] - 281=72 - - - - -
See 1820 281=72 282 283 284 285 286
看 - 281=72 - - - - -

参见 1820 281=72 282 283 284 285 286

[si:] - - -
See 385 287 288
看 - - -

参见 385、287、288

[laɪn] [faɪv] . - - - - - - -
Line 5 . 290 294 295 296 297 298 299300
线 5 . - - - - - - -

第5.290 294 295 296 297 298 299 300行

[si:] - - - 303=360 - - - -
See 203 301 302 303=360 304 305 306 307
看 - - - 303=360 - - - -

参见 203 301 302 303=360 304 305 306 307

[laɪn] [sɪks] . - - - - - - - - - - -
Line 6 . 310 311 314 315 316 317 318 319320 321 322 323
线 6 . - - - - - - - - - - -

第6行.310 311 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323

[si:] - 324=1824
See 203 324=1824
看 - 324=1824

参见 203 324=1824

[si:] - -
See 204 325
看 - -

参见 204 325

[si:] - -
See 285 326
看 - -

参见 285 326

[si:] - - - -
See 305 327 328 329
看 - - - -

参见 305、327、328、329

[laɪn] ['sɛvən] . - - -
Line 7 . 330 331 332
线 7 . - - -

第 7.330 331 332 行

[si:] - - - - - - - - -
See 209 334 335 336 337 338 339340 341 342
看 - - - - - - - - -

参见 209、334、335、336、337、338、339、340、341、342

[si:] - - -
See 209 343 344
看 - - -

参见 209、343、344

[si:] - - - - - -
See 322 345 346 347 348 349
看 - - - - - -

参见 322、345、346、347、348、349

[laɪn] [eɪt] . - - - -
Line 8 . 350 351 352 354
线 8 . - - - -

第 8.350 351 352 354 行

[si:] - , - - 356=1822
See 267 , 298 355 356=1822
看 - , - - 356=1822

参见 267、298、355、356=1822

[si:] - - - 359360=303 - - - - - -
See 230 357 358 359360=303 361 362 363 364 365 366
看 - - - 359360=303 - - - - - -

参见 230 357 358 359 360=303 361 362 363 364 365 366

[si:] - -
See 351 367
看 - -

参见 351 367

[si:] - , - - -
See 303 , 360 368 369
看 - , - - -

参见第303、360、368、369页

[laɪn] [naɪn] . - - - - - - - - - - - -
Line 9 . 370 371 375 376 377 378 379380 381 382 383 384 385
线 9 . - - - - - - - - - - - -

第9行.370 371 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385

[si:] - , - - - - -
See 286 , 1822 386 387 388 389
看 - , - - - - -

参见 286、1822、386、387、388、389

[laɪn] - . - - - - - - - - - - -
Line 10 . 390 391 392 394 395 396 397 398 399400 401 402
线 - . - - - - - - - - - - -

第 10.390 391 392 394 395 396 397 398 399 400 401 402 行

[si:] 326403= - - - -
See 326403= 360367404 405 406 407
看 326403= - - - -

参见 326403= 360367404 405 406 407

[si:] - - -
See 360 408 409
看 - - -

参见 360、408、409

[laɪn] - . -
Line 11 . 410
线 - . -

第 11.410 行

[si:] - - - - - -
See 326 411 412 414 415 416
看 - - - - - -

参见 326、411、412、414、415、416

[si:] - - - - - - - - - -
See 324 417 418 419420 421 422 423 424 425 426
看 - - - - - - - - - -

参见 324 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426

[siː] - -
See 324 427
看 - -

参见 324 427

[laɪn] - . - - - - - - - - [-]
Line 12 . 430 432 434 435 436 437 438 439 [217]
线 - . - - - - - - - - [-]

第 12.430 432 434 435 436 437 438 439[217]

[pleɪt] [liː] .
PLATE LIII .
盘子 liii .

图版 LIII。

[[ðə; ði] ['ʌpər] [left] - [hænd] [skwer] [ɪz][noʊ] . - , [ðə; ði] ['ʌpər] [raɪt] [ɪz] - , [ðə; ði] ['loʊər] [left] -
[The upper left - hand square is No . 500 , the upper right is 519 , the lower left -
[这 上 左边 - 手 正方形 是 不 . - , 这 上 正确的 是 - , 这 降低 左边 -
[hænd][ɪz] - ,
hand is 720 ,
手 是 - ,

左上角的方格是500号，右上角的方格是519号，左下角的方格是720号，

[ðə; ði] ['loʊər] [raɪt] [ɪz] - .
the lower right is 739 .
这 降低 正确的 是 - .

右下角是739。

[ɔːl] [ðə; ði] [skwer] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , - [tuː; tə] - , - [tuː; tə] - ,
All the squares from 500 to 508 , 520 to 528 , 530 to 538 ,
全部 这 正方形 从 - 到 - , - 到 - , - 到 - ,

从 500 到 508、520 到 528、530 到 538 的所有正方形，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʌp][tuː; tə] - [tuː; tə] - , [ɑːr; ər][ə'blitəreitid] ([ænd; ənd][ðer; ðər] ['nʌmbərz]
etc . , up to 720 to 728 , are obliterated (and their numbers
ETC . , 向上 到 - 到 - , 是 彻底摧毁 (和 他们的 数字
[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [hɪr]) [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] .] - - - -
omitted here) except a few .] 509 510 511 512
省略 这里) 除了 一个 很少 .] - - - -

等等，直到720到728，除少数例外，其余数字均被抹去（此处省略其编号）。509 510 511 512

[siː] - - - -
See 1967 513 514 515
看 - - - -

参见 1967 年第 513、514 和 515 页

[siː] - -
See 509 516
看 - -

参见 509 516

[siː] - - - -
See 510 517 518 519529
看 - - - -

参见 510、517、518、519、529

[siː] - - - - - - - - - - - - - - - - - -
See 3012 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539549 550 551 552 553 554 555 556
看 - - - - - - - - - - - - - - - - - -

参见 3012 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 549 550 551 552 553 554 555 556

[si:] - - - - - - -
See 162 557 558 559570 571 572 573
看 - - - - - - -

参见 162 557 558 559 570 571 572 573

[si:] -
See 1823 574 575 576 577 578 579589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599604 605 609
看 -
- -
610 611
- -

参见 1823 574 575 576 577 578 579 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 604 605 609 610 611

[si:] - - - - - - - - - - - - - - - - -
See 571 612 613 614 615 616 617 618 619628 629 630 631 632 633 634 635 636
看 - - - - - - - - - - - - - - - - -

参见 571 612 613 614 615 616 617 618 619 628 629 630 631 632 633 634 635 636

[si:] - - - - - - - - - -
See 3054 637 638 639649 650 651 652 653 654 655
看 - - - - - - - - - -

参见 3054 637 638 639 649 650 651 652 653 654 655

See150 , - - - - - - 671=324
See150 , 1882 656 657 658 659669 670 671=324
See150 , - - - - - - 671=324

参见150、1882、656、657、658、659、669、670、671=324

[si:] - 672=322 ? 673=323 ? -
See 2042 672=322 ? 673=323 ? 674
看 - 672=322 ? 673=323 ? -

参见 2042 672=322?673=323?674

[si:] - - - -
See 77 675 676 677
看 - - - -

参见 77 675 676 677

[si:] -
See 1802 678 679688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699708 709 710 711 712
看 - - - - - - - - - - - - - - - - - - -
713=1802 - - - -
713=1802 714 715 716 717
713=1802 - - - -

参见 1802 678 679 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 708 709 710 711 712 713=1802 714 715 716 717

[si:] - - - 730=1845 - - - - - - -
See 439 718 719729 730=1845 731 732 733 734 735 736 737
看 - - - 730=1845 - - - - - - -

参见 439 718 719729 730=1845 731 732 733 734 735 736 737

[si:] - - - [-]
See 2020 738 739 [218]
看 - - - [-]

参见 2020 738 739[218]

[pleɪt] ['lɪv] . - - - - - - - - -
PLATE LIV . 800 801 802 803 804 805 806 807 808
盘子 生活 . - - - - - - - - -

车牌 LIV.800 801 802 803 804 805 806 807 808

[si:] - - - -
See **1882** **809** **810** **811**
看 - - - -

参见 1882 年 809、810 和 811 年

[si:] - -
See **26** **812**
看 - -

参见 26 812

[si:] - -
See **1940** **813**
看 - -

参见 1940 年 8 月 13 日

[si:] - , - - - - - - - 907=1003 -
See **1941** **,** **3011900** **901** **902** **903** **904** **905** **906** **907=1003** **908**
看 - , - - - - - - - 907=1003 -

参见 1941、3011900 901 902 903 904 905 906 907=1003 908

[si:] - - -
See **2020** **909** **910**
看 - - -

参见 2020 年 9 月 9 日 910 日

[si:] - - - - - - 1003=907 - - - - - -
See **1310** **911** **912** **9131000** **1001** **1002** **1003=907** **1004** **1005** **1006** **1007** **1008** **1009**
看 - - - - - - 1003=907 - - - - - -

参见 1310 911 912 9131000 1001 1002 1003=907 1004 1005 1006 1007 1008 1009

[si:] - -
See **2021** **1010**
看 - -

参见 2021 年 10 月 10 日

[si:] - -
See **3054** **1011**
看 - -

参见 3054 1011

[si:] - - [ˌtuːˈtuː] - - - 1102=717 - -
See **1811** **-** **2** **1012** **10131100** **1101** **1102=717** **1103** **1104**
看 - - 2 - - - 1102=717 - -

参见 1811-2 1012 10131100 1101 1102=717 1103 1104

[si:] - 1105=2020 -
See **1820** **1105=2020** **1106**
看 - 1105=2020 -

参见 1820 年 11 月 5 日 = 2020 年 11 月 6 日

[si:] - -
See **2021** **1107**
看 - -

参见 2021 年 11 月 7 日

[si:] - -
See **1840** **1108**
看 - -

参见 1840 年 1108 年

[si:] - ? - 1110=1209 - - - - 1202=1110
See **1841** **?** **1109** **1110=1209** **1113** **1114** **11151200** **1201** **1202=1110**
看 - ? - 1110=1209 - - - - 1202=1110

参见 1841?1109 1110=1209 1113 1114 11151200 1201 1202=1110

[si:] - - 1204=1008 - - -
See 3054 1203 1204=1008 1205 1206 1207
看 - - 1204=1008 - - -

参见 3054 1203 1204=1008 1205 1206 1207

[si:] - - 1209=1110 - - - - - - 1303=1910 - - - -
See 1823 1208 1209=1110 1210 1211 1212 12131300 1301 1302 1303=1910 1304 1305 1306 1307
看 - - 1209=1110 - - - - - - 1303=1910 - - - -
- - -
1308 1309 1310
- - -

参见 1823 1208 1209=1110 1210 1211 1212 1213 1300 1301 1302 1303=1910 1304 1305 1306 1307 1308 1309 1310

[si:] - - - 13131400=1823 - - - - - - - - - - -
See 910 1311 1312 13131400=1823 1401 1402 1403 1404 1405 1406 1407 1408 1409 1410 1411
看 - - - 13131400=1823 - - - - - - - - - - -
- - - 1502=1010 15031504= - - - - - - - -
1412 14131500 1501 1502=1010 15031504= 71711021505 1506 1507 1508 1509 1510 1511 1512
- - - 1502=1010 15031504= - - - - - - - -
- - - - - - - - 16081609=13041610=1305 1611=1010 -
15131600 1601 1602 1603 1604 1605 1606 1607 16081609=13041610=1305 1611=1010 1612
- - - - - - - - 16081609=13041610=1305 1611=1010 -
- - 1702=1911 - - - - - - - 17101711= 170219111712=1708
16131700 1701 1702=1911 1703 1704 1705 1706 1707 1708 1709 17101711= 170219111712=1708
- - 1702=1911 - - - - - - - 17101711= 170219111712=1708
- [-]
1713 [219]
- [-]

参见 910 1311 1312 13131400=1823 1401 1402 1403 1404 1405 1406 1407 1408 1409 1410 1411 1412 14131500 1501 1502=1010 15031504= 71711021505 1506 1507 1508 1509 1510 1511 1512 15131600 1601 1602 1603 1604 1605 1606 1607 16081609=13041610=1305 1611=1010 1612 16131700 1701 1702=1911 1703 1704 1705 1706 1707 1708 1709 17101711= 170219111712=1708 1713[219]

[pleɪt] [ˌɛl'viːˈaɪ] ([left] - [hænd][saɪd] — [pɑːˈlenkei] [krɔːs]) . - -
PLATE LVI (left - hand side — Palenque Cross) . 18001801 1802
盘子 lvi (左边 - 手 边 — 帕伦克 叉) . - -

图版 LVI（左侧——帕伦克十字架）。1800、1801、1802 年

[si:] - , - - - - - - - - -
See 163 , 175 1803 1804 1961 1962 1963 1964 19651805
看 - , - - - - - - - - -

参见 163、175、1803、1804、1961、1962、1963、1964、1965、1805 年

[si:] - - -
See 155 1806 1807
看 - - -

参见 155 1806 1807

[si:] - - - * -
See 138 1808 1966 * 1810
看 - - - * -

参见 138 1808 1966*1810

[si:] - -
See 150 1811
看 - -

参见 150 1811

[si:] - , - -
See 139 , 179 1812
看 - , - -

参见 139、179 1812

[si:] (-) -
See (1852) 1813
看 (-) -

参见（1852）1813

[si:] - , - -
See 131 , 146 1814
看 - , - -

参见 131、146 1814

[si:] - , - , - - - -
See 126 , 127 , 176 1815 1816 19671820
看 - , - , - - - -

参见 126、127、176、1815、1816、1967、1820

[si:] - - -
See 161 1821 1822
看 - - -

参见 161 1821 1822

[si:] - - - - -
See 124 1823 1824 1825 1826
看 - - - - -

参见 124 1823 1824 1825 1826

[si:] - , - 19681830=1820
See 122 , 160 19681830=1820
看 - , - 19681830=1820

参见 122、160 19681830=1820

[si:] - - -
See 161 1831 1832
看 - - -

参见 161 1831 1832

[si:] - , - -
See 123 , 124 1833
看 - , - -

参见1833年第123、124页

[si:] - -
See 121 1834
看 - -

参见 121 1834

[si:] - -
See 163 1835
看 - -

参见 163 1835

[si:] - -
See 182 1836
看 - -

参见 182 1836

[si:] - - - -
See 123 19691840 1841 1842
看 - - - -

参见 123 19691840 1841 1842

[si:] - -
See 1835 1843
看 - -

参见 1835 年和 1843 年

[si:] - , - - 1845=1822
See 124 , 1836 1844 1845=1822
看 - , - - 1845=1822

参见 124、1836、1844、1845=1822

[si:] - -
See 124 1846
看 - -

参见 124 1846

[si:] - - - - -
See 179 19701850 1851 1852 1853
看 - - - - -

参见 179 1970 1850 1851 1852 1853

[si:] - 1854=1806 - - -
See 122 1854=1806 18551860 1861 1862
看 - 1854=1806 - - -

参见 122 1854=1806 1855 1860 1861 1862

[si:] - , - - - 1865=2021
See 126 , 127 1863 1864 1865=2021
看 - , - - - 1865=2021

参见 126、127 1863 1864 1865=2021

[si:] - -
See 144 1866
看 - -

参见144 1866

[si:] - ? , - ? 1870=1820
See 136 ? , 184 ? 1870=1820
看 - ? , - ? 1870=1820

参见 136？，184？1870=1820

[si:] - , - - 1872=1842 ?
See 160 , 161 1871 1872=1842 ?
看 - , - - 1872=1842 ?

参见 160、161、1871、1872=1842?

[si:] - 1873=1803 - - - - -
See 182 1873=1803 1874 1875 18761880 1881 1882
看 - 1873=1803 - - - - -

参见 182、1873、1803、1874、1875、1876、1880、1881、1882 年

[si:] - , - -
See 150 , 162 1883
看 - , - -

参见1883年第150、162页

[si:] - 1884=1834
See 124 1884=1834
看 - 1884=1834

参见 124 1884=1834

[si:] - , - -
See 163 , 182 1885
看 - , - -

参见1885年第163、182页

[si:] - , -
See 132 , 1441890
看 - , -

参见 132、1441890

[si:] - , - -
See 130 , 158 1891
看 - , - -

参见 1891 年第 130、158 页

[si:] - ? , - ? -
See 131 ? , 147 ? 1892
看 - ? , - ? -

参见 131？、147？ 1892

[si:] - ? - 1894=1822
See 132 ? 1893 1894=1822
看 - ? - 1894=1822

参见 132?1893 1894=1822

[si:] - -
See 124 1895
看 - -

参见 124 1895

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

中美洲图画文字研究：史密(Studies in Central American Picture-Writing)
第2/4页

[si:] -
See **1441900**
看 -

参见 1441900

[si:] - - - -
See **146** **1901** **1902** **1903**
看 - - - -

参见 146 1901 1902 1903

[si:] - , - - 1905=1803 -
See **157** **,** **182** **1904** **1905=1803** **1971**
看 - , - - 1905=1803 -

参见 157、182、1904、1905=1803、1971

[si:] -
See **18021910**
看 -

参见 18021910

[si:] - -
See **174** **1911**
看 - -

参见 174 1911

[si:] - -
See **174** **1912**
看 - -

参见 174 1912

[si:] 1411913= - - - - -
See **1411913=** **183418841914** **1915** **19721920** **1921** **1922**
看 1411913= - - - - -

参见 1411913= 183418841914 1915 19721920 1921 1922

[si:] - -
See **123** **1923**
看 - -

参见 123 1923

[si:] - - - - - 1932=1811 - [ˌtuːˈtuː] ? - - 1935=1884
See **124** **1924** **1925** **19731930** **1931** **1932=1811** **-** **2** **?** **1933** **1934** **1935=1884**
看 - - - - - 1932=1811 - 2 ? - - 1935=1884

参见 124 1924 1925 1973 1930 1931 1932=1811-2? 1933 1934 1935=1884

[si:] - - 19741940=1862
See **182** **1975** **19741940=1862**
看 - - 19741940=1862

参见 182 1975 19741940=1862

[si:] - , - - - - 1944=1922
See **126** **,** **127** **1941** **1942** **1943** **1944=1922**
看 - , - - - - 1944=1922

参见 126、127 1941 1942 1943 1944=1922

[siː] - 1945=1923
See **123** **1945=1923**
看 - 1945=1923

参见 123 1945=1923

[siː] -
See **1241950**
看 -

参见 1241950

[siː] - - - - - -
See **164** **1951** **1952** **1953** **1954** **1955**
看 - - - - - -

参见 164 1951 1952 1953 1954 1955

* [æt; ət][ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] [pleɪs] , [ɪn]['vɜːrtɪk(ə)l] ['kɑːləmz] , - - [wʌn] - [ˌtuː'tuː] , - - [wʌn] -
***** **At** **and** **after** **this** **place** **,** **in** **vertical** **columns** **,** **1810** **-** **1** **-** **2** **,** **1820** **-** **1** **-**
* 在 和 后 这 地方 , 在 垂直的 列 , - - 1 - 2 , - - 1 -
[ˌtuː'tuː] , - - [wʌn] - [ˌtuː'tuː] , - - [wʌn] - [ˌtuː'tuː] ,
2 **,** **1830** **-** **1** **-** **2** **,** **1840** **-** **1** **-** **2** **,**
2 , - - 1 - 2 , - - 1 - 2 ,

* 从此处开始，在竖列中，1810-1-2、1820-1-2、1830-1-2、1840-1-2、

[ænd; ənd] - - [wʌn] - [ˌtuː'tuː] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ˌtuː'tuː][ɔːr][θriː] ['sɪmblz] .
and **1860** **-** **1** **-** **2** **may** **be** **taken** **as** **2** **or** **3** **symbols** **.**
和 - - 1 - 2 可能 是 已采取 作为 2 或者 3 符号 .

1860-1-2 可以看作 2 个或 3 个符号。

[aɪ][hæv; həv] [ə'suːmd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][θriː] . [-]
I **have** **assumed** **them** **to** **be** **3** **.** **[** **220** **]**
我 有 假定 他们 到 是 3 . [-]

我假设它们是 3。[220]

[pleɪt] [ˌɛl'viː'aɪ]
PLATE **LVI**
盘子 lvi

板 LVI

([raɪt] - [hænd][saɪd] — [pɑː'lenkei] [krɔːs]) . - - - -
(**right** **-** **hand** **side** **—** **Palenque** **Cross** **)** **.** **1980** **1981** **1982** **2020**
(正确的 - 手 边 — 帕伦克 叉) . - - - -

（右侧——帕伦克十字架）。1980 1981 1982 2020

[siː] - , - , - -
See **131** **,** **147** **,** **150** **2021**
看 - , - , - -

参见 2021 年第 131、147、150 号

[siː] - - - -
See **144** **2022** **2023** **2024**
看 - - - -

参见 144 2022 2023 2024

[siː] - 2025=1231983 -
See **163** **2025=1231983** **2030**
看 - 2025=1231983 -

参见 163 2025=1231983 2030

[siː] - -
See **132** **2031**
看 - -

参见 132 2031

[si:] - , - , - -
See 134 , 146 , 149 2032
看 - , - , - -

参见 134、146、149 和 2032

[si:] - , - - -
See 1811 , 1812 2033 2034
看 - , - - -

参见 1811、1812、2033、2034 年

[si:] - - , - - - - 2043=123 -
See 124 20351984131 , 147 2040 2041 2042 2043=123 2044
看 - - , - - - - 2043=123 -

参见 124 20351984131、147 2040 2041 2042 2043=123 2044

[si:] - , - -
See 131 , 147 2045
看 - , - -

参见 131、147 和 2045

[si:] - , - - - - - - -
See 132 , 1502000 2050 2051 2052 2053 2054 20552001
看 - , - - - - - - -

参见 132、1502000、2050、2051、2052、2053、2054、20552001

[si:] - - - - - - 20652002=122 - - - - - 20752003=2021
See 182 2060 2061 2062 2063 2064 20652002=122 2070 2071 2072 2073 2074 20752003=2021
看 - - - - - - 20652002=122 - - - - - 20752003=2021

参见 182 2060 2061 2062 2063 2064 20652002=122 2070 2071 2072 2073 2074 20752003=2021

[si:] - - - - - - - - - - - - - - -
See 130 2080 2081 2082 2083 2084 20852004 2090 2091 2092 2093 2094 20952005 3000 3001
看 - - - - - - - - - - - - - - -
- - - - - -
3002 3003 3004 30051976 1978 2006
- - - - - -

参见 130 2080 2081 2082 2083 2084 2085 2004 2090 2091 2092 2093 2094 2095 2005 3000 3001 3002 3003 3004 3005 1976 1978 2006

[si:] - , - - - - - - - - -
See 1902 , 1903 3010 3011 3012 3013 3014 30151977 1979 2007
看 - , - - - - - - - - -

参见 1902、1903、3010、3011、3012、3013、3014、3015、1977、1979、2007 年

[si:] - ? - - - - - - - - - - - - - -
See 182 ? 3020 3021 3022 3023 3024 30252008 3030 3031 3032 3033 3034 30352009 3040 3041
看 - ? - - - - - - - - - - - - - -
- - - -
3042 3043 3044 30452010
- - - -

参见 182? 3020 3021 3022 3023 3024 30252008 3030 3031 3032 3033 3034 30352009 3040 3041 3042 3043 3044 30452010

[si:] - - - - - - -
See 184 3050 3051 3052 3053 3054 30552011
看 - - - - - - -

参见 184 3050 3051 3052 3053 3054 30552011

[siː] - , - - - - - - - - - - - - - -
See 131 , 2020 3060 3061 3062 3063 3064 30652012 3070 3071 3072 3073 3074 30752013 3080
看 - , - - - - - - - - - - - - - -
- - - - -
3081 3082 3083 3084 30852014
- - - - -

参见 131、2020、3060、3061、3062、3063、3064、30652012、3070、3071、3072、3073、3074、30752013、3080、3081、3082、3083、3084、30852014

* [ðiːz] [fɔːr] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [stem][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] . 1976=Ezanab — [ə; eɪ]
*** These four each side of the main stem of the cross . 1976=Ezanab — a**
* 这些 四 每个 边 的 这 主要的 干 的 这 叉 . 1976=Ezanab — 一个
['maɪə; 'meɪə] [deɪ]
Maya day
玛雅 天

十字架主干两侧各有四个。1976=埃扎纳布——玛雅日

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [ðə; ði] - [gruːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] . [-]
48 . — The Palenquean Group of the Cross . [221]
- . — 这 - 团体 的 这 叉 . [-]

48.—帕伦克十字架团体。[221]

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ɪn] [wʌt] ['ɔːrdər] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['haɪərəglɪfs] [riːd] ?
IN WHAT ORDER ARE THE HIEROGLYPHS READ ?
在 什么 命令 是 这 象形文字 读 ?

这些象形文字的阅读顺序是什么?

[bɪ'fɔːr] ['eni] [æd'væns] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [də'saɪfɝɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhaɪərə'glɪfɪk]
Before any advance can be made in the deciphering of the hieroglyphic
前 任何 进步 能 是 制成 在 这 破译 的 这 象形文字
[ɪnsk'rɪpʃnz] ,
inscriptions ,
铭文 ,

在对象形文字铭文进行破译之前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [noʊ] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃ(ə)nz] , [ə'lɔːŋ] [wʌt] [laɪnz][ɔːr] ['kɑːləmz] , [ðə; ði]
it is necessary to know in what directions , along what lines or columns , the
它 是 必要的 到 知道 在 什么 方向 , 沿着 什么 线条 或者 列 , 这
['vɜːrb(ə)l] [sens] ['proʊsiːdz] .
verbal sense proceeds .
口头 感觉 收益 .

有必要知道语言意义是沿着哪些方向、哪些行或哪些列进行的。

[ɔːl][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ɑːr; ər][ɪn][rek'tæŋgjələr] ['fɪgjərz] .
All the inscriptions that I know of are in rectangular figures .
全部 这 铭文 那 我 知道 的 是 在 矩形的 数据 .

据我所知，所有铭文都是矩形的。

[æt; ət]['koʊpæn] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] [skwer] .
At Copan they are usually in squares .
在 科潘 他们 是 通常 在 正方形 .

在科潘，它们通常呈方形排列。

[æt; ət] [pɑ:'lenkei] [ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑ:r; ər][ɪn] ['rektæŋglz] .

At	Palenque	the	longest	inscriptions	are	in	rectangles	.
在	帕伦克	这	最长	铭文	是	在	矩形	.

在帕伦克，最长的铭文呈矩形。

[æt; ət] [pɑ:'lenkei] [ə'gen] ,

At	Palenque	again	,
在	帕伦克	再次	,

再次来到帕伦克，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm]['keɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l][laɪn][ʌv; əv] ['haɪərəglɪfs]

there	are	some	cases	where	there	is	a	single	horizontal	line	of	hieroglyphs
那里	是	一些	案例	在哪里	那里	是	一个	单身的	水平的	线	的	象形文字

['oʊvər][ə; eɪ][pɪk'tɔ:riəl]['tæblət] .

over	a	pictorial	tablet	.
超过	一个	画报	药片	.

有些情况下，象形文字会刻在图画石板上，形成一条水平的线条。

[hɪr] ['klɪrli] [ðə; ði]['oʊnli]['kwestʃən][ɪz] , [du:][ðə; ði] ['kærəktərz] [proʊ'si:d][frʌm; frəm][left][tu:; tə] [raɪt] ,

Here	clearly	the	only	question	is	,	do	the	characters	proceed	from	left	to	right	,
这里	清楚地	这	仅有的	问题	是	,	做	这	人物	继续	从	左边	到	正确的	,

显然，这里唯一的问题是，这些字符是从左到右排列的吗?

[ɔ:r][frʌm; frəm] [raɪt] [tu:; tə][left] ?

or	from	right	to	left	?
或者	从	正确的	到	左边	?

还是从右到左?

[ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['tæblət][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['vɜ:rtɪk(ə)l] ['kɑ:ləmz] .

In	other	cases	as	in	the	tablet	of	the	cross	,	there	are	vertical	columns	.
在	其他	案例	作为	在	这	药片	的	这	叉	,	那里	是	垂直的	列	.

在其他情况下，例如十字架石板上，则有垂直的列。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [hɪr] [ɪz] , [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [ri:d] [ʌp][ɔ:r] [daʊn] ?

The	question	here	is	,	shall	we	read	up	or	down	?
这	问题	这里	是	,	将	我们	读	向上	或者	向下	?

问题是，我们应该从上往下读还是从下往上读?

[naʊ] , [ðə; ði] ['haɪərəglɪfs] [mʌst; məst][bi:; bi] [fə'netɪk] [ɔ:r][pɪk'tɔ:riəl] , [ɔ:r][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][ðə; ði]

Now	,	the	hieroglyphs	must	be	phonetic	or	pictorial	,	or	a	mixture	of	the
现在	,	这	象形文字	必须	是	语音	或者	画报	,	或者	一个	混合物	的	这

[tu:] .

two	.
二	.

现在，这些象形文字必须是语音的、图画的，或者两者的混合体。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fə'netɪk] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn]['sɪmb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][wɜ:rd] ,

If	they	are	phonetic	,	it	will	take	more	than	one	symbol	to	make	a	word	,
如果	他们	是	语音	,	它	将要	拿	更多的	比	一	象征	到	制作	一个	单词	,

如果它们是拼音文字，那么组成一个词就需要不止一个符号。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [gru:ps] [ʌv; əv][laɪk] ['kærəktərz] [wen] [ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rd][ɪz] ['rɪt(ə)n]

and	we	shall	have	groups	of	like	characters	when	the	same	word	is	written
和	我们	将	有	团体	的	喜欢	人物	什么时候	这	相同的	单词	是	书面

[ɪn] [tu:] ['pleɪsɪz] .

in	two	places	.
在	二	地方	.

当同一个词在两个地方出现时，我们会得到一组相似的字符。

[ɪf] [ðə; ði] [saɪnz] [ɑ:r; ər][pɪk'tɔ:riəl] , [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪl] ['fɑ:loʊ] ; [ðæt] [ɪz] ,

If	the	signs	are	pictorial	,	the	same	thing	will	follow	;	that	is	,
如果	这	标志	是	画报	,	这	相同的	事物	将要	跟随	;	那	是	,

如果标志是图形化的，情况也是如此；也就是说，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [gruːps] [rɪˈkɜːrɪŋ] [wen] [ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdiːə] [riˈkəːz] .

we	shall	have	groups	recurring	when	the	same	idea	recurs	.
我们	将	有	团体	再次发生的	什么时候	这	相同的	主意	递归	.

当同一个想法再次出现时，我们将有重复出现的分组。

[ˈfɜːrðər] , [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekts] [ˈtriːtɪd] [ʌv; əv][ɪn] [ðiːz] [ˈtæblɪts] [mʌst; məst][biː; bi]

Further	,	we	know	that	the	subjects	treated	of	in	these	tablets	must	be
更远	,	我们	知道	那	这	主题	治疗	的	在	这些	片剂	必须	是

[kəmˈpærətɪvli] [ˈsɪmp(ə)l] ,

comparatively	simple	,
比较	简单的	,

此外，我们知道这些药片中所讨论的主题必然是相对简单的。

[ænd; ənd] [ðæt] [neɪmz] , [æz; əz][ʌv; əv][gɔdz] , [kɪŋz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli]

and	that	names	,	as	of	gods	,	kings	,	etc	.	,	must	necessarily
和	那	姓名	,	作为	的	神	,	国王	,	ETC	.	,	必须	一定

[rɪˈkɜːr] .

recur	.
复发	.

而神明、国王等的名字必然会再次出现。

[ðə; ði] [neɪmz] , [ðen] , [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrdz] [dɪˈsaɪfəd] .

The	names	,	then	,	will	be	the	first	words	deciphered	.
这	姓名	,	然后	,	将要	是	这	第一的	字	已破译	.

那么，名字将是首先被破译的词语。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][noʊ][ˈsɪŋg(ə)l] [neɪm] [ɪz] [noʊn] .

At	present	no	single	name	is	known	.
在	展示	不	单身的	姓名	是	已知	.

目前尚无人知晓具体姓名。

[ðiːz] [kənsɪdəˈreɪʃnz] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][nəˈmenklətʃərˌnoʊmənkleɪtʃər] , [wɪl]

These	considerations	,	together	with	our	system	of	nomenclature	,	will
这些	考虑因素	,	一起	和	我们的	系统	的	命名法	,	将要

[ɪˈneɪb(ə)l][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [steps] .

enable	us	to	take	some	steps	.
使能够	我们	到	拿	一些	步骤	.

这些考虑因素，加上我们的命名体系，将使我们能够采取一些措施。

[teɪk] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pɑːˈlenkei] [krɔːs] [ˈtæblət][æz; əz]

Take	,	for	example	,	the	right	-	hand	side	of	the	Palenque	cross	tablet	as
拿	,	为了	例子	,	这	正确的	-	手	边	的	这	帕伦克	叉	药片	作为

[ˈgɪv(ə)n][baɪ][ˈraʊ] .

given	by	Rau	.
给定	经过	劳	.

以 Rau 提供的帕伦克十字石碑的右侧为例。

[siː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɪgjər] - , [wɪtʃ] [ɪz] [pleɪt] [ˌɛlˈviːˈaɪ][ʌv; əv]['stiːvənz, 'stɛfənz] (['vɑːl] .

See	our	figure	48	,	which	is	Plate	LVI	of	Stephens	(	vol	.
看	我们的	数字	-	,	哪个	是	盘子	lvi	的	斯蒂芬斯	(	卷	.

请参阅我们的图 48，即 Stephens 的图版 LVI（卷）。

[iː] , [piː] . -) , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm][æt; ət]

ii	,	p	.	345	)	,	with	the	addition	of	the	part	now	in	the	National	Museum	at
二、	,	p	.	-	)	,	和	这	添加	的	这	部分	现在	在	这	国家的	博物馆	在

['wɑːʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

ii，第 345 页），加上现在华盛顿国家博物馆收藏的部分。

['aʊər; ɑːr] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['nʌmbərɪŋ] [ɪz] here2020 - - - - - - - -

Our **system** **of** **numbering** **is** **here2020** **2021** **2022** **2023** **2024** **20252030** **2031** **2032** **2033**

我们的 系统 的 编号 是 here2020 - - - - - - - -

- - - - - - -

2034 **20353080** **3081** **3082** **3083** **3084** **3085**

- - - - - - -

我们的编号系统如下：2020 2021 2022 2023 2024 2025 2030 2031 2032 2033 2034 2035 3080 3081 3082 3083 3084 3085

[naʊ] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['duːplɪkeɪt] ['haɪərəglɪfs] [ɪn] [ðɪs] ; [ðæt] [ɪz] , [rʌn] [θruː] [ðə; ði] ['tæblət] ,

Now **pick** **out** **the** **duplicate** **hieroglyphs** **in** **this** **;** **that** **is** **,** **run** **through** **the** **tablet** **,**

现在 挑选 出去 这 复制 象形文字 在 这 ; 那 是 , 跑步 通过 这 药片 ,

现在找出其中重复的象形文字；也就是说，通读整块泥板。

[ænd; ənd] [wer'evər] - [ə'kɜːrz] [ɪ'reɪs] [ðə; ði] ['nʌmbər] [wɪtʃ] [fɪlz] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn]

and **wherever** **2020** **occurs** **erase** **the** **number** **which** **fills** **the** **place** **and** **write** **in**

和 无论 - 发生 删除 这 数字 哪个 填充 这 地方 和 写 在

- .

2020 **.**

- .

凡是出现 2020 的地方，擦掉该位置的数字，然后写上 2020。

[duː][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər] - , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [daʊn] [tuː; tə] - .

Do **the** **same** **for** **2021** **,** **2022** **,** **etc** **.** **,** **down** **to** **3084** **.**

做 这 相同的 为了 - , - , ETC . , 向下 到 - .

对 2021 年、2022 年等年份也执行同样的操作，直到 3084 年。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [-]

The **result** **will** **be** **as** **follows** **:** **[** **222** **]**

这 结果 将要 是 作为 跟随 : [-]

结果如下：[222]

[raɪt] - [hænd] [saɪd] [ʌv; əv] [pɑː'lenkei] [krɔːs] ['tæblət] (['raʊ]) . - - - - -

RIGHT **-** **HAND** **SIDE** **OF** **PALENQUE** **CROSS** **TABLET** **(** **Rau** **)** **.** **2020** **2021** **2022** **2023** **2024**

正确的 - 手 边 的 帕伦克 叉 药片 (劳) . - - - - -

- - - - - - - - - - - - - -

20252030 **2031** **2032** **2033** **2034** **20352040** **2041** **20422025** **2020** **20212050** **2051** **2034** **2053** **2054**

- - - - - - - - - - - - - -

- - - - - - - - - - ? - ? - - - -

20552053 **2061** **2062** **2063** **2064** **20652070** **2071** **2020** **2021** **2022** **?** **2024** **?** **2053** **2020** **2082** **2083**

- - - - - - - - - - ? - ? - - - -

- - - - - - - - - - - - - - -

2025 **20532021** **2091** **20922025** **2094** **20953000** **2023** **2034** **2053** **2033** **30053010** **2083** **3012** **2024**

- - - - - - - - - - - - - -

- - - - - - - - - - - * - * - -

3014 **20912053** **3021** **2023** **2020** **3024** **20242024** **2025** **2021** **30332025** **2034** ***** **2053** ***** **3021** **3042**

- - - - - - - - - - - * - * - -

- - -

3043 **2035** **30453050**

- - -

帕伦克十字架石碑右侧（Rau）。2020 2021 2022 2023 2024 2025 2030 2031 2032 2033 2034 2035 2040 2041 2042 2025 2020 2021 2050 2051 2034 2053 2054 2055 2053 2061 2062 2063 2064 2065 2070 2071 2020 2021 2022 2024 2053 2020 2082 2083 2025 2053 2021 2091 2092 2025 2094 20953000 2023 2034 2053 2033 30053010 2083 3012 2024 3014 20912053 3021 2023 2020 3024 20242024 2025 2021 30332025 2034*2053* 3021 3042 3043 2035 30453050

[siː] - - - - - - - - - - - - - -
See 2082 20832025 2034 3054 30552024 2020 2035 3063 2024 20252021 2031 2020 2021 2035
看 - - - - - - - - - - - - - -
- - - - - -
30453080 3081 2091 2093 2020 2021
- - - - - -

参见 2082 2083 2025 2034 3054 3055 2024 2020 2035 3063 2024 2025 2021 2031 2020 2021 2035 3045 3080 3081 2091 2093 2020 2021

- ['keɪsɪz][ʌv; əv][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [perz] ; [fɔːr]['keɪsɪz][ʌv; əv]['vɜːrtɪk(ə)l] [perz] ; -
14 cases of horizontal pairs ; 4 cases of vertical pairs ; 102
- 案例 的 水平的 对 ; 4 案例 的 垂直的 对 ; -

水平配对14例；垂直配对4例；102

['kærəktərz] [ɪn][ɔːl] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] - [ə'pɪr] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , [soʊ] [ðæt]
characters in all , of which 51 appear more than once , so that
人物 在 全部 , 的 哪个 - 出现 更多的 比 一次 , 所以 那

总共有51个角色，其中51个角色出现不止一次，因此

[ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] - [ˌɪndɪ'pendənt] ['haɪərəglɪfs] .
there are but 51 independent hieroglyphs .
那里 是 但 - 独立的 象形文字 .

只有51个独立的象形文字。

[hɪr] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [laɪnz][ɑːr; ər] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
Here the first two lines are unchanged .
这里 这 第一的 二 线条 是 未更改 .

这里前两行保持不变。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd][laɪn][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] - [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] - ,
In the third line we find that 2043 is the same as 2025 ,
在 这 第三 线 我们 寻找 那 - 是 这 相同的 作为 - ,

在第三行中，我们发现 2043 与 2025 相同。

2044=2020 , 2045=2021 , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [raɪt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['nʌmbər] [ɪn]
2044=2020 , 2045=2021 , and so on , and we write the smallest number in
2044=2020 , 2045=2021 , 和 所以 在 , 和 我们 写 这 最小 数字 在
[iːtʃ] [keɪs] .
each case .
每个 案件 .

2044=2020，2045=2021，依此类推，我们写出每种情况下最小的数字。

['æftər] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [kə'nekt] [laɪk] [perz] [baɪ]['breɪsɪz] [wen'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'sekjətɪv] , ['iːðər]
After this is done , connect like pairs by braces whenever they are consecutive , either
后 这 是 完毕 , 连接 喜欢 对 经过 牙套 每当 他们 是 连续的 , 任何一个
['vɜːrtɪk(ə)l][ɔːr][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] .
vertical or horizontal .
垂直的 或者 水平的 .

完成此操作后，对于连续的同类型元素对，无论是垂直还是水平方向，都要用括号连接起来。

[teɪk] [ðə; ði] [per] - [ænd; ənd] - [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ; - [ə'kɜːrz] [eɪt] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði]['tæblət]
Take the pair 2020 and 2021 for example ; 2020 occurs eight times in the tablet
拿 这 一对 - 和 - 为了 例子 ; - 发生 八 时代 在 这 药片
,
,
,

以 2020 和 2021 这对数字为例；2020 在平板电脑中出现了八次。

[vɪz] , [æz; əz] - , - , - , - , - , - , - , - .
viz , as 2020 , 2044 , 2072 , 2081 , 3023 , 3061 , 3072 , 3084 .
即 , 作为 - , - , - , - , - , - , - .

即，截至 2020 年、2044 年、2072 年、2081 年、3023 年、3061 年、3072 年、3084 年。

[ɪn] [faɪv] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪt] ['keɪsɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ] - , [vɪz] ,

In	five	out	of	the	eight	cases	,	it	is	followed	by	2021	,	viz	,
在	五	出去	的	这	八	案例	,	它	是	随后	经过	-	,	即	,

在八个案例中的五个案例中，其后紧跟的是 2021 年，即：

[æz; əz] - , - , - , - , - .

as	2021	,	2045	,	2073	,	3073	,	3085	.
作为	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

2021、2045、2073、3073、3085。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [klɪr] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['æksɪdənt] .

It	is	clear	this	is	not	the	result	of	accident	.
它	是	清除	这	是	不是	这	结果	的	事故	.

很明显，这不是意外事故造成的。

[ðə; ði] [per] - [ænd; ənd] - [miːnz] ['sʌmθɪŋ] ,

The	pair	2020	and	2021	means	something	,
这	一对	-	和	-	方法	某物	,

2020年和2021年这两个年份组合在一起是有特殊含义的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['kærəktərz] [ə'kɜːr] [tə'geðər] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [riːd] [tə'geðər] .

and	when	the	two	characters	occur	together	they	must	be	read	together	.
和	什么时候	这	二	人物	发生	一起	他们	必须	是	读	一起	.

当这两个人物同时出现时，必须将它们放在一起理解。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

There	is	no	point	of	punctuation	between	them	.
那里	是	不	观点	的	标点	之间	他们	.

它们之间没有标点符号。

[wiː; wi] [-]

We	[	223	]
我们	[	-	]

我们[223]

['ɔːlsoʊ] [lɜːrn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪn'seprəbl] .

also	learn	that	they	are	not	inseparable	.
还	学习	那	他们	是	不是	形影不离	.

还要明白它们并非密不可分。

- [wɪl] [meɪk] [sens] [wɪð; wɪθ] - , - [ænd; ənd] - .

2020	will	make	sense	with	2082	,	3024	and	3062	.
-	将要	制作	感觉	和	-	,	-	和	-	.

2020 年与 2082 年、3024 年和 3062 年一起构成有意义的数字。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [riːd] [ɪn] [laɪnz] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] .

Here	it	looks	as	if	the	writing	must	be	read	in	lines	horizontally	.
这里	它	看起来	作为	如果	这	写作	必须	是	读	在	线条	水平方向	.

这里的文字似乎必须横向阅读。

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] [noʊ] [jet] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

We	do	not	know	yet	in	which	direction	.
我们	做	不是	知道	然而	在	哪个	方向	.

我们还不知道会朝哪个方向发展。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪg'zæmɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz] .

We	must	examine	other	cases	.
我们	必须	检查	其他	案例	.

我们必须调查其他案例。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['noʊtɪst] : [ɪf] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɪz][ɪn][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][laɪnz][frʌm; frəm][left][tuː; tə] [raɪt]

This	is	to	be	noticed	:	If	the	reading	is	in	horizontal	lines	from	left	to	right
这	是	到	是	注意到	: 如果	这	阅读	是	在	水平的	线条	从	左边	到	正确的	

,

,

,

需要注意的是：如果读数是从左到右的水平线，

[ðen] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ɪz][frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] [ɪn] ['kɑːləmz] ,

then	the	progress	is	from	top	to	bottom	in	columns	,
然后	这	进步	是	从	顶部	到	底部	在	列	,

然后进度条按列从上到下排列，

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [ʃoʊz] .

as	the	case	of	3035	and	3040	shows	.
作为	这	案件	的	-	和	-	演出	.

如 3035 和 3040 号案例所示。

[ðɪs] [ə'kɜːrz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn] ,

This	occurs	at	the	end	of	a	line	,
这	发生	在	这	结尾	的	一个	线	,

这发生在一行末尾，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['ʃifjə] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [per] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end]

and	the	corresponding	chiffre	required	to	make	the	pair	is	at	the	other	end
和	这	相应的	奇夫	必需的	到	制作	这	一对	是	在	这	其他	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði][nekst][laɪn] .

of	the	next	line	.
的	这	下一个	线	.

而组成该对所需的相应数字符号位于下一行的另一端。

[aɪ][hæv; həv] [mɑːrkt] [ðɪs] [keɪs] [wɪð; wɪθ]['æstərɪsks] .

I	have	marked	this	case	with	asterisks	.
我	有	标记	这	案件	和	星号	.

我已用星号标记此案例。

[ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst] [riːd] [ɪn][ðə; ði][laɪnz][frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə][left][wiː; wi][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli]

If	we	must	read	in	the	lines	from	right	to	left	we	must	necessarily
如果	我们	必须	读	在	这	线条	从	正确的	到	左边	我们	必须	一定

[riːd] [ɪn] ['kɑːləmz] [frʌm; frəm] ['bɑːtəm] [tuː; tə][tɑːp] .

read	in	columns	from	bottom	to	top	.
读	在	列	从	底部	到	顶部	.

如果阅读顺序必须从右向左，那么阅读列的顺序也必然从下向上。

[ðʌs] [ðə; ði][laɪnz][ɑːr; ər] [kə'nektɪd] .

Thus	the	lines	are	connected	.
因此	这	线条	是	连接	.

这样，这些线路就连接起来了。

[ə; eɪ]['sɪmələr] ['prɑːses] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['tæblɪts][ɪn]['stiːvənz, 'stɛfənz] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði]

A	similar	process	with	all	the	other	tablets	in	Stephens	leads	to	the
一个	相似的	过程	和	全部	这	其他	片剂	在	斯蒂芬斯	线索	到	这

[kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɪz][ɪn][laɪnz] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [ænd; ənd][ɪn] ['kɑːləmz] ['vɜːrtɪkli] .

conclusion	that	the	reading	is	in	lines	horizontally	and	in	columns	vertically	.
结论	那	这	阅读	是	在	线条	水平方向	和	在	列	垂直方向	.

对斯蒂芬斯所有其他石碑进行类似的分析，可以得出结论：石碑上的文字是水平方向的行，垂直方向的列。

[ðə; ði]['keɪsɪz] - - - - , - - - - , - - - - , [ænd; ənd] - - - - [ʃʊd; ʃəd] , [haʊ'evər] ,
The cases 1835 - ' 45 , 1885 - ' 95 , 1914 - ' 24 , and 1936 - ' 46 should , however ,
这 案例 - - - - , - - - - , - - - - , 和 - - - - 应该 , 然而 ,
[biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] .
be examined .
是 检查 .

然而，应该对 1835-1845 年、1885-1895 年、1914-1924 年和 1936-1946 年的案例进行审查。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [æt; ət] [wɪtʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪnz][tuː; tə][bɪ'gɪn] .
We have now to decide at which end of the lines to begin .
我们 有 现在 到 决定 在 哪个 结尾 的 这 线条 到 开始 .

现在我们必须决定从线路的哪一端开始。

[ðə; ði]['riːz(ə)nz]['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪstər] . ['bæŋkrɔft] (['neɪtɪv] ['reɪsɪz] , ['vɑːl] .
The reasons given by Mr . Bancroft (Native Races , vol .
这 原因 给定 经过 先生 . 班克罗夫特 (本国的 种族 , 卷 .

班克罗夫特先生给出的理由（《土著种族》，第1卷）

[iː] ,
ii ,
二、 ,

二、

[piː] . -) [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz]
p . 782) appeared to me sufficient to decide the question before I was
p . -) 出现 到 我 充足的 到 决定 这 问题 前 我 曾是
[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
acquainted with his statement of them .
熟人 和 他的 陈述 的 他们 .

第 782 页）在我看来足以让我决定这个问题，而我甚至还没了解他对这些内容的陈述。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði][sʌm; səm]['toʊt(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]['deɪtə] , [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl]
Therefore , the sum total of our present data , examined by a rational
所以 , 这 和 全部的 的 我们的 展示 数据 , 检查 经过 一个 合理的
['meθəd] ,
method ,
方法 ,

因此，我们目前的数据总和，经理性方法检验，

[liːdz] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [noʊ] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['deɪtə] ,
leads to the conclusion , so far as we can know from these data ,
线索 到 这 结论 , 所以 远的 作为 我们 能 知道 从 这些 数据 ,

根据这些数据，我们可以得出以下结论：

[ðæt] [ðə; ði]['vɜːrb(ə)l] [sens] [prə'siːdid] [ɪn] [laɪnz] [frʌm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] , [ɪn] ['kɑːləmz] [frʌm; frəm]
that the verbal sense proceeded in lines from left to right , in columns from
那 这 口头 感觉 继续 在 线条 从 左边 到 正确的 , 在 列 从
[tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] ;
top to bottom ;
顶部 到 底部 ;

语言意义的表达方式是从左到右的行，是从上到下的列；

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt][peɪdʒ][ɪz] ['rɪt(ə)n] , [ɪn][fækt] .
just as the present page is written , in fact .
只是 作为 这 展示 页 是 书面 , 在 事实 .

事实上，就像本页内容一样。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [hɪr] ['ɪndɪkeɪtɪd][ɪz][ðə; ði]

For	the	present	,	the	introduction	of	the	method	here	indicated	is	the
为了	这	展示	,	这	介绍	的	这	方法	这里	表明的	是	这

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][step] .

important	step	.
重要的	步	.

目前来看，引入这里所指出的方法是重要的一步。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [æz; əz] [jet] , [bɪn] [ə'plaɪd] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪts] [ʌv; əv]['stiːvənz, 'stɛfənz] - [wɜːrk] .

It	has	,	as	yet	,	been	applied	only	to	the	plates	of	Stephens	'	work	.
它	有	,	作为	然而	,	到过	应用	仅有的	到	这	盘子	的	斯蒂芬斯	-	工作	.

目前为止，它仅应用于斯蒂芬斯作品中的版画。

[ðə; ði] ['defɪnət] [kən'kluːʒ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][rest][ɑːn][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l]['deɪtə] ,

The	definite	conclusion	should	be	made	to	rest	on	all	possible	data	,
这	定	结论	应该	是	制成	到	休息	在	全部	可能的	数据	,

最终结论应当基于所有可能的数据得出。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][æt; ət][maɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][æt; ət]['prez(ə)nt] .

some	of	which	is	not	at	my	disposition	at	present	.
一些	的	哪个	是	不是	在	我的	处置	在	展示	.

其中一些目前我无法使用。

['tæblɪts][ɪg'zɪst][ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [æt; ət] ['ʌðər] [pɔɪnts] [bɪ'saɪdz] [pɑː'lenkei] ,

Tablets	exist	in	great	numbers	at	other	points	besides	Palenque	,
片剂	存在	在	伟大的	数字	在	其他	积分	除了	帕伦克	,

除了帕伦克之外，其他地方也发现了大量泥板。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l][kən'kluːʒ(ə)n] [ðiːz] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kən'sʌltid] .

and	for	the	final	conclusion	these	must	also	be	consulted	.
和	为了	这	最终的	结论	这些	必须	还	是	咨询	.

最终结论也必须参考这些因素。

[ɪf] [iːtʃ] [wʌn][ɪz] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [aɪ][hæv; həv]['ɪndɪkeɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [jiːld] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

If	each	one	is	examined	in	the	way	I	have	indicated	,	it	will	yield	a	certain
如果	每个	一	是	检查	在	这	方式	我	有	表明的	,	它	将要	屈服	一个	肯定

['ænsər] .

answer	.
回答	.

如果按照我所指出的方法逐一进行检验，就会得出确定的答案。

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [pleɪt] [kæn; kən][biː; bi] [ðʌs] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

The	direction	of	reading	for	that	plate	can	be	thus	determined	.
这	方向	的	阅读	为了	那	盘子	能	是	因此	决定	.

由此可以确定该车牌的读取方向。

[æt; ət] [pɑː'lenkei] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][aɪ][hæv; həv]['ɪndɪkeɪtɪd] .

At	Palenque	the	progress	is	in	the	order	I	have	indicated	.
在	帕伦克	这	进步	是	在	这	命令	我	有	表明的	.

帕伦克遗址的修复进度按我所指出的顺序进行。

[viː] .

V	.
V	.

五、

[ðə; ði] [kɑːrd] - ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] ['haɪərəglɪfs] .

THE	CARD	-	CATALOGUE	OF	HIEROGLYPHS	.
这	卡片	-	目录	的	象形文字	.

象形文字卡片目录。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][nə'menklətʃərˌ'noʊmənkleɪtʃər][wʌz; wəz]

It	has	already	been	explained	how	a	system	of	nomenclature	was
它	有	已经	到过	解释	如何	一个	系统	的	命名法	曾是

['grædʒuəli] [fɔːrmd] .

gradually	formed	.
逐步地	形成	.

前面已经解释了命名系统是如何逐步形成的。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt]['pɜːrfɪkt] ,

As	I	have	said	,	this	is	not	perfect	,
作为	我	有	说	,	这	是	不是	完美的	,

正如我所说，这并不完美。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃntli] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [fʊl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

but	it	is	sufficiently	simple	and	full	for	the	purpose	.
但	它	是	足够	简单的	和	满的	为了	这	目的	.

但它已经足够简单和完整，可以满足目的。

[baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

By	it	,
经过	它	,

通过它，

['evri] [pleɪt] [ɪn]['stiːvənz, 'stɛfənz] - [wɜːrk][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ænd; ənd] ['evri]

every	plate	in	Stephens	'	work	receives	a	number	and	every
每一个	盘子	在	斯蒂芬斯	-	工作	接收	一个	数字	和	每一个

['haɪərəglɪf] [ɪn] [iːtʃ] [pleɪt] [ɪz] ['laɪkwaɪz] ['nʌmbərd] .

hieroglyph	in	each	plate	is	likewise	numbered	.
象形文字	在	每个	盘子	是	同样地	编号	.

斯蒂芬斯作品中的每一块版画都有一个编号，每块版画中的每个象形文字也都有编号。

[ðɪs] [wʌz; wəz][fɜːrst] [dʌn] [ɪn][maɪ] ['praɪvət] ['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

This	was	first	done	in	my	private	copy	of	the	work	.
这	曾是	第一的	完毕	在	我的	私人的	复制	的	这	工作	.

我最初是在自己的私人藏书中完成的。

[aɪ] [ðen] [prəʊ'kjʊəd] [ə'nʌðər] ['kɑːpi][ænd; ənd][duːpli'keitid] [ðiːz] ['nʌmbərz] [bəuθ][fɔːr; fər] [pleɪts]

I	then	procured	another	copy	and	duplicated	these	numbers	both	for	plates
我	然后	采购	其他	复制	和	重复	这些	数字	两个都	为了	盘子

[ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] [tʃɪfɝz] .

and	single	chiffres	.
和	单身的	奇夫雷斯	.

然后我又弄到了一份副本，并将这些号码复制到了车牌和单张数字上。

[ðə; ði] [pleɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːpi][wɜːr; wər] [ðen] [kʌt] [ʌp]['ɪntuː]['sɪŋg(ə)l]['haɪroʊ] [-]

The	plates	of	this	copy	were	then	cut	up	into	single	hiero	[	224	]
这	盘子	的	这	复制	是	然后	切	向上	进入	单身的	希罗	[	-	]

然后，这本副本的印版被切割成单个的圣像[224]

[glɪfs] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['sɪŋg(ə)l] ['haɪərəglɪf] [wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['laɪbreri][kɑːrd] , [æz; əz] ['fɑːloʊz]

glyphs	and	each	single	hieroglyph	was	mounted	on	a	library	card	,	as	follows
字形	和	每个	单身的	象形文字	曾是	安装	在	一个	图书馆	卡片	,	作为	跟随

:
:
:

每个象形文字都被装裱在一张卡片上，具体如下：

[noʊ] . - .

No	.	2020	.
不	.	-	.

2020年。

['haɪərəglɪf] .

Hieroglyph	.
象形文字	.

象形文字。

[pleɪt] [ˌɛl'viː'aɪ] .

Plate	**LVI**	**.**
盘子	lvi	.

图 LVI。

[seɪm] [æz; əz] ['nʌmbərz] .

Same	**as**	**Numbers**	**.**
相同的	作为	数字	.

与数字相同。

['sɪmələr][tuː; tə] ['nʌmbərz] .

Similar	**to**	**Numbers**	**.**
相似的	到	数字	.

与数字类似。

[ðə; ði][kɑːrdz][wɜːr; wər][sɪks] . [faɪv][baɪ][fɔːr] . [faɪv] [ɪntʃɪz] .

The	**cards**	**were**	**6**	**.**	**5**	**by**	**4**	**.**	**5**	**inches**	**.**
这	牌	是	6	.	5	经过	4	.	5	英寸	.

卡片尺寸为 6.5 英寸 x 4.5 英寸。

[ðə; ði] ['ʃifɹə] [wʌz; wəz]['peɪstɪd][ɑːn] , [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp] [speɪs] .

The	**chiffre**	**was**	**pasted**	**on**	**,**	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**	**top**	**space**	**.**
这	奇夫	曾是	粘贴	在	,	在	这	中心	的	这	顶部	空间	.

纸片被粘贴在顶部空间的中央。

[ɪts] ['nʌmbər] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [wɜːr; wər] [pleɪst] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [kʌt]

Its	**number**	**and**	**the**	**plate**	**from**	**which**	**it**	**came**	**were**	**placed**	**as**	**in**	**the**	**cut**
它是	数字	和	这	盘子	从	哪个	它	来了	是	放置	作为	在	这	切

.

:

.

它的编号和它所属的车牌号都按照切口处放置。

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['haɪərəglɪfs] [wɪtʃ] [riˈzembld] [ðə; ði][wʌn][ɪn] ['kwestʃən] [kʊd; kəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n]

The	**numbers**	**of**	**hieroglyphs**	**which**	**resembled**	**the**	**one**	**in**	**question**	**could**	**be**	**written**
这	数字	的	象形文字	哪个	类似	这	一	在	问题	可以	是	书面

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrd] ,

on	**the**	**right**	**half**	**of**	**the**	**card**	**,**
在	这	正确的	一半	的	这	卡片	,

与该象形文字相似的象形文字的数量可以写在卡片的右半部分。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [riˈkʌrənsiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['haɪərəglɪf]

and	**the**	**numbers**	**corresponding**	**to**	**different**	**recurrences**	**of**	**this**	**hieroglyph**
和	这	数字	相应的	到	不同的	复发	的	这	象形文字

['ɑːkjupaɪd][ðə; ði][left][hæf] .

occupied	**the**	**left**	**half**	**.**
占领	这	左边	一半	.

而与该象形文字不同重复出现相对应的数字则占据了左半部分。

[ɔːl] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz][moʊst] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəntli] [pər'fɔːrmd] [fɔːr; fər]

All	**this**	**part**	**of**	**the**	**work**	**was**	**most**	**faithfully**	**and**	**intelligently**	**performed**	**for**
全部	这	部分	的	这	工作	曾是	最多	忠实	和	聪明地	执行	为了

[ˌem 'iː][baɪ] [mɪs] ['meri] ['lɑːˌkwʊd] ,

me	**by**	**Miss**	**Mary**	**Lockwood**	**,**
我	经过	错过	玛丽	洛克伍德	,

这项工作的所有部分都由玛丽·洛克伍德小姐忠实而出色地完成了。

[tuː; tə] [huːm] [aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][maɪ][ˌɑːblə'geɪʃənz] .

to	whom	I	desire	to	express	the	full	amount	of	my	obligations	.
到	谁	我	欲望	到	表达	这	满的	数量	的	我的	义务	.

我谨向我所代表的人表达我全部的义务。

[ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] ['eni] [pɑːrt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['feɪt(ə)l] .

A	mistake	in	any	part	would	have	been	fatal	.
一个	错误	在	任何	部分	会	有	到过	致命的	.

任何一个环节出错都可能造成致命后果。

[bʌt; bət][noʊ] [mɪ'steɪks] [ə'kɜːrd] .

But	no	mistakes	occurred	.
但	不	错误	发生	.

但是没有出现任何错误。

[ðiːz] [kɑːrdz][kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['eni] [weɪ] [aɪ] [sɔː] [fɪt] .

These	cards	could	now	be	arranged	in	any	way	I	saw	fit	.
这些	牌	可以	现在	是	安排	在	任何	方式	我	锯	合身	.

现在我可以随意排列这些卡片了。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [tʃɪfɝz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪst] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [laɪk]

The	simple	chiffres	,	for	example	,	could	be	placed	so	as	to	bring	like
这	简单的	奇夫雷斯	,	为了	例子	,	可以	是	放置	所以	作为	到	带来	喜欢

[wʌnz] [tə'geðər] .

ones	together	.
一个	一起	.

例如，可以将简单的数字放在一起，使相似的数字放在一起。

[ə; eɪ]['kɑːmpaʊnd] ['haɪərəglɪf] [kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪst] [ə'mʌŋ] ['sɪmp(ə)l][wʌnz] [ə'griːɪŋ] [wɪð; wɪθ]['eni]

A	compound	hieroglyph	could	be	placed	among	simple	ones	agreeing	with	any
一个	化合物	象形文字	可以	是	放置	之中	简单的	一个	同意	和	任何

[wʌn][ʌv; əv][ɪts][kəm'poʊnənts] ,

one	of	its	components	,
一	的	它是	成分	,

复合象形文字可以与构成它的任何一个组成部分相符，并被放置在简单的象形文字之中。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

等等。

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] [ðɪs] [kɑːrd] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv][ə'baʊt][wʌn] ,

The	expense	of	forming	this	card	catalogue	of	about	1	,
这	费用	的	成型	这	卡片	目录	的	关于	1	,

编制这份卡片目录的费用约为1,

- ['sɪŋg(ə)l] ['haɪərəglɪfs] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [baɪ][ðə; ði] [ˌeθnə'lɑːdʒɪkl] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]

500	single	hieroglyphs	was	borne	by	the	Ethnological	Bureau	of	the
-	单身的	象形文字	曾是	出生	经过	这	民族学	局	的	这

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

Smithsonian	Institution	,
史密森尼	机构	,

500个单独的象形文字由史密森学会民族学局保存。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kætəlɔːg] [ɪz][ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv] [ðæt] ['bjʊroʊ] ,

and	the	catalogue	is	the	property	of	that	bureau	,
和	这	目录	是	这	财产	的	那	局	,

该目录的所有权归该机构所有。

['fɔːmiŋ] ['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['meni] [rɪtʃ] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['pɪktʃər] - ['raɪtɪŋz] .

forming	only	one	of	its	many	rich	collections	of	American	picture	-	writings	.
成型	仅有的	一	的	它是	许多	富有的	收藏	的	美国人	图片	-	著作	.

这只是其众多丰富的美国图画文学作品集之一。

['vaɪ, 'viː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [pleɪts] [aɪ][ænd; ənd][ˌaɪ 'viː] (['koʊpæn]) .

COMPARISON	**OF**	**PLATES**	**I**	**AND**	**IV**	**(**	**COPAN**	**)**	**.**
比较	的	盘子	我	和	第四	(	柯潘	)	.

图版 I 和 IV 的比较（COPAN）。

[ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['stætʃuːz][æt; ət]['koʊpæn] , [æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ]['stiːvənz, 'stɛfənz] ,

In	**examining**	**the**	**various**	**statues**	**at**	**Copan**	**,**	**as**	**given**	**by**	**Stephens**	**,**
在	检查	这	各种各样的	雕像	在	科潘	,	作为	给定	经过	斯蒂芬斯	,

根据斯蒂芬斯的描述，在考察科潘的各种雕像时，

[wʌn]['nætʃ(ə)rəli] [lʊks] [fɔːr; fər] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] [ɔːr] ['straɪkɪŋ] ['dɪfrəns] .

one	**naturally**	**looks**	**for**	**points**	**of**	**striking**	**resemblance**	**or**	**striking**	**difference**	**.**
一	自然	看起来	为了	积分	的	引人注目	相似	或者	引人注目	不同之处	.

人们自然会寻找明显的相似之处或明显不同之处。

[wer] [ɔːl][ɪz] [ˌʌn'noʊn] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] [saɪn][ɪz][ɪg'zæmɪnd] ,

Where	**all**	**is**	**unknown**	**,**	**even**	**the**	**smallest**	**sign**	**is**	**examined**	**,**
在哪里	全部	是	未知	,	甚至	这	最小	符号	是	检查	,

在一切都未知的情况下，即使是最微小的迹象也会被仔细审视。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pruːv] [ə; eɪ] [kluː] .

in	**the**	**hope**	**that**	**it**	**may**	**prove**	**a**	**clue**	**.**
在	这	希望	那	它	可能	证明	一个	线索	.

希望能从中找到线索。

[ðə; ði] [pleɪt] [aɪ] , [fɪg] . - ,

The	**Plate**	**I**	**,**	**Fig**	**.**	**49**	**,**
这	盘子	我	,	如图	.	-	,

图版 I，图 49

[hæz; həz][ə; eɪ] ['twɪstɪd] [nɑːt] ([ðə; ði] “ [skwer] [nɑːt] ” [ʌv; əv] ['seɪləz]) [ʌv; əv][kɔːrdz]['oʊvər][ɪts] [hed] ,

has	**a**	**twisted**	**knot**	**(**	**the**	**“**	**square**	**knot**	**”**	**of**	**sailors**	**)**	**of**	**cords**	**over**	**its**	**head**	**,**
有	一个	扭曲	结	(	这	“	正方形	结	”	的	水手们	)	的	绳索	超过	它是	头	,

它的头上打着一个由绳子拧成的结（水手们称之为“方结”），

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃifjə] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ɪ'lɪpsiz] ,

and	**above**	**this**	**is**	**a**	**chiffre**	**composed**	**of**	**ellipses**	**,**
和	多于	这	是	一个	奇夫	由	的	省略号	,

其上方是一个由椭圆组成的数字符号，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðɪs] [ə'gen] [ə; eɪ] [saɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [siː] - [ʃel] .

and	**above**	**this**	**again**	**a**	**sign**	**like**	**a**	**sea**	**-**	**shell**	**.**
和	多于	这	再次	一个	符号	喜欢	一个	海	-	壳	.

其上方还有一个类似贝壳的标志。

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz][ðæt] [ðiːz] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][saɪnz][fɔːr; fər][ðə; ði]

A	**natural**	**suggestion**	**was**	**that**	**these**	**might**	**be**	**the**	**signs**	**for**	**the**
一个	自然的	建议	曾是	那	这些	可能	是	这	标志	为了	这

[neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrsənɪdʒ] [di'piktid] [ɪn] [pleɪt] [aɪ] . [ɪf] [ðɪs] [ɪz][soʊ][ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd]

name	**of**	**the**	**personage**	**depicted**	**in**	**Plate**	**I**	**.**	**If**	**this**	**is**	**so**	**and**	**we**	**should**	**find**
姓名	的	这	人士	描绘	在	盘子	我	.	如果	这	是	所以	和	我们	应该	寻找

[ðə; ði] [seɪm] [saɪn] ['elsˌwer] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪgjər] ,

the	**same**	**sign**	**elsewhere**	**in**	**connection**	**with**	**a**	**figure**	**,**
这	相同的	符号	别处	在	联系	和	一个	数字	,

一个很自然的推测是，这些符号可能是图版一中人物名字的缩写。如果真是这样，而且我们在其他地方也发现了与某个人物相关的相同符号，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [ˈsekənd] [ˈfɪgjər] [laɪk][ðə; ði][fɜːrst][ɪn] [ˈevri] [pərˈtɪkjələr] .

we	should	expect	to	find	this	second	figure	like	the	first	in	every	particular	.
我们	应该	预计	到	寻找	这	第二	数字	喜欢	这	第一的	在	每一个	特别的	.

我们应该预期在每个具体案例中都能发现第二个数字与第一个数字类似。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [-]

This	would	be	[	225	]
这	会	是	[	-	]

这将会是[225]

[ə; eɪ][ˈrɪdʒɪd][test][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθiːəri] .

a	rigid	test	of	the	theory	.
一个	死板的	测试	的	这	理论	.

对理论的严格检验。

['æftər] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [paːˈlenkei] ['sɪriːz] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][noʊ]['sɪmələr] ['fɪgjər] [ænd; ənd][saɪn]

After	looking	through	the	Palenque	series	,	and	finding	no	similar	figure	and	sign
后	寻找	通过	这	帕伦克	系列	,	和	寻找	不	相似的	数字	和	符号

,

,

,

在查阅了帕伦克系列文物后，并未发现类似的图案和符号。

[aɪ] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði]['koʊpæn] ['sɪriːz] , [ænd; ənd][ɪn] [pleɪt] [ˌaɪ ˈviː] , ['aʊər; ɑːr][fɪg] .

I	examined	the	Copan	series	,	and	in	Plate	IV	,	our	Fig	.
我	检查	这	科潘	系列	,	和	在	盘子	第四	,	我们的	如图	.

我研究了 Copan 系列，在图 IV 中，我们的图。

- , [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [saɪnz][ɪgˈzæktli] ; [aɪ] . [iː] . , [ðə; ði] [nɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [tʃɪfɚz] .

50	,	I	found	the	same	signs	exactly	;	i	.	e	.	,	the	knot	and	the	two	chiffres	.
-	,	我	成立	这	相同的	标志	确切地	;	我	.	e	.	,	这	结	和	这	二	奇夫雷斯	.

50，我发现了完全相同的符号；即，绳结和两个数字。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — ['stætʃuː][æt; ət]['koʊpæn] .

49	.	—	Statue	at	Copan	.
-	.	—	雕像	在	科潘	.

49.—科潘雕像。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — ['stætʃuː][æt; ət]['koʊpæn] .

50	.	—	Statue	at	Copan	.
-	.	—	雕像	在	科潘	.

50.—科潘雕像。

[æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][ðə; ði][moʊst]['dʒen(ə)rəl] [rɪˈzembləns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['pɜːsənɪdʒz]

At	first	sight	there	is	only	the	most	general	resemblance	between	the	personages
在	第一的	视线	那里	是	仅有的	这	最多	一般的	相似	之间	这	人物

[ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [pleɪts] ;

represented	in	the	two	plates	;
代表	在	这	二	盘子	;

乍一看，两幅版画中人物只有最一般的相似之处；

[æz; əz]['stiːvənz, 'stɛfənz] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] “ [ɪn] ['meni]

as	Stephens	says	in	his	original	account	of	them	,	they	are	“	in	many
作为	斯蒂芬斯	说道	在	他的	原来的	帐户	的	他们	,	他们	是	“	在	许多

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]['sɪmələr] .

respects	similar	.
尊重	相似的	.

正如斯蒂芬斯在他最初的描述中所说，它们“在许多方面都很相似”。

” [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ,

”	If	he	had	known	them	to	be	the	same	,
”	如果	他	有	已知	他们	到	是	这	相同的	,

“如果他早知道他们是同一个人，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['weɪstɪd][hɪz; ɪz][taɪm][ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm] .

he	would	not	have	wasted	his	time	in	drawing	them	.
他	会	不是	有	浪费	他的	时间	在	绘画	他们	.

他不会浪费时间去画它们。

[ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['stætʃuːz][ɪz] ['dɪfrənt] ;

The	scale	of	the	two	drawings	and	of	the	two	statues	is	different	;
这	规模	的	这	二	图画	和	的	这	二	雕像	是	不同的	;

这两幅画和这两尊雕像的比例尺都不同；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['pɜːsənɪdʒz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dentɪkli] .

but	the	two	personages	are	the	same	identically	.
但	这	二	人物	是	这	相同的	同样地	.

但这两个人物却完全相同。

['fɪgjər] [fɔːr; fər] ['fɪgjər] , ['ɔːrnəmənt][fɔːr; fər]['ɔːrnəmənt] , [ðeɪ] [ˌkɔːrə'spɑːnd] .

Figure	for	figure	,	ornament	for	ornament	,	they	correspond	.
数字	为了	数字	,	装饰品	为了	装饰品	,	他们	对应	.

图与图对应，纹饰与纹饰对应。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [kəm'pærɪsn] [hɪr] [ɪn][wɜːrdz] .

It	is	unnecessary	to	give	the	minute	comparison	here	in	words	.
它	是	不必要	到	给	这	分钟	比较	这里	在	字	.

这里无需用文字进行细致的比较。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [baɪ]['eni][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [pleɪts] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] .

It	can	be	made	by	any	one	from	the	two	plates	herewith	.
它	能	是	制成	经过	任何	一	从	这	二	盘子	此附	.

它可以由随附的两块板中的任何一块制成。

[teɪk] ['eni][pɑːrt][ʌv; əv] [pleɪt] [aɪ] , [faɪnd][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv] [pleɪt] [ˌaɪ 'viː] ,

Take	any	part	of	Plate	I	,	find	the	corresponding	part	of	Plate	IV	,
拿	任何	部分	的	盘子	我	,	寻找	这	相应的	部分	的	盘子	第四	,

取图版 I 的任意一部分，找出图版 IV 中对应的部分，

[ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hjuːmən] ['fiːtʃər] [ɔːr] ['skʌlptʃərd] ['ɔːrnəmənt][ðə; ði] [tuː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd]

and	whether	it	is	human	feature	or	sculptured	ornament	the	two	will	be	found
和	无论	它	是	人类	特征	或者	雕塑	装饰品	这	二	将要	是	成立

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] .

to	be	the	same	.
到	是	这	相同的	.

无论是人的面部特征还是雕塑装饰，两者本质上都是相同的。

[teɪk] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [feɪs] [di'pendiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][belt][ɪn] [iːtʃ] [pleɪt] .

Take	the	middle	face	depending	from	the	belt	in	each	plate	.
拿	这	中间	脸	取决于	从	这	腰带	在	每个	盘子	.

根据每块板的皮带情况，取中间面。

[ðə; ði] ['iəriŋz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ; [ðə; ði]['ɔːrnəmənt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [tʃɪn] , [ðə; ði] [nɑːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]

The	earrings	are	the	same	;	the	ornament	below	the	chin	,	the	knot	above	the
这	耳环	是	这	相同的	;	这	装饰品	以下	这	下巴	,	这	结	多于	这

[hed] ,

head	,
头	,

耳环是一样的；下巴下方的装饰物，头顶上方的结饰。

[ðə; ði]['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['biːdˌwɜːrk] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [feɪs] , [ɔːl][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] .

the	complicated	beadwork	on	each	side	of	this	face	,	all	are	the	same	.
这	复杂的	珠饰	在	每个	边	的	这	脸	,	全部	是	这	相同的	.

这张脸两侧的复杂珠饰图案都一模一样。

[ðə; ði] ['breɪsləts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['fɪgjərz] [hæv; həv] [iːtʃ] [ðə; ði] [fɔːrkt]

The	bracelets	of	the	right	arms	of	the	main	figures	have	each	the	forked
这	手镯	的	这	正确的	武器	的	这	主要的	数据	有	每个	这	分叉

['sɜːrpənt] [tʌŋ] ,

serpent	tongue	,
蛇	舌头	,

主角右臂上的手镯都饰有分叉的蛇舌。

[ænd; ənd][ðə; ði][left] - [ɑːrm] ['breɪsləts] [ɑːr; ər] ['ɔːnəmentid] [ə'laɪk] .

and	the	left	-	arm	bracelets	are	ornamented	alike	.
和	这	左边	-	手臂	手镯	是	装饰	同样	.

左臂上的手镯装饰也相同。

[ðə; ði] [krɔsiz] [wɪð; wɪθ] [biːdz] ['ɔːlmoʊst][ɪn'kloʊzd][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hændz][ɑːr; ər][ə'laɪk] ;

The	crosses	with	beads	almost	inclosed	in	the	right	hands	are	alike	;
这	十字架	和	珠子	几乎	封闭	在	这	正确的	双手	是	同样	;

右手中几乎被珠子完全包裹的十字架是相同的；

[ðə; ði] [ɪ'lɪptɪk] ['ɔrnəmənts] [ə'bʌv] [iːtʃ] [rɪst] ,

the	elliptic	ornaments	above	each	wrist	,
这	椭圆	装饰品	多于	每个	手腕	,

每只手腕上方都有椭圆形装饰物，

[ðə; ði] [nɑːts] [ænd; ənd] [tʃɪfɚz] ['oʊvər][ðə; ði]['sɜːrpənt]['mæsks] [wɪtʃ] [sər'maʊnt] [ðə; ði]['feɪsɪz] , [ɔːl]

the	knots	and	chiffres	over	the	serpent	masks	which	surmount	the	faces	,	all
这	绳结	和	奇夫雷斯	超过	这	蛇	面具	哪个	超越	这	面孔	,	全部

[ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] .

are	the	same	.
是	这	相同的	.

面具上的绳结和饰物都是一样的，它们覆盖在人脸上方。

[ɪn][ðə; ði] [stiːl] [pleɪts] ['gɪv(ə)n][baɪ]['stiːvənz, 'stɛfənz][ðer; ðər][ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [mɔːr] - [tuː; tə]

In	the	steel	plates	given	by	Stephens	there	are	even	more	coindences	to
在	这	钢	盘子	给定	经过	斯蒂芬斯	那里	是	甚至	更多的	-	到

[biː; bi] [siːn] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['eksələnt] [wʊd] - [kʌts] [hɪr] ['gɪv(ə)n] ,

be	seen	than	in	the	excellent	wood	-	cuts	here	given	,
是	已见	比	在	这	出色的	木头	-	削减	这里	给定	,

斯蒂芬斯提供的钢板画中，比这里提供的精美木刻版画中，可以看到更多巧合之处。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑːpɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

which	have	been	copied	from	them	.
哪个	有	到过	复制	从	他们	.

这些都是从他们那里抄袭来的。

[hɪr] , [ðen] , [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækt] .

Here	,	then	,	is	an	important	fact	.
这里	,	然后	,	是	一个	重要的	事实	.

所以，这里有一个重要的事实。

[ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃifɹə] ['oʊvər] [ðə; ði] ['fɔːrhed] [ɪz] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt]

The	theory	that	the	chiffre	over	the	forehead	is	characteristic	,	though	it	is	not
这	理论	那	这	奇夫	超过	这	前额	是	特征	,	尽管	它	是	不是

[dɪ'fɪnətɪvli] [pruːvd] ,

definitively	proved	,
绝对地	已证实	,

虽然尚未得到最终证实，但额头上的小圆圈是其特征的理论

[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [strɔːŋ] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] .

receives	strong	confirmation	.
接收	强的	确认	.

得到有力证实。

[ðə; ði][pɑːrts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst][baɪ][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][taɪm][ɑːn][wʌn]['stætʃuː][kæn; kən][biː; bi]

The	parts	which	have	been	lost	by	the	effects	of	time	on	one	statue	can	be
这	部分	哪个	有	到过	丢失的	经过	这	效果	的	时间	在	一	雕像	能	是

[sə'plaɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

supplied	from	the	other	.
供应	从	这	其他	.

一座雕像因岁月侵蚀而缺失的部件可以从另一座雕像上补充。

['betər] [ðæn; ðən][ɔːl] , [wiː; wi][geɪn][ə; eɪ][test][ʌv; əv][ðə; ði] [maɪ'njutnɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skʌlptər]

Better	than	all	,	we	gain	a	test	of	the	minuteness	with	which	the	sculptors
更好的	比	全部	,	我们	获得	一个	测试	的	这	微小	和	哪个	这	雕塑家

[wɜːrkt] ,

worked	,
工作	,

最重要的是，我们得以检验雕塑家们创作时的精细程度。

[ænd; ənd][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [haʊ] [kloʊz][ðə; ði] [əd'hɪrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [taɪp] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə]

and	an	idea	of	how	close	the	adherence	to	a	type	was	required	to
和	一个	主意	的	如何	关闭	这	依从性	到	一个	类型	曾是	必需的	到

[biː; bi] .

be	.
是	.

以及对某种类型的遵循程度要求的理解。

[g'rɑːntɪŋ] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['pɜːsənɪdʒz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ([ə; eɪ][fækt][ə'baʊt] [wɪtʃ] [aɪ]

Granting	once	that	the	two	personages	are	the	same	(	a	fact	about	which	I
授予	一次	那	这	二	人物	是	这	相同的	(	一个	事实	关于	哪个	我

[kən'siːv] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ]['pɑːsəb(ə)l] [daʊt] ,

conceive	there	can	be	no	possible	doubt	,
构想	那里	能	是	不	可能的	怀疑	,

假设这两个人物是同一个人（我认为这一点毫无疑问），

[sɪns] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɪn]['feɪvər][ɑːr; ər] ['lɪtərəli] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][tuː; tə][wʌn]) , [wiː; wi] [lɜːrn] [wʌt]

since	the	chances	in	favor	are	literally	thousands	to	one	)	,	we	learn	what
自从	这	机会	在	偏爱	是	字面上地	数千	到	一	)	,	我们	学习	什么

['laɪs(ə)ns][wʌz; wəz] [ə'laʊd] ,

license	was	allowed	,
执照	曾是	允许	,

由于赞成票的概率只有几千分之一），我们得知允许颁发什么许可证。

[ænd; ənd] [wʌt] ['sɪnənɪmz] [ɪn][stoʊn] [maɪt] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .

and	what	synonyms	in	stone	might	be	employed	.
和	什么	同义词	在	石头	可能	是	受雇	.

以及在石头领域可以使用哪些同义词。

[ðʌs] , [ðə; ði]['ɔ:rnəmənt] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nek] [ɪn] [pleɪt] [ˌaɪ 'vi:][ɪz] ['klɪrli] [ə; eɪ]['taɪgɚz]
Thus , the ornament suspended from the neck in Plate IV is clearly a tiger's
因此 , 这 装饰品 暂停 从 这 脖子 在 盘子 第四 是 清楚地 一个 老虎的
[skʌl] .
skull .
颅骨 .

因此，图版四中悬挂在脖子上的装饰品显然是老虎的头骨。

[ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [pleɪt] [aɪ][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [dɪ'raɪvd] [fɔ:rm]
That from the neck of Plate I has been shown to be the derived form
那 从 这 脖子 的 盘子 我 有 到过 所示 到 是 这 衍生的 形式
[ʌv; əv][ə; eɪ] [skʌl] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hærisn] ['ælən] , - - *
of a skull by Dr . Harrison Allen , 225 - *
的 一个 颅骨 经过 博士 . 哈里森 艾伦 , - - *

哈里森·艾伦博士（225-*）已证明，图版一颈部的骨骼是头骨的衍生形态。

[ænd; ənd][wi:; wi] [naʊ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['kɑ:mən] [fɔ:rm] [rɪ'leɪts] [nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði]['hju:mən] [skʌl] ,
and we now know that this common form relates not to the human skull ,
和 我们 现在 知道 那 这 常见的 形式 相关 不是 到 这 人类 颅骨 ,

我们现在知道，这种常见的形状与人类头骨无关。

[æz; əz]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ælən][hæz; həz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [bʌt; bət][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] .
as Dr . Allen has supposed , but to that of the tiger .
作为 博士 . 艾伦 有 据称 , 但 到 那 的 这 老虎 .

正如艾伦博士所推测的那样，但却是老虎的那种感觉。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðɪs] ['fɪgjər] ['ɔ:f(ə)n] [rɪ'pi:tɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv]
We shall find this figure often repeated , and the identification is of
我们 将 寻找 这 数字 经常 重复 , 和 这 鉴别 是 的
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

我们会经常看到这个数字，因此识别这个数字非常重要。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] ['sɪnənɪmz] .
This is a case in regard to synonyms .
这 是 一个 案件 在 看待 到 同义词 .

这是一个关于同义词的案例。

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['sɪmbəlɪzəm][soʊ]['eɪbli] ['tri:tɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ælən][ɪz] [wel] [ɪg'zɛmpləˌfaɪd][ɪn]
The kind of symbolism so ably treated by Dr . Allen is well exemplified in
这 种类 的 象征意义 所以 能够 治疗 经过 博士 . 艾伦 是 出色地 举例说明 在
[ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [saɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði]['krɑ:təlәs][dʒɔ:][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæsk]['oʊvər]
the conventional sign for the crotalus jaw at the mouth of the mask over
这 传统的 符号 为了 这 响尾蛇 颚 在 这 嘴 的 这 面具 超过
[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['fɪgjər] .
the head of each figure .
这 头 的 每个 数字 .

艾伦博士出色地处理了这种象征意义，在每个人物头顶面具的嘴部，响尾蛇下颚的传统符号就是一个很好的例子。

[ðɪs] [ɪz] [ə'gen] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [ɪn] [-]
This is again found on the body of the snake in [226]
这 是 再次 成立 在 这 身体 的 这 蛇 在 [-]

在蛇身上再次发现了这一点[226]

[pleɪt] [ˌɛl'ɛks] , [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .
Plate LX , and in other places .
盘子 LX , 和 在 其他 地方 .

Plate LX，以及其他地方。

['ʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['kwestʃənz] [kæn; kən][bi:; bi] ['setld] [baɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [pleɪts] .

Other	**important**	**questions**	**can**	**be**	**settled**	**by**	**comparison**	**of**	**the**	**two**	**plates**	**.**
其他	重要的	问题	能	是	定居	经过	比较	的	这	二	盘子	.

其他一些重要问题可以通过比较这两个板块来解决。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [æt; ət] [pɑ:'lenkei] [wi:; wi]['ɔ:f(ə)n][faɪnd][ə; eɪ][saɪn] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf]

For	**example**	**,**	**at**	**Palenque**	**we**	**often**	**find**	**a**	**sign**	**composed**	**of**	**a**	**half**
为了	例子	,	在	帕伦克	我们	经常	寻找	一个	符号	由	的	一个	一半

[ɪ'lɪps] ,

ellipse	**,**
椭圆	,

例如，在帕伦克，我们经常会看到由半椭圆组成的标志，

[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [baːz][ɑ:r; ər] [drɔ:n] .

inside	**of**	**which**	**bars**	**are**	**drawn**	**.**
里面	的	哪个	酒吧	是	绘制	.

内部绘制有条形图。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['elsˌwer] [ʃoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [ɪ'lɪps] [ɪz][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent]

I	**shall**	**elsewhere**	**show**	**that**	**there**	**is**	**reason**	**to**	**believe**	**the**	**ellipse**	**is**	**to**	**represent**
我	将	别处	展示	那	那里	是	原因	到	相信	这	椭圆	是	到	代表

[ðə; ði][kɑ:n'keɪv][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

the	**concave**	**of**	**the**	**sky**	**,**
这	凹	的	这	天空	,

我将在其他地方证明，有理由相信椭圆代表的是天空的凹面。

[ɪts][daɪ'æmɪtər][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['lev(ə)l] [ɜ:rθ] ,

its	**diameter**	**to**	**be**	**the**	**level**	**earth**	**,**
它是	直径	到	是	这	等级	地球	,

它的直径与地球表面齐平，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][æt; ət] [li:st] [ðə; ði][baːz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [ænd; ənd]

and	**in**	**some**	**cases**	**at**	**least**	**the**	**bars**	**to**	**be**	**the**	**descending**	**and**
和	在	一些	案例	在	至少	这	酒吧	到	是	这	下降	和

['fɜ:rtlˌaɪz] [reɪn] .

fertilizing	**rain**	**.**
施肥	雨	.

在某些情况下，至少这些条形物象征着倾泻而下的肥沃雨水。

[ðə; ði][baːz][ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [tu:] , [θri:] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fɔ:r] [ɪn] ['nʌmbər] .

The	**bars**	**are**	**sometimes**	**two**	**,**	**three**	**,**	**and**	**sometimes**	**four**	**in**	**number**	**.**
这	酒吧	是	有时	二	,	三	,	和	有时	四	在	数字	.

酒吧有时有两家，有时有三家，有时有四家。

[ɑ:r; ər] [ði:z] ['veəri:ənts][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][saɪn] , [ɔ:r][ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['sɪnənɪmz] ?

Are	**these**	**variants**	**of**	**a**	**single**	**sign**	**,**	**or**	**are**	**they**	**synonyms**	**?**
是	这些	变体	的	一个	单身的	符号	,	或者	是	他们	同义词	?

这些是同一个符号的不同变体，还是同义词?

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:sənɪdʒz] [ɪn] [ði:z] [tu:] [pleɪts] ,

Before	**the**	**discovery**	**of**	**the**	**identity**	**of**	**the**	**personages**	**in**	**these**	**two**	**plates**	**,**
前	这	发现	的	这	身份	的	这	人物	在	这些	二	盘子	,

在发现这两幅版画中人物的身份之前，

[ðɪs] ['kwestʃən] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['ænsər] .

this	**question**	**could**	**not**	**be**	**answered**	**.**
这	问题	可以	不是	是	回答	.

这个问题无法回答。

[naʊ] [wi:; wi][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['sɪnənɪmz] ,

Now	**we**	**can**	**say**	**that**	**they**	**are**	**not**	**synonyms**	**,**
现在	我们	能	说	那	他们	是	不是	同义词	,

现在我们可以说它们不是同义词。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['seprətli] .

or	at	least	that	they	must	be	considered	separately	.
或者	在	至少	那	他们	必须	是	经过考虑的	分别地	.

或者至少应该将它们分开考虑。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðɪs] , [ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['bændz][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rɪstlɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fɪgjərz] .

To	show	this	,	examine	the	bands	just	above	the	wristlets	of	the	two	figures	.
到	展示	这	,	检查	这	乐队	只是	多于	这	手腕包	的	这	二	数据	.

为了证明这一点，请观察这两个人物手腕上方的腕带。

['oʊvər][ðə; ði][left][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ðə; ði][baːz][ɑːr; ər] [tuː] [ɪn] ['nʌmbər] ;

Over	the	left	hands	of	the	figures	the	bars	are	two	in	number	;
超过	这	左边	双手	的	这	数据	这	酒吧	是	二	在	数字	;

人物左侧的横杠有两根；

['oʊvər][ðə; ði] [raɪt] [hændz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] .

over	the	right	hands	there	are	four	.
超过	这	正确的	双手	那里	是	四	.

右手上方有四个。

[ðɪs] [ɪg'zækt][ˌsɪmə'lærəti][ɪz][nɑːt][ˌæksə'dent(ə)l] ; [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

This	exact	similarity	is	not	accidental	;	there	is	a	meaning	in	it	,
这	精确的	相似	是	不是	偶然	;	那里	是	一个	意义	在	它	,

这种相似之处并非偶然，其中蕴含着某种意义。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ɪts][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ['elsˌwer] ,

and	we	must	search	for	its	explanation	elsewhere	,
和	我们	必须	搜索	为了	它是	解释	别处	,

我们必须从其他地方寻找解释。

[bʌt; bət][wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][test] [ʌv; əv] [wʌt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] ,

but	we	now	have	a	valuable	test	of	what	needs	to	be	regarded	,
但	我们	现在	有	一个	有价值的	测试	的	什么	需求	到	是	认为	,

但我们现在有了一个有价值的检验标准，可以判断哪些因素需要考虑。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [meɪ] [biː; bi] [pæst] ['oʊvər][æz; əz][ˌæksə'dent(ə)l][ɔːr] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] .

and	of	what	,	on	the	other	hand	,	may	be	passed	over	as	accidental	or	unimportant	.
和	的	什么	,	在	这	其他	手	,	可能	是	通过了	超过	作为	偶然	或者	不重要	.

另一方面，有些事情可能会被忽略，被认为是偶然的或不重要的。

[wʌn] ['ʌðər] [keɪs] [niːdz] ['menʃənɪŋ] [hɪr] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv]['fjuːtʃər][juːz] .

One	other	case	needs	mentioning	here	,	as	it	will	be	of	future	use	.
一	其他	案件	需求	提及	这里	,	作为	它	将要	是	的	未来	使用	.

这里还需要提及另一个案例，因为它将来可能会用到。

[frʌm; frəm][ðə; ði][weɪst][ʌv; əv] [iːtʃ] ['fɪgjər] [dɪ'pend] [naɪn]['oʊv(ə)l]['sɑːlədz] ,

From	the	waist	of	each	figure	depend	nine	oval	solids	,
从	这	腰部	的	每个	数字	依赖	九	椭圆形	固体	,

每个图形的腰部都垂下九个椭圆体，

[sɪks] ['biːɪŋ] [hætʃt] ['oʊvər][laɪk][paɪn][koʊnz][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['sentrəl][wʌnz] ['hævɪŋ] [tuː] [əʊvzl] ,

six	being	hatched	over	like	pine	cones	and	the	three	central	ones	having	two	ovals	,
六	存在	孵化	超过	喜欢	松树	圆锥体	和	这	三	中央	一个	拥有	二	椭圆	,

六个像松果一样被羽化，中间三个有两个椭圆形图案。

[wʌn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn'greɪvd] [ɑːn][ðem; ðəm] .

one	within	the	other	,	engraved	on	them	.
一	之内	这	其他	,	刻	在	他们	.

一个套着一个，镌刻在它们上面。

[ɪn] [pleɪt] [ˌaɪ 'viː][ðə; ði] ['ɪnər] [əʊvzl] [ɑːr; ər][ɔːl][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər] [əʊvzl] .

In	Plate	IV	the	inner	ovals	are	all	on	the	right	-	hand	side	of	the	outer	ovals	.
在	盘子	第四	这	内	椭圆	是	全部	在	这	正确的	-	手	边	的	这	外	椭圆	.

在图 Ⅳ 中，内椭圆全部位于外椭圆的右侧。

[wʊd] [ðeɪ] [miːn] [ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][left] - [hænd][saɪd] ?

Would	they	mean	the	same	if	they	were	on	the	left	-	hand	side	?
会	他们	意思是	这	相同的	如果	他们	是	在	这	左边	-	手	边	?

如果它们在左侧，意思是否相同?

[pleɪt]

Plate
盘子

盘子

[aɪ] [iˈneiblz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ,

I	enables	us	to	say	that	they	would	,
我	启用	我们	到	说	那	他们	会	,

这使我们能够说他们会，

[sɪns] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪnər] [əʊvzl] [hæz; həz] [bɪn] [pʊt] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrtɪst][ɑːn] [ðæt] [saɪd][baɪ]['æksɪdənt]

since	one	of	these	inner	ovals	has	been	put	by	the	artist	on	that	side	by	accident
自从	一	的	这些	内	椭圆	有	到过	放	经过	这	艺术家	在	那	边	经过	事故

[ɔːr][baɪ][æn; ən] [əˈlaʊd] [kəˈpriːs] .

or	by	an	allowed	caprice	.
或者	经过	一个	允许	任性	.

因为其中一个内椭圆是艺术家无意中或一时兴起放在那一侧的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] ['fəːniʃiŋ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [tests] [ænd; ənd][kraɪ'tɪriə][laɪk] [ðiːz] [ðæt] [ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv]

It	is	by	furnishing	us	with	tests	and	criteria	like	these	that	the	proof	of
它	是	经过	家具	我们	和	测试	和	标准	喜欢	这些	那	这	证明	的

[ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [pleɪts] [ɪz] [ɪ'miːdiətli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

the	identity	of	these	two	plates	is	immediately	important	.
这	身份	的	这些	二	盘子	是	立即地	重要的	.

正是通过提供这样的测试和标准，才能立即证明这两块车牌的身份。

[ɪn] ['ʌðər] [weɪz] , [tuː] , [ðə; ði] [pruːf] [ɪz]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ,

In	other	ways	,	too	,	the	proof	is	valuable	and	interesting	,
在	其他	方式	,	也	,	这	证明	是	有价值的	和	有趣的	,

在其他方面，该证明也很有价值且有趣。

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [dɪ'skʌs] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

but	we	need	not	discuss	them	at	this	time	.
但	我们	需要	不是	讨论	他们	在	这	时间	.

但我们目前无需讨论这些问题。

[ðiːz] ['stætʃuːz] , [ðen] ,

These	statues	,	then	,
这些	雕像	,	然后	,

那么，这些雕像

[ɑːr; ər][tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv] ['sɪnənɪmz] [ɪn][stoʊn] — [ə; eɪ][test][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'griː]

are	to	us	a	dictionary	of	synonyms	in	stone	—	a	test	of	the	degree
是	到	我们	一个	字典	的	同义词	在	石头	—	一个	测试	的	这	程度

[ʌv; əv] [əd'hɪrəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['proʊtətaɪp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪg'zæktɪd] ,

of	adherence	to	a	prototype	which	was	exacted	,
的	依从性	到	一个	原型	哪个	曾是	索取	,

对我们而言，它们是一部镌刻在石头上的同义词词典——是对既定原型遵循程度的检验。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ'tɪriən][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['maɪnər] ['dɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['noʊtɪst]

and	a	criterion	of	the	kind	of	minor	differences	which	must	be	noticed
和	一个	标准	的	这	种类	的	次要的	差异	哪个	必须	是	注意到

[ɪn] ['eni] ['rɪdʒɪd] ['stʌdi] .

in	any	rigid	study	.
在	任何	死板的	学习	.

以及在任何严谨的研究中都必须注意的那种细微差异的标准。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [ɪn'sɪstɪd] [mɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [ri:'zɛmblənsəz] , [sɪns] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['fɪgjərz]

I	have	not	insisted	more	on	the	resemblances	,	since	the	accompanying	figures
我	有	不是	坚持	更多的	在	这	相似之处	,	自从	这	随同	数据

['prez(ə)nt][ə; eɪ][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

present	a	demonstration	.
展示	一个	示范	.

我没有再强调这些相似之处，因为附图已经足以说明问题。

[let] [ðoʊz] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə]['verɪfaɪ] [ði:z] [ri:'zɛmblənsəz] [kəm'per] [maɪ'nu:tli] [ðə; ði] ['ɔrnəmənts]

Let	those	who	wish	to	verify	these	resemblances	compare	minutely	the	ornaments
让	那些	WHO	希望	到	核实	这些	相似之处	比较	精确到分钟	这	装饰品

[ə'bʌv] [ðə; ði] [ni:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['fɪgjərz] ,

above	the	knees	of	the	two	figures	,
多于	这	膝盖	的	这	二	数据	,

那些想要验证这些相似之处的人，可以仔细比较这两个人物膝盖以上的装饰物。

[ðoʊz] [ə'baʊt][ðə; ði] [weists] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hedz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skwer] [nɑ:ts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]

those	about	the	waists	,	above	the	heads	,	and	the	square	knots	,	etc
那些	关于	这	腰部	,	多于	这	头部	,	和	这	正方形	绳结	,	ETC

. , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-]

.	,	etc	.	[	227	]
.	,	ETC	.	[	-	]

腰部、头部上方、方形结等等。[227]

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ɑ:r; ər][ðə; ði] ['haɪərəglɪfs] [ʌv; əv]['koʊpæn][ænd; ənd] [pɑ:'lenkei] [aɪ'dentɪk(ə)l] ?

ARE	THE	HIEROGLYPHS	OF	COPAN	AND	PALENQUE	IDENTICAL	?
是	这	象形文字	的	柯潘	和	帕伦克	完全相同的	?

科潘和帕伦克的象形文字相同吗?

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['kwestʃənz] [tu:; tə][bi:; bi] ['setld] [ɪz] ['weðər] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

One	of	the	first	questions	to	be	settled	is	whether	the	same	system	of
一	的	这	第一的	问题	到	是	定居	是	无论	这	相同的	系统	的

['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] [pɑ:'lenkei] [ænd; ənd][æt; ət]['koʊpæn] .

writing	was	employed	at	Palenque	and	at	Copan	.
写作	曾是	受雇	在	帕伦克	和	在	科潘	.

首先要解决的问题之一是，帕伦克和科潘是否使用了相同的文字系统。

[bɪ'fɔ:r] ['eni] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:nɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seprət] [tʃɪfɝz] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] ,

Before	any	study	of	the	meanings	of	the	separate	chiffres	can	be	made	,
前	任何	学习	的	这	含义	的	这	分离	奇夫雷斯	能	是	制成	,

在对各个数字的含义进行任何研究之前，

[wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] [mə'tɪriəl] ['prɑ:pərli] [ə'sɔ:rtɪd] ,

we	must	have	our	material	properly	assorted	,
我们	必须	有	我们的	材料	适当地	各种各样的	,

我们必须将材料妥善分类。

[ænd; ənd][mʌst; məst][nɑːt] [ɪn'kluːd] [ɪn][ðə; ði] ['fɪgjərz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n]

and	must	not	include	in	the	figures	we	are	examining	for	the	detection
和	必须	不是	包括	在	这	数据	我们	是	检查	为了	这	检测

[ʌv; əv][ə; eɪ] [kluː] ,

of	a	clue	,
的	一个	线索	,

并且不能将其纳入我们正在检查以发现线索的数据中，

['eni] [wɪtʃ] [meɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪstəm] ['pɑːsəbli] ['veri] ['dɪfrənt] .

any	which	may	belong	to	a	system	possibly	very	different	.
任何	哪个	可能	属于	到	一个	系统	可能	非常	不同的	.

任何可能属于截然不同的系统的东西。

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]['stiːvənz, 'stɛfənz][ænd; ənd][ʌv; əv]['leɪtər] ['raɪtɚz] [ɪz] [kən'fɜːrmd] [baɪ][maɪ]

The	opinion	of	Stephens	and	of	later	writers	is	confirmed	by	my
这	观点	的	斯蒂芬斯	和	的	之后	作家	是	确认的	经过	我的

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑː'lenkei] [ænd; ənd][ðə; ði]['koʊpæn] ['sɪriːz] ;

comparison	of	the	Palenque	and	the	Copan	series	;
比较	的	这	帕伦克	和	这	科潘	系列	;

通过对帕伦克系列和科潘系列的比较，我证实了斯蒂芬斯和后世作家的观点；

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] ['sɪriːz] [ɪz][fɑːr][ðə; ði]['oʊldər] .

that	is	,	it	becomes	evident	that	the	latter	series	is	far	the	older	.
那	是	,	它	变成	明显	那	这	后者	系列	是	远的	这	老	.

也就是说，很明显，后一部剧集的年代要早得多。

[ɪn][ˌnɪkə'rɑːgwə][ænd; ənd]['koʊpæn][ðə; ði]['stætʃuːz][ʌv; əv][gɔdz][wɜːr; wər] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]

In	Nicaragua	and	Copan	the	statues	of	gods	were	placed	at	the	foot	of
在	尼加拉瓜	和	科潘	这	雕像	的	神	是	放置	在	这	脚	的

[ðə; ði] ['pɪrəmɪd] ;

the	pyramid	;
这	金字塔	;

在尼加拉瓜和科潘，神像被放置在金字塔的底部；

['fɑːrðər] [nɔːrθ] , [æz; əz][æt; ət] [pɑː'lenkei] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] ['tɛmpəlz] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] .

farther	north	,	as	at	Palenque	,	they	were	placed	in	temples	at	the	summit	.
更远	北	,	作为	在	帕伦克	,	他们	是	放置	在	寺庙	在	这	首脑	.

在更北的地方，例如帕伦克，它们被放置在山顶的神庙中。

[sʌtʃ] ['dɪfərənsɪz] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['kʌstəmz] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][rɪ'kwaɪərd]

Such	differences	show	a	marked	change	in	customs	,	and	must	have	required
这样的	差异	展示	一个	标记	改变	在	海关	,	和	必须	有	必需的

[mʌtʃ] [taɪm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ə'kɑːmplɪʃmənt] .

much	time	for	their	accomplishment	.
很多	时间	为了	他们的	成就	.

这些差异表明习俗发生了显著变化，而且这些变化的形成必然需要很长时间。

[ɪn] [ðɪs] [taɪm] [dɪd][ðə; ði] ['pɪktʃər] - ['raɪtɪŋ] [tʃeɪndʒ] , [ɔːr] , [ɪn'diːd] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['evər][aɪ'dentɪk(ə)l] ?

In	this	time	did	the	picture	-	writing	change	,	or	,	indeed	,	was	it	ever	identical	?
在	这	时间	做过	这	图片	-	写作	改变	,	或者	,	的确	,	曾是	它	曾经	完全相同的	?

在此期间，图画文字发生了变化吗？或者说，它是否曾经是一成不变的？

[tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] ,

To	settle	the	question	whether	they	were	written	on	the	same	system	,
到	定居	这	问题	无论	他们	是	书面	在	这	相同的	系统	,

为了确定它们是否是用同一系统编写的，

[aɪ] [gɪv] [hɪr] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ræpɪd]['sɜ:rveɪ][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rd] - ['kætəlɔ:g] [ʌv; əv]

I	give	here	the	results	of	a	rapid	survey	of	the	card	-	catalogue	of
我	给	这里	这	结果	的	一个	迅速的	民意调查	的	这	卡片	-	目录	的

['haɪərəglɪfs] .

hieroglyphs	.
象形文字	.

我在此给出对象形文字卡片目录进行快速调查的结果。

[ə; eɪ] [mɔ:r] ['mɪnɪt] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][nɑ:t] ['nesəseri] ,

A	more	minute	examination	is	not	necessary	,
一个	更多的	分钟	考试	是	不是	必要的	,

无需进行更细致的检查。

[æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌn][ɪz][kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət]

as	the	present	one	is	quite	sufficient	to	show	that	the	system	employed	at
作为	这	展示	一	是	相当	充足的	到	展示	那	这	系统	受雇	在

[ðə; ði] [tu:] ['pleɪsɪz][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɪts]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][aɪ'dentɪk(ə)l]

the	two	places	was	the	same	in	its	general	character	and	almost	identical
这	二	地方	曾是	这	相同的	在	它是	一般的	特点	和	几乎	完全相同的

['i:v(ə)n][ɪn]['di:teɪlz] .

even	in	details	.
甚至	在	细节	.

目前的这个例子足以表明，这两个地方采用的系统在总体上是相同的，甚至在细节上也几乎完全相同。

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'klu:ʒ(ə)n][ɪz] [ðæt] ['sɪmələr] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['koʊpæn]

The	practical	result	of	this	conclusion	is	that	similar	characters	of	the	Copan
这	实际的	结果	的	这	结论	是	那	相似的	人物	的	这	科潘

[ænd; ənd] [pɑ:'lenkei] ['sɪri:z] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [ˌɪntər'tʃeɪndʒəbli] .

and	Palenque	series	may	be	used	interchangeably	.
和	帕伦克	系列	可能	是	用过的	互换	.

这一结论的实际结果是，Copan 系列和 Palenque 系列的相似字符可以互换使用。

[ə; eɪ]['di:teɪld; dɪ'teɪld] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'daʊtɪd] ['sɪnənɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['pleɪsɪz] [wɪl] [ə'fɔ:rd]

A	detailed	study	of	the	undoubted	synonyms	of	the	two	places	will	afford
一个	详细的	学习	的	这	毫无疑问	同义词	的	这	二	地方	将要	买得起

[mʌtʃ] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ði:z] ['kærəktərz] [wɜ:r; wər]['grædʒuəli] [ɪ'vɑ:lvd] .

much	light	on	the	manner	in	which	these	characters	were	gradually	evolved	.
很多	光	在	这	方式	在	哪个	这些	人物	是	逐步地	进化	.

对这两个地名的同义词进行详细研究，将有助于我们了解这些词语是如何逐渐演变的。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stʌdi] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][rɪ'mɑ:rk] [haʊ]

This	is	not	the	place	for	such	a	study	,	but	it	is	interesting	to	remark	how
这	是	不是	这	地方	为了	这样的	一个	学习	,	但	它	是	有趣的	到	评论	如何

,

,

,

这里并非进行此类研究的合适场所，但值得一提的是，

['i:v(ə)n][ɪn] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['sɪnənɪmz] , [ðə; ði] [pɑ:'lenkei] ['kærəktər] [ɪz]['ɔ:lweɪz][ðə; ði][moʊst]

even	in	unmistakable	synonyms	,	the	Palenque	character	is	always	the	most
甚至	在	毋庸置疑	同义词	,	这	帕伦克	特点	是	总是	这	最多

[kən'venʃən(ə)l] , [ðə; ði] [li:st] [pɪk'tɔ:riəl] ;

conventional	,	the	least	pictorial	;
传统的	,	这	至少	画报	;

即使在毫不含糊的同义词中，帕伦克体也总是最传统的，最不具象的；

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['leɪtɪst] .

that	is	,	the	latest	.
那	是	,	这	最新的	.

也就是说，是最新的版本。

[ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːr; ər][noʊ] . [ˈsɛvən] , [pleɪt] [ˌvi ˈe] , [ænd; ənd][noʊ] . - , [pleɪt] [ˌɛlˈviːˈaɪ] .

Examples	of	this	are	No	.	7	,	Plate	Va	,	and	No	.	1969	,	Plate	LVI	.
示例	的	这	是	不	.	7	,	盘子	瓦	,	和	不	.	-	,	盘子	lvi	.

例如，第 7 号，图版 Va，以及第 1969 号，图版 LVI。

[ðə; ði][mæsk][ɪn][ˈproʊfaɪl] [wɪtʃ] [fɔːrmz][ðə; ði][left] - [hænd] [edʒ] [ʌv; əv][noʊ] . [ˈsɛvən] [siːmz] [tuː; tə]

The	mask	in	profile	which	forms	the	left	-	hand	edge	of	No	.	7	seems	to
这	面具	在	轮廓	哪个	表格	这	左边	-	手	边缘	的	不	.	7	似乎	到

[hæv; həv] [bɪn] [kənˈvenʃənəlaizd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tuː] [hʊks] [ænd; ənd][ðə; ði][bɔːl] ,

have	been	conventionalized	into	the	two	hooks	and	the	ball	,
有	到过	常规化	进入	这	二	钩子	和	这	球	,

构成7号牌左侧边缘的侧面面具似乎已经程式化为两个钩子和一个球。

[wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ɪn][noʊ] . - .

which	have	the	same	place	in	No	.	1969	.
哪个	有	这	相同的	地方	在	不	.	-	.

它们在第 1969 号中占据相同的位置。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [sɪˈnɑːnəməs] [ˈhaɪərəglɪfs] [frʌm; frəm][ˈkoʊpæn][ænd; ənd] [pɑːˈlenkei] .

51	.	—	Synonomous	hieroglyphs	from	Copan	and	Palenque	.
-	.	—	同义词	象形文字	从	科潘	和	帕伦克	.

51.—科潘和帕伦克的同义象形文字。

[ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [wʌz; wəz][kʌt][ɑːn][stoʊn] , [ðə; ði][ˈsmɔːlər][ɪn][ˈstʌkoʊ] .

The	larger	of	these	two	was	cut	on	stone	,	the	smaller	in	stucco	.
这	更大的	的	这些	二	曾是	切	在	石头	,	这	较小的	在	灰泥	.

这两件物品中，较大的一件是用石头雕刻的，较小的一件是用灰泥雕刻的。

[ðə; ði][mæsk][hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɔːl][ænd; ənd] [hʊks] ;

The	mask	has	been	changed	into	the	ball	and	hooks	;
这	面具	有	到过	已更改	进入	这	球	和	钩子	;

面具已改为球形和钩状；

[ðə; ði][ˈæŋgjələr][noʊz] [ˈɔːrnəmənt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][bɔːl] ,

the	angular	nose	ornament	into	a	single	ball	,
这	角度	鼻子	装饰品	进入	一个	单身的	球	,

将棱角分明的鼻饰简化成一个球状，

[ˈiziə] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd][kwaɪt][æz; əz] [sɪgˈnɪfɪkənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmaɪə; ˈmeɪə] [priːst] .

easier	to	make	and	quite	as	significant	to	the	Maya	priest	.
更轻松	到	制作	和	相当	作为	重要的	到	这	玛雅	牧师	.

制作起来更容易，而且对玛雅祭司来说意义也同样重大。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌjuː ˈes][ðə; ði][ˈoʊldər] ([ˈkoʊpæn]) [ˈfɪgjər] [ɪz] [ˈɪnfɪnətli] [mɔːr] [sɪgˈnɪfɪkənt] .

But	to	us	the	older	(	Copan	)	figure	is	infinitely	more	significant	.
但	到	我们	这	老	(	科潘	)	数字	是	无限地	更多的	重要的	.

但对我们来说，较老的（科潘）人物形象意义要重大得多。

[ðə; ði] [ˈkjʊriəs] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][bɔːlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [pleɪst] [æt; ət] [-]

The	curious	rows	of	little	balls	which	are	often	placed	at	[	228	]
这	好奇的	行	的	小的	球	哪个	是	经常	放置	在	[	-	]

经常放置在[228]处的奇特的小球排

[ðə; ði][left] - [hænd] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [tʃɪfɝz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [kən'vɛnʃənz] [fɔːr; fər]['oʊldər]

the	left	-	hand	edge	of	the	various	chiffres	are	also	conventions	for	older
这	左边	-	手	边缘	的	这	各种各样的	奇夫雷斯	是	还	惯例	为了	老

[fɔːrmz] .

forms	.
表格	.

各种数字的左边缘也是旧形式的惯例。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðiːz] [bɔːlz] ['ɔːlweɪz] [ə'kɜːr] [ɑːn][ðə; ði] [left] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	to	be	noted	that	these	balls	always	occur	on	the	left	hand	of	the
它	是	到	是	著名的	那	这些	球	总是	发生	在	这	左边	手	的	这

['haɪərəglɪfs] ,

hieroglyphs	,
象形文字	,

需要注意的是，这些球体总是出现在象形文字的左侧。

[ɪk'sept] [ɪn][wʌn] [keɪs] , [ðə; ði] ['ʃifjə] - [ɪn][ðə; ði] [pɑː'lenkei] [krɔːs] ['tæblət] ,

except	in	one	case	,	the	chiffre	1975	in	the	Palenque	cross	tablet	,
除了	在	一	案件	,	这	奇夫	-	在	这	帕伦克	叉	药片	,

除了帕伦克十字架碑上的数字 1975 之外，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][left] - [hænd]['ækəlaɪt][stændz] .

on	which	the	left	-	hand	acolyte	stands	.
在	哪个	这	左边	-	手	侍僧	站立	.

左侧侍僧所站之处。

[ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ðæt][ðə; ði] [tuː] ['sɪriːz] [ɑːr; ər][bəuθ] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] ,

The	conclusion	that	the	two	series	are	both	written	on	the	same	system	,
这	结论	那	这	二	系列	是	两个都	书面	在	这	相同的	系统	,

由此得出结论：这两个数列都是用同一系统书写的。

[ænd; ənd] [ðæt] [laɪk] [tʃɪfɝz] [ə'kɜːrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['pleɪsɪz][ɑːr; ər] ['sɪnənɪmz] , [wɪl] , [aɪ] [θɪŋk] ,

and	that	like	chiffres	occurring	at	the	two	places	are	synonyms	,	will	,	I	think	,
和	那	喜欢	奇夫雷斯	发生	在	这	二	地方	是	同义词	,	将要	,	我	思考	,

而且，我认为，这两个地方出现的数字就像同义词一样。

[biː; bi] [sə'fɪʃntli] ['evɪdənt][tuː; tə]['eni][wʌn] [huː] [wɪl] [hɪm'self][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['keɪsɪz] .

be	sufficiently	evident	to	any	one	who	will	himself	examine	the	following	cases	.
是	足够	明显	到	任何	一	WHO	将要	他自己	检查	这	下列的	案例	.

任何亲自考察以下案例的人都会对此深信不疑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [əg'riːmənts] [wɪtʃ] [pruːvz] [ðə; ði] ['θiːsɪs] ,

It	is	the	nature	of	the	agreements	which	proves	the	thesis	,
它	是	这	自然	的	这	协议	哪个	证明	这	论文	,

正是这些协议的性质证明了这一论点。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['nʌmbər][ʌv; əv]['keɪsɪz] [hɪr] ['saɪtɪd] .

and	not	the	number	of	cases	here	cited	.
和	不是	这	数字	的	案例	这里	引用	.

而不是这里引用的案例数量。

[ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt][ðə; ði]['koʊpæn] ['sɪriːz] [kəm'praiziz] [pleɪts] [aɪ][tuː; tə][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] ,

The	reader	will	remember	that	the	Copan	series	comprises	Plates	I	to	XXIII	,
这	读者	将要	记住	那	这	科潘	系列	包括	盘子	我	到	二十三	,

读者应该记得，科潘系列包括图版 I 至 XXIII，

[ɪn'kluːsɪv] ; [ðə; ði] [pɑː'lenkei] ['sɪriːz] , [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː][ænd; ənd] ['haɪər] ['nʌmbərz] .

inclusive	;	the	Palenque	series	,	Plate	XXIV	and	higher	numbers	.
包容性	;	这	帕伦克	系列	,	盘子	二十四	和	更高	数字	.

包括；帕伦克系列，图版 XXIV 及更高编号。

[ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]['meksɪkən][gɔdz] [huː] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] [hel] , [aɪ] . [iː] . ,

The	sign	of	the	group	of	Mexican	gods	who	relate	to	hell	,	i	.	e	.	,
这	符号	的	这	团体	的	墨西哥	神	WHO	涉及	到	地狱	,	我	.	e	.	,

与地狱相关的墨西哥神祇群的标志，即

[ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sentrəl][dɑːt] ,

a	circle	with	a	central	dot	,
一个	圆圈	和	一个	中央	点	,

一个中心带点的圆圈，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [smɔːl]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][kʌt] [aʊt][æt; ət] [fɔːr] ['iːkwəli] ['dɪstənt] [pɔɪnts] [ʌv; əv]

and	with	four	small	segments	cut	out	at	four	equally	distant	points	of
和	和	四	小的	片段	切	出去	在	四	同样地	遥远	积分	的

[ɪts] [sər'kʌmfərəns] ,

its	circumference	,
它是	圆周	,

并且在其圆周上等距的四个点处切出四个小段，

[ɪz] [faʊnd] [ɪn][noʊ] . - , [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑː'lenkei] [pleɪts] ,

is	found	in	No	.	4291	,	Plate	XXII	,	and	in	many	of	the	Palenque	plates	,
是	成立	在	不	.	-	,	盘子	二十二	,	和	在	许多	的	这	帕伦克	盘子	,

见于第4291号图版XXII，以及许多帕伦克图版中。

[æz; əz] [pleɪt] [ˌɛl'viː'aɪ] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - , - , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

as	Plate	LVI	,	Nos	.	2090	,	2073	,	2045	,	2021	,	etc	.
作为	盘子	lvi	,	编号	.	-	,	-	,	-	,	-	,	ETC	.

如图版 LVI，编号 2090、2073、2045、2021 等。

[ɪn][bəuθ]['pleɪsɪz] [ðɪs] [saɪn][ɪz][wɔːrn][baɪ]['hjuːmən] ['fɪgjərz] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ɪr] .

In	both	places	this	sign	is	worn	by	human	figures	just	below	the	ear	.
在	两个都	地方	这	符号	是	磨损	经过	人类	数据	只是	以下	这	耳朵	.

在这两个地方，这个标志都是佩戴在人形图案的耳朵下方。

[ðə; ði] [seɪm] [saɪn] [ə'kɜːrz] [æz; əz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][noʊ] . - , [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] ,

The	same	sign	occurs	as	an	important	part	of	No	.	4271	,	Plate	XXII	,
这	相同的	符号	发生	作为	一个	重要的	部分	的	不	.	-	,	盘子	二十二	,

同样的符号也出现在第 4271 号图版 XXII 中，是该图版的重要组成部分。

[ænd; ənd][noʊ] . - , [pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] (['koʊpæn]) , [ænd; ənd][noʊ] . - , [pleɪt] [ˌɛl'viː'aɪ] (

and	No	.	4118	,	Plate	XIII	(	Copan	)	,	and	No	.	2064	,	Plate	LVI	(
和	不	.	-	,	盘子	十三	(	科潘	)	,	和	不	.	-	,	盘子	lvi	(

[pɑː'lenkei]) , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Palenque	)	,	etc	.
帕伦克	)	,	ETC	.

还有编号 4118，图版 XIII（科潘），编号 2064，图版 LVI（帕伦克）等。

[noʊ] . ['sɛvən] , [pleɪt] [ˌvi 'e] , [ænd; ənd][noʊ] . - , [pleɪt] [ˌɛl'viː'aɪ] , [aɪ][rɪ'gɑːrd][æz; əz] [ˌæbsə'luːtli]

No	.	7	,	Plate	Va	,	and	No	.	1969	,	Plate	LVI	,	I	regard	as	absolutely
不	.	7	,	盘子	瓦	,	和	不	.	-	,	盘子	lvi	,	我	看待	作为	绝对地

[aɪ'dentɪk(ə)l] .

identical	.
完全相同的	.

第 7 号，图版 Va 和第 1969 号，图版 LVI，我认为是完全相同的。

[ðiːz] [ɑːr; ər][bəuθ]['hjuːmən] ['fɪgjərz] .

These	are	both	human	figures	.
这些	是	两个都	人类	数据	.

这两个都是人形。

[noʊ] . - , [pleɪt] [ˌvi 'e] , [ænd; ənd][noʊ] . - , [pleɪt] [liː] , [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli][ðə; ði] [seɪm] .

No	.	12	,	Plate	Va	,	and	No	.	637	,	Plate	LIII	,	are	probably	the	same	.
不	.	-	,	盘子	瓦	,	和	不	.	-	,	盘子	liii	,	是	大概	这	相同的	.

第 12 号，图版 Va，和第 637 号，图版 LIII，可能是同一幅图。

[ðiːz] ['prɑːbəbli] [ˌreprɪ'zent] [ɔːr] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] - [noʊzd] [dɪ'vɪnəti] , - , [ðə; ði]
These probably represent or relate to the long - nosed divinity , Yacateuctli , the
这些 大概 代表 或者 涉及 到 这 长的 - 鼻子 神 , - , 这
['meksɪkən][gɑːd][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ,
Mexican god of commerce ,
墨西哥 上帝 的 商业 ,

这些可能代表或与长鼻子神祇亚卡特乌克特利（Yacateuctli）有关，他是墨西哥的商业之神。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɔːr] ['ræðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['maɪə; 'meɪə] [ˌreprɪ'zentətɪv] .
etc . , or rather to his Maya representative .
ETC . , 或者 相当 到 他的 玛雅 代表 .

等等，或者更确切地说，是他的玛雅代表。

[ðə; ði][saɪn][ʌv; əv]['tlɑːˌlɑːk] , [ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] - , [ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][reɪn] ,
The sign of Tlaloc , or rather the family of Tlalocs , the gods of rain ,
这 符号 的 特拉洛克 , 或者 相当 这 家庭 的 - , 这 神 的 雨 ,

雨神特拉洛克的标志，或者更确切地说是雨神特拉洛克家族的标志，

[flʌdz] , [ænd; ənd]['wɔːtərz] , [ɪz][æn; ən] [aɪ] ([ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [maʊθ]) ,
floods , and waters , is an eye (or sometimes a mouth) ,
洪水 , 和 水 , 是 一个 眼睛 (或者 有时 一个 嘴) ,

洪水和水，就像一只眼睛（有时也像一张嘴）。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [laɪn] [drɔːn] .
around which there is a double line drawn .
大约 哪个 那里 是 一个 双倍的 线 绘制 .

周围画有一条双线。

[aɪ] [teɪk] [noʊ] . - , [pleɪt] [ˌvi 'e] , [ʌv; əv][ðə; ði]['koʊpæn] ['sɪriːz] , [ænd; ənd][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - ,
I take No . 26 , Plate Va , of the Copan series , and Nos . 154 and 165 ,
我 拿 不 . - , 盘子 瓦 , 的 这 科潘 系列 , 和 编号 . - 和 - ,

我选取了科潘系列中的第26号图版Va，以及第154号和第165号图版。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] , [tuː; tə][biː; bi] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['refrənsɪz] [tuː; tə] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli] .
Plate XXIV , to be corresponding references to members of this family .
盘子 二十四 , 到 是 相应的 参考 到 成员 的 这 家庭 .

图版 XXIV，对应该家族成员的参考资料。

[noʊ] . [fɔːr] , [pleɪt] [ˌvi 'e] , [ænd; ənd][noʊ] . - ['ɔːlsoʊ][ˌkɔːrə'spɑːnd] .
No . 4 , Plate Va , and No . 155 also correspond .
不 . 4 , 盘子 瓦 , 和 不 . - 还 对应 .

第 4 号、图版 Va 和第 155 号也对应。

[noʊ] . - , [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , [ɪz]['prɑːbəbli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][noʊ] . - , [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː][ænd; ənd]
No . 4242 , Plate XXII , is probably related to No . 53 , Plate XXIV and
不 . - , 盘子 二十二 , 是 大概 有关的 到 不 . - , 盘子 二十四 和
[ɪts]['kɑːndʒənərz] .
its congeners .
它是 同系物 .

第 4242 号，图版 XXII，可能与第 53 号，图版 XXIV 及其同类有关。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - , [pleɪt] [ˌvi 'e] , [ɑːr; ər] ['klɪrli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][noʊ] . - , [pleɪt] ['lɪv] ,
Nos . 14 and 34 , Plate Va , are clearly related to No . 900 , Plate LIV ,
编号 . - 和 - , 盘子 瓦 , 是 清楚地 有关的 到 不 . - , 盘子 生活 ,

第 14 号和第 34 号（图版 Va）显然与第 900 号（图版 LIV）有关。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - , [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] , [noʊ] . - , [pleɪt] [ˌɛl'viː'aɪ] , [ænd; ənd] ['meni]
Nos . 127 and 176 , Plate XXIV , No . 3010 , Plate LVI , and many
编号 . - 和 - , 盘子 二十四 , 不 . - , 盘子 lvi , 和 许多
['ʌðər] .
others .
其他的 .

第 127 号和第 176 号，图版 XXIV，第 3010 号，图版 LVI，以及其他许多。

[pleɪt] [ˌaɪˌaɪ'aɪ'eɪ][ʌv; əv]['koʊpæn][ɪz] ['evɪdəntli] [aɪ'dentɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][noʊ] . - [ʌv; əv]
Plate IIIa **of** **Copan** **is** **evidently** **identically** **the** **same** **as** **the** **No** . **75** **of**
盘子 iiia 的 科潘 是 显然 同样地 这 相同的 作为 这 不 . - 的
[ðə; ði] [pɑː'lenkei] [pleɪt] [noʊ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
the **Palenque** **Plate** **No** . **XXIV** .
这 帕伦克 盘子 不 . 二十四 .

科潘的 IIIa 号图版显然与帕伦克 XXIV 号图版的第 75 号完全相同。

[ðə; ði] [raɪt] [hæf][ʌv; əv][noʊ] . - , [pleɪt] [ˌvi 'e] ,
The **right** **half** **of** **No** . **27** , **Plate** **Va** ,
这 正确的 一半 的 不 . - , 盘子 瓦 ,

第 27 号右半部分，Plate Va，

[ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [raɪt] [hæf][ʌv; əv][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv]
is **the** **same** **as** **the** **right** **half** **of** **Nos** . **3020** , **3040** , **and** **many** **others** **of**
是 这 相同的 作为 这 正确的 一半 的 编号 . - , - , 和 许多 其他的 的
[pleɪt] [ˌɛl'viː'aɪ] .
Plate **LVI** .
盘子 lvi .

与第 3020、3040 号以及第 LVI 号图版上的许多其他图版的右半部分相同。

[noʊ] . - , [pleɪt] [ˌvi 'e] , [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][noʊ] . - , [pleɪt] [ˌɛl'viː'aɪ] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [laɪk]
No . **17** , **Plate** **Va** , **is** **related** **to** **No** . **2051** , **Plate** **LVI** , **and** **many** **others** **like**
不 . - , 盘子 瓦 , 是 有关的 到 不 . - , 盘子 lvi , 和 许多 其他的 喜欢
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

第 17 号，图版 Va，与第 2051 号，图版 LVI 以及许多其他类似图版有关。

[ðə; ði]['meɪdʒər][pɑːrt][ʌv; əv][noʊ] . - , [pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][noʊ] . - , [pleɪt]
The **major** **part** **of** **No** . **4105** , **Plate** **XIII** , **is** **the** **same** **as** **No** . **124** , **Plate**
这 主要的 部分 的 不 . - , 盘子 十三 , 是 这 相同的 作为 不 . - , 盘子
[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
XXIV , **etc** .
二十四 , ETC .

第 4105 号图版 XIII 的主要部分与第 124 号图版 XXIV 等相同。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['juːkətek] [stoʊn] .
52 . **—** **Yucatec** **Stone** .
- . — 尤卡坦半岛 石头 .

52.—尤卡坦石。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪg'zæmpəlz] [hɪr] .
It **is** **not** **necessary** **to** **add** **a** **greater** **number** **of** **examples** **here** .
它 是 不是 必要的 到 添加 一个 更大的 数字 的 示例 这里 .

这里无需再列举更多例子。

[ðə; ði][kɑːrd] - ['kætəlɔːg] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [i'neiblz] [ˌem 'iː][tuː; tə][æt; ət][wʌns] [pɪk] [aʊt]
The **card** - **catalogue** **which** **I** **have** **mentioned** **enables** **me** **to** **at** **once** **pick** **out**
这 卡片 - 目录 哪个 我 有 提及 启用 我 到 在 一次 挑选 出去
[ɔːl][ðə; ði]['keɪsɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɑːr; ər] ['spesimənz] ,
all **the** **cases** **of** **which** **the** **above** **are** **specimens** ,
全部 这 案例 的 哪个 这 多于 是 标本 ,

我提到的卡片目录使我能够立即找出所有包含上述案例的例子。

['teɪkən][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [fel] ['ʌndər][maɪ] [aɪ] [ɪn]['ræpɪdli] ['tɜ:rnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][kɑ:rdz] .

taken	just	as	they	fell	under	my	eye	in	rapidly	turning	over	the	cards	.
已采取	只是	作为	他们	跌倒	在下面	我的	眼睛	在	快速	转弯	超过	这	牌	.

就在我快速翻牌时，它们正好落在我眼前。

[ðeɪ] ['ðerfɔ:r] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [-]

They	therefore	represent	the	[	229	]
他们	所以	代表	这	[	-	]

因此，它们代表了[229]

['ævərɪdʒ] [ə'gri:mənt] , ['ni:ðər] [mɔ:r] [nɔ:r] [les] .

average	agreement	,	neither	more	nor	less	.
平均的	协议	,	两者都不	更多的	也不	较少的	.

平均水平，不多也不少。

['teɪkən] [tə'geðər] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪnz] [wɜ:r; wər] [ju:st] [æt; ət]['koʊpæn][ænd; ənd][æt; ət]

Taken	together	they	show	that	the	same	signs	were	used	at	Copan	and	at
已采取	一起	他们	展示	那	这	相同的	标志	是	用过的	在	科潘	和	在

[pɑ:'lenkei] .

Palenque	.
帕伦克	.

综合来看，这些证据表明科潘和帕伦克使用了相同的符号。

[æz; əz][ðə; ði] [seɪm] ['sɪmblz] [ju:st] [æt; ət][bəuθ]['pleɪsɪz] [ə'kɜ:r] [ɪn] [laɪk] [pə'ziʃənz] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði]

As	the	same	symbols	used	at	both	places	occur	in	like	positions	in	regard	to	the
作为	这	相同的	符号	用过的	在	两个都	地方	发生	在	喜欢	职位	在	看待	到	这

['hju:mən] [feɪs] ,

human	face	,
人类	脸	,

由于两地使用的相同符号在人脸上的位置相同，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [aɪ] [kən'klu:d] [ðæt] [nɑ:t]['oʊnli][wɜ:r; wər][ðə; ði] [seɪm] [saɪnz] [ju:st] [æt; ət][bəuθ]

etc	.	,	I	conclude	that	not	only	were	the	same	signs	used	at	both
ETC	.	,	我	结束	那	不是	仅有的	是	这	相同的	标志	用过的	在	两个都

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

等等，我的结论是，不仅两地使用了相同的标志，

[bʌt; bət] [ðæt] [ði:z] [saɪnz] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['mi:nɪŋ] ; [aɪ] . [i:] . , [wɜ:r; wər]['tru:li] ['sɪnənɪmz] .

but	that	these	signs	had	the	same	meaning	;	i	.	e	.	,	were	truly	synonyms	.
但	那	这些	标志	有	这	相同的	意义	;	我	.	e	.	,	是	真的	同义词	.

但这些符号具有相同的含义；也就是说，它们是真正的同义词。

[ɪn]['fju:tʃər][aɪ][ʃæl; ʃəl][rɪ'gɑ:rd] [ðɪs] [æz; əz] ['demənstreɪtɪd] .

In	future	I	shall	regard	this	as	demonstrated	.
在	未来	我	将	看待	这	作为	已证明	.

今后我将把这一点视为已证实。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ˌwi:tsi:loʊ'poʊtʃtli] (['meksɪkən] [gɑ:d][ʌv; əv][wɔ:r]) , - (['meksɪkən] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv]

HUITZILOPOCHTLI	(	MEXICAN	GOD	OF	WAR	)	,	TEOYAOMIQUI	(	MEXICAN	GODDESS	OF
维齐洛波奇特利	(	墨西哥人	上帝	的	战争	)	,	-	(	墨西哥人	女神	的

[deθ]) , - (['meksɪkən] [gɑ:d][ʌv; əv] [hel]) ,

DEATH	)	,	MICLANTECUTLI	(	MEXICAN	GOD	OF	HELL	)	,
死亡	)	,	-	(	墨西哥人	上帝	的	地狱	)	,

HUITZILOPOCHTLI（墨西哥战神）、TEOYAOMIQUI（墨西哥死亡女神）、MICLANTECUTLI（墨西哥地狱神）、

[ænd; ənd] ['tlɑːˌlɑːk] (['meksɪkən] [reɪn] - [gɑːd]) , [kən'sɪdərd] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] ['sentrəl]
AND **TLALOC** **(** **MEXICAN** **RAIN** **-** **GOD** **)** **,** **CONSIDERED** **IN** **RELATION** **TO** **CENTRAL**
和 特拉洛克 (墨西哥人 雨 - 上帝) , 经过考虑的 在 关系 到 中央
[ə'merɪkən] [dɪ'vinitiz] .
AMERICAN **DIVINITIES** **.**
美国人 神祇 .

以及与中美洲神灵相关的特拉洛克（墨西哥雨神）。

[ɪn][ðə; ði][kɑːŋ'greɪ]['diˈiˈes] - , ['seʃ(ə)n] [diː] ['lʌksəmbɜːrg] , ['vɑːl] . [iː] , [piː] . - ,
In **the** **Congrès** **des** **Américanistes** **,** **session** **de** **Luxembourg** **,** **vol** **.** **ii** **,** **p** **.** **283** **,**
在 这 会议 德斯 - , 会议 德 卢森堡 , 卷 . 二、 , p . - ,

在美洲主义者大会上，卢森堡会议，卷。二、p. 283、

[ɪz][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['memwɑːr][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['liːmənz] ,
is **a** **report** **of** **a** **memoir** **of** **Dr** **.** **Leemans** **,**
是 一个 报告 的 一个 回忆录 的 博士 . 利曼斯 ,

这是一份关于利曼斯博士回忆录的报告，

[ɪn'taɪtld] “ [dɪ'skrɪpʃn] [diː] [kɛlks] [ˌɑ̃:.ti.ki'teɪ] - - [dænz][lə][ˌmjuː'zeɪ] ['rɔɪəl]
entitled **“** **Description** **de** **quelques** **antiquités** **américaines** **conservées** **dans** **le** **Musée** **royal**
标题 “ 描述 德 quelques 古董 - - 丹斯 勒 博物馆 皇家
- - - ['laɪdə] .
néerlandais **d'antiquités** **à** **Leide** **.**
- - - 莱德 .

题为“莱德内兰皇家古董博物馆保存的美洲古董描述”。

” [ɑːn][peɪdʒ] - [wiː; wi][faɪnd] —
” **On** **page** **299** **we** **find** **—**
” 在 页 - 我们 寻找 —

“在第299页我们发现——

[em] . [dʒiː] . - [eɪtʃ] . - [bænd] , [diː] - ,
M **.** **G** **.** **-** **H** **.** **-** **Band** **,** **de** **Arnhiem** **,**
M . G . - H . - 乐队 , 德 - ,

MG-H.-Band，德阿恩海姆，

[ə; eɪ][ˌiː 'juː][lɑː] - [diː][ˌem 'iː][kɑːnfiːɚ] [kɛlks] [ˌɑ̃:.ti.ki'teɪ] [prɑːvənənt]['diˈiˈes][ˌɑːn'sjɛn] ['hæbɪtənt]
a **eu** **la** **bonté** **de** **me** **confier** **quelques** **antiquités** **provenant** **des** **anciens** **habitants**
一个 欧盟 拉 - 德 我 Confier quelques 古董 来源 德斯 古代 居民
[diː'ju][juːkə'taːn][et][diː] [sen'trɑːl] ,
du **Yucatan** **et** **de** **l'Amérique** **Centrale** **,**
杜 尤卡坦半岛 等 德 《美洲》 中央 ,

我确信尤卡坦半岛和中部美洲的古代居民的古董出处，

[ə'vɛk] [ɔtoʊrɪseɪʃən] [-] ['lese 'fer]['prɑːndrə]['diˈiˈes]['fæk] - ['sɪmɪlɪz] [pɔːr] [lə][ˌmjuː'zeɪ] ,
avec **autorisation** **d'en** **faire** **prendre** **des** **fac** **-** **similes** **pour** **le** **Musée** **,**
和 授权 d'en 公平 普伦德 德斯 脸 - 明喻 倒 勒 博物馆 ,

avec autorisation d'en faire prendre des fac-similes pour le Musée,

[ˌsiː 'iː][ˌkju ju 'aɪ][ˌem 'iː] ['pəːmit] [diː][lez]['lese 'fer] - ['oʊ] ['mɛmbrəz] [diː'ju][kɑːŋ'greɪ] .
ce **qui** **me** **permet** **de** **les** **faire** **connaître** **aux** **membres** **du** **Congrès** **.**
ce qui 我 允许 德 莱斯 公平 - 辅助 成员 杜 会议 .

这就是我对大会成员的公平态度。

['ɛləs] [ɒnt] - - - - [ˌju ɛn 'i] [grænd] [proʊfəndr] [dænz][lə][soʊl] ,
Elles **ont** **été** **trouvées** **enfouies** **à** **une** **grande** **profondeur** **dans** **le** **sol** **,**
她们 上 - - - - 一 格兰德 深渊 丹斯 勒 索尔 ,

Elles ont été trouvées enfouies à une grande profondeur dans le sol,

[lɔːrz][diː][lɑː] [kən'strʌkʃ(ə)n] [-] [kə'næl] , [vəːs] [lɑː] [ri'vjɛr] - , [prɛ] [diː][sæn][fɪ'liːpoʊ] ,
lors **de** **la** **construction** **d'un** **canal** **,** **vers** **la** **rivière** **Gracioza** **,** **près** **de** **San** **Filippo** **,**
lors 德 拉 建造 逼债 运河 , 版本 拉 里维埃尔 - , 近 德 圣 菲利波 ,

运河建设工程，位于格拉西奥萨河畔，圣菲利波县，

[suə][lɑː] - [diː'ju][hɑːn'dʊrəs] [briː'tænɪk] [et][diː][lɑː] [reɪˌpy'bliːk] [diː] - [pɑːr][em] . [es] .
sur la frontière du Honduras britannique et de la république de Guatémala par M . S .
苏尔 拉 - 杜 洪都拉斯 不列颠 等 德 拉 共和国 德 - 帕 M . S .
- [ə; eɪ] . - [væn] [brɑːm] ,
- A . - van Braam ,
- 一个 . - 货车 布拉姆 ,

MS-A.-van Braam 的洪都拉斯边境和危地马拉共和国边境，

[ˌæʒɛ'njʊr] - [ˌeɪ 'juː] ['sɜːrvɪs] [diː][lɑː] - - ['kʌmpəni] .
ingénieur néerlandais au service de la Guatémala - Company .
工程师 - au 服务 德 拉 - - 公司 .

危地马拉公司的荷兰工程师。

[frʌm; frəm][ðə; ði][mæps]['gɪv(ə)n][ɪn] - [hænd] - ['ætləs] [ænd; ənd][ɪn] ['bænˌkrɔfts] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz]
From the maps given in Stieler's Hand - Atlas and in Bancroft's Native Races
从 这 地图 给定 在 - 手 - 阿特拉斯 和 在 班克罗夫特的 本国的 种族
[ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [steɪts] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [ðiːz] ['relɪks][wɜːr; wər] [faʊnd] - [maɪlz] [frʌm; frəm] [ʊʃ'mɑːl]
of the Pacific States I find that these relics were found 308 miles from Uxmal
的 这 太平洋 各州 我 寻找 那 这些 遗物 是 成立 - 英里 从 乌克斯马尔
,
,
,

根据施蒂勒的《手绘图集》和班克罗夫特的《太平洋沿岸各州的土著民族》中的地图，我发现这些遗迹是在距离乌斯马尔308英里处发现的。

- [maɪlz] [frʌm; frəm] [pɑː'lenkeɪ] , - [maɪlz] [frʌm; frəm]['koʊpæn] , [ænd; ənd] - [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
207 miles from Palenque , 92 miles from Copan , and 655 miles from the
- 英里 从 帕伦克 , - 英里 从 科潘 , 和 - 英里 从 这
['sɪti] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,
city of Mexico ,
城市 的 墨西哥 ,

距帕伦克207英里，距科潘92英里，距墨西哥城655英里。

[ðə; ði] ['distənsiz] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .
the distances being in a straight line from place to place .
这 距离 存在 在 一个 直的 线 从 地方 到 地方 .

两地之间的距离是直线距离。

[ðə; ði][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːbdʒekts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [kən'sɜːrnd] [ɪz] ['fɪgjərd] [ɪn] [pleɪt]
The one of these objects with which we are now concerned is figured in Plate
这 一 的 这些 对象 和 哪个 我们 是 现在 担心的 是 想 在 盘子
(-) [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk]['kwoʊtɪd] ,
(63) of the work quoted ,
(-) 的 这 工作 引 ,

我们现在所关注的这些物体之一，在所引用作品的图版（63）中有所描述，

[ænd; ənd][ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [hɪr] [æz; əz][fɪg] . - .
and is reproduced here as Fig . 52 .
和 是 复制品 这里 作为 如图 . - .

如图 52 所示，此处重新呈现。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['liːmənz] [riˈfəːz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['fɪgjər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn]
Dr . Leemans refers to a similarity between this figure and others in
博士 . 利曼斯 指 到 一个 相似 之间 这 数字 和 其他的 在
['stiːvənz, 'stɛfənz] - ['trævlz] [ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ,
Stephens ' Travels in Central America ,
斯蒂芬斯 - 旅行 在 中央 美国 ,

利曼斯博士指出，这个人物与斯蒂芬斯《中美洲游记》中的其他人物有相似之处。

[bʌt; bət] ['gɪvz] [noʊ]['dʒen(ə)rəl] [kəm'pærɪsn] .

but	gives	no	general	comparison	.
但	给予	不	一般的	比较	.

但并未给出总体比较。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][də'rekt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðɪs] [kʌt] .

I	wish	to	direct	attention	to	some	of	the	points	of	this	cut	.
我	希望	到	直接的	注意力	到	一些	的	这	积分	的	这	切	.

我想重点指出这次裁员的几个要点。

[ðə; ði] ['ʃifɹə] [ɔːr]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fɪgjər] [ɪz] , [pər'hæps] , [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][belt] ,

The	chiffre	or	symbol	of	the	principal	figure	is	,	perhaps	,	represented	in	his	belt	,
这	奇夫	或者	象征	的	这	主要的	数字	是	,	也许	,	代表	在	他的	腰带	,

主角的标志或象征符号或许就体现在他的腰带上。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][ˌes 'tiː] . ['ænˌdruːz] [krɔːs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][æt; ət] [iːtʃ] [end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	is	a	St	.	Andrew's	cross	,	with	a	circle	at	each	end	of	it	.
和	是	一个	英石	.	安德鲁的	叉	,	和	一个	圆圈	在	每个	结尾	的	它	.

这是一个圣安德鲁十字架，两端各有一个圆圈。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][lɑːrdʒ]['sɜːrk(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['smɔːlər][wʌn] .

Inside	the	large	circle	is	a	smaller	one	.
里面	这	大的	圆圈	是	一个	较小的	一	.

大圆圈里面还有一个小圆圈。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [ɪn] ['pæsɪŋ] ,

It	may	be	said	,	in	passing	,
它	可能	是	说	,	在	通过	,

顺便提一句，

[ðæt] [ðə; ði] [krɔːs] ['prɑːbəbli] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .

that	the	cross	probably	relates	to	the	air	and	the	circle	to	the	sun	.
那	这	叉	大概	相关	到	这	空气	和	这	圆圈	到	这	太阳	.

十字架可能与空气有关，圆圈可能与太阳有关。

[ðə; ði] [meɪn] ['fɪgjər] [hæz; həz] [tuː] [hændz]['foʊldɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [brest] .

The	main	figure	has	two	hands	folded	against	his	breast	.
这	主要的	数字	有	二	双手	折叠	反对	他的	胸部	.

主体人物双手交叉放在胸前。

[tuː] ['ʌðər] [ɑːrmz][ɑːr; ər] [ɪk'stendɪd] , [wʌn][ɪn] [frʌnt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'haɪnd] , [wɪtʃ] ['kæri] [tuː] [bɜːrdz] .

Two	other	arms	are	extended	,	one	in	front	,	the	other	behind	,	which	carry	two	birds	.
二	其他	武器	是	扩展	,	一	在	正面	,	这	其他	在后面	,	哪个	携带	二	鸟类	.

另外伸出两只手臂，一只在前，一只在后，分别托着两只鸟。

[iːtʃ] [ɑːrm][hæz; həz][ə; eɪ] ['breɪslət] .

Each	arm	has	a	bracelet	.
每个	手臂	有	一个	手镯	.

每只手臂上都戴着一个手镯。

[ðɪs] ['sekənd] [per] [ʌv; əv][hændz][ɪz][nɑːt] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['liːmənz] .

This	second	pair	of	hands	is	not	described	by	Dr	.	Leemans	.
这	第二	一对	的	双手	是	不是	描述	经过	博士	.	利曼斯	.

Leemans 博士没有描述第二双手的情况。

[ðə; ði] [tuː] [bɜːrdz][ɑːr; ər][ɪg'zækt] ['djuːplikɪts] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][wʌn][ɪz] [ʃʌt] ,

The	two	birds	are	exact	duplicates	,	except	that	the	eye	of	one	is	shut	,
这	二	鸟类	是	精确的	重复项	,	除了	那	这	眼睛	的	一	是	关闭	,

这两只鸟除了其中一只眼睛闭着之外，其他方面都一模一样。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊpən] .

of	the	other	open	.
的	这	其他	打开	.

另一个开放。

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [i:tʃ] [bɜ:rd][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ]
Just **above** **the** **bill** **of** **each** **bird** **is** **something** **which** **might** **be** **taken** **as** **a**
只是 多于 这 账单 的 每个 鸟 是 某物 哪个 可能 是 已采取 作为 一个
['sekənd] [bɪl] ([wɪtʃ] ['prɑ:bəbli][ɪz][nɑ:t] , [-]
second **bill** **(** **which** **probably** **is** **not** **,** **[** **230** **]**
第二 账单 (哪个 大概 是 不是 , [-]

每只鸟的喙上方都有一些东西，可以被认为是第二个喙（但实际上可能不是第二个喙[230]）。

[haʊ'evər]) , [ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [i:tʃ] [bɜ:rd][ɑ:r; ər][faɪv] [spaɪnz] [ɔ:r]
however **)** **,** **and** **on** **this** **and** **on** **the** **back** **of** **each** **bird** **are** **five** **spines** **or**
然而) , 和 在 这 和 在 这 后退 的 每个 鸟 是 五 脊柱 或者
[klɔ:z] .
claws **.**
爪子 .

然而)，每只鸟的背部和脚上都有五根刺或爪子。

[ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [klɔ:z] [ɑ:r; ər] [kɜ:rvd] [ænd; ənd] [ʃeɪpt] [ə'laɪk][ɪn][ðə; ði] [tu:] [sets] .
The **corresponding** **claws** **are** **curved** **and** **shaped** **alike** **in** **the** **two** **sets** **.**
这 相应的 爪子 是 弯曲 和 形状 同样 在 这 二 套 .

两组爪子对应的爪子形状弯曲，结构相同。

[ðə; ði][bɜ:rdz][ɑ:r; ər] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [tu:]
The **birds** **are** **fastened** **to** **the** **neck** **of** **the** **person** **represented** **by** **two**
这 鸟类 是 系紧 到 这 脖子 的 这 人 代表 经过 二
['ɔrnəmənts] ,
ornaments **,**
装饰品 ,

两只鸟被固定在代表人物的脖子上，人物由两个饰品组成。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ə'laɪk] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['haɪərəglɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]
which **are** **alike** **,** **and** **which** **seem** **to** **be** **the** **usual** **hieroglyph** **of** **the**
哪个 是 同样 , 和 哪个 似乎 到 是 这 通常 象形文字 的 这
['krɑ:tələs][dʒɔ:] .
crotalus **jaw** **.**
响尾蛇 颚 .

它们很相似，而且似乎是响尾蛇下颌的常见象形文字。

[ði:z] [dʒɔ:z][ɑ:r; ər] [pleɪst] ['sɪmələrli][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [i:tʃ] [bɜ:rd] .
These **jaws** **are** **placed** **similarly** **with** **respect** **to** **each** **bird** **.**
这些 下颚 是 放置 相似地 和 尊重 到 每个 鸟 .

每只鸟的颌骨位置都相似。

[ɪn] [kɪŋzbɝ:oʊz] ['meksɪkən][æn'tɪkwətiːz] , ['vɑ:l] .
In **Kingsborough's** **Mexican** **Antiquities** **,** **vol** **.**
在 金斯伯勒的 墨西哥 古董 , 卷 .

在金斯伯勒的《墨西哥古物》卷中。

[aɪ] , [pleɪt] [eks] , [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] ['pærət] [æz; əz][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] ,
I **,** **Plate** **X** **,** **we** **find** **the** **parrot** **as** **the** **sign** **of** **Tonatihu** **,** **the** **sun** **,**
我 , 盘子 X , 我们 寻找 这 鹦鹉 作为 这 符号 的 - , 这 太阳 ,

在图X中，我们发现鹦鹉是太阳神托纳蒂胡的象征。

[ænd; ənd][ɪn] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'vi:][wɪð; wɪθ] - , [ðə; ði] [sʌn] .
and **in** **Plate** **XXV** **with** **Naolin** **,** **the** **sun** **.**
和 在 盘子 25 和 - , 这 太阳 .

在第二十五幅图版中，用钠盐描绘了太阳。

[ɑ:n][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fɪgjər] [ɑ:r; ər] [tu:] ['sɪmblz] ,
On **a** **level** **with** **the** **nose** **of** **the** **principal** **figure** **are** **two** **symbols** **,**
在 一个 等级 和 这 鼻子 的 这 主要的 数字 是 二 符号 ,

与主体人物鼻子齐平的位置有两个符号，

[wʌn][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][wʌn][bɪ'haɪnd] , [i:tʃ] [in'kəusɪŋ] [ə; eɪ][ˌes 'ti:] . ['ænˌdru:z] [krɔ:s] ,

one	in	front	and	one	behind	,	each	inclosing	a	St	.	Andrew's	cross	,
一	在	正面	和	一	在后面	,	每个	封闭	一个	英石	.	安德鲁的	叉	,

前面一个，后面一个，每个都包含一个圣安德鲁十字架。

[ænd; ənd] [sə:'maunt] [baɪ] [wʌt] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] ['faɪər] .

and	surmounted	by	what	seems	to	be	a	flaming	fire	.
和	克服	经过	什么	似乎	到	是	一个	炽盛	火	.

顶部似乎燃着熊熊烈火。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði] ['ʃifɹə] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] , [æz; əz][ðə; ði] [krɔ:s] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] .

It	is	probably	the	chiffre	of	the	wind	,	as	the	cross	is	of	the	rain	.
它	是	大概	这	奇夫	的	这	风	,	作为	这	叉	是	的	这	雨	.

它可能是风的音符，正如十字架是雨的音符一样。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [rɪr] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ɪz][ə; eɪ] [hed] [wɪð; wɪθ] [prə'tru:diŋ] [tʌŋ] ([ðə; ði][saɪn][ʌv; əv]

Below	the	rear	one	of	these	is	a	head	with	protruding	tongue	(	the	sign	of
以下	这	后部	一	的	这些	是	一个	头	和	突出	舌头	(	这	符号	的

[ket,sa:lkə(u)'a:tl]) ;

Quetzalcoatl	)	;
羽蛇神	)	;

在这些图案的后部下方是一个伸出舌头的头部（羽蛇神的标志）；

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['haɪərəglɪf] ([pər'hæps][ə; eɪ] ['bɪrdɪd] [feɪs]) .

below	the	other	a	hieroglyph	(	perhaps	a	bearded	face	)	.
以下	这	其他	一个	象形文字	(	也许	一个	留着胡子的	脸	)	.

另一个下方是一个象形文字（可能是一张长着胡子的脸）。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪz] [ʌp'bɔ:n] [baɪ][ə; eɪ][hænd] .

Each	of	these	is	upborne	by	a	hand	.
每个	的	这些	是	向上	经过	一个	手	.

它们都是由一只手托着的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['noʊtɪst] , ['ɔ:lsoʊ] ,

It	is	to	be	noticed	,	also	,
它	是	到	是	注意到	,	还	,

还需注意的是，

[ðæt] [ði:z] [læst][ɑ:rmz][hæv; həv] ['breɪsləts] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [per] [ɑ:n][ðə; ði] [brest] .

that	these	last	arms	have	bracelets	different	from	the	pair	on	the	breast	.
那	这些	最后的	武器	有	手镯	不同的	从	这	一对	在	这	胸部	.

最后这两只手臂上的手镯与胸前的一对手镯不同。

[ɪn] ['pæsɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɪn] [rɪr] [ɪz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [krɔ:s] ,

In	passing	,	it	may	be	noted	that	the	head	in	rear	is	under	a	cross	,
在	通过	,	它	可能	是	著名的	那	这	头	在	后部	是	在下面	一个	叉	,

顺便提一下，后面的头部位于十字架下方。

[ænd; ənd][hæz; həz][ɑ:n][ɪts] [tʃi:k] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ju:] .

and	has	on	its	cheek	the	symbol	U	.
和	有	在	它是	脸颊	这	象征	U	.

它的脸颊上有U的符号。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['sɪmblz] [ʌv; əv][ðə; ði][left] - [hænd] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:'lenkei] [krɔ:s] ['tæblət] .

These	are	the	symbols	of	the	left	-	hand	figure	in	the	Palenque	cross	tablet	.
这些	是	这	符号	的	这	左边	-	手	数字	在	这	帕伦克	叉	药片	.

这些是帕伦克十字架石碑上左侧人物的符号。

[ðə; ði] [hed] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][belt][hæz; həz][æn; ən]['oʊpən] [aɪ] ([laɪk] [ðæt]

The	head	hanging	from	the	rear	of	the	belt	has	an	open	eye	(	like	that
这	头	绞刑	从	这	后部	的	这	腰带	有	一个	打开	眼睛	(	喜欢	那

[ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fɪgjər]) ,

of	the	principal	figure	)	,
的	这	主要的	数字	)	,

挂在腰带后面的头像睁着一只眼睛（像主角一样）。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['krɑːtələs][mæsk] , [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [aɪ] , [ænd; ənd] [tiːθ] , [ænd; ənd]

and	above	it	is	a	crotalus	mask	,	with	open	eye	,	and	teeth	,	and
和	多于	它	是	一个	响尾蛇	面具	,	和	打开	眼睛	,	和	牙齿	,	和

[fɔːrkt] [fæŋz] .

forked	fangs	.
分叉	獠牙	.

其上方是一个响尾蛇面具，眼睛睁开，露出牙齿和分叉的獠牙。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fɪgjər] [werz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ][mæsk] , [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [maʊθ] , [ænd; ənd]

The	principal	figure	wears	over	his	head	a	mask	,	with	open	mouth	,	and
这	主要的	数字	穿着	超过	他的	头	一个	面具	,	和	打开	嘴	,	和

[wɪð; wɪθ] [tʌsks] ,

with	tusks	,
和	象牙	,

主角头上戴着一个面具，面具张着嘴，还有獠牙。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðɪs] [mæsk][ɪz][ðə; ði] ['iːgəlz] [hed] .

and	above	this	mask	is	the	eagle's	head	.
和	多于	这	面具	是	这	老鹰的	头	.

面具上方是鹰头。

[ðɪs] ['iːg(ə)l][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv]['tlɑːˌlɑːk] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][juːkə'taːn] .

This	eagle	is	a	sign	of	Tlaloc	,	at	least	in	Yucatan	.
这	鹰	是	一个	符号	的	特拉洛克	,	在	至少	在	尤卡坦半岛	.

至少在尤卡坦半岛，这只鹰是特拉洛克的象征。

[ɪn]['meksɪkoʊ][ðə; ði]['iːg(ə)l][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'sɪgniə][ʌv; əv] - , “ [ðə; ði]['dev(ə)l] ,

In	Mexico	the	eagle	was	part	of	the	insignia	of	Tetzcatlipoca	,	“	the	devil	,
在	墨西哥	这	鹰	曾是	部分	的	这	徽章	的	-	,	“	这	魔鬼	,

在墨西哥，鹰是特斯卡特利波卡（Tetzcatlipoca，意为“魔鬼”）的标志的一部分。

” [huː] [ˌəuvə'θruː] [ðə; ði] [gʊd] [ket,saːlkə(u)'aːtl][ænd; ənd] ['riːˌɪntrə'djuːst] ['hjuːmən]['sækrɪfaɪs] .

”	who	overthrew	the	good	Quetzalcoatl	and	reintroduced	human	sacrifice	.
”	WHO	推翻	这	好的	羽蛇神	和	重新引入	人类	牺牲	.

“推翻了善良的羽蛇神奎策尔科亚特尔，重新引入了活人祭祀。”

[ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fɪgjər] , - , [ɑːr; ər] [ðen] ['briːfli] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	characteristics	of	the	principal	figure	,	63	,	are	then	briefly	as	follows	:
这	特征	的	这	主要的	数字	,	-	,	是	然后	简要地	作为	跟随	:

主数字 63 的特征简述如下：

[aɪ] . [hɪz; ɪz] ['ʃifɹə] [ɪz][æn; ən] [er] - [krɔːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] - ['sɜːrk(ə)l] .

I	.	His	chiffre	is	an	air	-	cross	with	the	sun	-	circle	.
我	.	他的	奇夫	是	一个	空气	-	叉	和	这	太阳	-	圆圈	.

一、他的密码是带有太阳圆圈的空中十字。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[hiː; hi][hæz; həz] [fɔːr] [hændz] .

He	has	four	hands	.
他	有	四	双手	.

他有四只手。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

[hiː; hi] [berz] [tuː] [bɜːrdz][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] .

He	**bears**	**two**	**birds**	**as**	**a**	**symbol**	**.**
他	熊	二	鸟类	作为	一个	象征	.

他以两只鸟为象征。

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[ðə; ði] [klɔːz] [ɔːr] [spaɪks] [ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [sɪgˈnɪfɪkənt] .

The	**claws**	**or**	**spikes**	**on**	**the**	**backs**	**of**	**these**	**are**	**significant**	**.**
这	爪子	或者	尖峰	在	这	背部	的	这些	是	重要的	.

这些动物背部的爪子或尖刺意义重大。

[viː] . [ðə; ði][mæsk][wɪð; wɪθ] [tʌsks] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] .

V	**.**	**The**	**mask**	**with**	**tusks**	**over**	**the**	**head**	**.**
V	.	这	面具	和	象牙	超过	这	头	.

V. 头戴獠牙面具。

['vaɪ, 'viː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[ðə; ði] [hed] [wɔːrn][æt; ət][ðə; ði][belt] .

The	**head**	**worn**	**at**	**the**	**belt**	**.**
这	头	磨损	在	这	腰带	.

佩戴在腰间的头饰。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

[ðə; ði] ['kæptɪv] ['trɑːdn] ['ʌndər] [fʊt] .

The	**captive**	**trodden**	**under**	**foot**	**.**
这	俘虏	践踏	在下面	脚	.

俘虏被践踏在脚下。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

[ðə; ði] [tʃeɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][belt] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['ɔːrnəmənt][ɔːr]['sɪmb(ə)l] .

The	**chain**	**from**	**the**	**belt**	**attached**	**to**	**a**	**kind**	**of**	**ornament**	**or**	**symbol**	**.**
这	链	从	这	腰带	随附的	到	一个	种类	的	装饰品	或者	象征	.

腰带上的链条连接着某种装饰品或符号。

[ˌaɪˈɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

[ðə; ði] ['twɪstɪd] [fleɪmz] (?) [ɔːr]['waɪndz] (?) [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] .

The	**twisted**	**flames**	**(**	**?**	**)**	**or**	**winds**	**(**	**?**	**)**	**on**	**each**	**side**	**of**	**the**	**figure**	**.**
这	扭曲	火焰	(	?	)	或者	风	(	?	)	在	每个	边	的	这	数字	.

图形两侧扭曲的火焰（？）或风（？）。

[eks] . [hɪz; ɪz][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ket,sa:lkə(u)'a:tl][ɔ:r] - , [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði]

X	.	His	association	with	Quetzalcoatl	or	Cuculkan	,	as	shown	by	the
X	.	他的	协会	和	羽蛇神	或者	-	,	作为	所示	经过	这

[maʊθ] [wɪð; wɪθ] [prə'tru:dɪŋ] [tʌŋ] ,

mouth	with	protruding	tongue	,
嘴	和	突出	舌头	,

X. 他与羽蛇神或库库尔坎的联系，从他伸出舌头的嘴部特征可以看出。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['tlɑ:ˌlɑ:k][ɔ:r] - , [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['i:gəlz] [hed] .

and	with	Tlaloc	or	Tetzcatlipoca	,	as	shown	by	the	eagle's	head	.
和	和	特拉洛克	或者	-	,	作为	所示	经过	这	老鹰的	头	.

以及特拉洛克或特兹卡特利波卡，正如鹰头所示。

[wi:; wi] [meɪ] [noʊt] [hɪr] [fɔ:r; fər] ['refrəns] [ðə; ði] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪərəglɪfs] [ɪn]

We	may	note	here	for	reference	the	signification	of	one	of	the	hieroglyphs	in
我们	可能	笔记	这里	为了	参考	这	意义	的	一	的	这	象形文字	在

[ðə; ði] [raɪt] - [hænd][hæf][ʌv; əv][fɪg] .

the	right	-	hand	half	of	Fig	.
这	正确的	-	手	一半	的	如图	.

我们不妨在此指出图右半部分中一个象形文字的含义，以供参考。

- , [aɪ] . [i:] . , [ɪn] [ðæt] [hæf] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['oʊnli] ['raɪtɪŋ] .

52	,	i	.	e	.	,	in	that	half	which	contains	only	writing	.
-	,	我	.	e	.	,	在	那	一半	哪个	包含	仅有的	写作	.

52，即只包含文字的那一半。

[ðə; ði]['tɑ:pmoʊst] ['ʃifɹə] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [neɪm] , [ɔ:r][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] ,

The	topmost	chiffre	is	undoubtedly	the	name	, or	part	of	the	name	,
这	最顶层	奇夫	是	无疑	这	姓名	, 或者	部分	的	这	姓名	,

最上面的数字无疑是名称，或者名称的一部分。

[ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fɪgjər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] .

of	the	principal	figure	represented	in	the	other	half	.
的	这	主要的	数字	代表	在	这	其他	一半	.

另一半所描绘的主要人物。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [pjʊr] ['pɪktʃər] - ['raɪtɪŋ] ; [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [iks'presiz] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

It	is	in	pure	picture	-	writing	;	that	is	,	it	expresses	the	sum	of	his
它	是	在	纯的	图片	-	写作	;	那	是	,	它	表达	这	和	的	他的

[ə'trɪbju:ts] . [-]

attributes	.	[	231	]
属性	.	[	-	]

它完全是图画式的写作；也就是说，它表达了他所有属性的总和。[231]

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði]['krɑ:təlәs][mæsk] , [wɪð; wɪθ][noʊz]['ɔ:rnəmənt] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [werz] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

It	has	the	crotalus	mask	,	with	nose	ornament	,	which	he	wears	over	his
它	有	这	响尾蛇	面具	,	和	鼻子	装饰品	,	哪个	他	穿着	超过	他的

[feɪs] ;

face	;
脸	;

他戴着响尾蛇面具，面具上有鼻饰，他把面具戴在脸上；

[ðen] [ðə; ði] [krɔ:s] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [faɪv] ['fɛðɝz] ” [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] ['sɪmb(ə)l] .

then	the	cross	,	with	the	“	five	feathers	”	of	Mexico	,	and	the	sun	symbol	.
然后	这	叉	,	和	这	“	五	羽毛	”	的	墨西哥	,	和	这	太阳	象征	.

然后是十字架，上面有墨西哥的“五根羽毛”和太阳符号。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃifɹə] .

These	are	in	the	middle	of	the	chiffre	.
这些	是	在	这	中间	的	这	奇夫	.

这些位于数字序列的中间。

[bɪ'loʊ] [ðiːz] [ðə; ðɪ]['oʊv(ə)l] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd]['prɑːbəbli] [ɪz] , ['hev(ə)n] ,
Below **these** **the** **oval** **may** **be** **,** **and** **probably** **is** **,** **heaven** **,**
以下 这些 这 椭圆形 可能 是 , 和 大概 是 , 天堂 ,

在这些椭圆形区域下方，可能就是天堂，而且很可能就是天堂。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][reɪn] [dɪ'sendɪŋ] [ænd; ənd] [prə'djʊsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] (
with **the** **rain** **descending** **and** **producing** **from** **the** **surface** **of** **the** **earth** **(**
和 这 雨 下降 和 生产 从 这 表面 的 这 地球 (
[ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['æksɪs][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'lɪps]) ,
the **long** **axis** **of** **the** **ellipse** **)** **,**
这 长的 轴 的 这 椭圆) ,

雨水从地球表面（椭圆的长轴）降落并产生，

[ðə; ðɪ] [siːd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [θriː] [greɪnz] [ɑːr; ər] [dɪ'pɪktɪd] .
the **seed** **,** **of** **which** **three** **grains** **are** **depicted** **.**
这 种子 , 的 哪个 三 谷物 是 描绘 .

种子，图中描绘了三粒种子。

[wiː; wi] [noʊ] [baɪ][ðə; ðɪ] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['haɪərəglɪfs] [ɑːn][ðə; ðɪ] [rɪ'vɜːrs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
We **know** **by** **the** **occurrence** **of** **the** **hieroglyphs** **on** **the** **reverse** **side** **of** **the**
我们 知道 经过 这 发生 的 这 象形文字 在 这 撤销 边 的 这
[stoʊn] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv]['æzˌtek] ['skʌlptʃər] .
stone **that** **this** **is** **not** **of** **Aztec** **sculpture** **.**
石头 那 这 是 不是 的 阿兹特克 雕塑 .

从石头背面出现的象形文字可以看出，这不是阿兹特克雕塑。

[ðiːz] ['sɪmblz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [sɔːrt][æz; əz] [ðoʊz] [æt; ət]['koʊpæn] , [pɑː'lenkeɪ] ,
These **symbols** **are** **of** **the** **same** **sort** **as** **those** **at** **Copan** **,** **Palenque** **,**
这些 符号 是 的 这 相同的 种类 作为 那些 在 科潘 , 帕伦克 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc **.** **,**
ETC . ,

这些符号与科潘、帕伦克等地的符号属于同一类型。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] ['leɪtər] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ðɪ] [pɑː'lenkeɪ] ['tæblɪts] .
and **I** **shall** **show** **later** **that** **some** **of** **them** **occur** **in** **the** **Palenque** **tablets** **.**
和 我 将 展示 之后 那 一些 的 他们 发生 在 这 帕伦克 片剂 .

稍后我将证明，其中一些出现在帕伦克泥板上。

[hens] , [wiː; wi] [noʊ] [ðɪs] [ɪn'greɪvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['juːkətek][ænd; ənd][nɑːt]['æzˌtek][ɪn][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] .
Hence **,** **we** **know** **this** **engraving** **to** **be** **Yucatec** **and** **not** **Aztec** **in** **its** **origin** **.**
因此 , 我们 知道 这 雕刻 到 是 尤卡坦半岛 和 不是 阿兹特克 在 它是 起源 .

因此，我们知道这幅雕刻作品起源于尤卡坦文化，而不是阿兹特克文化。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['skʌlptʃərd] [ɑːn][wʌn][saɪd]['oʊnli] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['haɪərəglɪfs]
If **it** **had** **been** **sculptured** **on** **one** **side** **only** **,** **and** **these** **hieroglyphs**
如果 它 有 到过 雕塑 在 一 边 仅有的 , 和 这些 象形文字
[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ,
omitted **,**
省略 ,

如果只有一面雕刻了图案，而省略了这些象形文字，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ][fækts] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [pɔɪnt] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][nekst] ['pærəˌgræf] [wʊd]
I **am** **satisfied** **that** **the** **facts** **which** **I** **shall** **point** **out** **in** **the** **next** **paragraphs** **would**
我 是 使满意 那 这 事实 哪个 我 将 观点 出去 在 这 下一个 段落 会
[hæv; həv][led][tuː; tə][ðə; ðɪ][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [stoʊn] [wʌz; wəz]['meksɪkən][ɪn][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] .
have **led** **to** **the** **conclusion** **that** **this** **stone** **was** **Mexican** **in** **its** **origin** **.**
有 引领 到 这 结论 那 这 石头 曾是 墨西哥 在 它是 起源 .

我确信，我将在接下来的段落中指出的事实足以得出这块石头产自墨西哥的结论。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɑːrtɪst][hæd; həd][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] ['skʌlptʃər] [ðə; ði]['juːkətek] ['haɪərəglɪfs] ,

Fortunately	**the**	**native**	**artist**	**had**	**the**	**time**	**to**	**sculpture**	**the**	**Yucatec**	**hieroglyphs**	**,**
幸运的是	这	本国的	艺术家	有	这	时间	到	雕塑	这	尤卡坦半岛	象形文字	,

幸运的是，这位当地艺术家有时间雕刻尤卡坦象形文字。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv][ɪts] [truː] ['ɔːrɪdʒɪn] .

which	**are**	**the**	**proof**	**of**	**its**	**true**	**origin**	**.**
哪个	是	这	证明	的	它是	真的	起源	.

这些都证明了它的真实起源。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [drɑːpt] [baɪ][ə; eɪ] ['trævlɪŋ] ['æzˌtek] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['juːkətek] .

It	**was**	**not**	**dropped**	**by**	**a**	**traveling**	**Aztec**	**;**	**it**	**was**	**made**	**by**	**a**	**Yucatec**	**.**
它	曾是	不是	掉落	经过	一个	旅行	阿兹特克	;	它	曾是	制成	经过	一个	尤卡坦半岛	.

它不是旅行中的阿兹特克人掉落的，而是由尤卡坦人制造的。

[ɪn] ['pæsɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpər] [left] - [hænd] ,

In	**passing**	**,**	**it**	**may**	**be**	**said**	**that**	**the**	**upper**	**left**	**-**	**hand**	**,**
在	通过	,	它	可能	是	说	那	这	上	左边	-	手	,

顺便提一下，左上角，

['haɪərəglɪf] [ʌv; əv] [pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][moʊst] ['prɑːbəbli] [ri'piːts] [ðɪs] [neɪm] .

hieroglyph	**of**	**Plate**	**XIII**	**most**	**probably**	**repeats**	**this**	**name**	**.**
象形文字	的	盘子	十三	最多	大概	重复	这	姓名	.

图版十三上的象形文字很可能重复了这个名字。

[aɪ] [kə'lekt] [frʌm; frəm][ðə; ði][θɜːrd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['bænˌkrɔfts] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz] , ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

I	**collect**	**from**	**the**	**third**	**volume**	**of**	**Bancroft's**	**Native**	**Races**	**,**	**chapter**	**viii**	**,**
我	收集	从	这	第三	体积	的	班克罗夫特的	本国的	种族	,	章	八	,

我从班克罗夫特的《本土种族》第三卷第八章中摘录如下内容：

[sʌtʃ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ˌwiːtsiːloʊ'poʊtʃtli][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mɛksɪkənz]

such	**descriptions**	**of**	**Huitzilopochtli**	**as**	**he**	**was**	**represented**	**among**	**the**	**Mexicans**
这样的	描述	的	惠齐洛波奇特利	作为	他	曾是	代表	之中	这	墨西哥人

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] [kəm'pærəsnz] .

as	**will**	**be**	**of**	**use**	**to**	**us**	**in**	**our**	**comparisons**	**.**
作为	将要	是	的	使用	到	我们	在	我们的	比较	.

墨西哥人对惠齐洛波奇特利的描述，对于我们的比较将很有帮助。

[noʊ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['refrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wɜːrks][ɪz] ['nesəseri]

No	**display**	**of**	**learning**	**in**	**giving**	**the**	**references**	**to**	**the**	**original**	**works**	**is**	**necessary**
不	展示	的	学习	在	给予	这	参考	到	这	原来的	作品	是	必要的

[hɪr] ,

here	**,**
这里	,

这里无需炫耀学识，无需列举原始作品的出处。

[sɪns] ['mɪstər] . ['bæŋkrɔft][hæz; həz] [pleɪst] [ɔːl] [ðiːz] [ɪn]['ɔːrdər][ænd; ənd] [kʌld] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]

since	**Mr**	**.**	**Bancroft**	**has**	**placed**	**all**	**these**	**in**	**order**	**and**	**culled**	**them**	**for**	**a**
自从	先生	.	班克罗夫特	有	放置	全部	这些	在	命令	和	已筛选	他们	为了	一个

[juːz] [laɪk][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

use	**like**	**the**	**present**	**.**
使用	喜欢	这	展示	.

班克罗夫特先生已经将所有这些物品整理好，并挑选出来用于像现在这样的用途。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sə'faɪs] [wʌns][fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə][rɪ'fɜːr][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] ['riːdər] [tuː; tə] [ðɪs] ['vɑːljəm] ,

It	**will**	**suffice**	**once**	**for**	**all**	**to**	**refer**	**the**	**critical**	**reader**	**to**	**this**	**volume**	**,**
它	将要	足够了	一次	为了	全部	到	参考	这	批判的	读者	到	这	体积	,

对于有批判精神的读者，只需推荐他们阅读这卷书即可。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [sens] [ʌv; əv] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈbænˌkrɔfts]

and	to	express	the	highest	sense	of	obligation	to	Mr	.	Bancroft's
和	到	表达	这	最高	感觉	的	义务	到	先生	.	班克罗夫特的

[ˌkɑːmpɪˈleɪʃn] ,

compilation	,
汇编	,

并谨以此表达对班克罗夫特先生汇编作品的最高敬意，

[wɪtʃ] [ˈrendərz] [ə; eɪ] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkerˈək.təˈrɪs.tɪk] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [diˈvinitiz]

which	renders	a	survey	of	the	characteristic	features	of	the	American	divinities
哪个	渲染	一个	民意调查	的	这	特征	特征	的	这	美国人	神祇

[ˈiːzi] .

easy	.
简单的	.

这使得对美国神祇的特征进行调查变得容易。

[ɪn][ˈmeksɪkoʊ] , [ðen] , [ðɪs] [gɑːd][hæd; həd] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [ˈsɪmblz] ,

In	Mexico	,	then	,	this	god	had	,	among	other	symbols	,
在	墨西哥	,	然后	,	这	上帝	有	,	之中	其他	符号	,

因此，在墨西哥，这位神灵除了其他象征物外，还有：

“ [faɪv] [bɔːlz] [ʌv; əv] [ˈfɛðɚz] [əˈreɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [krɔːs] .

“	five	balls	of	feathers	arranged	in	the	form	of	a	cross	.
“	五	球	的	羽毛	安排	在	这	形式	的	一个	叉	.

“五个羽毛球排列成十字形。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [θruː]

”	This	was	in	reference	to	the	mysterious	conception	of	his	mother	through
”	这	曾是	在	参考	到	这	神秘	概念	的	他的	母亲	通过

[ðə; ði] [ˈpaʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .

the	powers	of	the	air	.
这	权力	的	这	空气	.

“这指的是他母亲通过空气的力量神秘受孕的故事。”

[ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈhaɪərəglɪf] [ɪn][fɪg] .

The	upper	hieroglyph	in	Fig	.
这	上	象形文字	在	如图	.

图中的上方象形文字。

- , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [wʌnz] , [kənˈteɪn] [ðɪs] [saɪn] :

52	,	and	one	of	the	lower	ones	,	contain	this	sign	:
-	,	和	一	的	这	降低	一个	,	包含	这	符号	:

第 52 号，以及其中一个较低的，都包含这个符号：

“ [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][ˈæʒə; -ʒj(ʊ)ə; ˈeɪ-] [stɑːf] [kʌt] [ɪn] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

“	In	his	right	hand	he	had	an	azured	staff	cutte	in	fashion	of	a
“	在	他的	正确的	手	他	有	一个	天蓝色	职员	可爱	在	时尚	的	一个

[ˈweɪvɪŋ] [sneɪk] .

waving	snake	.
挥手	蛇	.

“他右手拿着一根天蓝色的棍子，棍子的形状像一条摇摆的蛇。

” ([siː] [pleɪt] [lkˈsiː, ˈɛˈlɛkˈsaɪ][ʌv; əv][ˈstiːvənz, ˈstɛfənz] .)

”	(	See	Plate	LXI	of	Stephens	.	)
”	(	看	盘子	lxi	的	斯蒂芬斯	.	)

（参见斯蒂芬斯图版 LXI。）

“ [ˈdʒɔɪnɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈaɪdl][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [les] [wɜːrk] ,

“	Joining	to	the	temple	of	this	idol	there	was	a	piece	of	less	work	,
”	加入	到	这	寺庙	的	这	偶像	那里	曾是	一个	片	的	较少的	工作	,

“与这座偶像神庙连接起来的工作量要少一些，

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['aɪdl] [ðeɪ] [kɔːld] ['tlɑːˌlɑːk] .

where	there	was	another	idol	they	called	Tlaloc	.
在哪里	那里	曾是	其他	偶像	他们	称为	特拉洛克	.

那里还有另一个他们称之为特拉洛克的偶像。

[ðiːz] [tuː] [wɜːr; wər] [tə'geðər] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ðeɪ] [held] [ðem; ðəm] [æz; əz]

These	two	idolls	were	alwayes	together	,	for	that	they	held	them	as
这些	二	偶像	是	总是	一起	,	为了	那	他们	握住	他们	作为

[kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['iːkwəl] ['paʊər] .

companions	and	of	equal	power	.
同伴	和	的	平等的	力量	.

这两个偶像总是形影不离，因为他们将它们视为伙伴，并赋予它们同等的权力。

" [tuː; tə][hɪz; ɪz]['temp(ə)l] " [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [geɪts] , " [ɪn][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]

"	To	his	temple	"	there	were	foure	gates	,	"	in	allusion	to	the	form	of
"	到	他的	寺庙	"	那里	是	四	大门	,	"	在	典故	到	这	形式	的

[ðə; ði] [krɔːs] .

the	cross	.
这	叉	.

"他的圣殿有四扇门"，这是在暗示十字架的形状。

[ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [skʌlz] ([æz; əz][æt; ət]['koʊpæn]) [ænd; ənd]

The	temple	was	surrounded	by	rows	of	skulls	(	as	at	Copan	)	and
这	寺庙	曾是	包围	经过	行	的	头骨	(	作为	在	科潘	)	和

[ðə; ði]['temp(ə)l][ɪt'self][wʌz; wəz][ə'pɑːn][ə; eɪ] [haɪ] ['pɪrəmɪd] .

the	temple	itself	was	upon	a	high	pyramid	.
这	寺庙	本身	曾是	之上	一个	高的	金字塔	.

神庙周围摆放着一排排骷髅头（如同科潘神庙），神庙本身则建在一座高高的金字塔上。

['soʊlɪs] [sez] [ðə; ði][wɔːr][gɑːd][sæt] " [ɑːn][ə; eɪ] [θroʊn] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ] [bluː] [gloʊb] .

Solis	says	the	war	god	sat	"	on	a	throne	supported	by	a	blue	globe	.
索利斯	说道	这	战争	上帝	卫星	"	在	一个	王座	有	经过	一个	蓝色的	地球	.

索利斯说，战神坐在"由蓝色地球仪支撑的宝座上"。

[frʌm; frəm] [ðɪs] , [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['hevəns] , [prə'dʒektid] [fɔːr] [steɪvz]

From	this	,	supposed	to	represent	the	heavens	,	projected	four	staves
从	这	,	据称	到	代表	这	天	,	预计	四	杖

[wɪð; wɪθ] ['sɜːpənts] - ['hedz] .

with	serpents	'	heads	.
和	蛇	-	头部	.

从这里伸出四根杖，杖头是蛇头，象征着天空。

([siː] [pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] , ['stiːvənz, 'stɛfənz] .)

(	See	Plate	XXIV	,	Stephens	.	)
(	看	盘子	二十四	,	斯蒂芬斯	.	)

（参见斯蒂芬斯图版 XXIV。）

" [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [bɔːr] [ɑːn][ɪts] [hed] [ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv] [rɔːt] [pluːmz] , "

"	The	image	bore	on	its	head	a	bird	of	wrought	plumes	,	"
"	这	图像	钻孔	在	它是	头	一个	鸟	的	锻	羽流	,	"

"画像上的人物头上绘着一只羽毛华丽的鸟。"

" [ɪts] [raɪt] [hænd] ['restɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['krʊkɪd] ['sɜːrpənt] . "

"	its	right	hand	rested	upon	a	crooked	serpent	.	"
"	它是	正确的	手	休息	之上	一个	歪	蛇	.	"

"它的右手扶着一条弯曲的蛇。"

“ [ə'pɑ:n][ðə; ði][left][ɑ:rm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʌklər] ['berɪŋ] [faɪv] [waɪt] [plʌmz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][fɔ:rm][ʌv; əv]
“ **Upon the left arm was a buckler bearing five white plums arranged in form of**
“ 之上 这 左边 手臂 曾是 一个 盾牌 轴承 五 白色的 李子 安排 在 形式 的
[ə; eɪ] [krɔ:s] .
a cross .
一个 叉 .

“左臂上戴着一面小圆盾，盾上有五颗白色李子，排列成十字形。

” ['sæhəgən] [dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['drægənz] [hed] , “ ['fraɪtf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ,
” **Sahagun describes his device as a dragon's head , “ frightful in the extreme ,**
” 萨哈贡 描述 他的 设备 作为 一个 龙的 头 , “ 可怕 在 这 极端 ,

萨哈贡将他的装置描述为龙头，“极其可怕”，

[ænd; ənd] ['kæstɪŋ] ['faɪər][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] . ” [-]
and casting fire out of his mouth . ” [232]
和 铸件 火 出去 的 他的 嘴 . ” [-]

他口中喷出火来。”[232]

[ˌhɛ'rɑ:rə] [dɪ'skraɪbz] [ˌwi:tsi:loʊ'poʊtʃtli][ænd; ənd][ˌtɛskætli'poʊkə] [tə'geðər] ,
Herrara describes Huitzilopochtli and Tezcatlipoca together ,
埃雷拉 描述 惠齐洛波奇特利 和 特斯卡特利波卡 一起 ,

赫拉拉 (Herrara) 一起描述了维齐洛波奇特利 (Huitzilopochtli) 和特斯卡特利波卡 (Tezcatlipoca)，

[ænd; ənd] [sez] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] “ [bɪ'set][wɪð; wɪθ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][goʊld] [rɔ:t] [laɪk][bɜ:rdz] , [bi:sts] ,
and says they were “ beset with pieces of gold wrought like birds , beasts ,
和 说道 他们 是 “ 围困 和 件 的 金子 锻 喜欢 鸟类 , 野兽 ,
[ænd; ənd] ['fɪʃɪz] . ”
and fishes . ”
和 鱼 . ”

并说他们“被各种形状的金片包围着，这些金片被雕刻成鸟、兽、鱼的形状”。

“ [fɔ:r; fər]['kɑ:lərz] , [ðeɪ] [hæd; həd][ten] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][men] , ”
“ For collars , they had ten hearts of men , ”
“ 为了 项圈 , 他们 有 十 心 的 男人 , ”

“他们用十颗男人的心做衣领。”

“ [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [neks] [deθ] ['peɪntɪd] .
“ and in their necks Death painted .
“ 和 在 他们的 脖子 死亡 绘 .

“死神在他们的脖子上画着图案。”

” [ˌtɔ:rkwə'mɑ:də] [di'raivz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][gɑ:d][ɪn] [tu:] [weɪz] .
” Torquemada derives the name of the war god in two ways .
” 托尔克马达 衍生 这 姓名 的 这 战争 上帝 在 二 方式 .

“托尔克马达以两种方式获得了战神的名字。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [tu:] [wɜ:rdz] ,
According to some it is composed of two words ,
根据 到 一些 它 是 由 的 二 字 ,

有人说它由两个词组成，

[wʌn] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] “ [ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] [bɜ:rd] ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] “ [ə; eɪ]['sɔ:rsərər] [ðæt] [spits]['faɪər] .
one signifying “ a humming bird ” and the other “ a sorcerer that spits fire .
一 表示 “ 一个 哼唱 鸟 ” 和 这 其他 “ 一个 巫师 那 吐痰 火 .

一个象征着“蜂鸟”，另一个象征着“喷火的巫师”。

” ['ʌðər] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][læst][wɜ:rd] [mi:nz] “ [ðə; ði][left][hænd] ,
” Others say that the last word means “ the left hand ,
” 其他的 说 那 这 最后的 单词 方法 “ 这 左边 手 ,

另一些人则说最后一个词的意思是“左手”，

" [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [neɪm] [wʊd] [miːn] " [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['feðərd] [left] [hænd] . "
" so that the whole name would mean " the shining feathered left hand . "
" 所以 那 这 所有的 姓名 会 意思是 " 这 灼灼 羽毛 左边 手 . "

因此，整个名称的意思就是"闪亮的羽毛左手"。

" [ðɪs] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [led] [aʊt] [ðə; ði] ['mɛksɪkənz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [oʊn] [lænd] [ænd; ənd]
" This god it was that led out the Mexicans from their own land and
" 这 上帝 它 曾是 那 引领 出去 这 墨西哥人 从 他们的 自己的 土地 和
[brɔːt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] - .
brought them into Anáhuac .
带来 他们 进入 - .

"正是这位神带领墨西哥人离开他们自己的土地，来到了阿纳瓦克。"

" [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] ['regjələr] ['stætʃuː] , [set] [ʌp] [ɪn] ['meksɪkoʊ] , " [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [rɪ'nuːd]
" Besides his regular statue , set up in Mexico , " there was another renewed
" 除了 他的 常规的 雕像 , 放 向上 在 墨西哥 , " 那里 曾是 其他 更新
['evri] [jɪr] ,
every year ,
每一个 年 ,

除了在墨西哥设立的他的常规雕像外，"每年还会有一座新的雕像落成，

[meɪd] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ʌv; əv] [greɪnz] [ænd; ənd] [siːdz] , ['mɔɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]
made of different kinds of grains and seeds , moistened with the blood of
制成 的 不同的 种类 的 谷物 和 种子 , 湿润 和 这 血 的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

由各种谷物和种子制成，并用儿童的鲜血浸润。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtʃər] - [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] , [æz; əz] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ]
" This was in allusion to the nature - side of the god , as fully explained by
" 这 曾是 在 典故 到 这 自然 - 边 的 这 上帝 , 作为 完全 解释 经过
['mʏlər] (- -) .
Müller (Americanische Urreligionen) .
穆勒 (- -) .

"这是在暗示神的自然一面，正如穆勒（《美国原始宗教》）所充分解释的那样。

[noʊ] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['betər] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [gɑːd]
No description will give a better idea of the general features of this god
不 描述 将要 给 一个 更好的 主意 的 这 一般的 特征 的 这 上帝
[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kʌts] [frʌm; frəm] ['bænˌkrɔfts] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz] ,
than the following cuts from Bancroft's Native Races ,
比 这 下列的 削减 从 班克罗夫特的 本国的 种族 ,

任何描述都无法比以下摘自班克罗夫特《本土种族》的文字更好地展现这位神祇的总体特征：

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kɑːpɪd] [frʌm; frəm] ['liːɔn] [waɪ] ['^ɑːmə] , [læs] [dɑːs] ['piˈeɪdrəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
which are copied from Leon y Gama , Las Dos Piedras , etc .
哪个 是 复制 从 莱昂 是 伽马 , 拉斯 做 皮耶德拉斯 , ETC .

抄袭自莱昂·伽马、拉斯·多斯·彼德拉斯等。

[fɪgz] . - [ænd; ənd] - [ɑːr; ər] [ðə; ði] [wɔːr] [gɑːd] [hɪm'self] ; [fɪg] .
Figs . 53 and 54 are the war god himself ; Fig .
无花果 . - 和 - 是 这 战争 上帝 他自己 ; 如图 .

图 53 和图 54 是战神本人；图 55 和图 54 是战神本人。

- [ɪz] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['stætʃuː] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɑːrdʒər] [skeɪl] ; [fɪg] .
55 is the back of the former statue on a larger scale ; Fig .
- 是 这 后退 的 这 以前的 雕像 在 一个 更大的 规模 ; 如图 .

图 55 是原雕像的背面，按比例放大；

- [ɪz][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [hel] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'greɪvd] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːk] .

56	is	the	god	of	hell	,	and	was	engraved	on	the	bottom	of	the	block	.
-	是	这	上帝	的	地狱	,	和	曾是	刻	在	这	底部	的	这	堵塞	.

56是地狱之神，刻在石块的底部。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [ˌwiːtsiːloʊ'poʊtʃtli] ([frʌnt]) .

53	.	—	Huitzilopochtli	(	front	)	.
-	.	—	惠齐洛波奇特利	(	正面	)	.

53.—惠齐洛波奇特利（正面）。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [ˌwiːtsiːloʊ'poʊtʃtli] ([saɪd]) .

54	.	—	Huitzilopochtli	(	side	)	.
-	.	—	惠齐洛波奇特利	(	边	)	.

54.—惠齐洛波奇特利（边）。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — - .

56	.	—	Miclantecutli	.
-	.	—	-	.

56.—Miclantecutli。

[ðiːz] [θriː] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['trɪnəti] [wel] [naɪ] [ɪn'seprəbl] .

These	three	were	a	trinity	well	nigh	inseparable	.
这些	三	是	一个	三位一体	出色地	夜	形影不离	.

这三人形影不离，几乎密不可分。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['daʊtɪd] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['dɪfrənt] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrsənɪdʒ] .

It	has	been	doubted	whether	they	were	not	different	attributes	of	the	same	personage	.
它	有	到过	怀疑	无论	他们	是	不是	不同的	属性	的	这	相同的	人士	.

有人怀疑它们是否是同一人物的不同特质。

[ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kɔːrs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [aɪ'diːə] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] ['ɪntuː] [ɪts][pɑːrts] ,

In	the	natural	course	of	things	the	primitive	idea	would	become	differentiated	into	its	parts	,
在	这	自然的	课程	的	事物	这	原始	主意	会	变得	差异化的	进入	它是	部分	,

在事物发展的自然过程中，原始观念会分化成各个组成部分。

[ænd; ənd][ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts] [wʊd] [iːtʃ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['seprət] [pɪk'tɔːriəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .

and	in	process	of	time	the	most	important	of	the	parts	would	each	receive	a	separate	pictorial	representation	.
和	在	过程	的	时间	这	最多	重要的	的	这	部分	会	每个	收到	一个	分离	画报	表示	.

随着时间的推移，最重要的部分将分别获得单独的图示。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [ˌwiːtsiːloʊˈpoʊtʃtli] ([bæk]) .
55 . — Huitzilopochtli (back) .
- . — 惠齐洛波奇特利 (后退) .

55.—惠齐洛波奇特利（背面）。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — - .
57 . — Adoratorio .
- . — - .

57.—崇拜。

[baɪ] [rɪˈfɜːrɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪdʒɪz][ðə; ði] [ˈriːdər] [wɪl] [faɪnd] [ˈsʌməraizd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l]
By referring back a few pages the reader will find summarized the principal
经过 指 后退 一个 很少 页面 这 读者 将要 寻找 总结 这 主要的
[ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentrəl] [əˈmerɪkən] [ˈfɪgjər] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][fɪg] . - .
characteristics of the Central American figure represented in Fig . 52 .
特征 的 这 中央 美国人 数字 代表 在 如图 . - .

读者可以翻阅前面几页，找到图 52 所示的中美洲人种的主要特征概述。

[hiː; hi] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ][hæv; həv] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [əˈgriːmənt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [əˈtrɪbjuːts] [ʌv; əv]
He will also have noticed the remarkable agreement between the attributes of
他 将要 还 有 注意到 这 卓越 协议 之间 这 属性 的
[ðɪs] [ˈfɪgjər] [ænd; ənd] [-]
this figure and [233]
这 数字 和 [-]

他还注意到该人物的属性与[233]的属性之间存在显著的一致性。

[ðoʊz] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kʌts] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən][gɔdz] .
those contained in the cuts or in the descriptions of the Mexican gods .
那些 包含 在 这 削减 或者 在 这 描述 的 这 墨西哥 神 .

那些包含在剪报或墨西哥神祇描述中的内容。

[ðʌs] —
Thus —
因此 —

因此-

[aɪ] . [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][bəuθ][wʌz; wəz][ðə; ði] [krɔːs] .
I . The symbol of both was the cross .
我 . 这 象征 的 两个都 曾是 这 叉 .

一、两者的象征都是十字架。

[iː] .
II .
二 .

二、

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

中美洲图画文字研究：史密(Studies in Central American Picture-Writing)
第3/4页

- [ænd; ənd][fɪg] .
52 and Fig .
- 和 如图 .

52 和图。

- [iːtʃ] [hæv; həv] [fɔːr] [hændz] . - - *
55 each have four hands . 233 - - *
- 每个 有 四 双手 . - - *

55人每人有四只手。233-*

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[bəuθ][hæv; həv][bɜːrdz][æz; əz] ['sɪmblz] .
Both have birds as symbols .
两个都 有 鸟类 作为 符号 .

两者都以鸟类为象征。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv][fɪg] .
It is difficult to regard the bird of Fig .
它 是 难的 到 看待 这 鸟 的 如图 .

很难将图 1 中的鸟视为鸟类。

- [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] [bɜːrd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] ['pærət] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] ,
52 as a humming bird , as it more resembles the parrot , which , as is well known ,
- 作为 一个 哼唱 鸟 , 作为 它 更多的 类似 这 鹦鹉 , 哪个 , 作为 是 出色地 已知 ,

52号像蜂鸟，因为它更像鹦鹉，众所周知，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [ə'merɪkən] [gɔdz] .
was a symbol of some of the Central American gods .
曾是 一个 象征 的 一些 的 这 中央 美国人 神 .

曾是中美洲某些神灵的象征。

[ɪts] [ə'kɜːrəns] [hɪr] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] [ɑːrmz]['fɪksɪz][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] ,
Its occurrence here in connection with the four arms fixes it , however ,
它是 发生 这里 在 联系 和 这 四 武器 修复 它 , 然而 ,

然而，它在此处与四臂的联系使其地位得以确立。

[æz; əz][ðə; ði][bɜːrd]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ˌwiːtsiːloʊ'poʊtʃtli] .
as the bird symbol of Huitzilopochtli .
作为 这 鸟 象征 的 惠齐洛波奇特利 .

作为惠齐洛波奇特利的鸟类象征。

[ɪn][ðə; ði] [ˌem 'es] . - , [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ] (['loʊər] [raɪt] - [hænd] ['fɪgjər]) ,
In the Ms . Troano , plate xxxi (lower right - hand figure) ,
在 这 多发性硬化症 . - , 盘子 xxxi (降低 正确的 - 手 数字) ,

在特罗阿诺女士的画作中，图版 xxxi（右下角的图），

[wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] [seɪm] ['pɜːrsənɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] ['pærəts] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['tlɑːˌlɑːk] , [ðə; ði]

we	find	this	same	personage	with	his	two	parrots	,	along	with	Tlaloc	,	the
我们	寻找	这	相同的	人士	和	他的	二	鹦鹉	,	沿着	和	特拉洛克	,	这

[gɑːd][ʌv; əv][reɪn] .

god	of	rain	.
上帝	的	雨	.

我们发现这位人物带着他的两只鹦鹉，以及雨神特拉洛克。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən]['stætʃuː] [meɪ] [biː; bi] ['sɪmbəˌlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [spaɪks] [ɑːn][ðə; ði] [bæk]

The	claws	of	the	Mexican	statue	may	be	symbolized	by	the	spikes	on	the	back
这	爪子	的	这	墨西哥	雕像	可能	是	象征性的	经过	这	尖峰	在	这	后退

[ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ɪn][fɪg] . - ,

of	the	birds	in	Fig	.	52	,
的	这	鸟类	在	如图	.	-	,

墨西哥雕像的爪子可能象征着图 52 中鸟背上的尖刺。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['lætər] [ə'pɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'leɪt] ['ræðər] [tuː; tə][ðə; ði] [fæŋz] [ænd; ənd] [tiːθ]

but	these	latter	appear	to	me	to	relate	rather	to	the	fangs	and	teeth
但	这些	后者	出现	到	我	到	涉及	相当	到	这	獠牙	和	牙齿

[ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['krɑːtələs] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃuːz] .

of	the	various	crotalus	heads	of	the	statues	.
的	这	各种各样的	响尾蛇	头部	的	这	雕像	.

但在我看来，后者似乎与雕像中各种响尾蛇头的獠牙和牙齿有关。

[viː] . [ðə; ði][mæsk] , [wɪð; wɪθ] [tʌsks] , [ʌv; əv] [fɪg] .

V	.	The	mask	,	with	tusks	,	of	Fig	.
V	.	这	面具	,	和	象牙	,	的	如图	.

V. 图中的带獠牙的面具。

- , [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [fɪg] .

52	,	is	the	same	as	that	at	the	top	of	Fig	.
-	,	是	这	相同的	作为	那	在	这	顶部	的	如图	.

52，与图顶部的相同。

- , [wer] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrpənt] ,

55	,	where	we	see	that	they	represent	the	teeth	of	a	serpent	,
-	,	在哪里	我们	看	那	他们	代表	这	牙齿	的	一个	蛇	,

图55中，我们可以看到它们代表蛇的牙齿。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [tʌsks] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

and	not	the	tusks	of	an	animal	.
和	不是	这	象牙	的	一个	动物	.

而不是动物的獠牙。

[ðɪs] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [fɔːrkt] [tʌŋ] [bɪ'niːθ] .

This	is	shown	by	the	forked	tongue	beneath	.
这	是	所示	经过	这	分叉	舌头	下面	.

这可以从下方分叉的舌头看出。

[ðə; ði] [θriː] [gruːps] [ʌv; əv] [fɔːr] ['dɑːts] [iːtʃ] [ɑːn] - ['stætʃuː][ɑːr; ər] ['refrənsɪz] [tuː; tə]

The	three	groups	of	four	dots	each	on	Huitzilopochtli's	statue	are	references	to
这	三	团体	的	四	点	每个	在	-	雕像	是	参考	到

[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ]['tlɑːˌlɑːk] .

his	relationship	with	Tlaloc	.
他的	关系	和	特拉洛克	.

惠齐洛波奇特利雕像上的三组各四个点，象征着他与特拉洛克的关系。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [meɪn][ænd; ənd]['straɪkɪŋ] [ˌduːplɪ'keɪʃənz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['maɪnər][ænd; ənd]

With	these	main	and	striking	duplications	,	and	with	other	minor	and
和	这些	主要的	和	引人注目	重复	,	和	和	其他	次要的	和

[kə'rɑːbəreɪtɪv] [riː'zɛmblənsəz] ,

corroborative	resemblances	,
佐证	相似之处	,

除了这些主要的、引人注目的重复之处，以及其他一些次要的、佐证性的相似之处之外，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdər] [kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər][hɪm'self] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [tuː]

which	the	reader	can	see	for	himself	,	there	is	no	doubt	but	that	the	two
哪个	这	读者	能	看	为了	他自己	,	那里	是	不	怀疑	但	那	这	二

['fɪgjərz] ,

figures	,
数据	,

读者可以自行判断，毫无疑问，这两个数字.....

['meksɪkən][ænd; ənd]['juːkətek] , [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrsənɪdʒ] .

Mexican	and	Yucatec	,	relate	to	the	same	personage	.
墨西哥	和	尤卡坦半岛	,	涉及	到	这	相同的	人士	.

墨西哥人和尤卡坦人，都与同一个人有关。

[ðə; ði]['juːkətek] ['fɪgjər] [kəm'baɪnz] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['membər]

The	Yucatec	figure	combines	several	of	the	attributes	of	the	various	members
这	尤卡坦半岛	数字	组合	一些	的	这	属性	的	这	各种各样的	成员

[ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən]['trɪnəti] [neɪmd] [ə'bʌv] ,

of	the	Mexican	trinity	named	above	,
的	这	墨西哥	三位一体	命名	多于	,

尤卡坦雕像融合了上述墨西哥三位一体神中几位神祇的特征。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

but	we	should	not	be	surprised	at	this	,	for	,	as	has	been	said	,
但	我们	应该	不是	是	惊讶	在	这	,	为了	,	作为	有	到过	说	,

但我们对此不应感到惊讶，因为正如前面所说，

[sʌm; səm] ['raɪtɚz] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðɪs] ['trɪnəti][wʌz; wəz][wʌn]['oʊnli][ʌv; əv] [ə'trɪbjuːts] [ænd; ənd][nɑːt]

some	writers	consider	that	this	trinity	was	one	only	of	attributes	and	not
一些	作家	考虑	那	这	三位一体	曾是	一	仅有的	的	属性	和	不是

[ʌv; əv]['pɝːsənz] .

of	persons	.
的	人	.

有些作家认为，这种三位一体只是属性上的三位一体，而不是人格上的三位一体。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːrsənɪdʒ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn]

What	has	been	given	above	is	sufficient	to	show	that	the	personage	represented	in
什么	有	到过	给定	多于	是	充足的	到	展示	那	这	人士	代表	在

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

以上所述足以表明，图中所示人物。

- [ɪz][ðə; ði]['juːkətek] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv][ˌwiːtsiːloʊ'poʊtʃtli] ,

52	is	the	Yucatec	equivalent	of	Huitzilopochtli	,
-	是	这	尤卡坦半岛	相等的	的	惠齐洛波奇特利	,

52是尤卡坦语中Huitzilopochtli的对应词。

[ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['trɪnəti] [neɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ,

and	has	relations	to	his	trinity	named	at	the	head	of	this	section	,
和	有	关系	到	他的	三位一体	命名	在	这	头	的	这	部分	,

并且与本节开头提到的三位一体有关，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]['tlɑːˌlɑːk] .

and	**also**	**to**	**the**	**family**	**of**	**Tlaloc**	**.**
和	还	到	这	家庭	的	特拉洛克	.

也献给特拉洛克的家人。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːkətek][ænd; ənd]['æzˌtek][gɔdz][hæz; həz]

I	**am**	**not**	**aware**	**that**	**the**	**relationship**	**of**	**the**	**Yucatec**	**and**	**Aztec**	**gods**	**has**
我	是	不是	意识到的	那	这	关系	的	这	尤卡坦半岛	和	阿兹特克	神	有

[bɪn] [soʊ][də'rektli; daɪ'rektli] [ʃoʊn] ,

been	**so**	**directly**	**shown**	**,**
到过	所以	直接地	所示	,

我并不认为尤卡坦神祇和阿兹特克神祇之间的关系曾被如此直接地展现过。

[ɑːn] ['evɪdəns] ['ɔːlmoʊst] ['pjʊrli] [pɪk'tɔːriəl] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [friː] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kaɪnd]

on	**evidence**	**almost**	**purely**	**pictorial**	**,**	**and**	**therefore**	**free**	**from**	**a**	**certain**	**kind**
在	证据	几乎	纯粹	画报	,	和	所以	自由的	从	一个	肯定	种类

[ʌv; əv]['baɪəs] .

of	**bias**	**.**
的	偏见	.

几乎完全基于图像证据，因此不受某种偏见的影响。

[ɪf] [ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ə'bʌv] ['steɪtɪd][ɑːr; ər] [truː] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [kəˌrɒbə'reɪʃənz] [ʌv; əv]

If	**the**	**conclusions**	**above**	**stated**	**are**	**true**	**,**	**there**	**will**	**be**	**many**	**corroborations**	**of**
如果	这	结论	多于	声明	是	真的	,	那里	将要	是	许多	佐证	的

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

如果上述结论属实，将会有许多证据可以佐证。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['prɑːmɪnənt][ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ][proʊ'siːd][tuː; tə] [gɪv] ,

and	**the**	**most**	**prominent**	**of**	**these**	**I**	**proceed**	**to**	**give**	**,**
和	这	最多	著名的	的	这些	我	继续	到	给	,

接下来，我将介绍其中最突出的几点：

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['tæblɪts][ʌv; əv]

as	**it**	**involves**	**the**	**explanation**	**of**	**one**	**of**	**the**	**most**	**important**	**tablets**	**of**
作为	它	涉及	这	解释	的	一	的	这	最多	重要的	片剂	的

[pɑː'lenkei] ,

Palenque	**,**
帕伦克	,

因为它涉及到对帕伦克最重要的泥板之一的解读，

[pɑːrts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn] [pleɪts] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] , [ˌɛl'ɛks] , [lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ] , [ænd; ənd][ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] ,

parts	**of**	**which**	**are**	**shown**	**in**	**Plates**	**XXIV**	**,**	**LX**	**,**	**LXI**	**,**	**and**	**LXII**	**,**
部分	的	哪个	是	所示	在	盘子	二十四	,	LX	,	lxi	,	和	lxii	,

['vɑːl] .

vol	**.**
卷	.

其中部分内容见图版 XXIV、LX、LXI 和 LXII，第 1 卷。

[iː] , [ʌv; əv]['stiːvənz, 'stɛfənz] .

ii	**,**	**of**	**Stephens**	**.**
二、	,	的	斯蒂芬斯	.

ii，斯蒂芬斯。

[pleɪt] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] , [fɪg] .

Plate	**LXII**	**,**	**Fig**	**.**
盘子	lxii	,	如图	.

图版 LXII，图。

- , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] “ - [ɔ:r]['æltə][kæsə] , [noʊ] . [θri:] ” [ʌv; əv] [pɑ:'lenkei] .
57 , represents the “ Adoratorio or Alta Casa , No . 3 ” of Palenque .
- , 代表 这 “ - 或者阿尔塔 卡萨 , 不 . 3 ” 的 帕伦克 .

57，代表帕伦克的“Adoratorio 或 Alta Casa，3 号”。

[ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d][ˌwi:tsi:loʊ'poʊtʃtli][ænd; ənd][ʌv; əv]
This is nothing else than the temple of the god Huitzilopochtli and of
这 是 没有什么 别的 比 这 寺庙 的 这 上帝 惠齐洛波奇特利 和 的
[hɪz; ɪz]['i:kwəl] , ['tlɑ:ˌlɑ:k] .
his equal , Tlaloc .
他的 平等的 , 特拉洛克 .

这里正是神祇惠齐洛波奇特利及其同等神祇特拉洛克的神庙。

[ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][wɔ:r][ɪz] [ʃoʊn] [ɑ:n][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [skeɪl] [ɪn] [pleɪt] [lk'si:, 'ɛ'lɛk'saɪ] , [fɪg] .
The god of war is shown on a larger scale in Plate LXI , Fig .
这 上帝 的 战争 是 所示 在 一个 更大的 规模 在 盘子 lxi , 如图 .

图 LXI 中以更大的比例展示了战神。

- , [waɪl] ['tlɑ:ˌlɑ:k][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] [pleɪt] [ˌɛl'ɛks] , [fɪg] .
58 , while Tlaloc is given in Plate LX , Fig .
- , 尽管 特拉洛克 是 给定 在 盘子 LX , 如图 .

58，而特拉洛克则在图 LX 中给出。

- , [ænd; ənd][ðə; ði]['tæblət][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] , [fɪg] . - .
59 , and the tablet inside the temple in Plate XXIV , Fig . 60 .
- , 和 这 药片 里面 这 寺庙 在 盘子 二十四 , 如图 . - .

59，以及图版 XXIV 中寺庙内的石碑，图 60。

[ðə; ði] [-]
The [234]
这 [-]

[234]

[ri:'zɛmblənsəz] [ʌv; əv] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [pɑ:'lenkei] [krɔ:s] ['tæblət][ænd; ənd]
resemblances of Plate XXIV and of the Palenque cross tablet and
相似之处 的 盘子 二十四 和 的 这 帕伦克 叉 药片 和
[ðer; ðər] ['mi:nɪŋz] [wɪl] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] ['fɑ:rðər] [ɑ:n] .
their meanings will be considered farther on .
他们的 含义 将要 是 经过考虑的 更远 在 .

图版 XXIV 与帕伦克十字架碑的相似之处及其含义将在后面进一步探讨。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [pleɪt] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] , [ðə; ði] ['sɪmblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] ['kɔ:rnɪs] [rɪ'fɜ:r][tu:; tə]
Returning to Plate LXII , the symbols of the roof and cornice refer to
返回 到 盘子 lxii , 这 符号 的 这 屋顶 和 檐口 参考 到
[ði:z] [tu:] [di'vinitiz] .
these two divinities .
这些 二 神祇 .

回到图版 LXII，屋顶和檐口的符号指的是这两位神灵。

[ðə; ði]['feɪsɪz][æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rnɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [laɪnz][fɔ:r; fər] [aɪ]
The faces at the ends of the cornice , with the double lines for eye
这 面孔 在 这 结束 的 这 檐口 , 和 这 双倍的 线条 为了 眼睛
[ænd; ənd] [maʊθ] ,
and mouth ,
和 嘴 ,

檐口两端的脸部图案，用双线勾勒出眼睛和嘴巴。

[ɑ:r; ər] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['tlɑ:ˌlɑ:k][saɪnz] .
are unmistakable Tlaloc signs .
是 毋庸置疑 特拉洛克 标志 .

这些都是特拉洛克的标志性符号。

[ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [gɔdz][ɪn][wʌn]['temp(ə)l] , [æz; əz][æt; ət]['meksɪkoʊ] , [ɪz][ə; eɪ]
The **association** **of** **the** **two** **gods** **in** **one** **temple** **,** **as** **at** **Mexico** **,** **is** **a**
这 协会 的 这 二 神 在 一 寺庙 , 作为 在 墨西哥 , 是 一个
[strɔːŋ] [kə,rɑːbə'reɪʃ(ə)n] .
strong **corroboration** **.**
强的 证实 .

在墨西哥，两位神祇在同一座神庙中同时存在，这有力地证实了这一点。

[let] [juː 'es] [naʊ] [teɪk] [pleɪt] [lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ] , [fɪg] .
Let **us** **now** **take** **Plate** **LXI** **,** **Fig** **.**
让 我们 现在 拿 盘子 lxi , 如图 .

现在让我们来看图 LXI，图。

- , [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ˌwiːtsiːloʊ'poʊtʃtli] , [ɔːr] ['ræðər] , [ðə; ði]['juːkətek] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['æz,tek]
58 **,** **which** **represents** **Huitzilopochtli** **,** **or** **rather** **,** **the** **Yucatec** **equivalent** **of** **this** **Aztec**
- , 哪个 代表 惠齐洛波奇特利 , 或者 相当 , 这 尤卡坦半岛 相等的 的 这 阿兹特克
[gɑːd] .
god **.**
上帝 .

58，代表维齐洛波奇特利，或者更确切地说，是这位阿兹特克神在尤卡坦的对应神。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][rɪ'fɜːr][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]['æz,tek] [æpəleɪʃən] ,
I **shall** **refer** **to** **him** **by** **the** **Aztec** **appelation** **,**
我 将 参考 到 他 经过 这 阿兹特克 名称 ,

我将用阿兹特克人的称呼来指代他。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪn]['fjuːtʃər] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪ'tælɪks] ;
but **I** **shall** **in** **future** **write** **it** **in** **italics** **;**
但 我 将 在 未来 写 它 在 斜体 ;

但我以后会用斜体字书写；

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði]['juːkətek] [ɪk'wɪvələnts] [ʌv; əv]['æz,tek] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn][ɪ'tælɪks] ,
and **in** **general** **the** **Yucatec** **equivalents** **of** **Aztec** **personages** **in** **italics** **,**
和 在 一般的 这 尤卡坦半岛 等价物 的 阿兹特克 人物 在 斜体 ,

一般来说，尤卡坦语中与阿兹特克人物对应的名称以斜体字表示。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æz,tek] [neɪmz] [ɪn] [smɔːl] ['kæpɪtəlz] .
and **the** **Aztec** **names** **in** **small** **capitals** **.**
和 这 阿兹特克 姓名 在 小的 首都 .

以及用小写字母书写的阿兹特克语名称。

[kəm'per] [fɪg] .
Compare **Fig** **.**
比较 如图 .

比较图。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪt] [lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ] ([fɪg] . -) .
52 **and** **the** **Plate** **LXI** **(** **Fig** **.** **58** **)** **.**
- 和 这 盘子 lxi (如图 . -) .

52 和图 LXI（图 58）。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [pleɪts] [ɑːr; ər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['riːdər] , [aɪ] [niːd] ['oʊnli] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði][meɪn]
As **the** **two** **plates** **are** **before** **the** **reader** **,** **I** **need** **only** **point** **out** **the** **main**
作为 这 二 盘子 是 前 这 读者 , 我 需要 仅有的 观点 出去 这 主要的
[riː'zɛmblənsəz] ,
resemblances **,**
相似之处 ,

既然两幅图版已呈现在读者面前，我只需指出它们的主要相似之处即可。

[ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] .
and **,** **what** **is** **more** **important** **,** **the** **differences** **.**
和 , 什么 是 更多的 重要的 , 这 差异 .

更重要的是，它们之间的差异。

[ðə; ði]['sænd(ə)lz] , [ðə; ði][belt] , [ɪts] [frʌnt] ['pendənt] , [ðə; ði] ['breɪsləts] , [ðə; ði] [nek] ['ɔːrnəmənt] , [ðə; ði]
The **sandals** **,** **the** **belt** **,** **its** **front** **pendant** **,** **the** **bracelets** **,** **the** **neck** **ornament** **,** **the**
这 凉鞋 , 这 腰带 , 它是 正面 吊坠 , 这 手镯 , 这 脖子 装饰品 , 这
['helmɪt] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] .
helmet **,** **should** **be** **examined** **.**
头盔 , 应该 是 检查 .

应该检查凉鞋、腰带、腰带上的吊坠、手镯、项链、头盔。

[ðə; ði] [fɔːr] [hændz][ʌv; əv][fɪg] .
The **four** **hands** **of** **Fig** **.**
这 四 双手 的 如图 .

图的四只手。

- [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ] , [nɔːr][ðə; ði] ['pærəts] ; [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][rɪ'fɜːr][tuː; tə] ['kɪŋzˌbɝːoʊ] ,
52 **are** **not** **in** **LXI** **,** **nor** **the** **parrots** **;** **but** **if** **we** **refer** **to** **Kingsborough** **,**
- 是 不是 在 lxi , 也不 这 鹦鹉 ; 但 如果 我们 参考 到 金斯伯勒 ,

52 不在第 61 册，鹦鹉也不在其中；但如果我们指的是金斯伯勒，

['vɑːl] . [iː] , [pleɪts] [sɪks][ænd; ənd]['sɛvən][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['mænjuskrɪpt] ,
Vol **.** **II** **,** **Plates** **6** **and** **7** **of** **the** **Laud** **manuscript** **,**
沃尔 . 二 , 盘子 6 和 7 的 这 赞美 手稿 ,

劳德手稿第二卷，图版 6 和 7

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ˌwiːtsiːloʊ'poʊtʃtli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pærət] ,
we **shall** **find** **figures** **of** **Huitzilopochtli** **with** **a** **parrot** **,**
我们 将 寻找 数据 的 惠齐洛波奇特利 和 一个 鹦鹉 ,

我们将发现惠齐洛波奇特利与鹦鹉的雕像，

[ænd; ənd][ʌv; əv]['tlɑːˌlɑːk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɔːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][ɪts] [maʊθ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [hed]
and **of** **Tlaloc** **with** **the** **stork** **with** **a** **fish** **in** **its** **mouth** **,** **as** **in** **the** **head**
和 的 特拉洛克 和 这 鹳 和 一个 鱼 在 它是 嘴 , 作为 在 这 头
- [dres] [hɪr] .
- **dress** **here** **.**
- 裙子 这里 .

还有特拉洛克，嘴里叼着鱼的鹳，就像这里头饰上的图案一样。

[ðə; ði] ['prɑːstreɪt] ['fɪgjər] [ʌv; əv][fɪg] .
The **prostrate** **figure** **of** **Fig** **.**
这 前列腺 数字 的 如图 .

图 1 中俯卧的人物。

- [ɪz] [hɪr] [led][baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] .
52 **is** **here** **led** **by** **a** **chain** **.**
- 是 这里 引领 经过 一个 链 .

52号在这里由一条链子引领。

[æt; ət] - (['bæŋkrɔft] , ['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . -) , [hiː; hi][ɪz][held][ə'lɔːft][ɪn][ðə; ði] [er] ,
At **Labphak** **(** **Bancroft** **,** **Vol** **.** **iv** **.** **,** **p** **.** **251** **)** **,** **he** **is** **held** **aloft** **in** **the** **air** **,**
在 - (班克罗夫特 , 沃尔 . 四 . , p . -) , 他 是 握住 高空 在 这 空气 ,

在拉布帕克（班克罗夫特，第四卷，第251页），他被高高举起在空中。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɑːn] [wʌt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [joʊk] .
and **he** **is** **on** **what** **may** **be** **a** **sacrificial** **yoke** **.**
和 他 是 在 什么 可能 是 一个 献祭 轭 .

他或许正背负着献祭的枷锁。

[ðə; ði]['tlɑːˌlɑːk]['iːg(ə)l][ɪz][ɪn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːf] ['kærid] [ɪn][ðə; ði][hænd] .
The **Tlaloc** **eagle** **is** **in** **the** **head** **of** **the** **staff** **carried** **in** **the** **hand** **.**
这 特拉洛克 鹰 是 在 这 头 的 这 职员 携带 在 这 手 .

手持权杖，杖头是特拉洛克神鹰。

[ðɪs] ['iːg(ə)l][ɪz][faʊnd][ɪn][ðə; ði]['sekənd][laɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][fɪg] .

This	eagle	is	found	in	the	second	line	from	the	bottom	of	Fig	.
这	鹰	是	成立	在	这	第二	线	从	这	底部	的	如图	.

这只鹰位于图的倒数第二行。

- , [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'mɑːrk][ɪn] ['pæsɪŋ] .

52	,	we	may	remark	in	passing	.
-	,	我们	可能	评论	在	通过	.

52，我们不妨顺便提一下。

['noʊtɪs]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['kres(ə)nt] [muːn] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrnəmənt] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Notice	also	the	crescent	moon	in	the	ornament	back	of	the	shoulders	of	the
注意	还	这	新月	月亮	在	这	装饰品	后退	的	这	肩膀	的	这

['pɜːrsənɪdʒ] [ʌv; əv][fɪg] . - .

personage	of	Fig	.	58	.
人士	的	如图	.	-	.

还要注意图 58 中人物肩部后方装饰中的新月。

[ðə; ði] ['twɪstɪd] [kɔːrdz] [wɪtʃ] [fɔːrm][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːrnəmənt][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['haɪərəglɪf]

The	twisted	cords	which	form	the	bottom	of	this	ornament	are	in	the	hieroglyph
这	扭曲	绳索	哪个	形式	这	底部	的	这	装饰品	是	在	这	象形文字

[noʊ] . - ,

No	.	37	,
不	.	-	,

构成该饰品底部的扭曲绳索图案属于象形文字第37号。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] ([fɪg] . -) .

Plate	XXIV	(	Fig	.	60	)	.
盘子	二十四	(	如图	.	-	)	.

图版 XXIV（图 60）。

['tɜːrnɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [pleɪt] [ˌɛlˈɛks] ([fɪg] . -) .

Turning	now	to	Plate	LX	(	Fig	.	59	)	.
转弯	现在	到	盘子	LX	(	如图	.	-	)	.

现在来看图版 LX（图 59）。

[ðɪs] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['sɔːrsərər]['tlɑːˌlɑːk] .

This	I	take	to	be	the	sorcerer	Tlaloc	.
这	我	拿	到	是	这	巫师	特拉洛克	.

我认为这就是巫师特拉洛克。

[hiː; hi][ɪz] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði][wɪnd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] ; [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]['iːg(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] -

He	is	blowing	the	wind	from	his	mouth	;	he	has	the	eagle	in	his	head	-
他	是	吹	这	风	从	他的	嘴	;	他	有	这	鹰	在	他的	头	-

[dres] ,

dress	,
裙子	,

他口中吹着风；他的头饰上戴着鹰徽。

[ðə; ði][dʒɔː][wɪð; wɪθ]['graɪndɚz] , [ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [aɪ] , [ðə; ði] [fɔːr] ['tlɑːˌlɑːk]['dɑːts]['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪr]

the	jaw	with	grinders	,	the	peculiar	eye	,	the	four	Tlaloc	dots	over	his	ear
这	颚	和	研磨机	,	这	奇特	眼睛	,	这	四	特拉洛克	点	超过	他的	耳朵

[ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	on	it	,
和	在	它	,

下颚有磨牙器，眼睛很奇特，耳朵上方和耳朵上有四个特拉洛克点，

[ðə; ði] [sneɪk] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz] ,

the	snake	between	his	legs	,
这	蛇	之间	他的	腿	,

他两腿间的蛇，

[kɜːrvd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [joʊk] ([ðɪs] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɜːrpənt][baɪ][ðə; ði]

curved	in	the	form	of	a	yoke	(	this	is	known	to	be	a	serpent	by	the
弯曲	在	这	形式	的	一个	轭	(	这	是	已知	到	是	一个	蛇	经过	这

[kən'venʃən(ə)l] ['krɑːtələs] [saɪnz] [ʌv; əv][dʒɔː][ænd; ənd] ['rætlz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][naɪn] ['pleɪsɪz]) ,

conventional	crotalus	signs	of	jaw	and	rattles	on	it	in	nine	places	)	,
传统的	响尾蛇	标志	的	颚	和	嘎嘎作响	在	它	在	九	地方	)	,

弯曲成轭状（根据响尾蛇的传统特征，即下颚和九处响尾，可以确定这是一条蛇），

[ðə; ði] [fɔːr] ['tlɑːˌlɑːk]['dɑːts] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] - [dres] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

the	four	Tlaloc	dots	again	in	his	head	-	dress	,	etc	.
这	四	特拉洛克	点	再次	在	他的	头	-	裙子	,	ETC	.

他的头饰上又出现了四个特拉洛克点等等。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['lepərd] [skɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ([ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn]['meksɪkoʊ])

He	has	a	leopard	skin	on	his	back	(	the	tiger	was	the	earth	in	Mexico	)
他	有	一个	豹	皮肤	在	他的	后退	(	这	老虎	曾是	这	地球	在	墨西哥	)

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['neɪkɪd] [fiːt] [hæv; həv][pɪ'kjuːliər] ['æŋklit] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['noʊtɪst] .

and	his	naked	feet	have	peculiar	anklets	which	should	be	noticed	.
和	他的	裸	脚	有	奇特	脚链	哪个	应该	是	注意到	.

他背上披着豹皮（老虎是墨西哥的象征），他赤裸的双脚上戴着奇特的脚踝饰物，这一点值得注意。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [di'fərɪŋ] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪərəglɪfs] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪtər]

Although	I	am	deferring	the	examination	of	the	hieroglyphs	to	a	later
虽然	我	是	推迟	这	考试	的	这	象形文字	到	一个	之后

['sekʃ(ə)n] ,

section	,
部分	,

虽然我将象形文字的分析推迟到后面的章节进行，

[ðə; ði] ['ʃifɹə] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['noʊtɪst] .

the	chiffre	3201	should	be	noticed	.
这	奇夫	-	应该	是	注意到	.

需要注意的是，数字 3201。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['tlɑːˌlɑːk] [aɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd] - [ɪz][ðə; ði] ['ʃifɹə] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən][gɔdz][ʌv; əv]

It	is	the	Tlaloc	eye	again	,	and	3203	is	the	chiffre	of	the	Mexican	gods	of
它	是	这	特拉洛克	眼睛	再次	,	和	-	是	这	奇夫	的	这	墨西哥	神	的

[hel] .

hell	.
地狱	.

又是特拉洛克之眼，3203 是墨西哥地狱之神的密码。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — ['maɪə; 'meɪə][wɔːr][gɑːd] .

58	.	—	Maya	War	God	.
-	.	—	玛雅	战争	上帝	.

58.——玛雅战神。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — ['maɪə; 'meɪə]

59	.	—	Maya
-	.	—	玛雅

59.—玛雅

[reɪn] [gɑːd] .
Rain **God** **.**
雨 上帝 .

雨神。

[ɪn] ['pæsɪŋ] [aɪ] [meɪ] [dʒʌst][rɪ'fɜːr][ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə][piː] . - , ['vɑːl] . [iː] ,
In **passing** **I** **may** **just** **refer** **the** **reader** **to** **p** **.** **164** **,** **Vol** **.** **ii** **,**
在 通过 我 可能 只是 参考 这 读者 到 p . - , 沃尔 . 二、 ,

顺便提一下，我建议读者参阅第二卷第164页。

[ʌv; əv]['stiːvənz, 'stɛfənz] - [bʊk] [ɑːn][juːkə'taːn] , [wer] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ə'kɜːrɪŋ] [æt; ət] - [ɪz]
of **Stephens** **'** **book** **on** **Yucatan** **,** **where** **a** **figure** **occurring** **at** **Labphax** **is**
的 斯蒂芬斯 - 书 在 尤卡坦半岛 , 在哪里 一个 数字 发生 在 - 是
['gɪv(ə)n] .
given **.**
给定 .

斯蒂芬斯的尤卡坦半岛著作中提到了拉布法克斯的一位人物。

[ðɪs] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌwiːtsiːloʊ'poʊtʃtli][ʌv; əv] [pleɪt] [lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ] .
This **I** **take** **to** **be** **the** **same** **as** **Huitzilopochtli** **of** **Plate** **LXI** **.**
这 我 拿 到 是 这 相同的 作为 惠齐洛波奇特利 的 盘子 lxi .

我认为这与图版 LXI 中的惠齐洛波奇特利是同一人。

['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [ˌem 'es] .
Also **in** **the** **MS** **.**
还 在 这 多发性硬化症 .

也见于 MS。

- , ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['bræˌsɜ˞ː] [diː] [bɔrbɔrg] ,
Troano **,** **published** **by** **Brasseur** **de** **Bourbourg** **,**
- , 已发布 经过 布拉瑟 德 布尔堡 ,

Troano，由 Brasseur de Bourbourg 出版

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː][ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [pleɪts] [sɪts][ɑːn][ə; eɪ] ['haɪərəglɪf] [laɪk] - ,
a **figure** **in** **Plate** **XXV** **and** **in** **other** **plates** **sits** **on** **a** **hieroglyph** **like** **3201** **,**
一个 数字 在 盘子 25 和 在 其他 盘子 坐着 在 一个 象形文字 喜欢 - ,
[ænd; ənd][ɪz] [-]
and **is** **[** **235** **]**
和 是 [-]

图版 XXV 和其他图版中的一个人物坐在类似 3201 的象形文字上，并且是[235]

['tlɑːˌlɑːk] .
Tlaloc **.**
特拉洛克 .

特拉洛克。

[ðɪs] [ɪz] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [hed] - [dres] , [ðə; ði] [tiːθ] , [ðə; ði] [er] - ['trʌmpɪt] , [ðə; ði]['sɜːrpənt]
This **is** **known** **by** **the** **head** **-** **dress** **,** **the** **teeth** **,** **the** **air** **-** **trumpet** **,** **the** **serpent**
这 是 已知 经过 这 头 - 裙子 , 这 牙齿 , 这 空气 - 喇叭 , 这 蛇
['sɪmb(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
symbol **,** **etc** **.**
象征 , ETC .

它的特征包括头饰、牙齿、气喇叭、蛇形符号等等。

[ɪn] [pleɪts] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] , [ˌɛks'ɛks'aɪ] , [ænd; ənd][ˌɛks'ɛks'θriː][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrk][ˌwiːtsiːloʊ'poʊtʃtli]
In **Plates** **XXVIII** **,** **XXXI** **,** **and** **XXXIII** **of** **the** **same** **work** **Huitzilopochtli**
在 盘子 二十八 , xxxi , 和 xxxiii 的 这 相同的 工作 惠齐洛波奇特利
[ænd; ənd]['tlɑːˌlɑːk][ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [tə'geðər] ,
and **Tlaloc** **are** **represented** **together** **,**
和 特拉洛克 是 代表 一起 ,

在同一作品的 XXVIII、XXXI 和 XXXIII 版中，Huitzilopochtli 和 Tlaloc 一起出现，

[ɪn] ['veriəs] [əd'ventʃəz] .
in various adventures .
在 各种各样的 冒险 .

在各种冒险中。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['tæblət][æt; ət] [pɑ:'lenkei] .
60 . — Tablet at Palenque .
- . — 药片 在 帕伦克 .

60.—帕伦克石碑。

[ɪn] [pleɪt] [ˌɛl'ɛks] ([fɪg] . -) ['noʊtɪs]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['ʃifɹə] [ɑ:n][ðə; ði]['tæsəlz] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd]
In Plate LX (Fig . 59) notice also the chiffre on the tassels before and behind
在 盘子 LX (如图 . -) 注意 还 这 奇夫 在 这 流苏 前 和 在后面
[ðə; ði][meɪn] ['pɜ:rsənɪdʒ] .
the main personage .
这 主要的 人士 .

在图 LX（图 59）中，还要注意主要人物前后流苏上的图案。

[naʊ] [tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] ([fɪg] .
Now turn to the Plate XXIV (Fig .
现在 转动 到 这 盘子 二十四 (如图 .

现在翻到图版 XXIV（图 1）。

-) , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][meɪn]['ɑ:bdʒekt][ɪn][ðə; ði] “ - ” ([fɪg] .
60) , which is the main object in the “ Adoratorio ” (Fig .
-) , 哪个 是 这 主要的 目的 在 这 “ - ” (如图 .

60)，它是"崇拜"中的主要对象（图。

-) , [wer] [ðə; ði]['hju:mən] ['fɪgjərz] [sɜ:rv] [æz; əz]['flæŋkərz] .
57) , where the human figures serve as flankers .
-) , 在哪里 这 人类 数据 服务 作为 侧翼 .

57)，其中人物形象充当侧翼。

[fɜ:rst][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['kæri'ætidi:z] [hu:] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði]['sentrəl] ['strʌktʃər] .
First examine the caryatides who support the central structure .
第一的 检查 这 女像柱 WHO 支持 这 中央 结构 .

首先观察支撑中心结构的柱状体。

[ði:z] [ɑ:r; ər] - .
These are Tlalocs .
这些 是 - .

这些是特拉洛克人。

[i:tʃ] [hæz; həz][æn; ən]['i:g(ə)l]['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ɪz] [kloʊðd] [ɪn] ['lepərd] [skɪn] ,
Each has an eagle over his face , is clothed in leopard skin ,
每个 有 一个 鹰 超过 他的 脸 , 是 穿着衣服 在 豹 皮肤 ,

他们脸上都绘有鹰的图案，身穿豹皮。

[hæz; həz][ðə; ði] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [aɪ] [ænd; ənd] [ti:θ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪstlɪt] [ʌv; əv] [pleɪt] [ˌɛl'ɛks] ([fɪg]
has the characteristic eye and teeth , and the wristlets of Plate LX (Fig
有 这 特征 眼睛 和 牙齿 , 和 这 手腕包 的 盘子 LX (如图
. -) .
. 59) .
. -) .

具有特征性的眼睛和牙齿，以及图版 LX 的腕饰（图 59）。

[ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l][laɪn] [θruː] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] ([fɪg] . -) [wʊd] ['seprət]

A	vertical	line	through	the	center	of	Plate	XXIV	(	Fig	.	60	)	would	separate
一个	垂直的	线	通过	这	中心	的	盘子	二十四	(	如图	.	-	)	会	分离

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] .

the	figures	and	ornaments	into	two	groups	.
这	数据	和	装饰品	进入	二	团体	.

图 24（图 60）中心的一条垂直线可以将人物和装饰图案分成两组。

[ðiːz] [gruːps] [ɑːr; ər] ['veri] ['sɪmələr] , [bʌt; bət] ['nevər] [aɪ'dentɪk(ə)l] ,

These	groups	are	very	similar	,	but	never	identical	,
这些	团体	是	非常	相似的	,	但	绝不	完全相同的	,

这些群体非常相似，但并不完全相同。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hoʊldz] [gʊd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪtɪst] [pə'tiku:ləz] [ænd; ənd][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

and	this	holds	good	down	to	the	minutest	particulars	and	is	not	the	result
和	这	持有	好的	向下	到	这	最分钟	细节	和	是	不是	这	结果

[ʌv; əv]['æksɪdənt] .

of	accident	.
的	事故	.

而且这一点细致入微，绝非偶然。

[wʌn] [saɪd] ([ðə; ði] [raɪt] - [hænd]) [biˈlɔŋz] [tuː; tə]['tlɑːˌlɑːk] , [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ˌwiːtsiːloʊ'poʊtʃtli] .

One	side	(	the	right	-	hand	)	belongs	to	Tlaloc	,	the	other	to	Huitzilopochtli	.
一	边	(	这	正确的	-	手	)	属于	到	特拉洛克	,	这	其他	到	惠齐洛波奇特利	.

一边（右手）属于特拉洛克，另一边属于惠齐洛波奇特利。

[ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [priːst] ([let][ˌjuː 'es][kɔːl][hɪm; ɪm] ,

The	right	-	hand	priest	(	let	us	call	him	,
这	正确的	-	手	牧师	(	让	我们	称呼	他	,

右手边的祭司（我们姑且称他为，

['sɪmpli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [neɪm] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [kə'mɪt] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['θiːəri]) [hæz; həz]

simply	for	a	name	and	not	to	commit	ourselves	to	a	theory	)	has
简单地	为了	一个	姓名	和	不是	到	犯罪	我们自己	到	一个	理论	)	有

[ðə; ði]['sænd(ə)lz][ʌv; əv] [pleɪt] [lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ] ;

the	sandals	of	Plate	LXI	;
这	凉鞋	的	盘子	lxi	;

（仅仅为了命名，而不是为了坚持某种理论）有图版 LXI 的凉鞋；

[ðə; ði] [left] - [hænd] [priːst] [ðə; ði] ['æŋklit] [ʌv; əv] [pleɪt] [ˌɛl'ɛks] .

the	left	-	hand	priest	the	anklets	of	Plate	LX	.
这	左边	-	手	牧师	这	脚链	的	盘子	LX	.

左边的祭司佩戴着第六十号牌匾上的脚镯。

[ðə; ði] [biːst] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːrst][stændz][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [sə'pɔrts] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər]

The	beast	on	which	the	first	stands	and	the	man	who	supports	the	other	are
这	兽	在	哪个	这	第一的	站立	和	这	男人	WHO	支持	这	其他	是

[bəuθ] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tæsl] ['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] [pleɪt] [ˌɛl'ɛks] .

both	marked	with	the	tassel	symbol	of	Plate	LX	.
两个都	标记	和	这	流苏	象征	的	盘子	LX	.

第一个人所站立的野兽和支撑另一个人的人都带有图版 LX 的流苏符号。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ruːd] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentri] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [biːst]

There	is	a	certain	rude	resemblance	between	the	supplementary	head	of	this	beast
那里	是	一个	肯定	粗鲁的	相似	之间	这	补充	头	的	这	兽

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pendənt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [belt] [ʌv; əv] [fɪg] . - .

and	the	pendant	in	front	of	the	belt	of	Fig	.	52	.
和	这	吊坠	在	正面	的	这	腰带	的	如图	.	-	.

这只野兽的附加头与图 52 中腰带前面的吊坠有着某种粗糙的相似之处。

[fɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [biːsts] [səˈplaɪ] [reɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ]['tlɑːˌlɑːk][ɪn] [pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ][ʌv; əv]

Four	of	these	beasts	supply	rain	to	the	earth	with	Tlaloc	in	Plate	XXVI	of
四	的	这些	野兽	供应	雨	到	这	地球	和	特拉洛克	在	盘子	26	的

[ðə; ði] [ˌem ˈes] .

the	MS	.
这	多发性硬化症	.

在手稿第二十六页中，这四只神兽与特拉洛克一起为大地带来雨水。

- .

Troano	.

- .

特罗阿诺。

[ðə; ði]['ɪnfənt] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [priːst] [hæz; həz][ðə; ði] [tuː] [kəːlz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed]

The	infant	offered	by	the	right	-	hand	priest	has	the	two	curls	on	his	forehead
这	婴儿	提供	经过	这	正确的	-	手	牧师	有	这	二	卷发	在	他的	前额

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nesəseri] [mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktəms][fɔːr; fər] - ['sækrɪfaɪsɪz] .

which	was	a	necessary	mark	of	the	victims	for	Tlaloc's	sacrifices	.
哪个	曾是	一个	必要的	标记	的	这	受害者	为了	-	牺牲	.

右边祭司献上的婴儿额头上有两缕卷发，这是献给特拉洛克祭品的必要标志。

[ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [mæsk][wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊpən] [maʊθ] .

The	center	of	the	whole	plate	is	a	horrid	mask	with	an	open	mouth	.
这	中心	的	这	所有的	盘子	是	一个	可怕的	面具	和	一个	打开	嘴	.

整个盘子的中心是一个可怕的、张着嘴的面具。

[bɪˈhaɪnd] [ðɪs] [ɑːr; ər] [tuː] [steɪvz] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] ['ɔrnəmənts] [krɔːst] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]

Behind	this	are	two	staves	with	different	ornaments	crossed	in	the	form	of	the
在后面	这	是	二	杖	和	不同的	装饰品	交叉	在	这	形式	的	这

[er] - [krɔːs] .

air	-	cross	.
空气	-	叉	.

其后是两根饰有不同图案的木条交叉成空中十字架的形状。

[ɑːn] ['iːðər] [hænd][ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [ðoʊ] ['sɪmələr] .

On	either	hand	of	this	the	ornaments	are	different	though	similar	.
在	任何一个	手	的	这	这	装饰品	是	不同的	尽管	相似的	.

这两面的装饰品虽然相似，但又有所不同。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [rɪ'zembləns] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pəˈziʃənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

A	curious	resemblance	may	be	traced	between	the	positions	,	etc	. ,
一个	好奇的	相似	可能	是	追踪	之间	这	职位	,	ETC	. ,

这些位置等等之间可能存在某种奇特的相似之处。

[ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [steɪvz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] [ɑːn][piː] . - , ['vɑːl] .

of	these	two	staves	and	those	of	the	figure	on	p	.	563	,	vol	.
的	这些	二	杖	和	那些	的	这	数字	在	p	.	-	,	卷	.

这两根木棍和第 563 页图上的木棍，第 1 卷。

[ˌaɪ 'viː] , [ʌv; əv] ['bænˌkrɔfts] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['meksɪkən] [stoʊn] .

iv	,	of	Bancroft's	Native	Races	,	which	is	a	Mexican	stone	.
四	,	的	班克罗夫特的	本国的	种族	,	哪个	是	一个	墨西哥	石头	.

iv，出自班克罗夫特的《本土种族》，这是一块墨西哥石头。

[əˈgen] , [ðɪs] ['lætər] ['fɪgjər] [hæz; həz][æt; ət][ɪts] ['ʌpər] [raɪt] - [hænd]['kɔːrnər][ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ] ['ænɪm(ə)l]

Again	,	this	latter	figure	has	at	its	upper	right	-	hand	corner	a	crouching	animal
再次	,	这	后者	数字	有	在	它是	上	正确的	-	手	角落	一个	蹲伏	动物

(?

(	?
(	?

此外，后一个图形的右上角有一个蹲伏的动物（?

) ['veri] ['sɪmələr][tu:; tə][ðə; ði] ['geɪtweɪ] ['ɔ:rnəmənt]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vɑ:ljəm] , [pi:] . - .

)	very	similar	to	the	gateway	ornament	given	in	the	same	volume	,	p	.	321	.
)	非常	相似的	到	这	网关	装饰品	给定	在	这	相同的	体积	,	p	.	-	.

与同一卷第 321 页中给出的门饰非常相似。

[ðɪs] [læst][ɪz][æt; ət] [pɑ:'lenkei] .

This	last	is	at	Palenque	.
这	最后的	是	在	帕伦克	.

最后这个地点是帕伦克。

[aɪ][kwoʊt] [ði:z] [tu:] [ɪg'zæmpəlz][ɪn] ['pæsɪŋ] ['sɪmpli] [tu:; tə] [ˌri:ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ˌsɪmə'lærəti]

I	quote	these	two	examples	in	passing	simply	to	reinforce	the	idea	of	similarity
我	引用	这些	二	示例	在	通过	简单地	到	加强	这	主意	的	相似

[bɪ'twi:n] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['skʌlptʃərz] [ʌv; əv][ju:kə'ta:n][ænd; ənd]['meksɪkoʊ] .

between	the	sacred	sculptures	of	Yucatan	and	Mexico	.
之间	这	神圣	雕塑	的	尤卡坦半岛	和	墨西哥	.

我顺便引用这两个例子，只是为了强调尤卡坦半岛和墨西哥的神圣雕塑之间的相似性。

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['skɛtʃt] [ðə; ði]['di:teɪlz] [wɪl]

I	take	it	that	the	examination	of	which	I	have	sketched	the	details	will
我	拿	它	那	这	考试	的	哪个	我	有	草图	这	细节	将要

[hæv; həv][left][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜ:rsənɪdʒ] [ʌv; əv][fɪg] .

have	left	no	doubt	but	that	the	personage	of	Fig	.
有	左边	不	怀疑	但	那	这	人士	的	如图	.

我认为，我已详细阐述的考察结果应该不会让人怀疑，图 1 的人物就是.....

- [ɪz]['tru:li][ˌwi:tsi:loʊ'poʊtʃtli] , [ðə; ði]['ju:kətek] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ˌwi:tsi:loʊ'poʊtʃtli] ; [ðæt] [pleɪt]

52	is	truly	Huitzilopochtli	,	the	Yucatec	representative	of	Huitzilopochtli	;	that	Plate
-	是	真的	惠齐洛波奇特利	,	这	尤卡坦半岛	代表	的	惠齐洛波奇特利	;	那	盘子

[lk'si:, 'ɛ'lɛk'saɪ] ([fɪg] .

LXI	(	Fig	.
lxi	(	如图	.

52 确实是 Huitzilopochtli，是 Huitzilopochtli 的尤卡坦代表；图 LXI（图 52）

-) [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rsənɪdʒ] ; [ðæt] [pleɪt] [ˌɛl'ɛks] ([fɪg] . -) [ˌreprɪ'zents] ['tlɑ:ˌlɑ:k] ; [ænd; ənd] [ðæt]

58	)	is	the	same	personage	;	that	Plate	LX	(	Fig	.	59	)	represents	Tlaloc	;	and	that
-	)	是	这	相同的	人士	;	那	盘子	LX	(	如图	.	-	)	代表	特拉洛克	;	和	那

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] ([fɪg] .

Plate	XXIV	(	Fig	.
盘子	二十四	(	如图	.

图 58）是同一个人物；图 LX（图 59）代表特拉洛克；图 XXIV（图 59）代表特拉洛克。

-) [ɪz][ə; eɪ]['tæblət][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [gɔdz] .

60	)	is	a	tablet	relating	to	the	service	of	these	two	gods	.
-	)	是	一个	药片	相关	到	这	服务	的	这些	二	神	.

60）是一块与侍奉这两位神灵有关的泥板。

[aɪ][hæv; həv] ['pri:viəsli] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] [pɑ:'lenkei] ['haɪərəglɪfs] [ɑ:r; ər] [ri:d] [ɪn] [-]

I	have	previously	shown	that	the	Palenque	hieroglyphs	are	read	in	[	236	]
我	有	之前	所示	那	这	帕伦克	象形文字	是	读	在	[	-	]

我之前已经证明，帕伦克象形文字可以用[236]来解读。

['ɔ:rdər][frʌm; frəm][left][tu:; tə] [raɪt] .

order	from	left	to	right	.
命令	从	左边	到	正确的	.

按从左到右的顺序排列。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]['nætʃ(ə)rəli][ɪk'spekt] , [ðen] ,

We	should	naturally	expect	,	then	,
我们	应该	自然	预计	,	然后	,

因此，我们自然应该预料到：

[ðæt] [ðə; ði] [saɪn] [fɔːr; fər] ['tlɑːˌlɑːk] [ɔːr] [fɔːr; fər] [ˌwiːtsiːloʊ'poʊtʃtli] [wʊd] ['ɑːkjupaɪ] [ðə; ði] ['ʌpər] [left] - [hænd]

that	the	sign	for	Tlaloc	or	for	Huitzilopochtli	would	occupy	the	upper	left	-	hand
那	这	符号	为了	特拉洛克	或者	为了	惠齐洛波奇特利	会	占据	这	上	左边	-	手

['kɔːrnər] [ʌv; əv] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

corner	of	Plate	XXIV	.
角落	的	盘子	二十四	.

特拉洛克或惠齐洛波奇特利的标志将占据图版 XXIV 的左上角。

[ɪn] [fækt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [led] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [hæv; həv]

In	fact	it	does	,	and	I	was	led	to	this	discovery	in	the	way	I	have
在	事实	它	做	,	和	我	曾是	引领	到	这	发现	在	这	方式	我	有

['ɪndɪkeɪtɪd] .

indicated	.
表明的	.

事实上确实如此，而我正是通过我所描述的方式发现了这一点。

[noʊ] . - [ɪz] [ðə; ði] [pɑː'lenkei] ['mænər] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [tɑːp] [saɪn] [ʌv; əv] [fɪg] . - .

No	.	37	is	the	Palenque	manner	of	writing	the	top	sign	of	Fig	.	52	.
不	.	-	是	这	帕伦克	方式	的	写作	这	顶部	符号	的	如图	.	-	.

第 37 号是帕伦克人书写图 52 顶部符号的方式。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [fɪg] .

I	shall	call	the	signs	of	Fig	.
我	将	称呼	这	标志	的	如图	.

我将把图的符号称为

- [ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn] ['ɔːrdər] ['daʊnwərdz] .

52	a	,	b	,	c	,	etc	.	,	in	order	downwards	.
-	一个	,	b	,	c	,	ETC	.	,	在	命令	向下	.

52 a、b、c 等，按顺序向下。

[ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] [feɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['ɑːkjupaɪz] [ðə; ði] ['loʊər] ['sentrəl] [pɑːrt] [ʌv; əv] [noʊ] . - .

The	crouching	face	in	a	occupies	the	lower	central	part	of	No	.	37	.
这	蹲伏	脸	在	一个	占据	这	降低	中央	部分	的	不	.	-	.

37号画中，蹲伏的脸占据了画面下方的中心位置。

['noʊtɪs] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðɪs] [feɪs] [ə'kɜːrz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [smɔːl] [krɔːs] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'tætʃt] ['ɔːrnəmənt] [tuː; tə]

Notice	also	that	this	face	occurs	below	the	small	cross	in	the	detached	ornament	to
注意	还	那	这	脸	发生	以下	这	小的	叉	在	这	分离的	装饰品	到

[ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [mæsk] [ʌv; əv] [fɪg] . - .

the	left	of	the	central	mask	of	Fig	.	60	.
这	左边	的	这	中央	面具	的	如图	.	-	.

还要注意的是，这张脸出现在图 60 中央面具左侧分离的装饰物中的小十字架下方。

[ðə; ði] ['kres(ə)nt] [muːn] [ʌv; əv] [pleɪt] [lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ] ([fɪg] .

The	crescent	moon	of	Plate	LXI	(	Fig	.
这	新月	月亮	的	盘子	lxi	(	如图	.

图 LXI 中的新月（图 11）。

-) [ɪz] [ɑːn] [ɪts] [tʃiːk] ; [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] - [saɪn] ;

58	)	is	on	its	cheek	;	back	of	this	is	the	sun	-	sign	;
-	)	是	在	它是	脸颊	;	后退	的	这	是	这	太阳	-	符号	;

58）位于脸颊上；其背面是太阳星座；

[ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɪz] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ɪts] [aɪ] ;

the	cross	of	a	is	just	above	its	eye	;
这	叉	的	一个	是	只是	多于	它是	眼睛	;

十字架位于眼睛上方；

[ðə; ði] [θriː] [saɪnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] [kɑːn'keɪv] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] - ,

the	three	signs	for	the	celestial	concave	are	at	the	top	of	37	,
这	三	标志	为了	这	天体	凹	是	在	这	顶部	的	-	,

天体凹陷的三个标志位于37的顶部，

[krɔːst] [wɪð; wɪθ][reɪn]['bændz] ; [ðə; ði] [θriː] [siːdz] (?) [ɑːr; ər] [bɪ'loʊ] [ðiːz] .

crossed	with	rain	bands	;	the	three	seeds	(	?	)	are	below	these	.
交叉	和	雨	乐队	;	这	三	种子	(	?	)	是	以下	这些	.

与雨带交错；三颗种子（？）位于这些下方。

[ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['loʊər] [raɪt] - [hænd] [tuː] - [θɜːrd] .

The	feathers	are	in	the	lower	right	-	hand	two	-	thirds	.
这	羽毛	是	在	这	降低	正确的	-	手	二	-	三分之一	.

羽毛位于右下三分之二处。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][saɪn][ɔːr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][saɪn][fɔːr; fər][ˌwiːtsiːloʊ'poʊtʃtli] .

This	is	the	sign	or	part	of	the	sign	for	Huitzilopochtli	.
这	是	这	符号	或者	部分	的	这	符号	为了	惠齐洛波奇特利	.

这是惠齐洛波奇特利的标志或标志的一部分。

[ɪf] [ə; eɪ]['maɪə; 'meɪə]['ɪndiən][hæd; həd] [siːn] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [saɪnz][ə; eɪ][fjuː] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] ,

If	a	Maya	Indian	had	seen	either	of	these	signs	a	few	centuries	ago	,
如果	一个	玛雅	印度	有	已见	任何一个	的	这些	标志	一个	很少	几个世纪	前	,

如果几个世纪前，一位玛雅印第安人看到了这些迹象中的任何一个，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [sək'sesɪv] [aɪ'diːəz] — [ə; eɪ][wɔːr] - [gɑːd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feðər]

he	would	have	had	the	successive	ideas	—	a	war	-	god	,	with	a	feather
他	会	有	有	这	连续	想法	—	一个	战争	-	上帝	,	和	一个	羽毛

- ['sɪmb(ə)l] , [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][sʌn][ænd; ənd] [muːn] ,

-	symbol	,	related	to	sun	and	moon	,
-	象征	,	有关的	到	太阳	和	月亮	,

他可能先后构思过这样的形象——一个战神，带有羽毛符号，与太阳和月亮有关；

[tuː; tə] ['fɜːrtlˌaɪz] [reɪn][ænd; ənd] ['influənsiz] , [tuː; tə][klaʊdz][ænd; ənd] [siːd] ; [ðæt][ɪz][ˌwiːtsiːloʊ'poʊtʃtli] ,

to	fertilizing	rain	and	influences	,	to	clouds	and	seed	;	that	is	Huitzilopochtli	,
到	施肥	雨	和	影响	,	到	云	和	种子	;	那	是	惠齐洛波奇特利	,

[ðə; ði][kəm'pænjən][ʌv; əv]['tlɑːˌlɑːk] .

the	companion	of	Tlaloc	.
这	伴侣	的	特拉洛克	.

滋养雨水和影响，滋养云朵和种子；那就是惠齐洛波奇特利，特拉洛克的伙伴。

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['ʌpər] [left] - [hænd]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [pɑː'lenkei] [krɔːs] ['tæblət] (

Or	if	he	had	seen	the	upper	left	-	hand	symbol	of	the	Palenque	cross	tablet	(
或者	如果	他	有	已见	这	上	左边	-	手	象征	的	这	帕伦克	叉	药片	(

-) ,

1800	)	,
-	)	,

或者，如果他曾见过帕伦克十字架石碑（1800 年）左上角的符号，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [aɪ'diːəz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

he	would	have	had	related	ideas	,	and	so	on	.
他	会	有	有	有关的	想法	,	和	所以	在	.

他肯定也有过类似的想法，等等。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['priːviəsli] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] ['feɪθflnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['juːkətek]['ɑːrtɪst]

What	I	have	previously	said	about	the	faithfulness	with	which	the	Yucatec	artist
什么	我	有	之前	说	关于	这	忠诚	和	哪个	这	尤卡坦半岛	艺术家

[æd'hɪrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prəutətaip][ɪn][saɪnz][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [truː] ,

adhered	to	his	prototypes	in	signs	is	perfectly	true	,
粘着	到	他的	原型	在	标志	是	完美	真的	,

我之前所说的尤卡坦艺术家在符号创作中忠实地遵循原型这一点，是完全正确的。

[ɔːl'ðoʊ] [ə'pærəntli] ['pɑːrtli] [ˌkɔntrə'diktid] [baɪ][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [meɪd] .

although	apparently	partly	contradicted	by	the	identification	I	have	just	made	.
虽然	显然	部分	矛盾	经过	这	鉴别	我	有	只是	制成	.

虽然这似乎与我刚才做出的判断部分矛盾。

[wen] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd] ([ɔːr] ['ʌðər] ['pɜːrsənɪdʒ]) [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
When **a** **given** **attribute** **of** **a** **god** **(** **or** **other** **personage** **)** **was** **to** **be**
什么时候 一个 给定 属性 的 一个 上帝 (或者 其他 人士) 曾是 到 是
[di'piktid] ,
depicted **,**
描绘 ,

当需要描绘神（或其他人物）的某个特定属性时，

[ðə; ði] [tʃɪfɝz] [ɪk'spresɪŋ] [ðɪs] [wɜːr; wər] ['mɑːrvələsli] [ə'laɪk] .
the **chiffres** **expressing** **this** **were** **marvellously** **alike** **.**
这 奇夫雷斯 表达 这 是 奇妙地 同样 .

表达这一观点的密码子惊人地相似。

['wɪtnəs] [ðə; ði] [tʃɪfɝz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - , - , - , - , - , - , - [ʌv; əv]
Witness **the** **chiffres** **Nos** **.** **2090** **,** **2073** **,** **2021** **,** **2045** **,** **3085** **,** **3073** **,** **3070** **,** **3032** **of**
证人 这 奇夫雷斯 编号 . - , - , - , - , - , - , - , - 的
[ðə; ði] [pɑː'lenkei] [krɔːs] ['tæblət] .
the **Palenque** **cross** **tablet** **.**
这 帕伦克 叉 药片 .

见证帕伦克十字架牌匾上的数字 2090、2073、2021、2045、3085、3073、3070、3032。

[bʌt; bət][də'rektli; daɪ'rektli] ['æftərwərdz] [sʌm; səm] ['ʌðər] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] ,
But **directly** **afterwards** **some** **other** **attribute** **is** **to** **be** **brought** **out** **,**
但 直接地 然后 一些 其他 属性 是 到 是 带来 出去 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃifɹə] ['tʃeɪndʒɪz] ;
and **the** **chiffre** **changes** **;**
和 这 奇夫 变化 ;

但紧接着又会展现出其他一些属性，数字也会随之改变；

[ðʌs] [ðə; ði] ['haɪərəglɪf] - [ʌv; əv] [pleɪt] ['lɪv] , [ɔːr] - , [pleɪt] [liː] ,
thus **the** **hieroglyph** **1009** **of** **Plate** **LIV** **,** **or** **265** **,** **Plate** **LII** **,**
因此 这 象形文字 - 的 盘子 生活 , 或者 - , 盘子 lii ,

因此，图版 LIV 的第 1009 个象形文字，或图版 LII 的第 265 个象形文字，

[hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [prə'truːdiŋ] [tʌŋ] [æz; əz] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]
has **the** **same** **protruding** **tongue** **as** **2021** **,** **etc** **.** **,** **and** **is** **the**
有 这 相同的 突出 舌头 作为 - , ETC . , 和 是 这
[seɪm] ['pɜːrsənɪdʒ] ,
same **personage** **,**
相同的 人士 ,

与2021年等年份一样，它都有伸出的舌头，而且是同一个人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [staɪl] [ɪz][kwaɪt] [tʃeɪndʒd] .
but **the** **style** **is** **quite** **changed** **.**
但 这 风格 是 相当 已更改 .

但风格已经发生了很大的变化。

[ɪn] [fɪg] .
In **Fig** **.**
在 如图 .

如图所示。

- , [ˌwiːtsiːloʊ'poʊtʃtli][ɪz][ðə; ði][wɔːr] - [gɑːd] , [ɪn] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][reɪn] - ['gɑːdz]
52 **,** **Huitzilopochtli** **is** **the** **war** **-** **god** **,** **in** **Plate** **XXIV** **he** **is** **the** **rain** **-** **god's**
- , 惠齐洛波奇特利 是 这 战争 - 上帝 , 在 盘子 二十四 他 是 这 雨 - 神的
[kəm'pænjən] ;
companion **;**
伴侣 ;

52，惠齐洛波奇特利是战神，在图 XXIV 中他是雨神的同伴；

[ænd; ənd] [waɪl] ['evri] [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ɪz] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər] , ['prɑ:mɪnəns] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

and	while	every	attribute	is	accounted	for	,	prominence	is	given	to	the
和	尽管	每一个	属性	是	已记录	为了	,	显赫地位	是	给定	到	这

['speʃ(ə)l][wʌnz] ['wə:ʃip] [ɔ:r] ['selɪbreɪtɪd] .

special	ones	worshipped	or	celebrated	.
特别的	一个	崇拜	或者	著名	.

虽然每个属性都有所体现，但那些受到崇拜或庆祝的特殊属性则被着重强调。

[skɔ:rz] [ʌv; əv] ['ɪnstənsiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][maɪ][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Scores	of	instances	of	this	have	arisen	in	the	course	of	my	examination	.
得分	的	实例	的	这	有	出现	在	这	课程	的	我的	考试	.

在我的调查过程中，这种情况屡见不鲜。

[ə'gen] , [wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ˌæmbɪ'gju:əti; ˌæmbɪ'gju:ɪti]

Again	,	we	must	remember	that	this	was	no	source	of	ambiguity
再次	,	我们	必须	记住	那	这	曾是	不	来源	的	歧义

[tu:; tə][ðə; ði] ['ju:kətek] ,

to	the	Yucatecs	,
到	这	尤卡坦半岛	,

我们必须再次记住，这对于尤卡坦人来说并没有任何歧义。

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][tu:; tə][ˌju: 'es] .

however	much	it	may	be	to	us	.
然而	很多	它	可能	是	到	我们	.

无论它对我们来说有多么重要。

[i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['speʃəli] [i:tʃ] [ə'fɪʃi:ˌeɪtɪŋ] [pri:st] ,

Each	one	of	them	,	and	specially	each	officiating	priest	,
每个	一	的	他们	,	和	特别	每个	裁判	牧师	,

他们每个人，特别是每一位主持仪式的神父，

[wʌz; wəz][ɪn'taɪərli] [fə'mɪliər][wɪð; wɪθ] ['evri] [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ʌv; əv] ['evri] [gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:kətek]

was	entirely	familiar	with	every	attribute	of	every	god	of	the	Yucatec
曾是	完全	熟悉的	和	每一个	属性	的	每一个	上帝	的	这	尤卡坦半岛

['pænθiɑ:n] .

pantheon	.
万神殿	.

他对尤卡坦神系中每一位神明的每一个属性都了如指掌。

[ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t] [brɔ:t] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d]

The	sign	of	the	attribute	brought	the	idea	of	the	power	of	the	god
这	符号	的	这	属性	带来	这	主意	的	这	力量	的	这	上帝

[ɪn] [ðæt] ['speʃ(ə)l][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

in	that	special	direction	;
在	那	特别的	方向	;

该属性的象征意义将神的力量概念引向了那个特殊的方向；

[ðə; ði] [fʊl] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vɪnəti][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪntɪgrəl] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] ['speʃ(ə)l][aɪ'di:əz] .

the	full	idea	of	his	divinity	was	the	integral	of	all	these	special	ideas	.
这	满的	主意	的	他的	神	曾是	这	不可缺少的	的	全部	这些	特别的	想法	.

他神性的完整理念是所有这些特殊理念的组成部分。

[ðə; ði]['limits][wɜ:r; wər]['hev(ə)n][ænd; ənd] [ɜ:rθ] .

The	limits	were	heaven	and	earth	.
这	限制	是	天堂	和	地球	.

其界限便是天地。

[ðɪs] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][step] .

This	,	then	,	is	the	first	step	.
这	,	然后	,	是	这	第一的	步	.

这是第一步。

[aɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sɪ'kjʊrli] [beɪst] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['seɪfli] [seɪ] [ðæt] [ɪn] ['prɑːpər] [neɪmz] ,

I	consider	that	it	is	securely	based	,	and	that	we	may	safely	say	that	in	proper	names	,
我	考虑	那	它	是	安全地	基于	,	和	那	我们	可能	安全	说	那	在	恰当的	姓名	,

我认为它是基于可靠的，我们可以肯定地说，在专有名词方面，

[æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['pɪktʃər] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [juːst] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [fə'netɪk] .

at	least	,	a	kind	of	picture	writing	was	used	which	was	not	phonetic	.
在	至少	,	一个	种类	的	图片	写作	曾是	用过的	哪个	曾是	不是	语音	.

至少，当时使用了一种非拼音的象形文字。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [wiː; wi] [meɪ] [goʊ][ɑːn] .

From	this	point	we	may	go	on	.
从	这	观点	我们	可能	去	在	.

从这一点我们可以继续下去。

[aɪ][mʌst; məst] [ə'gen] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [greɪt] [fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]

I	must	again	remark	that	great	familiarity	with	the	literature	of
我	必须	再次	评论	那	伟大的	熟悉	和	这	文学	的

[ðə; ði] ['æzˌtɛks] [ænd; ənd] ['juːkətek] [ɪz] ['niːdɪd] — [ə; eɪ]['fæmɪl] [-]

the	Aztecs	and	Yucatecs	is	needed	—	a	famil	[	237	]
这	阿兹特克人	和	尤卡坦半岛	是	需要	—	一个	家庭	[	-	]

我必须再次指出，需要对阿兹特克人和尤卡坦人的文学有非常深入的了解——一个家族[237]

- [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] ['pɜːrsənəli] ['kænɑːt] [pɜˑːtɛnd] — [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði]

iarity	to	which	I	personally	cannot	pertend	—	and	that	it	is	clear	that	the
-	到	哪个	我	亲自	不能	优先	—	和	那	它	是	清除	那	这

['meθəd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɪts] [fʊl] [sək'ses] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'plaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [truː] ['skɑːlər] [ɪn] [ðɪs]

method	to	reach	its	full	success	must	be	applied	by	a	true	scholar	in	this
方法	到	抵达	它是	满的	成功	必须	是	应用	经过	一个	真的	学者	在	这

['speʃ(ə)l] [fiːld] .

special	field	.
特别的	场地	.

我个人无法企及的真理——而且很明显，要取得完全成功，必须由该特殊领域的真正学者来运用这种方法。

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

['tlɑːˌlɑːk] , [ɔːr] [hɪz; ɪz]['maɪə; 'meɪə] [ˌreprɪ'zentətɪv] .

TLALOC	,	OR	HIS	MAYA	REPRESENTATIVE	.
特拉洛克	,	或者	他的	玛雅	代表	.

特拉洛克，或者他的玛雅代表。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['pɜːrsənɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['maɪə; 'meɪə] ['pænθiɑːn] [mɔːr] ['iːzi] [tuː; tə]

Although	there	is	no	personage	of	all	the	Maya	pantheon	more	easy	to
虽然	那里	是	不	人士	的	全部	这	玛雅	万神殿	更多的	简单的	到

['rekəgnaɪz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['stætʃuː][ðæn; ðən]['tlɑːˌlɑːk] ,

recognize	in	the	form	of	a	statue	than	Tlaloc	,
认出	在	这	形式	的	一个	雕像	比	特拉洛克	,

虽然在玛雅诸神中，没有哪一位的雕像比特拉洛克更容易辨认，

[ðer; ðər][ɪz] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['biːɪŋ] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['haɪərəglɪfs] [wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə]

there	is	great	difficulty	in	being	certain	of	all	the	hieroglyphs	which	relate	to
那里	是	伟大的	困难	在	存在	肯定	的	全部	这	象形文字	哪个	涉及	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

要确定所有与他相关的象形文字是非常困难的。

[ðer; ðər][ɪz] ['evri] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt][ɪn][ju:kə'ta:n] , [æz; əz][ɪn]['meksɪkoʊ] ,

There	is	every	reason	to	believe	that	in	Yucatan	,	as	in	Mexico	,
那里	是	每一个	原因	到	相信	那	在	尤卡坦半岛	,	作为	在	墨西哥	,

完全有理由相信，在尤卡坦半岛，就像在墨西哥一样，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv][reɪn] - [gɔdz] , - ,

there	was	a	family	of	rain	-	gods	,	Tlalocs	,
那里	曾是	一个	家庭	的	雨	-	神	,	-	,

那里有一群雨神，名叫特拉洛克斯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [saɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['membər] [ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l]

and	the	distinguishing	signs	of	the	several	members	are	almost	impossible
和	这	区别	标志	的	这	一些	成员	是	几乎	不可能的

[ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] ,

of	separation	,
的	分离	,

各个成员之间的区别特征几乎无法区分。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi] [noʊ] [soʊ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['membər][ʌv; əv]

so	long	as	we	know	so	little	of	the	special	functions	of	each	member	of
所以	长的	作为	我们	知道	所以	小的	的	这	特别的	函数	的	每个	成员	的

[ðɪs] ['fæməli] .

this	family	.
这	家庭	.

只要我们对这个家庭中每个成员的特殊功能还知之甚少。

[ɪn][ju:kə'ta:n] , [æz; əz][ɪn]['meksɪkoʊ] , - [meɪn][saɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʌb(ə)l][laɪn][ə'baʊt][ðə; ði] [aɪ]

In	Yucatan	,	as	in	Mexico	,	Tlaloc's	main	sign	was	a	double	line	about	the	eye
在	尤卡坦半岛	,	作为	在	墨西哥	,	-	主要的	符号	曾是	一个	双倍的	线	关于	这	眼睛

[ɔ:r] [maʊθ] ,

or	mouth	,
或者	嘴	,

在尤卡坦半岛，就像在墨西哥一样，特拉洛克的主要标志是眼睛或嘴巴周围的双线。

[ɔ:r][ə'baʊt][bəuθ] ; [ænd; ənd] ['fɜ:rðər] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] - , [æt; ət] [li:st] , [wɜ:r; wər] ['bɪrdɪd]

or	about	both	;	and	further	,	some	of	the	Tlalocs	,	at	least	,	were	bearded
或者	关于	两个都	;	和	更远	,	一些	的	这	-	,	在	至少	,	是	留着胡子的

. - - *

.	237	-	*
.	-	-	*

或者两者兼而有之；此外，至少有些特拉洛克人是有胡须的。237-*

- [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['bɪrdɪd] , [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv]['sepəreɪtɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ði][nekst]['sekʃ(ə)n]

Cukulcan	was	also	bearded	,	but	we	have	separated	out	in	the	next	section
-	曾是	还	留着胡子的	,	但	我们	有	分开	出去	在	这	下一个	部分

[ðə; ði] [tʃɪfɚz] ,

the	chiffres	,
这	奇夫雷斯	,

库库尔坎也留着胡子，但我们在下一节中会单独列出相关信息。

[ɔ:r]['sɜ:rt(ə)nli][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt] [rɪ'leɪt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

or	certainly	most	of	them	,	that	relate	to	him	.
或者	当然	最多	的	他们	,	那	涉及	到	他	.

或者至少大部分都与他有关。

[ðoʊz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [left] [rɪ'meɪn] [tu:; tə][bi:; bi][dɪ'strɪbju:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][reɪn] - [gɔdz] ;

Those	that	are	left	remain	to	be	distributed	among	the	family	of	rain	-	gods	;
那些	那	是	左边	保持	到	是	分布式	之中	这	家庭	的	雨	-	神	;

剩下的那些将分配给雨神家族；

[ænd; ənd] [ðɪs] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [dʌn] [ɪm'pɜːrfɪktli] ,
and **this** **,** **as** **I** **have** **said** **,** **can** **only** **be** **done** **imperfectly** **,**
和 这 , 作为 我 有 说 , 能 仅有的 是 完毕 不完美地 ,

正如我所说，这件事只能做到不完美。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [slaɪt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðiːz] [gɔdz] .
on **account** **of** **our** **slight** **knowledge** **of** **the** **character** **of** **these** **gods** **.**
在 帐户 的 我们的 轻微 知识 的 这 特点 的 这些 神 .

由于我们对这些神祇的性格知之甚少。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [pleɪts] ['gɪv(ə)n][baɪ]['stiːvənz, 'stɛfənz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ['meni] [pɪk'tɔːriəl]
If **we** **examine** **the** **plates** **given** **by** **Stephens** **,** **we** **shall** **find** **many** **pictorial**
如果 我们 检查 这 盘子 给定 经过 斯蒂芬斯 , 我们 将 寻找 许多 画报
[ə'luːʒnz] [tuː; tə]['tlɑːˌlɑːk] .
allusions **to** **Tlaloc** **.**
暗示 到 特拉洛克 .

如果我们仔细研究斯蒂芬斯提供的图版，就会发现其中有很多关于特拉洛克的图画。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [juːst] [æz; əz] [mɪr] ['ɔrnəmənts] [ɔːr] [im'beliʃmənts] , [æz; əz][ɪn]['bɔːrdərz] ,
These **are** **often** **used** **as** **mere** **ornaments** **or** **embellishments** **,** **as** **in** **borders** **,**
这些 是 经常 用过的 作为 仅仅 装饰品 或者 装饰 , 作为 在 边界 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc **.** **,**
ETC . ,

这些通常仅用作装饰或点缀，例如用于边框等。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [sɜːrvd] ['oʊnli][tuː; tə]['noʊtɪfaɪ] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] ,
and **probably** **served** **only** **to** **notify** **,** **in** **a** **general** **way** **,**
和 大概 服务 仅有的 到 通知 , 在 一个 一般的 方式 ,

可能仅仅起到一般性通知的作用，

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrsənɪdʒ] [ˌreprɪ'zentɪd] , [tuː; tə] [ðɪs] ['fæməli] ,
the **fact** **of** **the** **relationship** **of** **the** **personage** **represented** **,** **to** **this** **family** **,**
这 事实 的 这 关系 的 这 人士 代表 , 到 这 家庭 ,

所代表人物与该家庭的关系这一事实

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [nɑːt][tuː; tə] [kən'veɪ] ['eni] [spə'sɪfɪk] ['miːnɪŋ] .
and **probably** **not** **to** **convey** **any** **specific** **meaning** **.**
和 大概 不是 到 传达 任何 具体的 意义 .

而且可能并非为了传达任何特定含义。

[ðʌs] ,
Thus **,**
因此 ,

因此，

[ɪn] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'faɪv][ʌv; əv]['stiːvənz, 'stɛfənz] - [wɜːrk][ðə; ði] ['ʌpər] [left] - [hænd]['ɔːrnəmənt][ʌv; əv][ðə; ði]
in **Plate** **XXXV** **of** **Stephens** **'** **work** **the** **upper** **left** **-** **hand** **ornament** **of** **the**
在 盘子 xxxv 的 斯蒂芬斯 - 工作 这 上 左边 - 手 装饰品 的 这
['bɔːrdər][ɪz][ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv]['tlɑːˌlɑːk][wɪð; wɪθ]['dʌb(ə)l] [laɪnz] [ə'baʊt] [aɪ] [ænd; ənd] [maʊθ] ,
border **is** **a** **head** **of** **Tlaloc** **with** **double** **lines** **about** **eye** **and** **mouth** **,**
边界 是 一个 头 的 特拉洛克 和 双倍的 线条 关于 眼睛 和 嘴 ,

在斯蒂芬斯的著作图版 XXXV 中，边框左上角的装饰图案是特拉洛克的头像，眼睛和嘴巴周围有双线。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːrnəmənt] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [fɔːrm][æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [raɪt] - [hænd]
and **this** **ornament** **is** **repeated** **in** **a** **different** **form** **at** **the** **lower** **right** **-** **hand**
和 这 装饰品 是 重复 在 一个 不同的 形式 在 这 降低 正确的 - 手
['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdər][dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] ['fɪgjər] ,
corner **of** **the** **border** **just** **back** **of** **the** **right** **hand** **of** **the** **sitting** **figure** **,**
角落 的 这 边界 只是 后退 的 这 正确的 手 的 这 坐着 数字 ,

这种装饰图案以不同的形式重复出现在边框的右下角，就在坐着的人物右手的后方。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔ:rdər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fɪgjər] .

and	also	in	the	base	of	the	border	below	the	feet	of	the	principal	figure	.
和	还	在	这	根据	的	这	边界	以下	这	脚	的	这	主要的	数字	.

以及主体人物脚下的边框底部。

[pleɪt] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ'aɪ] ([ʌv; əv]['sti:vənz, 'stɛfənz] -) [ɪz]['prɑ:bəbli] - ([ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]

Plate	XLVIII	(	of	Stephens	-	)	is	probably	Chalchihuitlicue	(	that	is	,	the
盘子	xlviii	(	的	斯蒂芬斯	-	)	是	大概	-	(	那	是	,	这

['ju:kətek] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] [ðæt] ['gɑ:dəs]) ,

Yucatec	equivalent	of	that	goddess	)	,
尤卡坦半岛	相等的	的	那	女神	)	,

图版 XLVIII（斯蒂芬斯的）可能是 Chalchihuitlicue（即尤卡坦女神的对应神祇）。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv]['tlɑ:ˌlɑ:k] .

who	was	the	sister	of	Tlaloc	.
WHO	曾是	这	姐姐	的	特拉洛克	.

她是特拉洛克的妹妹。

[hɪz; ɪz][saɪn] [ə'kɜ:rz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [left] - [hænd]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔ:rdər] ,

His	sign	occurs	in	the	upper	left	-	hand	corner	of	the	border	,
他的	符号	发生	在	这	上	左边	-	手	角落	的	这	边界	,

他的标志出现在边框的左上角，

[ænd; ənd][ɪn] [pleɪt] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks][ðə; ði] [seɪm] [saɪn] [ə'kɜ:rz] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	in	Plate	XLIX	the	same	sign	occurs	in	a	corresponding	position	.
和	在	盘子	xlix	这	相同的	符号	发生	在	一个	相应的	位置	.

在图 XLIX 中，同样的符号出现在相应的位置。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] (['aʊər; ɑ:r][fɪg] .

Plate	XXIV	(	our	Fig	.
盘子	二十四	(	我们的	如图	.

图 XXIV（我们的图）

-) [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['tlɑ:ˌlɑ:k][saɪnz] .

60	)	is	full	of	Tlaloc	signs	.
-	)	是	满的	的	特拉洛克	标志	.

60）到处都是特拉洛克的标志。

[ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæblət][hæz; həz][ə; eɪ] ['haɪərəglɪf] , - ([ˌwi:tsi:loʊ'poʊtʃtli]) ,

The	bottom	of	the	tablet	has	a	hieroglyph	,	93	(	Huitzilopochtli	)	,
这	底部	的	这	药片	有	一个	象形文字	,	-	(	惠齐洛波奇特利	)	,

泥板底部刻有象形文字 93（惠齐洛波奇特利），

[æt; ət][wʌn][end][ænd; ənd] - (['tlɑ:ˌlɑ:k]) [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .

at	one	end	and	185	(	Tlaloc	)	at	the	other	.
在	一	结尾	和	-	(	特拉洛克	)	在	这	其他	.

一端是 185（特拉洛克），另一端是 185。

[ðə; ði] ['lepərd] [skɪn] , ['i:g(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] ['taɪgər] (?

The	leopard	skin	,	eagle	,	and	the	crouching	tiger	(	?
这	豹	皮肤	,	鹰	,	和	这	蹲伏	老虎	(	?

豹皮、鹰和卧虎（?

) ['ʌndər][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv]['tlɑ:ˌlɑ:k] ([ðə; ði] [raɪt] - [hænd] ['fɪgjər]) [ɑ:r; ər][ɔ:l]['gɪv(ə)n]

)	under	the	feet	of	the	priest	of	Tlaloc	(	the	right	-	hand	figure	)	are	all	given
)	在下面	这	脚	的	这	牧师	的	特拉洛克	(	这	正确的	-	手	数字	)	是	全部	给定

.

:

.

) 在特拉洛克祭司（右边的人物）脚下全部都有。

[ðə; ði]['ɪnfənt] (?) ['ɔ:fərd] [baɪ] [ðɪs] [pri:st] [hæz; həz] [tu:] ['lɑ:ks] [ʌv; əv] [kɜ:rld] [her] [æt; ət][ɪts] ['fɔ:rhed]
The **infant** **(** **?** **)** **offered** **by** **this** **priest** **has** **two** **locks** **of** **curled** **hair** **at** **its** **forehead**
这 婴儿 (?) 提供 经过 这 牧师 有 二 锁 的 卷曲 头发 在 它是 前额
,
,
,

这位祭司献上的婴儿（？）额头上长着两缕卷曲的头发。

[æz; əz][wʌz; wəz] [prɪ'skraɪbd] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [ðɪs] [gɑ:d] . [-]
as **was** **prescribed** **for** **children** **offered** **to** **this** **god** **.** **[** **238** **]**
作为 曾是 规定 为了 孩子们 提供 到 这 上帝 . [-]

按照规定，献给这位神的儿童将会被献祭。[238]

[ɪn] [pleɪt] [ˌɛl'vi:'aɪ] (['aʊər; ɑ:r][fɪg] . -) [ðə; ði][mæsk][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] [ɪz][ə; eɪ]
In **Plate** **LVI** **(** **our** **Fig** **.** **48** **)** **the** **mask** **at** **the** **foot** **of** **the** **cross** **is** **a**
在 盘子 lvi (我们的 如图 . -) 这 面具 在 这 脚 的 这 叉 是 一个
['hju:mən][mæsk] ,
human **mask** **,**
人类 面具 ,

在图 LVI（我们的图 48）中，十字架脚下的面具是人形面具。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ]['sɜ:rpənt][mæsk] ,
and **not** **a** **serpent** **mask** **,**
和 不是 一个 蛇 面具 ,

而不是蛇形面具，

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'dʒi:niəsli] [pru:vd] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hærisn] ['ælən][ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpər][soʊ]
as **has** **been** **ingeniously** **proved** **by** **Dr** **.** **Harrison** **Allen** **in** **his** **paper** **so**
作为 有 到过 巧妙地 已证实 经过 博士 . 哈里森 艾伦 在 他的 纸 所以
['ɔ:f(ə)n]['kwoʊtɪd] .
often **quoted** **.**
经常 引 .

正如哈里森·艾伦博士在他那篇经常被引用的论文中巧妙地证明的那样。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][mæsk][ʌv; əv]['tlɑ:ˌlɑ:k] ,
It **is** **the** **mask** **of** **Tlaloc** **,**
它 是 这 面具 的 特拉洛克 ,

这是特拉洛克的面具。

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [ti:θ] [ænd; ənd] [kə'rɔbəˌreɪtid] ([nɑ:t] [pru:vd]) [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ]
as **shown** **by** **the** **teeth** **and** **corroborated** **(** **not** **proved** **)** **by** **the** **way** **in** **which**
作为 所示 经过 这 牙齿 和 证实 (不是 已证实) 经过 这 方式 在 哪个
[ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [ɪk'sprest] .
the **eye** **is** **expressed** **.**
这 眼睛 是 表达 .

从牙齿可以看出这一点，并且从眼神中也得到了证实（但没有证明）。

[ðə; ði] [kɜ:rvd] [hʊk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['aɪbɔ:l] [hɪr] , [æz; əz][ɪn] - ,
The **curved** **hook** **within** **the** **eyeball** **here** **,** **as** **in** **185** **,**
这 弯曲 钩 之内 这 眼球 这里 , 作为 在 - ,

眼球内的弯曲钩状结构，如图185所示。

[stændz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [er] — [ðə; ði][wɪnd] — [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['tlɑ:ˌlɑ:k][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][gɑ:d] .
stands **for** **the** **air** **—** **the** **wind** **—** **of** **which** **Tlaloc** **was** **also** **god** **.**
站立 为了 这 空气 — 这 风 — 的 哪个 特拉洛克 曾是 还 上帝 .

代表空气——风——特拉洛克也是风神。

[ðə; ði]['mɛksɪkənz][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪmələr][saɪn][fɔ:r; fər] [breθ] , ['mesɪdʒ] .
The **Mexicans** **had** **a** **similar** **sign** **for** **breath** **,** **message** **.**
这 墨西哥人 有 一个 相似的 符号 为了 气息 , 信息 .

墨西哥人也有类似的表示呼吸和信息的符号。

[ðə; ði] ['ʃifɹə] - , [ɑːn] [wɪtʃ] - [priːst] [ɪz] ['stændɪŋ] ,
The chiffre 1975 , on which Huitzilopochtli's priest is standing ,
这 奇夫 - , 在 哪个 - 牧师 是 常设 ,

1975 年的 Chiffre，惠齐洛波奇特利的祭司就站在上面，

[aɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['sɪnənɪm] [ʌv; əv] - [ɪn] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
I believe to be the synonym of 185 in Plate XXIV .
我 相信 到 是 这 代名词 的 - 在 盘子 二十四 .

我认为它是图版 XXIV 中 185 的同义词。

[dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - [priːst] [ɪz][ə; eɪ][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [joʊk] (?) ,
Just in front of Tlaloc's priest is a sacrificial yoke (?) ,
只是 在 正面 的 - 牧师 是 一个 献祭 轭 (?) ,

在特拉洛克祭司的正前方是一个祭祀用的轭（？），

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [feɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd]
at the top of which is a face , with the eye of the Tlalocs , and
在 这 顶部 的 哪个 是 一个 脸 , 和 这 眼睛 的 这 - , 和
['veriəs] [dekə'reiʃəns] .
various decorations .
各种各样的 装饰 .

顶部是一张脸，有特拉洛克之眼和各种装饰。

[ðɪs] [feɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['ɔːlsoʊ][æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [left] - [hænd]['kɔːrnər][ʌv; əv] [pleɪt] ['ɛks'ɛl'aɪ] (
This face is to be found also at the lower left - hand corner of Plate XLI (
这 脸 是 到 是 成立 还 在 这 降低 左边 - 手 角落 的 盘子 xli (
[ʌv; əv]['stiːvənz, 'stɛfənz] -) ,
of Stephens ') ,
的 斯蒂芬斯 -) ,

这张脸也可以在斯蒂芬斯的图版 XLI 的左下角找到。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] (?)
and also (?)
和 还 (?)

还有（？）

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [pleɪt] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] ([ʌv; əv]['stiːvənz, 'stɛfənz] -) .
in the same position in Plate XLII (of Stephens ') .
在 这 相同的 位置 在 盘子 xlii (的 斯蒂芬斯 -) .

在斯蒂芬斯的图版 XLII 中处于相同位置。

[ðiːz] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz]['sʌbdʒekts][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['stʌdi] .
These will serve as subjects for further study .
这些 将要 服务 作为 主题 为了 更远 学习 .

这些将作为进一步研究的对象。

['noʊtɪs] [ɪn] [pleɪt] [ˌɛl'viː'aɪ] (['aʊər; ɑːr] [fɪg] . -)
Notice in Plate LVI (our Fig . 48)
注意 在 盘子 lvi (我们的 如图 . -)

参见图版 LVI（我们的图 48）

[haʊ] [ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [ɪn] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [pə'ziʃənz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [laɪn][ɑːr; ər]
how the ornaments in corresponding positions on either side of the central line are
如何 这 装饰品 在 相应的 职位 在 任何一个 边 的 这 中央 线 是
['sɪmələr] ,
similar ,
相似的 ,

中心线两侧对应位置的装饰图案是如何相似的，

[jet] ['nevər][ðə; ði] [seɪm] .
yet never the same .
然而 绝不 这 相同的 .

但一切都已物是人非。

[ə; eɪ]['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðiːz] [perz] [wɪl] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði] [tuː] [gɔdz] ['selɪbreɪtɪd] , ['difəd] .

A	careful	study	of	these	pairs	will	show	how	the	two	gods	celebrated	,	differed	.
一个	小心	学习	的	这些	对	将要	展示	如何	这	二	神	著名	,	不同	.

仔细研究这两对神祇，就能看出这两位神祇的庆祝方式有何不同。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt] , [æt; ət] [liːst] ,

A	large	part	,	at	least	,
一个	大的	部分	,	在	至少	,

至少很大一部分是这样的。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv] [iːtʃ] [gɑːd][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [baɪ] [æn'tɪθəsɪs] .

of	the	attributes	of	each	god	is	recorded	in	this	way	by	antithesis	.
的	这	属性	的	每个	上帝	是	记录	在	这	方式	经过	对立	.

每位神祇的属性都是通过对比的方式记录下来的。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [meɪd] [ɪ'nʌf] ['prɑːgres] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['veri] [fjuː]

I	have	not	made	enough	progress	in	this	direction	to	make	the	very	few
我	有	不是	制成	足够的	进步	在	这	方向	到	制作	这	非常	很少

[kən'klʊʒənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n] [wɜːrθ] [rɪ'kɔːrdɪŋ] .

conclusions	of	which	I	am	certain	worth	recording	.
结论	的	哪个	我	是	肯定	值得	记录	.

我在这方面还没有取得足够的进展，因此无法得出我确信值得记录的极少数结论。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][fækt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [æn'tɪθəsɪs] [ɪz] ['ɑːbviəs] [wen] [wʌns][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

The	general	fact	of	such	an	antithesis	is	obvious	when	once	it	is	pointed	out	,
这	一般的	事实	的	这样的	一个	对立	是	明显的	什么时候	一次	它	是	尖	出去	,

这种对立的普遍事实一旦被指出，就显而易见了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][dʒʌst] [sʌtʃ] [pæðz] [æz; əz] [ðɪs] [ðæt] [əd'vænsɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] [fɔːr; fər] .

and	it	is	in	just	such	paths	as	this	that	advances	must	be	looked	for	.
和	它	是	在	只是	这样的	路径	作为	这	那	进展	必须	是	看起来	为了	.

而进步也正是在这样的道路上才能找到。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] , [ɪn] [ðɪs] ['ræpɪd]['sɜːrveɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪts] [ʌv; əv]['vɑːl] .

I	have	just	mentioned	,	in	this	rapid	survey	of	the	plates	of	vol	.
我	有	只是	提及	,	在	这	迅速的	民意调查	的	这	盘子	的	卷	.

我刚才提到，在对第 1 卷图版的快速概述中，

[iː] [ʌv; əv]['stiːvənz, 'stɛfənz] - [wɜːrk] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɪk'tɔːriəl] [saɪnz][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]['tlɑːˌlɑːk] .

ii	of	Stephens	'	work	,	the	principal	pictorial	signs	relating	to	Tlaloc	.
二、	的	斯蒂芬斯	-	工作	,	这	主要的	画报	标志	相关	到	特拉洛克	.

斯蒂芬斯作品中的第二部分，与特拉洛克有关的主要图画符号。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] ['ɔːlmoʊst] ['iːkwəli] [wel] [mɑːrkt] [ɪn]['vɑːl] .

There	are	a	number	almost	equally	well	marked	in	vol	.
那里	是	一个	数字	几乎	同样地	出色地	标记	在	卷	.

卷中有很多标记几乎同样清晰。

[aɪ] , [ɪn] [pleɪts] [ˌviːˌaɪ'aɪ] , [ˌaɪ'ɛks] , [eks] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ænd; ənd]['ɛks'viː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [niːd] [nɑːt][biː; bi]

i	,	in	Plates	VII	,	IX	,	X	,	XIII	,	and	XV	,	but	they	need	not	be
我	,	在	盘子	七	,	第九章	,	X	,	十三	,	和	十五	,	但	他们	需要	不是	是

[dɪ'skraɪbd] .

described	.
描述	.

i，在图版 VII、IX、X、XIII 和 XV 中，但无需描述。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

Those	who	are	especially	interested	can	find	them	for	themselves	.
那些	WHO	是	尤其	感兴趣的	能	寻找	他们	为了	他们自己	.

有兴趣的人可以自行查找。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [pleɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tlɑːˌlɑːk][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][æt; ət] ['kɑːbə] [wɪl]

The	following	brief	account	and	plate	of	a	Tlaloc	inscription	at	Kabah	will
这	下列的	简短的	帐户	和	盘子	的	一个	特拉洛克	题词	在	克尔白	将要

[biː; bi]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər]['fjuːtʃər][juːz] ,

be	useful	for	future	use	,
是	有用	为了	未来	使用	,

以下对克尔白遗址中一处特拉洛克铭文的简要描述和图版，对将来研究将有所帮助。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pærətɪvli] [ˌʌn'noʊn] .

and	is	the	more	interesting	as	it	is	comparatively	unknown	.
和	是	这	更多的	有趣的	作为	它	是	比较	未知	.

正因为它相对不为人知，所以才更有趣。

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [æt; ət] ['kɑːbə] ([juːkə'taːn]) .

INSCRIPTION	AT	KABAH	(	Yucatan	)	.
题词	在	克尔白	(	尤卡坦半岛	)	.

卡巴（尤卡坦半岛）的铭文。

[ðɪs] [ˌhɪðər'tuː] [ʌn'pʌblɪʃt] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [æt; ət] ['kɑːbə] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['aːkaivz]

This	hitherto	unpublished	inscription	on	a	rock	at	Kabah	is	given	in	Archives
这	迄今为止	未发表的	题词	在	一个	岩石	在	克尔白	是	给定	在	档案
-		, ['vɑːl] .										

paléographiques	,	vol	.
-	,	卷	.

这篇此前未发表的刻在克尔白岩石上的铭文收录于《古文字档案》第 1 卷。

[aɪ] , [pɑːrt] [iː] , [pleɪt] - .

i	,	part	ii	,	Plate	20	.
我	,	部分	二、	,	盘子	-	.

i，第二部分，图版 20。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [riː'zɛmblənsəz] , [bʌt; bət] [stɪl] [mɔːr] [ɑːn] [ə'kaʊnt]

It	deserves	attention	on	account	of	its	resemblances	,	but	still	more	on	account
它	值得	注意力	在	帐户	的	它是	相似之处	,	但	仍然	更多的	在	帐户

[ʌv; əv][ɪts] ['dɪfərənsɪz] ,

of	its	differences	,
的	它是	差异	,

它因其相似之处而值得关注，但更因其不同之处而值得关注。

[wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] ['juːkətek] [glɪfs] .

with	certain	other	Yucatec	glyphs	.
和	肯定	其他	尤卡坦半岛	字形	.

以及其他一些尤卡坦文字。

[wiː; wi] [meɪ] [fɜːrst] [kəm'per] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪt] [ˌɛl'ɛks][ʌv; əv]['stiːvənz, 'stɛfənz] (['aʊər; ɑːr][fɪg] .

We	may	first	compare	it	with	the	Plate	LX	of	Stephens	(	our	Fig	.
我们	可能	第一的	比较	它	和	这	盘子	LX	的	斯蒂芬斯	(	我们的	如图	.
-	) .													

59	)	.
-	) .	

我们可以先将其与斯蒂芬斯的 LX 板（我们的图 59）进行比较。

[ðə; ði] [hed] - [dres] [ɪn] [pleɪt] - [ɪz][kwaɪt]['sɪmp(ə)l] ,

The	head	-	dress	in	Plate	20	is	quite	simple	,
这	头	-	裙子	在	盘子	-	是	相当	简单的	,

图20中的头饰非常简单，

[ænd; ənd]['prez(ə)nts][noʊ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'læbərət] [gɪr] [ʌv; əv] [pleɪt] [ˌɛl'ɛks] ,

and	presents	no	resemblance	to	the	elaborate	gear	of	Plate	LX	,
和	礼物	不	相似	到	这	精心制作的	齿轮	的	盘子	LX	,

与Plate LX的复杂齿轮完全没有相似之处。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɔːrnəmənt][ʌv; əv][ə; eɪ] [liːf] (?) , [ɔːr] [mɔːr] ['prɑːbəbli] ['feðər] ,
in which the ornament of a leaf (?) , or more probably feather ,
在 哪个 这 装饰品 的 一个 叶子 (?) , 或者 更多的 大概 羽毛 ,

其中饰物为叶子（？），或者更可能是羽毛，

[krɔːs] - [hætʃt] [æt; ət][ðə; ði][end][ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd] [sɪ'metrɪkli] [baɪ][ə; eɪ][stem] (?
cross - hatched at the end and divided symmetrically by a stem (?
叉 - 孵化 在 这 结尾 和 分割 对称地 经过 一个 干 (?

末端呈交叉阴影线，并被茎对称分割（?

) [ɔːr] [kwɪl] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [fɔːr] ['dɑːts][ɑːr; ər] [pleɪst] , [siːmz] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] .
) or quill about which four dots are placed , seems characteristic .
) 或者 鹅毛笔 关于 哪个 四 点 是 放置 , 似乎 特征 .

）或羽毛笔，其上点缀着四个点，似乎是其特征。

['pɑːsəbli] , [ænd; ənd]['oʊnli] ['pɑːsəbli] , [ðə; ði] [skwer] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [pleɪt] - ,
Possibly , and only possibly , the square in the rear of the head of Plate 20 ,
可能 , 和 仅有的 可能 , 这 正方形 在 这 后部 的 这 头 的 盘子 - ,

或许，也仅仅是或许，是图版 20 中头部后方的方形区域。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [tuː] [krɔːs] - ['hætʃɪŋ] , [meɪ] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'læbərət] [krɔːs] - ['hætʃɪŋ] [ɪn]
which has two cross - hatchings , may refer to the elaborate cross - hatchings in
哪个 有 二 叉 - 孵化 , 可能 参考 到 这 精心制作的 叉 - 孵化 在
[pleɪt] [ˌɛl'ɛks] .
Plate LX .
盘子 LX .

其中有两个交叉阴影线，可能指的是图版 LX 中精细的交叉阴影线。

[ðə; ði] [fɔːr] ['dɑːts][ɑːr; ər] [faʊnd] [twaɪs] , [wʌns][ɪn] [-]
The four dots are found twice , once in [239]
这 四 点 是 成立 两次 , 一次 在 [-]

这四个点出现了两次，一次是在[239]

[frʌnt] [ænd; ənd][wʌns][ɪn] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] .
front and once in rear of the figure .
正面 和 一次 在 后部 的 这 数字 .

人物正面和背面各一次。

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fɪgjərz] [hæv; həv]['oʊnli][wʌn] [rɪ'zembləns] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri]
The heads of the two figures have only one resemblance , but this is a very
这 头部 的 这 二 数据 有 仅有的 一 相似 , 但 这 是 一个 非常
[ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌn] .
important one .
重要的 一 .

这两个人物的头部只有一处相似之处，但这却是非常重要的一处。

[ðə; ði] [tʌsks] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌwiːtsiːloʊ'poʊtʃtli][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['trɪnəti] , [ænd; ənd] ['speʃəli] [tuː; tə]
The tusks belong to Huitzilopochtli and to his trinity , and specially to
这 象牙 属于 到 惠齐洛波奇特利 和 到 他的 三位一体 , 和 特别 到
['tlɑːˌlɑːk] , [hɪz; ɪz][kəm'pænjən] .
Tlaloc , his companion .
特拉洛克 , 他的 伴侣 .

这些象牙属于惠齐洛波奇特利和他的三位一体神，特别是属于他的伙伴特拉洛克。

[bəuθ] [pleɪt] - [ænd; ənd][ˌɛl'ɛks][hæv; həv][ðə; ði]['sɜːrpənt][wɑːnd][ɔːr] [joʊk] ['klɪrli] [ɪk'sprest] .
Both Plate 20 and LX have the serpent wand or yoke clearly expressed .
两个都 盘子 - 和 LX 有 这 蛇 魔杖 或者 轭 清楚地 表达 .

图版 20 和 LX 都清晰地描绘了蛇杖或轭。

[ɪn][ˌɛlˈɛks][ðə; ði]['sɜːrpənt][ɪz]['dekəreɪtɪd][wɪð; wɪθ]['krɑːtələs]['hedz] ; [ɪn] - [baɪ]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn]

In	LX	the	serpent	is	decorated	with	crotalus	heads	;	in	20	by	images	of	the	sun
在	LX	这	蛇	是	装饰	和	响尾蛇	头部	;	在	-	经过	图片	的	这	太阳

(?

(	?
(	?

在六十年代，蛇身上装饰着响尾蛇的头；在二十年代，则装饰着太阳的图像（？）。

), [æz; əz][ɪn][ðə; ði] - [ˌem 'es] .

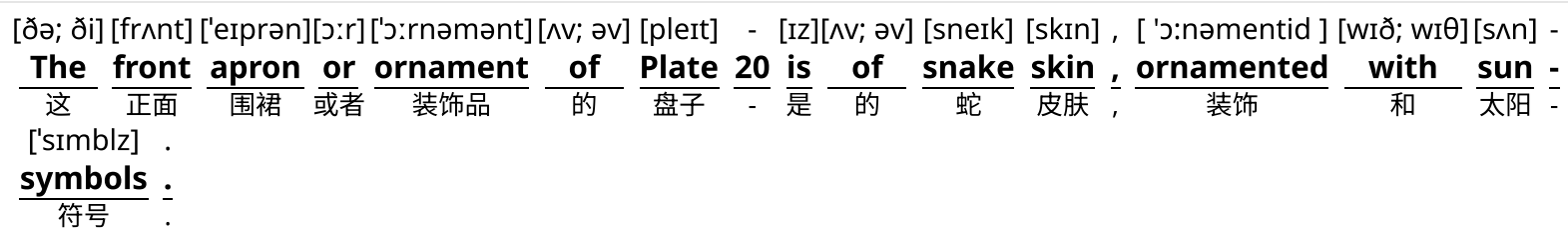
)	,	as	in	the	Ferjavary	MS	.
),		作为	在	这	-	多发性硬化症	.

），如在费尔亚瓦里手稿中。

(['kɪŋzˌbɜ˞ːoʊ]) .

(	Kingsborough	)	.
(	金斯伯勒	)	.

（金斯伯勒）



[ðə; ði][frʌnt]['eɪprən][ɔːr]['ɔːrnəmənt][ʌv; əv][pleɪt] - [ɪz][ʌv; əv][sneɪk][skɪn] , ['ɔːnəmentid][wɪð; wɪθ][sʌn] - ['sɪmblz] .

The	front	apron	or	ornament	of	Plate	20	is	of	snake	skin	,	ornamented	with	sun	-	symbols	.
这	正面	围裙	或者	装饰品	的	盘子	-	是	的	蛇	皮肤	,	装饰	和	太阳	-	符号	.

图 20 的前围裙或装饰物是蛇皮的，上面装饰着太阳符号。

[kəmˈpɛrɪŋ] [pleɪt] - [wɪð; wɪθ][fɪg] .

Comparing	Plate	20	with	Fig	.
比较	盘子	-	和	如图	.

将图版 20 与图 1 进行比较。

- (['ænti]) , [wiː; wi][faɪnd][kwaɪt] ['ʌðər] [riːˈzɛmblənsəz] .

-	(	ante	)	,	we	find	quite	other	resemblances	.
-	(	赌注	)	,	我们	寻找	相当	其他	相似之处	.

52（前），我们发现了其他一些相似之处。

[ðə; ði] [hed] - [dres] [ʌv; əv] - [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][prəˈdʒektɪŋ][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] - [dres] [ʌv; əv][fɪg] .

The	head	-	dress	of	20	is	the	same	as	the	projecting	arm	of	the	head	-	dress	of	Fig	.
这	头	-	裙子	的	-	是	这	相同的	作为	这	投影	手臂	的	这	头	-	裙子	的	如图	.

图 20 的头饰与图 20 的头饰的突出臂相同。

- ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tʌsks] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['helmɪt] [ɔːr][mæsk][ʌv; əv] [fɪg] . - .

52	;	and	the	tusks	are	found	in	the	helmet	or	mask	of	Fig	.	52	.
-	;	和	这	象牙	是	成立	在	这	头盔	或者	面具	的	如图	.	-	.

52；象牙出现在图 52 的头盔或面具中。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [riːˈzɛmblənsəz] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['kɑːbə] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['tlɑːˌlɑːk] .

These	and	other	resemblances	show	the	Kabah	inscription	to	be	a	Tlaloc	.
这些	和	其他	相似之处	展示	这	克尔白	题词	到	是	一个	特拉洛克	.

这些以及其他相似之处表明，克尔白铭文是特拉洛克神像。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ['speʃəli] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['haɪərəglɪfs] , [wɪtʃ] [aɪ][hoʊp][tuː; tə][ɪg'zæmɪn] ['sʌbsɪkwəntli] .

It	is	interesting	specially	on	account	of	its	hieroglyphs	,	which	I	hope	to	examine	subsequently	.
它	是	有趣的	特别	在	帐户	的	它是	象形文字	,	哪个	我	希望	到	检查	随后	.

它尤其有趣，因为它的象形文字，我希望以后能仔细研究一下。

[ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi] [leɪt] ,

The	style	of	this	writing	appears	to	be	late	,
这	风格	的	这	写作	出现	到	是	晚的	,

这篇文章的写作风格似乎有些过时。

[ænd; ənd] [meɪ] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	may	serve	as	a	connecting	link	between	the	stones	and	the
和	可能	服务	作为	一个	连接	关联	之间	这	石头	和	这

['mænjʊskrɪpts] ,

manuscripts	,
手稿	,

并可能作为石碑和手稿之间的联系纽带。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['noʊtwɜ:rði] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ɪt'self] [si:mz] [tu:; tə]

and	it	is	noteworthy	that	even	the	style	of	the	drawing	itself	seems	to
和	它	是	值得注意	那	甚至	这	风格	的	这	绘画	本身	似乎	到

[bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] [ˌem 'es] . [ʌv; əv] [lɔ:d] ,

be	in	the	manner	of	the	Mexican	MS	.	of	Laud	,
是	在	这	方式	的	这	墨西哥	多发性硬化症	.	的	赞美	,

值得注意的是，就连这幅画的风格似乎也与劳德的墨西哥手稿的风格相似。

['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑ:'lenkei] [stoʊn] ['tæblɪts] .

rather	than	in	that	of	the	Palenque	stone	tablets	.
相当	比	在	那	的	这	帕伦克	石头	片剂	.

而不是像帕伦克石碑那样。

[frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:rd] ['kætəlɔ:g] [aɪ] [sɪ'lekt] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [tʃɪfɝz] [æz; əz] [ˌæpər'teɪnɪŋ] [tu:; tə]

From	the	card	catalogue	I	select	the	following	chiffres	as	appertaining	to
从	这	卡片	目录	我	选择	这	下列的	奇夫雷斯	作为	属于	到

[ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] - .

the	family	of	the	Tlalocs	.
这	家庭	的	这	-	.

我从卡片目录中挑选出以下与特拉洛克家族有关的卡片。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ði:z] [mʌst; məst][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [rɪ'meɪn] [ɪn][ə; eɪ] [gru:p] ,

As	I	have	said	,	these	must	for	the	present	remain	in	a	group	,
作为	我	有	说	,	这些	必须	为了	这	展示	保持	在	一个	团体	,

[ˌʌn'sepəreitid] .

unseparated	.
未分离的	.

正如我所说，这些目前必须保持在一起，不能分开。

['fju:tʃər] ['stʌdiz] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] [saɪnz] [wɪtʃ]

Future	studies	will	be	necessary	to	discriminate	between	the	special	signs	which
未来	研究	将要	是	必要的	到	辨析	之间	这	特别的	标志	哪个

[rɪ'leɪt] [tu:; tə]['speʃ(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

relate	to	special	members	of	the	family	.
涉及	到	特别的	成员	的	这	家庭	.

未来需要进行更多研究，以区分与家庭特殊成员相关的特殊征兆。

[ðə; ði] [tʃɪfɝz] [ɑ:r; ər][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - ; - ; - ; - ; - ? ; - ? ; - ? ? ; [bi:] ? ; -

The	chiffres	are	Nos	.	3200	;	1864	;	1403	;	811	;	1107	?	;	1943	?	;	4114	?	?	;	b	?	;	1893
这	奇夫雷斯	是	编号	.	-	;	-	;	-	;	-	;	-	?	;	-	?	;	-	?	?	;	b	?	;	-

(['bɪrdɪd] ['feɪsɪz] ,

(	bearded	faces	,
(	留着胡子的	面孔	,

这些数字是：3200；1864；1403；811；1107？；1943？；4114？；b？；1893（有胡须的脸，

[ɔːr]['feɪsɪz][wɪð; wɪθ] [tiːθ] ['veri] ['prɑːmɪnənt]) ; - ? ; [fɔːr] ? ? ; - ? ; - ? ; - ? ; - ; - ? ;
or faces with teeth very prominent) ; 166 ? ; 4 ? ? ; 807 ? ; 62 ? ; 155 ? ; 26 ; 154 ? ;
或者 面孔 和 牙齿 非常 著名的) ; - ? ; 4 ? ? ; - ? ; - ? ; - ? ; - ; - ? ;
- ? ; - ? ; - ; - ; - ? ; - ? ? ; - ? ?
165 ? ; 164 ? ; 805 ; 4109 ; 1915 ? ; 675 ? ? ; 635 ? ?
- ? ; - ? ; - ; - ; - ? ; - ? ? ; - ? ?

或牙齿非常突出的面部）；166? ；4? ？；807? ；62? ；155? ；26；154? ；165? ；164? ；805；4109；1915? ；675? ？；635? ？

([dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] -) .
(distinguished by the characteristic eye of the Tlalocs) .
(杰出的 经过 这 特征 眼睛 的 这 -) .

（以特拉洛克神特有的眼睛为特征）

[hɪr] , [ə'gen] , [ðə; ðɪ] ['raɪtɪŋ] [ɪz][ˌaɪdiɔʊ'græfɪk] , [ænd; ənd][nɑːt] [fə'netɪk] .
Here , again , the writing is ideographic , and not phonetic .
这里 , 再次 , 这 写作 是 表意文字 , 和 不是 语音 .

这里再次出现了表意文字，而不是拼音文字。

[eks] .
X .
X .

X.

- [ɔːr] [ket,saːlkə(u)'aːtl] .
CUKULCAN OR QUETZALCOATL .
- 或者 羽蛇神 .

库库尔坎或羽蛇神。

[ðə; ðɪ] ['kærəktər] - [ə'kɜːrz] ['meni] [taɪmz] [ɪn] [pleɪt] [ˌɛl'viː'aɪ] ([fɪg] . -) , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli]
The character 2021 occurs many times in Plate LVI (Fig . 48) , and occasionally
这 特点 - 发生 许多 时代 在 盘子 lvi (如图 . -) , 和 偶尔
['elsˌwer] .
elsewhere .
别处 .

字符 2021 在图 LVI（图 48）中多次出现，偶尔在其他地方也出现。

[ðə; ðɪ] ['pɜːrsənɪdʒ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [prə'truːdiŋ] [tʌŋ] ,
The personage represented is distinguished by having a protruding tongue ,
这 人士 代表 是 杰出的 经过 拥有 一个 突出 舌头 ,

画中人物的特点是舌头伸出来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [æt; ət][wʌns] [sə'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ket,saːlkə(u)'aːtl] .
and was therefore at once suspected to be Quetzalcoatl .
和 曾是 所以 在 一次 怀疑 到 是 羽蛇神 .

因此，他立刻被怀疑是羽蛇神。

([siː] ['bænˌkrɔfts] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz] , ['vɑːl] .
(See Bancroft's Native Races , vol .
(看 班克罗夫特的 本国的 种族 , 卷 .

（参见班克罗夫特的《土著种族》，第1卷）

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [piː] . - .)
iii , p . 280 .)
三、 , p . - .)

iii，第 280 页。）

[ðə; ði] [prə'truːdiŋ] [tʌŋ] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	protruding	tongue	is	probably	a	reference	to	his	introduction	of	the
这	突出	舌头	是	大概	一个	参考	到	他的	介绍	的	这

[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l][ækts] [pər'fɔːrmd] [baɪ] ['wuːndɪŋ] [ðæt] ['membər] .

sacrificial	acts	performed	by	wounding	that	member	.
献祭	行为	执行	经过	受伤	那	成员	.

伸出的舌头可能象征着他引入了通过伤害该部位来进行的献祭仪式。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪn] [aɪ] [sə'poʊz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['riːbəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

The	rest	of	the	sign	I	suppose	to	be	the	rebus	of	his	name	,
这	休息	的	这	符号	我	认为	到	是	这	谜语	的	他的	姓名	,

我猜想标志的其余部分是他名字的谜语。

“ [sneɪk] - ['pluːmɪdʒ] ” ; [ðə; ði][pɑːrt] [krɔːs] - [hætʃt] ['biːɪŋ] “ [sneɪk] , ” [ðə; ði] ['feðər] - [laɪk]

“	Snake	-	plumage	”	;	the	part	cross	-	hatched	being	“	snake	,	”	the	feather	-	like
“	蛇	-	羽毛	”	;	这	部分	叉	-	孵化	存在	“	蛇	,	”	这	羽毛	-	喜欢

['ɔːrnəmənt][æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [left] - [hænd]['kɔːrnər] ['biːɪŋ] “ ['pluːmɪdʒ] .

ornament	at	the	upper	left	-	hand	corner	being	“	plumage	.
装饰品	在	这	上	左边	-	手	角落	存在	“	羽毛	.

“蛇羽”；交叉阴影部分是“蛇”，左上角的羽毛状装饰是“羽毛”。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['θiːəri] .

”	It	is	necessary	,	however	,	to	prove	this	before	accepting	the	theory	.
”	它	是	必要的	,	然而	,	到	证明	这	前	接受	这	理论	.

“但是，在接受这一理论之前，有必要对此进行证明。”

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [aɪ][hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] [pleɪts] [aɪ][ænd; ənd][ˌaɪ 'viː] ([fɪgz] . - ,

To	do	this	I	had	recourse	to	Plates	I	and	IV	(	Figs	.	49	,
到	做	这	我	有	追索权	到	盘子	我	和	第四	(	无花果	.	-	,

为此，我参考了图版 I 和 IV（图 49，

-) , [maɪ] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv] ['sɪnənɪmz] . [-]

50	)	,	my	dictionary	of	synonyms	.	[	240	]
-	)	,	我的	字典	的	同义词	.	[	-	]

50），我的同义词词典。[240]

[ðɪs] [krɔːs] - ['hætʃɪŋ] [ə'kɜːrz] [ɪn] [pleɪt] [aɪ] .

This	cross	-	hatching	occurs	in	Plate	I	.
这	叉	-	孵化	发生	在	盘子	我	.

图版 I 中出现了这种交叉阴影线。

[ɪn][ðə; ði][sɪks]['tæsəlz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [weɪst] , [wer] [ðə; ði] [krɔːs] - ['hætʃɪŋ] [maɪt] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]

In	the	six	tassels	below	the	waist	,	where	the	cross	-	hatching	might	indicate	the
在	这	六	流苏	以下	这	腰部	,	在哪里	这	叉	-	孵化	可能	表明	这

['sɜːrpənt][skɪn] ,

serpent	skin	,
蛇	皮肤	,

腰部以下六个流苏上的交叉纹路可能暗示着蛇皮的纹理，

['noʊtɪs][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði]['tæsəlz] ; [ðiːz] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][skroʊl] - [laɪk][fɔːrm] ,

notice	the	ends	of	the	tassels	;	these	are	in	a	scroll	-	like	form	,
注意	这	结束	的	这	流苏	;	这些	是	在	一个	滚动	-	喜欢	形式	,

注意流苏的末端；它们呈卷轴状。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [roʊld] [ɔːr] [kɔɪld] [tɪp] .

and	as	if	rolled	or	coiled	tip	.
和	作为	如果	滚动	或者	卷曲	提示	.

尖端像是卷曲或盘绕的。

[ɪn] [pleɪt] [ˌaɪ 'viː] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] , ['nætʃ(ə)rəli] .

In	Plate	IV	they	are	the	same	,	naturally	.
在	盘子	第四	他们	是	这	相同的	,	自然	.

在第四版中，它们自然是相同的。

[soʊ][fɑːr][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [laɪt] .

So	far	there	is	but	little	light	.
所以	远的	那里	是	但	小的	光	.

目前光线仍然很暗。

[ɪn] [pleɪt] [ˌaɪ 'viː] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [iːtʃ] [rɪst] , [ɪz][ə; eɪ][saɪn] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ɪ'lɪps] [ænd; ənd][baːz] ;

In	Plate	IV	,	just	above	each	wrist	,	is	a	sign	composed	of	ellipse	and	bars	;
在	盘子	第四	,	只是	多于	每个	手腕	,	是	一个	符号	由	的	椭圆	和	酒吧	;

在图 Ⅳ 中，每个手腕上方都有一个由椭圆和横杠组成的符号；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [saɪnz] , [ə'mʌŋ] [kɔɪlz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]['sɜːrpənt] [kɔɪlz] ,

a	little	above	each	of	these	signs	,	among	coils	which	may	be	serpent	coils	,
一个	小的	多于	每个	的	这些	标志	,	之中	线圈	哪个	可能	是	蛇	线圈	,

在这些标志的上方稍一点，有一些线圈，可能是蛇形线圈，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][laɪn] [θruː] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['nekləs] ['pendənt] ,

and	on	the	horizontal	line	through	the	top	of	the	necklace	pendant	,
和	在	这	水平的	线	通过	这	顶部	的	这	项链	吊坠	,

以及穿过项链吊坠顶部的水平线，

[ɑːr; ər] [tuː] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] [krɔːs] - [hætʃt] [ɔːl]['oʊvər] .

are	two	surfaces	cross	-	hatched	all	over	.
是	二	表面	叉	-	孵化	全部	超过	.

是两个表面都布满了交叉阴影线。

[wʌt] [duː] [ðiːz] [miːn] ?

What	do	these	mean	?
什么	做	这些	意思是	?

这些是什么意思?

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [pleɪt] [aɪ] , [wiː; wi][faɪnd] , [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['relətɪv] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Referring	to	Plate	I	,	we	find	,	in	exactly	the	same	relative	situation	,
指	到	盘子	我	,	我们	寻找	,	在	确切地	这	相同的	相对的	情况	,

参照图版一，我们发现，在完全相同的相对位置上，

[ðə; ði] [fɔːrkt] [tʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rætlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɑːtələs] .

the	forked	tongue	and	the	rattles	of	the	crotalus	.
这	分叉	舌头	和	这	嘎嘎作响	的	这	响尾蛇	.

分叉的舌头和响尾蛇的沙沙声。

[ðiːz] [ɑːr; ər] , [ðen] , ['sɪnənɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ges] [ɪz] [kən'fɜːrmd] .

These	are	,	then	,	synonyms	,	and	the	guess	is	confirmed	.
这些	是	,	然后	,	同义词	,	和	这	猜测	是	确认的	.

那么，它们是同义词，猜测得到了证实。

[ðə; ði] [krɔːs] - ['hætʃɪŋ] [miːnz] ['sɜːrpənt] - [skɪn] .

The	cross	-	hatching	means	serpent	-	skin	.
这	叉	-	孵化	方法	蛇	-	皮肤	.

交叉阴影线代表蛇皮。

[ɪz] [ðɪs] ['ɔːlweɪz] [soʊ] ?

Is	this	always	so	?
是	这	总是	所以	?

总是这样吗?

[wiː; wi][mʌst; məst][ɪg'zæmɪn] ['ʌðər] [pleɪts] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

We	must	examine	other	plates	to	decide	.
我们	必须	检查	其他	盘子	到	决定	.

我们必须查看其他车牌才能做出决定。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrnəmənt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [pleɪts] [ˌaɪ'ɛks] , [ˌɛksˌaɪ'viː] , [ˌɛks'viː'aɪ] , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] , [ˌɛksˌaɪ'ɛks] ,

The	same	ornament	is	found	in	Plates	IX	,	XIV	,	XVI	,	XVIII	,	XIX	,
这	相同的	装饰品	是	成立	在	盘子	第九章	,	十四	,	十六	,	十八	,	十九	,

['eks 'eks] ,

XX	,
xx	,

同样的装饰图案也出现在图版 IX、XIV、XVI、XVIII、XIX、XX 中。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] , [ˌɛks'ɛks'faɪv] ([ʌv; əv]['stiːvənz, 'stɛfənz] -) , [bʌt; bət][ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es]

XXI	,	XXXV	(	of	Stephens	'	)	,	but	its	situation	does	not	allow	us
二十一	,	xxxv	(	的	斯蒂芬斯	-	)	,	但	它是	情况	做	不是	允许	我们

[tuː; tə][geɪn] ['eni] [ə'dɪʃən(ə)l] [laɪt] .

to	gain	any	additional	light	.
到	获得	任何	额外的	光	.

XXI、XXXV（斯蒂芬斯的），但它的位置不允许我们从中获得任何额外的启示。

[ɪn] [pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] (['stiːvənz, 'stɛfənz] -) [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][belt] [wɪl] [help]

In	Plate	XII	(	Stephens	'	)	none	of	the	ornaments	below	the	belt	will	help
在	盘子	十二	(	斯蒂芬斯	-	)	没有任何	的	这	装饰品	以下	这	腰带	将要	帮助

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

图版十二（斯蒂芬斯）中，腰部以下的任何装饰都对我们没有帮助。

[æt; ət][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɑːr; ər] [fɔːr] ['pætʃɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

At	the	level	of	the	mouth	are	four	patches	of	it	.
在	这	等级	的	这	嘴	是	四	补丁	的	它	.

在嘴部高度有四块这样的斑块。

[teɪk] [ðə; ði] ['ʌpər] [raɪt] - [hænd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] .

Take	the	upper	right	-	hand	one	of	these	.
拿	这	上	正确的	-	手	一	的	这些	.

取右上角那一个。

[ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ɪts] [raɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːpənts] [hed] ; [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [kɜːrv] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði]

Immediately	to	its	right	is	a	serpent's	head	;	below	the	curve	and	above	the
立即地	到	它是	正确的	是	一个	蛇的	头	;	以下	这	曲线	和	多于	这

['frɑːgz]

frog's
青蛙的

紧挨着它的右侧是一个蛇头；在曲线下方，青蛙上方

(?) [hed] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['rætlz] .

(	?	)	head	are	the	rattles	.
(	?	)	头	是	这	嘎嘎作响	.

（？）头部是拨浪鼓。

[hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] .

Here	is	another	confirmation	.
这里	是	其他	确认	.

以下是另一项证实。

[ɪn] [pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ][aɪ][rɪ'fɜːr][ðə; ði] [krɔːs] - ['hætʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔː][ʌv; əv][ðə; ði]['krɑːkədaɪl] .

In	Plate	XVIII	I	refer	the	cross	-	hatching	to	the	jaw	of	the	crocodile	.
在	盘子	十八	我	参考	这	叉	-	孵化	到	这	颚	的	这	鳄鱼	.

图版十八中，我将交叉阴影线表示为鳄鱼的下颚。

[ɪn] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

In	Plate	XXII
在	盘子	二十二

图版 XXII

[aɪ][hæv; həv] ['nʌmbərd] [ðə; ði] [tʃɪfɚz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : - - - - . - - - -
I have numbered the chiffres as follows : 4201 4202 4203 4204 . 4211 4212 4213 4214
我 有 编号 这 奇夫雷斯 作为 跟随 : - - - - . - - - -
. - - - - .
. 4311 4312 4313 4314 .
. - - - - .

我已将数字编号如下：4201 4202 4203 4204.4211 4212 4213 4214.4311 4312 4313 4314。

- [hæz; həz][ðə; ði] [krɔːs] - ['hætʃɪŋ] [æt; ət][ɪts][tɑːp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɪts] [left] [ɪn] - [ɪz][ðə; ði]
4204 has the cross - hatching at its top , and to its left in 4203 is the
- 有 这 叉 - 孵化 在 它是 顶部 , 和 到 它是 左边 在 - 是 这
['sɝːpənts] [hed] .
serpent's head .
蛇的 头 .

4204 的顶部有交叉阴影线，4203 的左侧是蛇头。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ɪn] - - [fɔːr] .
The same is true in 4233 - 4 .
这 相同的 是 真的 在 - - 4 .

4233-4 也同样如此。

[ɪn] - [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['sɪmb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪn'tɜːrprət] ;
In 4264 we have the same symbol that we are trying to interpret ;
在 - 我们 有 这 相同的 象征 那 我们 是 尝试 到 解释 ;

在 4264 中，我们遇到了与我们正在尝试解释的符号相同的符号；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ɪts] ['pɜːrfɪkt] [fɔːrm] [hɪr] [ænd; ənd][ɪn][noʊ] . - [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑː'lenkei] ['sɪriːz] .
it is in its perfect form here and in No . 1865 of the Palenque series .
它 是 在 它是 完美的 形式 这里 和 在 不 . - 的 这 帕伦克 系列 .

它在这里以及帕伦克系列第 1865 号中都以完美的形式出现。

[ɪn][ðə; ði]['kæri'ætidiːz][ʌv; əv] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] ([fɪg] . -) [ðə; ði] [krɔːs] - ['hætʃɪŋ] [ɪz][ɪn'kluːdɪd][ɪn]
In the caryatides of Plate XXIV (Fig . 60) the cross - hatching is included in
在 这 女像柱 的 盘子 二十四 (如图 . -) 这 叉 - 孵化 是 包括 在
[ðə; ði][spɑːts][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɛpərdz] [skɪn] ;
the spots of the leopard's skin ;
这 地点 的 这 豹子的 皮肤 ;

图版 XXIV（图 60）中的女像柱上，交叉阴影线被包含在豹皮的斑点中；

[ɪn][ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ɪn][ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði]['mæsks] [wɪtʃ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]
in the ornaments at the base , in and near the masks which , they are
在 这 装饰品 在 这 根据 , 在 和 靠近 这 面具 哪个 , 他们 是
[sə'pɔːrtɪŋ] ,
supporting ,
支持 ,

在底座的装饰物上，在它们所支撑的面具内部和附近，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] ['sɜːrpənt][skɪn] .
it is again serpent skin .
它 是 再次 蛇 皮肤 .

这又是蛇皮。

[teɪk] [ðə; ði] ['loʊər] [mæsk] ; [ɪts][dʒɔːz] , [fɔːrkt] - [tʌŋ] , [ænd; ənd] [tiːθ] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]
Take the lower mask ; its jaws , forked - tongue , and teeth prove it to be
拿 这 降低 面具 ; 它是 下颚 , 分叉 - 舌头 , 和 牙齿 证明 它 到 是
[ə; eɪ]['sɜːrpənt] - [mæsk] ,
a serpent - mask ,
一个 蛇 - 面具 ,

以下方的面具为例；它的颚部、分叉的舌头和牙齿都证明它是一张蛇形面具。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ɔ:rnəmənt][dʒʌst] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] .
as well as the ornament just above it .
作为 出色地 作为 这 装饰品 只是 多于 它 .

以及它正上方的装饰物。

[ɪn] [pleɪt] [ˌɛl'ɛks] ([fɪg] . -) [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['lepərd] [spɑ:ts][ɑ:r; ər][nɑ:t]
In Plate LX (Fig . 59) it is to be noticed that the leopard spots are not
在 盘子 LX (如图 . -) 它 是 到 是 注意到 那 这 豹 地点 是 不是
[krɔ:s] - [hætʃt] ,
cross - hatched ,
叉 - 孵化 ,

在图 LX（图 59）中可以看出，豹纹斑点并非交叉阴影线。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] ['ɔ:rnəmənt][ɪz]['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['lepərd] [roʊb] ,
but that this ornament is given at the lower end of the leopard robe ,
但 那 这 装饰品 是 给定 在 这 降低 结尾 的 这 豹 长袍 ,

但这种装饰物是缝在豹纹长袍的下摆处的。

[wɪtʃ] ['ɛndz][mɔ:r'oʊvər][ɪn][ə; eɪ]['krɑ:tələs] [tʌŋ] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔ:] (
which ends moreover in a crotalus tongue marked with the sign of the jaw (
哪个 结束 而且 在 一个 响尾蛇 舌头 标记 和 这 符号 的 这 颚 (
[nɪr] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔ:rnəmənt]) [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rætlz] ([nɪr] [ðə; ði]['bɑ:təm]) .
near the top of this ornament) and of the rattles (near the bottom) .
靠近 这 顶部 的 这 装饰品) 和 的 这 嘎嘎作响 (靠近 这 底部) .

此外，尾部还带有响尾蛇的舌头，上面有下颌的标志（靠近该装饰的顶部）和响尾的标志（靠近底部）。

[ðɪs] [ə'gen] [kən'fɜ:mz][ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:bəs] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] - ['hætʃɪŋ] .
This again confirms the theory of the rebus meaning of the cross - hatching .
这 再次 确认 这 理论 的 这 谜语 意义 的 这 叉 - 孵化 .

这再次证实了交叉阴影线具有谜语含义的理论。

[ɪn] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] ([fɪg] .
In Plate XXIV (Fig .
在 盘子 二十四 (如图 .

图 XXIV（图）

-) [ðə; ði] [krɔ:s] - ['hætʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['lepərd] [spɑ:ts]['prɑ:bəbli][ɪz] [ment] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði]
60) the cross - hatching on the leopard spots probably is meant to add the
-) 这 叉 - 孵化 在 这 豹 地点 大概 是 意思是 到 添加 这
['sɜ:rpənt][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][tu:; tə][ðə; ði] ['lepərd] ['sɪmb(ə)l] ,
serpent attribute to the leopard symbol ,
蛇 属性 到 这 豹 象征 ,

60）豹子斑点上的交叉阴影线可能是为了给豹子的象征意义增添蛇的属性，

[ænd; ənd][nɑ:t] ['sɪmpli] [tu:; tə] [dɪ'noʊt] [ðə; ði] ['lætər] .
and not simply to denote the latter .
和 不是 简单地 到 表示 这 后者 .

而不仅仅是用来表示后者。

[ðʌs] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ə'veɪləb(ə)l] ,
Thus an examination of the whole of the material available ,
因此 一个 考试 的 这 所有的 的 这 材料 可用的 ,

因此，需要对所有现有资料进行考察。

[ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪərəglɪf] - [ænd; ənd][ɪts]['kɑ:ndʒənərz][ɪz]
shows that the preceding half of the hieroglyph 2021 and its congeners is
演出 那 这 前 一半 的 这 象形文字 - 和 它是 同系物 是
['nʌθɪŋ] [-]
nothing [241]
没有什么 [-]

表明象形文字 2021 及其同源文字的前半部分是无意义的[241]

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːbəs][fɔːr; fər][ket,saːlkə(u)'aːtl] , [ɔːr]['ræðər][fɔːr; fər] - , [ðə; ði]['maɪə; 'meɪə] [neɪm]

but	the	rebus	for	Quetzalcoatl	,	or	rather	for	Cukulcan	,	the	Maya	name
但	这	谜语	为了	羽蛇神	,	或者	相当	为了	-	,	这	玛雅	姓名

[fɔːr; fər] [ðɪs] [gɑːd] .

for	this	god	.
为了	这	上帝	.

但这个谜语代表的是羽蛇神，或者更确切地说是库库尔坎（Cukulcan），这是这位神在玛雅语中的名字。

['bræˌsɜː] [diː] [bɔrbɔrg] , [æz; əz]['kwoʊtɪd][ɪn]['bænˌkrɔfts] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz] , ['vɑːl] .

Brasseur	de	Bourbourg	,	as	quoted	in	Bancroft's	Native	Races	,	vol	.
布拉瑟	德	布尔堡	,	作为	引	在	班克罗夫特的	本国的	种族	,	卷	.

布拉瑟·德·布尔堡，引自班克罗夫特的《本土种族》卷。

[iː] , [piː] . - , [fʊt] [noʊt] , [sez] - , [kʌmz] [frʌm; frəm]['kʌk][ɔːr] - , [ə; eɪ][bɜːrd] ,

ii	,	p	.	699	,	foot	note	,	says	Cukulcan	,	comes	from	kuk	or	kukul	,	a	bird	,
二、	,	p	.	-	,	脚	笔记	,	说道	-	,	来	从	库克	或者	-	,	一个	鸟	,

ii，第 699 页，脚注说，Cukulcan 源自 kuk 或 kukul，一种鸟。

[wɪtʃ] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['ket sɑːl] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][kæn; kən] ,

which	appears	to	be	the	same	as	the	quetzal	,	and	from	can	,
哪个	出现	到	是	这	相同的	作为	这	绿咬鹃	,	和	从	能	,

['sɜːrpənt] ;

serpent	;
蛇	;

这似乎与绿咬鹃相同，源自 can，意为蛇；

[soʊ] [ðæt] - [ɪn]['maɪə; 'meɪə][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ket,saːlkə(u)'aːtl][ɪn]['æzˌtek] .

so	that	Cukulcan	in	Maya	is	the	same	as	Quetzalcoatl	in	Aztec	.
所以	那	-	在	玛雅	是	这	相同的	作为	羽蛇神	在	阿兹特克	.

所以玛雅语中的库库尔坎与阿兹特克语中的羽蛇神是同一个人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['noʊtɪst] [haʊ] [tʃeks] [ɑːn][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv]['eni] [dəˈsaɪfɝɪŋ] [ʌv; əv]

It	is	to	be	noticed	how	checks	on	the	accuracy	of	any	deciphering	of
它	是	到	是	注意到	如何	检查	在	这	准确性	的	任何	破译	的

['haɪərəglɪfs] [əˈkɜːr] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] ,

hieroglyphs	occur	at	every	point	,
象形文字	发生	在	每一个	观点	,

值得注意的是，对象形文字破译的准确性，在每个环节都会进行检查。

[ɪf] [wiː; wi] [wɪl] ['oʊnli][juːz][ðem; ðəm] .

if	we	will	only	use	them	.
如果	我们	将要	仅有的	使用	他们	.

如果我们只使用它们的话。

[ðə; ði]['maɪə; 'meɪə] [ɪkˈwɪvələnts] [ʌv; əv][ˌwiːtsiːloʊˈpoʊtʃtli][ænd; ənd]['tlɑːˌlɑːk][ɑːr; ər] [ʌnˈdaʊtɪdli] ['berid] [ɪn]

The	Maya	equivalents	of	Huitzilopochtli	and	Tlaloc	are	undoubtedly	buried	in
这	玛雅	等价物	的	惠齐洛波奇特利	和	特拉洛克	是	无疑	埋葬	在

[ðə; ði] [tʃɪfɝz] [ɔːlˈredi] [dɪˈsaɪfəd] ,

the	chiffres	already	deciphered	,
这	奇夫雷斯	已经	已破译	,

玛雅神话中与惠齐洛波奇特利和特拉洛克对应的神祇无疑就隐藏在已经破译的字母表中。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [neɪmz] [ɪn]['maɪə; 'meɪə][frʌm; frəm][ðə; ði]

but	we	have	no	means	of	getting	their	names	in	Maya	from	the
但	我们	有	不	方法	的	获得	他们的	姓名	在	玛雅	从	这

['riːbəs][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪfɝz] .

rebus	of	the	chiffres	.
谜语	的	这	奇夫雷斯	.

但是我们没有办法从数字谜语中得到他们的玛雅名字。

[ɪn][ðə; ði]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [gɔdz][wiː; wi][gɑːt][ðə; ði] ['ʃifɹə] ,

In	the	cases	of	these	two	gods	we	got	the	chiffre	,
在	这	案例	的	这些	二	神	我们	得到	这	奇夫	,

在这两位神明的例子中，我们得到了密码。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːbəs][ɪz] [stɪl] [tuː; tə] [siːk] .

and	the	rebus	is	still	to	seek	.
和	这	谜语	是	仍然	到	寻找	.

谜底仍待揭晓。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ket,saːlkə(u)'aːtl][ɔːr] - , [ðə; ði]['riːbəs][wʌz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]

In	the	case	of	Quetzalcoatl	or	Cukulcan	,	the	rebus	was	the	means	of
在	这	案件	的	羽蛇神	或者	-	,	这	谜语	曾是	这	方法	的

['getɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] ;

getting	the	name	;
获得	这	姓名	;

以羽蛇神或库库尔坎为例，谜语是获得其名称的途径；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'vɪnəti][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪ'kwɪvələnt] [ɪn][ðə; ði] [tuː]

and	if	the	names	of	this	divinity	had	not	been	equivalent	in	the	two
和	如果	这	姓名	的	这	神	有	不是	到过	相等的	在	这	二

[tʌŋz] ,

tongues	,
舌头	,

如果这位神祇的名字在两种语言中并不相同，

['aʊər; ɑːr] [rɪ'zʌlts] [wʊd] [hæv; həv][led][juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] (['ɔːlmoʊst][əb'sɜːrd]) [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]

our	results	would	have	led	us	to	the	(	almost	absurd	)	conclusion	that	a
我们的	结果	会	有	引领	我们	到	这	(	几乎	荒诞	)	结论	那	一个

[gɑːd][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [ə'trɪbjuːts] [wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][hɪz; ɪz]['æzˌtek] [neɪm] [ɪn][ðə; ði]['maɪə; 'meɪə][neiʃəns]

god	of	certain	attributes	was	called	by	his	Aztec	name	in	the	Maya	nations
上帝	的	肯定	属性	曾是	称为	经过	他的	阿兹特克	姓名	在	这	玛雅	国家

.

:
.

我们的研究结果会让我们得出（几乎荒谬的）结论：玛雅民族称呼具有某些属性的神为他的阿兹特克名字。

[ðʌs] ['evri] [kə'rekt] [kən'kluːʒ(ə)n][kən'fəːmz] ['evri] ['fɔːrmər][wʌn][ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔːr; fər]

Thus	every	correct	conclusion	confirms	every	former	one	and	is	a	basis	for
因此	每一个	正确的	结论	确认	每一个	以前的	一	和	是	一个	基础	为了

['sʌbsɪkwənt] ['prɑːgres] .

subsequent	progress	.
随后的	进步	.

因此，每一个正确的结论都印证了之前每一个正确的结论，并且是后续进展的基础。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'næləsɪs][ɑːr; ər] [ðæt] [ðə; ði]['maɪə; 'meɪə][gɑːd] - [ɪz] [neɪmd] [ɪn] [iːtʃ]

The	results	of	this	analysis	are	that	the	Maya	god	Cukulcan	is	named	in	each
这	结果	的	这	分析	是	那	这	玛雅	上帝	-	是	命名	在	每个

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tʃɪfɜ-z] ,

one	of	the	following	chiffres	,
一	的	这	下列的	奇夫雷斯	,

分析结果表明，玛雅神库库尔坎的名字出现在以下每一个字母表中：

[vɪz] : [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

viz	:	Nos	.	1009	,	265	,	2090	,	2073	,	2021	,	3085	,	2045	,	3073	,	3070	,	3032	,	1865	,	265	,
即	:	编号	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,

- ? , - ? - ? ?

268	?	,	4291	?	73	?	?
-	?	,	-	?	-	?	?

即：第1009、265、2090、2073、2021、3085、2045、3073、3070、3032、1865、265、268？、4291？ 73？？

[aɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][kɑːrd] - ['kætəlɔːg]

I	give	the	numbers	in	the	order	in	which	they	are	arranged	in	the	card	-	catalogue
我	给	这	数字	在	这	命令	在	哪个	他们	是	安排	在	这	卡片	-	目录

.

:

.

我按照卡片目录中的排列顺序给出号码。

[ðer; ðər][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɔːrdər] .

There	is	,	of	course	,	a	reason	for	this	order	.
那里	是	,	的	课程	,	一个	原因	为了	这	命令	.

当然，这项命令是有原因的。

['bæŋkrɔft] , ['vɑːl] .

Bancroft	,	vol	.
班克罗夫特	,	卷	.

班克罗夫特，卷。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [piː] . - , [sez] [ʌv; əv][ket,saːlkə(u)'aːtl] [ðæt] “ [hɪz; ɪz] ['sɪmblz] [wɜːr; wər][ðə; ði][bɜːrd] , [ðə; ði]

iii	,	p	.	268	,	says	of	Quetzalcoatl	that	“	his	symbols	were	the	bird	,	the
三、	,	p	.	-	,	说道	的	羽蛇神	那	“	他的	符号	是	这	鸟	,	这

['sɜːrpənt] ,

serpent	,
蛇	,

第三卷第268页谈到羽蛇神时说：“他的象征物是鸟、蛇，

[ðə; ði] [krɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flɪnt] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [ðə; ði] [fɔːr]

the	cross	,	and	the	flint	,	representing	the	clouds	,	the	lightning	,	the	four
这	叉	,	和	这	燧石	,	代表	这	云	,	这	闪电	,	这	四

['waɪndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndərboʊlt] .

winds	,	and	the	thunderbolt	.
风	,	和	这	霹雳	.

十字架和燧石分别代表云朵、闪电、四方之风和雷霆。

” [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['taɪtəlz] [ɪk'sept] [wʌn] , [ðə; ði][bɜːrd] , [ɪn] [wʌt] ['fɑːloʊz] .

”	We	shall	find	all	of	his	titles	except	one	,	the	bird	,	in	what	follows	.
”	我们	将	寻找	全部	的	他的	标题	除了	一	,	这	鸟	,	在	什么	跟随	.

“除了‘鸟’这个称号之外，我们将在下文中找到他所有的称号。”

[wiː; wi][mʌst; məst]['noʊtɪs] [hɪr] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃifɹə] - [ænd; ənd][ɪts]['kɑːndʒənərz][ðə; ði][bɜːrd]

We	must	notice	here	that	in	the	chiffre	2021	and	its	congeners	the	bird
我们	必须	注意	这里	那	在	这	奇夫	-	和	它是	同系物	这	鸟

[ə'pɪrz] [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] - .

appears	directly	over	the	head	of	Cukulcan	.
出现	直接地	超过	这	头	的	-	.

我们必须注意到，在 2021 年的鸟名及其同类鸟名中，这只鸟直接出现在 Cukulcan 的头顶上方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pleɪnli] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['hilɪəˌtaɪp] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəniz] [prə'fesər] [raʊz] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]

It	is	plainly	shown	in	the	heliotype	which	accompanies	Professor	Rau's	work	on	the
它	是	显然	所示	在	这	日光型	哪个	伴随	教授	劳氏	工作	在	这

[pɑː'lenkei] [krɔːs] ,

Palenque	cross	,
帕伦克	叉	,

在劳教授关于帕伦克十字架的研究著作所附的日光照片中，这一点表现得非常清楚。

[ðoʊ] [nɑːt][soʊ] [wel] [ɪn]['aʊər; ɑːr][fɪg] . - .

though	not	so	well	in	our	Fig	.	48	.
尽管	不是	所以	出色地	在	我们的	如图	.	-	.

虽然在我们的图 48 中表现得不太好。

[ɪn] [wʌt] [hæz; həz] [gɔːn] [bɪˈfɔːr] , [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkærəktərz] - , - ,
In what has gone before , we have seen that the characters 2021 , 2045 ,
在 什么 有 已消失 前 , 我们 有 已见 那 这 人物 - , - ,

在前面的内容中，我们已经看到 2021、2045 这些数字，

- , - , - , - , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ˈpɔːrtrət] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈriːbəs]
2073 , 3073 , 3085 , 265 , etc . , present the portrait and the rebus
- , - , - , - , ETC . , 展示 这 肖像 和 这 谜语
[ʌv; əv] - .
of Cukulcan .
的 - .

2073、3073、3085、265 等，呈现了库库尔坎的肖像和谜语。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [fərˈgɑːtn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [æz; əz][tuː; tə]
It will not be forgotten that in the examination of the question as to
它 将要 不是 是 被遗忘的 那 在 这 考试 的 这 问题 作为 到
[ðə; ði][ˈɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stoʊn] [ɪnskˈrɪpʃnz] [wɜːr; wər] [riːd] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
the order in which the stone inscriptions were read we found a number of
这 命令 在 哪个 这 石头 铭文 是 读 我们 成立 一个 数字 的
[perz] [ɪn] [pleɪt] [ˌɛlˈviːˈaɪ] ,
pairs in Plate LVI ,
对 在 盘子 lvi ,

值得注意的是，在研究石刻铭文的阅读顺序问题时，我们在图版 LVI 中发现了一些成对的铭文。

[fɪg] . - ; [ðə; ði] [ˈkærəktərz] - , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ˈbiːɪŋ] [wʌn] [ˈmembər] [ʌv; əv] [iːtʃ] .
Fig . 48 ; the characters 2021 , etc . , being one member of each .
如图 . - ; 这 人物 - , ETC . , 存在 一 成员 的 每个 .

图 48；字符 2021 等，是每个成员之一。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [perz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪt] [ˌɛlˈviːˈaɪ][wɜːr; wər] - , - ,
The other members of the pairs in the Plate LVI were 2020 , 2044 ,
这 其他 成员 的 这 对 在 这 盘子 lvi 是 - , - ,

图版 LVI 中其他配对成员为 2020、2044、

- , - , - , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . - - - [ɪz] [əˈnʌðər] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [per]
2072 , 3072 , 3084 , etc . 264 - 265 is another example of the same pair
- , - , - , ETC . - - - 是 其他 例子 的 这 相同的 一对
['elsˌwer] .
elsewhere .
别处 .

2072、3072、3084 等。264-265 是其他地方同一对的另一个例子。

[aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] - , [ɔːr] - ,
I hoped to find that the name Cukulcan , or 2021 ,
我 希望 到 寻找 那 这 姓名 - , 或者 - ,

我希望找到 Cukulcan 这个名字，或者 2021 年，

[wʌz; wəz] [əˈsoʊsieɪtɪd] [ɪn] [ðiːz] [perz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈædʒɪktɪv] [ɔːr][vɜːrb] ,
was associated in these pairs with some adjective or verb ,
曾是 联系 在 这些 对 和 一些 形容词 或者 动词 ,

在这些词对中，它们都与某个形容词或动词相关联。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [per] .
and therefore examined the other members of the pair .
和 所以 检查 这 其他 成员 的 这 一对 .

因此，他们检查了这对夫妇的其他成员。

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] [ðə; ði][kɑːrd] - [ˈkætəlɔːg] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [əˈsɪstəns] ; [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] ,
In a case like this the card - catalogue is of great assistance ; for example ,
在 一个 案件 喜欢 这 这 卡片 - 目录 是 的 伟大的 协助 ; 为了 例子 ,

在这种情况下，卡片目录会很有帮助；例如，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪr] [ðə; ði] [tʃɪfɝz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - , - , - , - ,
I wish to examine here the chiffres Nos . 2020 , 2044 , 2072 , 3072 , 3084 ,
我 希望 到 检查 这里 这 奇夫雷斯 编号 . - , - , - , - , - ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

我希望在此检查编号为 2020、2044、2072、3072、3084 等的密码。

[ɪn][ðə; ði] ['kætəlɔːg] [ðer; ðər][kɑːrdz] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kəm'pɑːrtmənt] ,
In the catalogue their cards occur in the same compartment ,
在 这 目录 他们的 牌 发生 在 这 相同的 隔间 ,

在产品目录中，它们的卡片放在同一个隔间里。

[ə'reɪndʒd] [soʊ] [ðæt] [tuː] [kɑːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪg'zæktli][ə'laɪk][ɑːr; ər] [kən'tɪgjuəs] . [-]
arranged so that two cards that are exactly alike are contiguous . [242]
安排 所以 那 二 牌 那 是 确切地 同样 是 相邻的 . [-]

排列方式使得两张完全相同的卡片相邻。[242]

[wiː; wi][kæn; kən]['ɔːf(ə)n] [noʊ] [ðæt] [tuː] [tʃɪfɝz] [ɑːr; ər][ə'laɪk] [wen] [wʌn][ɪz][ɪn][ə; eɪ][fɑːr] ['betər] [steɪt]
We can often know that two chiffres are alike when one is in a far better state
我们 能 经常 知道 那 二 奇夫雷斯 是 同样 什么时候 一 是 在 一个 远的 更好的 状态
[ʌv; əv][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .
of preservation than the other .
的 保存 比 这 其他 .

我们通常可以判断两个数字序列是相同的，因为其中一个序列的保存状态远好于另一个。

[hens] [wiː; wi] [meɪ] [sɪ'lekt] [fɔːr; fər] ['stʌdi] [ðæt] [wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪnz][ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər]
Hence we may select for study that one in which the lines and figures are
因此 我们 可能 选择 为了 学习 那 一 在 哪个 这 线条 和 数据 是
[best] [prɪ'zɜːrv] ;
best preserved ;
最好的 保存完好 ;

因此，我们可以选择线条和图形保存得最好的一幅画作进行研究；

[ɔːr][frʌm; frəm] ['sevrəl] ['kærəktərz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə'laɪk] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][ɪz]
or from several characters known to be alike , and of which no one is
或者 从 一些 人物 已知 到 是 同样 , 和 的 哪个 不 一 是
[ɪn'taɪərli] ['pɜːrfɪkt] ,
entirely perfect ,
完全 完美的 ,

或者来自几个性格相似的角色，而这些角色中没有一个是完全完美的。

[wiː; wi] [meɪ] [kən'strʌkt] [wɪð; wɪθ] ['ækjərəsi] [ðə; ði] [taɪp] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faʊndɪd] .
we may construct with accuracy the type upon which they were founded .
我们 可能 构造 和 准确性 这 类型 之上 哪个 他们 是 创立 .

我们可以准确地构建它们所依据的类型。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['haɪərəglɪf] - [ɪz] [wel] [prɪ'zɜːrv] ([siː] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd][ʌv; əv] [pleɪt]
In this case the hieroglyph 2020 is well preserved (see the right - hand side of Plate
在 这 案件 这 象形文字 - 是 出色地 保存完好 (看 这 正确的 - 手 边 的 盘子
[ˌɛl'viː'aɪ] , [fɪg] .
LVI , Fig .
lvi , 如图 .

在这种情况下，象形文字 2020 保存完好（见图 LVI 的右侧）。

- , [ðə; ði] ['ʌpər] [left] - [hænd] [glɪf]) .
48 , the upper left - hand glyph) .
- , 这 上 左边 - 手 字形) .

48，左上角的字形）。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən][hænd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;

It	consists	of	a	human	hand	,	with	the	symbol	of	the	sun	in	it	;
它	由	的	一个	人类	手	,	和	这	象征	的	这	太阳	在	它	;

它由一只人手组成，手上有太阳的符号；

[ə'bʌv] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][saɪn]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪə; 'meɪə] [deɪ] - ;

above	this	is	a	sign	similar	to	that	of	the	Maya	day	Ymix	;
多于	这	是	一个	符号	相似的	到	那	的	这	玛雅	天	-	;

上面这个符号类似于玛雅历的Ymix日符号；

[ə'bʌv] [ðɪs] [ə'gen] , [ɪn] ['mɪnətʃər] , [ɪz][ðə; ði]['riːbəs] “ [sneɪk] ['pluːmɪdʒ] ” [ɔːr] - ;

above	this	again	,	in	miniature	,	is	the	rebus	“	snake	plumage	”	or	Cukulcan	;
多于	这	再次	,	在	微型	,	是	这	谜语	“	蛇	羽毛	”	或者	-	;

在此之上，以微缩的形式，是谜语“蛇羽”或 Cukulcan；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪərəglɪf] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [kɜːrvd] [laɪnz][nɑːt][jet]

and	to	the	left	of	the	hieroglyph	are	some	curved	lines	not	yet
和	到	这	左边	的	这	象形文字	是	一些	弯曲	线条	不是	然而

[ˌʌndər'stʊd] .

understood	.
理解	.

象形文字左侧有一些尚未被理解的曲线。

[noʊ] . - [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [pleɪt] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [wel] [prɪ'zɜːrv] .

No	.	2003	of	the	same	plate	is	also	well	preserved	.
不	.	-	的	这	相同的	盘子	是	还	出色地	保存完好	.

同一盘子的第 2003 号也保存完好。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði][hænd][æz; əz][ɪn] - , [ðə; ði]['riːbəs]['ɔːlsoʊ] ,

It	has	the	hand	as	in	2020	,	the	rebus	also	,
它	有	这	手	作为	在	-	,	这	谜语	还	,

它有2020年的手部图案，也有谜语图案。

[ænd; ənd][ðə; ði][saɪn][fɔːr; fər] - [ɪz] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] ,

and	the	sign	for	Ymix	is	slightly	different	,
和	这	符号	为了	-	是	轻微地	不同的	,

Ymix 的标志略有不同，

['biːɪŋ] ['mɑːdɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][saɪn] [laɪk][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [krɔːs] , [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

being	modified	with	a	sign	like	the	top	of	a	cross	,	the	symbol	of	the
存在	修改的	和	一个	符号	喜欢	这	顶部	的	一个	叉	,	这	象征	的	这

[fɔːr] ['waɪndz] .

four	winds	.
四	风	.

被修改成类似十字架顶部的标志，这是四风的象征。

[ðə; ði]['sɪmb(ə)l] - [meɪ] [biː; bi] [siːn] , [baɪ][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] (['loʊər] [hæf])

The	symbol	Ymix	may	be	seen	,	by	a	reference	to	Plate	XXVII	(	lower	half	)
这	象征	-	可能	是	已见	,	经过	一个	参考	到	盘子	xxvii	(	降低	一半	)

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌem 'es] .

of	the	MS	.
的	这	多发性硬化症	.

参考手稿的图版 XXVII（下半部分），可以看到符号 Ymix。

- , [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði][reɪn] .

Troano	,	to	relate	to	the	rain	.
-	,	到	涉及	到	这	雨	.

Troano，与雨有关。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪt] [ɪz] ['pɔːrɪŋ] [reɪn][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːrəfɪsiz]
The 这 **figure** 数字 **of** 的 **that** 那 **plate** 盘子 **is** 是 **pouring** 浇注 **rain** 雨 **upon** 之上 **the** 这 **earth** 地球 **from** 从 **the** 这 **orifices** 孔口
[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] - .
represented 代表 **by** 经过 **Ymix** - **.** .

那块盘子上的图案正从 Ymix 所代表的孔口向大地倾泻雨水。

[ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz][ɪz] [stɪl] [mɔːr] [pleɪn][ɪn][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - , [ænd; ənd] -
The 这 **cross** 叉 **of** 的 **the** 这 **four** 四 **winds** 风 **is** 是 **still** 仍然 **more** 更多的 **plain** 清楚的 **in** 在 **Nos** 编号 **.** . **2072** - **,** , **3084** - **,** , **and** 和 **3072** -
.
:
.

在第 2072、3084 和 3072 号中，四风的十字更加明显。

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪmb(ə)l] - [ænd; ənd][ɪts] ['sɪnənɪmz] [wɪtʃ] [kən'sɪsts][ʌv; əv] [kɜːrvd] [laɪnz]
The 这 **part** 部分 **of** 的 **this** 这 **symbol** 象征 **2020** - **and** 和 **its** 它是 **synonyms** 同义词 **which** 哪个 **consists** 由 **of** 的 **curved** 弯曲 **lines** 线条
['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði][left][hænd][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['ʃifɹə] [ə'kɜːrz] ['oʊnli][ɪn] [ðɪs] [set][ʌv; əv]
occupying 占领 **the** 这 **left** 左边 **hand** 手 **one** 一 **-** - **third** 第三 **of** 的 **the** 这 **whole** 所有的 **chiffre** 奇夫 **occurs** 发生 **only** 仅有的 **in** 在 **this** 这 **set** 放 **of** 的
['kærəktərz] ,
characters 人物 **,** ,

符号 2020 及其同义词中，由曲线组成的部分占据了整个字符左侧三分之一，仅出现在这组字符中。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ]['kænɑːt] [seɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌt] [ðɪs] [pər'tɪkjələr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪərəglɪf] [miːnz] ;
and 和 **thus** 因此 **I** 我 **cannot** 不能 **say** 说 **certainly** 当然 **what** 什么 **this** 这 **particular** 特别的 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **hieroglyph** 象形文字 **means** 方法 **;** ;

因此，我无法确定这部分象形文字的具体含义；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [glæns] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði][læst][wʌn] ['hʌndrəd] [laɪnz][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd]
but 但 **if** 如果 **the** 这 **reader** 读者 **will** 将要 **glance** 瞥一眼 **back** 后退 **over** 超过 **the** 这 **last** 最后的 **one** 一 **hundred** 百 **lines** 线条 **he** 他 **will** 将要 **find** 寻找
[ðæt] [ðiːz] [tʃɪfɝz] [kən'teɪn][ðə; ði]['riːbəs] - ,
that 那 **these** 这些 **chiffres** 奇夫雷斯 **contain** 包含 **the** 这 **rebus** 谜语 **Cukulcan** - **,** ,

但如果读者回头翻阅最后一百行，就会发现这些数字包含了谜语"库库尔坎"。

[ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən][hænd] , [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
the 这 **sign** 符号 **of** 的 **a** 一个 **human** 人类 **hand** 手 **,** , **of** 的 **the** 这 **sun** 太阳 **,** , **of** 的 **the** 这 **rain** 雨 **,** , **and** 和 **of** 的 **the** 这
[fɔːr] ['waɪndz] .
four 四 **winds** 风 **.** .

人手的符号、太阳的符号、雨水的符号和四风的符号。

[ɪn] ['bænˌkrɔfts] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz] , ['vɑːl] .
In 在 **Bancroft's** 班克罗夫特的 **Native** 本国的 **Races** 种族 **,** , **vol** 卷 **.** .

在班克罗夫特的《本土种族》第一卷中

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv][ket,saːlkə(u)'aːtl] (-)
iii 三、 **,** , **chapter** 章 **vii** 七 **,** , **we** 我们 **find** 寻找 **that** 那 **the** 这 **titles** 标题 **of** 的 **Quetzalcoatl** 羽蛇神 **(** (**Cukulcan** - **)**)
[wɜːr; wər][ðə; ði] [er] ,
were 是 **the** 这 **air** 空气 **,** ,

第三章第七节，我们发现羽蛇神（库库尔坎）的称号是空气，

[ðə; ði] ['rætlsneɪk] , [ðə; ði] ['rʌmblər] ([ɪn][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] ['θʌndər]) , [ðə; ði] [strɔːŋ] [hænd] , [ðə; ði][lɔːrd]
the **rattlesnake** **,** **the** **rumbler** **(** **in** **allusion** **to** **thunder** **)** **,** **the** **strong** **hand** **,** **the** **lord**
这 响尾蛇 , 这 隆隆声 (在 典故 到 雷) , 这 强的 手 , 这 主
[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz] .
of **the** **four** **winds** **.**
的 这 四 风 .

响尾蛇，隆隆者（暗指雷声），强权，四风之主。

[ðə; ði][bɜːrd]['sɪmb(ə)l][ɪg'zɪsts][ɪn] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
The **bird** **symbol** **exists** **in** **2021** **,** **etc** **.**
这 鸟 象征 存在 在 - , ETC .

鸟的象征意义在2021年仍然存在，等等。

[naʊ] [ɪn] - [ænd; ənd][ɪts]['kɑːndʒənərz][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['taɪtəlz] ,
Now **in** **2020** **and** **its** **congeners** **we** **have** **found** **every** **one** **of** **these** **titles** **,**
现在 在 - 和 它是 同系物 我们 有 成立 每一个 一 的 这些 标题 ,

如今到了2020年及其前后几年，我们已经找到了所有这些书名。

[seɪv] ['oʊnli] [ðæt] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['θʌndər] .
save **only** **that** **relating** **to** **the** **thunder** **.**
节省 仅有的 那 相关 到 这 雷 .

只保留与雷声有关的那部分。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [fɔːr; fər] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪərəglɪf] -
And **we** **have** **found** **a** **meaning** **for** **every** **part** **of** **the** **hieroglyph** **2020** -
[seɪv] ['oʊnli][wʌn] ,
save **only** **one** **,**
节省 仅有的 一 ,

我们已经找到了2020这个象形文字中每个部分的含义，只有一个部分除外。

[vɪz] , [ðə; ði] [left] - [hænd][wʌn] - [θɜːrd] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [kən'sentrɪk] [hæf] [ɪ'lɪpsiz] [ɔːr] ['sɜːrkl] .
viz **,** **the** **left** **-** **hand** **one** **-** **third** **,** **consisting** **of** **concentric** **half** **ellipses** **or** **circles** **.**
即 , 这 左边 - 手 一 - 第三 , 由 的 同心 一半 省略号 或者 界 .

即左侧三分之一，由同心半椭圆或圆组成。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spleɪnd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][saɪn]
It **may** **be** **said** **to** **be** **quite** **probable** **that** **the** **unexplained** **part** **of** **the** **sign**
它 可能 是 说 到 是 相当 可能 那 这 无法解释 部分 的 这 符号
(-) [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst]['taɪt(ə)l] ,
(**2020** **)** **corresponds** **to** **the** **unused** **title** **,**
(-) 对应 到 这 未使用的 标题 ,

可以说，标志中未解释的部分（2020）很可能对应于未使用的标题。

“ [ðə; ði] ['rʌmblər] .
“ **the** **rumbler** **.**
“ 这 隆隆声 .

“隆隆声。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['rɪgərəsli] [pruːvd] , [ɔːl'ðoʊ] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l] .
” **But** **it** **is** **not** **rigorously** **proved** **,** **although** **very** **probable** **.**
” 但 它 是 不是 严格地 已证实 , 虽然 非常 可能 .

“但这并没有得到严格证明，尽管可能性很大。”

[ðə; ði] ['θʌndər] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði][saɪn][fɔːr; fər][skaɪ][ɔːr]['hev(ə)n] .
The **thunder** **would** **be** **well** **represented** **by** **repeating** **the** **sign** **for** **sky** **or** **heaven** **.**
这 雷 会 是 出色地 代表 经过 重复 这 符号 为了 天空 或者 天堂 .

用重复表示天空或天堂的符号来表示雷声会很合适。

[ðɪs] [mʌtʃ] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː]['sɜːrt(ə)n] .
This **much** **seems** **to** **me** **certain** **.**
这 很多 似乎 到 我 肯定 .

这一点在我看来是可以肯定的。

[ðə; ði] [saɪn] [ɪz] [bʌt; bət] [ə'nʌðər] ['sʌmɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'trɪbju:ts] [ænd; ənd] ['taɪtəlz] [ʌv; əv] -

The	sign	is	but	another	summing	up	of	the	attributes	and	titles	of	Cukulcan
这	符号	是	但	其他	求和	向上	的	这	属性	和	标题	的	-

. - [geɪv] [hɪz; ɪz] ['pɔ:rtrət] ,

.	2021	gave	his	portrait	,
.	-	给予	他的	肖像	,

这块牌匾不过是对库库尔坎的诸多特质和称号的又一次概括。2021年，他的肖像画被绘制出来。

[hɪz; ɪz] [bɜ:rd] ['sɪmb(ə)l] , [meɪd] [ə'lu:ʒ(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ʌv; əv]

his	bird	symbol	,	made	allusion	to	his	institution	of	the	sacrifice	of
他的	鸟	象征	,	制成	典故	到	他的	机构	的	这	牺牲	的

['wu:ndɪŋ] [ðə; ði] [tʌŋ] ,

wounding	the	tongue	,
受伤	这	舌头	,

他的鸟形象征物，暗示了他设立的割舌祭祀仪式。

[ænd; ənd] [speld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] ['ri:bəs] ['kærəktərz] .

and	spelled	out	his	name	in	rebus	characters	.
和	拼写	出去	他的	姓名	在	谜语	人物	.

并用谜语字母拼出了他的名字。

- [ri'pi:ts] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ri:bəs] [ænd; ənd] [ædz] [ðə; ði] ['taɪtəlz] [ʌv; əv] [lɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

2020	repeats	his	name	as	a	rebus	and	adds	the	titles	of	lord	of	the
-	重复	他的	姓名	作为	一个	谜语	和	添加	这	标题	的	主	的	这

[fɔ:r] ['waɪndz] ,

four	winds	,
四	风	,

2020年以谜语的形式重复了他的名字，并加上了"四风之主"的头衔。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [ʌv; əv] [reɪn] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [hænd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

of	the	sun	,	of	rain	,	of	the	strong	hand	,	etc	.
的	这	太阳	,	的	雨	,	的	这	强的	手	,	ETC	.

太阳、雨水、强有力的手等等。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [hɪz; ɪz] [baɪ'ɑ:grəfi] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] .

It	is	his	biography	,	as	it	were	.
它	是	他的	传	,	作为	它	是	.

这可以说是他的传记。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['refrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kærəktərz] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

In	this	connection	,	a	passing	reference	to	the	characters	1810	,	etc	.	,
在	这	联系	,	一个	通过	参考	到	这	人物	-	,	ETC	.	,

- , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

1820	,	etc	.	,
-	,	ETC	.	,

在此，顺便提一下1810年、1820年等年份。

- , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʌv; əv] [ðə; ði]

1830	,	etc	.	,	1840	,	etc	.	,	1850	,	etc	.	,	of	the
-	,	ETC	.	,	-	,	ETC	.	,	-	,	ETC	.	,	的	这

[left] - [hænd] [saɪd] [ʌv; əv] [pleɪt] [ˌɛl'vi:'aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] .

left	-	hand	side	of	Plate	LVI	should	be	made	.
左边	-	手	边	的	盘子	lvi	应该	是	制成	.

应制作图版 LVI 左侧的 1830 年、1840 年、1850 年等年份。

[ə'mʌŋ] [ði:z] , [ɔ:l] [ðə; ði] ['taɪtəlz] [neɪmd] [ə'bʌv] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] .

Among	these	,	all	the	titles	named	above	are	to	be	found	.
之中	这些	,	全部	这	标题	命名	多于	是	到	是	成立	.

其中，以上提到的所有作品均可找到。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['suːtəb(ə)l]['sʌbdʒekts][fɔːr; fər]['fjuːtʃər] ['stʌdi] . [-]
These **are** **suitable** **subjects** **for** **future** **study** **.** **[** **243** **]**
这些 是 合适的 主题 为了 未来 学习 . [-]

这些是值得未来研究的课题。[243]

[wiː; wi] [naʊ] [siː] [waɪ] [ðə; ði] [per] - , - [ə'kɜːrz] [soʊ] ['meni] [taɪmz] [ɪn] [pleɪt] [ˌɛl'viː'aɪ] ,
We **now** **see** **why** **the** **pair** **2020** **,** **2021** **occurs** **so** **many** **times** **in** **Plate** **LVI** **,**
我们 现在 看 为什么 这 一对 - , - 发生 所以 许多 时代 在 盘子 lvi ,

我们现在明白为什么 2020、2021 这组数字在 LVI 图版中出现了这么多次了。

[ænd; ənd] [ə'gen] [æz; əz] - , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
and **again** **as** **264** **,** **265** **,** **etc** **.**
和 再次 作为 - , - , ETC .

以及第 264、265 等数字。

[ðə; ði] [raɪt] - [hænd][hæf][ʌv; əv] [ðɪs] ['tæblət][hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv] - ,
The **right** **-** **hand** **half** **of** **this** **tablet** **has** **much** **to** **say** **of** **Cukulcan** **,**
这 正确的 - 手 一半 的 这 药片 有 很多 到 说 的 - ,

这块泥板的右半部分有很多关于库库尔坎的记载，

[ænd; ənd] [wen'evər] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [briːf] [lɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['taɪtəlz] [ə'kʌmpəniz]
and **whenever** **his** **name** **is** **mentioned** **a** **brief** **list** **of** **his** **titles** **accompanies**
和 每当 他的 姓名 是 提及 一个 简短的 列表 的 他的 标题 伴随
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

每当提到他的名字时，都会附上一份他的头衔简表。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][bəuθ] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wel] - [mɑːrkt] [per] [tuː; tə]
Although **it** **is** **disappointing** **to** **find** **both** **members** **of** **this** **well** **-** **marked** **pair** **to**
虽然 它 是 令人失望 到 寻找 两个都 成员 的 这 出色地 - 标记 一对 到
[biː; bi]['prɑːpər] [neɪmz] ,
be **proper** **names** **,**
是 恰当的 姓名 ,

虽然令人失望的是，这对特征鲜明的组合中的两个成员竟然都是专有名词，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] [perz] ,
yet **it** **is** **gratifying** **to** **see** **that** **the** **theory** **of** **pairs** **,**
然而 它 是 可喜 到 看 那 这 理论 的 对 ,

然而，令人欣慰的是，成对理论

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tæblɪts] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [riːd]
on **which** **the** **proof** **of** **the** **order** **in** **which** **the** **tablets** **are** **to** **be** **read**
在 哪个 这 证明 的 这 命令 在 哪个 这 片剂 是 到 是 读
[mʌst; məst][rest] ,
must **rest** **,**
必须 休息 ,

其中，石板的阅读顺序必须以此为依据。

[hæz; həz] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] .
has **received** **such** **unexpected** **confirmation** **.**
有 已收到 这样的 意外 确认 .

已收到如此意想不到的确认。

[tuː; tə] [kən'kluːd] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['haɪərəglɪfs] [ʌv; əv] - [neɪm] ,
To **conclude** **the** **search** **for** **the** **hieroglyphs** **of** **Cukulcan's** **name** **,**
到 结束 这 搜索 为了 这 象形文字 的 - 姓名 ,

为了结束对库库尔坎名字象形文字的寻找，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɔːl] [ðoʊz] ['feɪsɪz] [wɪð; wɪθ] “ [raʊnd] [biədz] ” ([siː]

it	will	be	necessary	to	collect	all	those	faces	with	“	round	beards	”	(	see
它	将要	是	必要的	到	收集	全部	那些	面孔	和	“	圆形的	胡须	”	(	看

['bænˌkrɔfts] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz] , ['vɑːl] .

Bancroft's	Native	Races	,	vol	.
班克罗夫特的	本国的	种族	,	卷	.

有必要收集所有那些长着“圆胡子”的面孔（参见班克罗夫特的《土著种族》，第1卷）。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [piː] . -) .

iii	,	p	.	250	)	.
三、	,	p	.	-	)	.

iii，第 250 页）。

['tlɑːˌlɑːk] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['bɪrdɪd] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [hɪs'tɔːrɪənz] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ket,saːlkə(u)'aːtl] [æz; əz]

Tlaloc	was	also	bearded	,	but	all	the	historians	refer	to	Quetzalcoatl	as
特拉洛克	曾是	还	留着胡子的	,	但	全部	这	历史学家	参考	到	羽蛇神	作为

[ə'bʌv] ['saɪtɪd] .

above	cited	.
多于	引用	.

特拉洛克也有胡须，但所有历史学家都像上面引用的那样提到羽蛇神。

[aɪ] [rɪ'fɜːr] ['haɪərəglɪfs] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .

I	refer	hieroglyphs	Nos	.
我	参考	象形文字	编号	.

我指的是象形文字编号。

- , - ? , - ? , [ænd; ənd] - ?

658	,	651	?	,	650	?	,	and	249	?
-	,	-	?	,	-	?	,	和	-	?

658、651？、650？和249?

[tuː; tə] [ðɪs] ['kætəgɔːri] .

to	this	category	.
到	这	类别	.

归入此类别。

[pər'hæps] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [saɪn] [noʊ] . - [ɪz] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [ket,saːlkə(u)'aːtl] ,

Perhaps	also	the	sign	No	.	153	is	the	sign	of	Quetzalcoatl	,
也许	还	这	符号	不	.	-	是	这	符号	的	羽蛇神	,

或许153号标志也是羽蛇神的标志。

[æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [saɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['koʊdeks]

as	something	very	similar	to	it	is	given	as	his	sign	in	the	Codex
作为	某物	非常	相似的	到	它	是	给定	作为	他的	符号	在	这	法典

- - ,

Telleriano	Remensis	,
-	-	,

在《特莱里亚诺抄本》中，他的标志被赋予了非常相似的符号。

['kɪŋzˌbɜːroʊ] , ['vɑːl] .

Kingsborough	,	vol	.
金斯伯勒	,	卷	.

金斯伯勒，卷。

[aɪ] , [pleɪts] [aɪ] , [iː] , [ænd; ənd] [viː] ([pleɪt] [aɪ] [ðə; ði] [best]) , [wer] [hiː; hi] [werz] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

i	,	Plates	I	,	II	,	and	V	(	Plate	I	the	best	)	,	where	he	wears	it	at	his
我	,	盘子	我	,	二	,	和	V	(	盘子	我	这	最好的	)	,	在哪里	他	穿着	它	在	他的

[weɪst] .

waist	.
腰部	.

i，图版 I、II 和 V（图版 I 最佳），他将其佩戴在腰间。

[ɪn] [pleɪt] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ][ʌv; əv]['stiːvənz, 'stɛfənz] (['vɑːl] . [iː]) [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['fɪgjər] [ʌv; əv] - [wɪtʃ]

In	Plate	LXIII	of	Stephens	(	vol	.	ii	)	is	a	small	figure	of	Cukulcan	which
在	盘子	六十三	的	斯蒂芬斯	(	卷	.	二、	)	是	一个	小的	数字	的	-	哪个

,

,

,

斯蒂芬斯（第二卷）的图版 LXIII 中有一幅库库尔坎的小雕像，

[hiː; hi] [kɔːlz] “ [bʌs] [rɪ'liːf] [ɑːn]['tæblət] .

he	calls	“	Bas	Relief	on	Tablet	.
他	呼叫	“	巴斯	宽慰	在	药片	.

他称之为“平板上的浅浮雕”。

” ['wɔldɛk] ['gɪvz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] ['drɔːɪŋ] ([ˌɪnkə'rekt] , [haʊ'evər] , [ɪn] ['meni] ['diːteɪlz]) , [ɪn]

”	Waldeck	gives	a	much	larger	drawing	(	incorrect	,	however	,	in	many	details	)	,	in
”	瓦尔德克	给予	一个	很多	更大的	绘画	(	错误	,	然而	,	在	许多	细节	)	,	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪgjər] ,

which	the	figure	,
哪个	这	数字	,

“瓦尔德克提供了一幅尺寸更大的图纸（然而，在许多细节上都是错误的），图中人物，

[ðə; ði] “ [boʊ] [rɪ'liːf] , ” [ɪz] [siːn] [tuː; tə] [wer] ['breɪsləts] [haɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm] .

the	“	Beau	Relief	,	”	is	seen	to	wear	bracelets	high	up	on	the	arm	.
这	“	博	宽慰	,	”	是	已见	到	穿	手镯	高的	向上	在	这	手臂	.

人们可以看到“博·里利夫”将手镯戴在手臂的高处。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [saɪn][ʌv; əv][ket,saːlkə(u)'aːtl] ([siː] ['bænˌkrɔfts] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz] , ['vɑːl] .

This	was	a	distinguishing	sign	of	Quetzalcoatl	(	see	Bancroft's	Native	Races	,	vol	.
这	曾是	一个	区别	符号	的	羽蛇神	(	看	班克罗夫特的	本国的	种族	,	卷	.

这是羽蛇神奎策尔科亚特尔的一个显著特征（参见班克罗夫特的《土著种族》，第1卷）。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [piː'piː] . - [ænd; ənd] -) , [ænd; ənd] [ðɪs] ['fɪgjər] ['prɑːbəbli] [ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

iii	,	pp	.	249	and	250	)	,	and	this	figure	probably	is	a	representation	of
三、	,	pp	.	-	和	-	)	,	和	这	数字	大概	是	一个	表示	的

[ðə; ði]['maɪə; 'meɪə][dɪ'vɪnəti] .

the	Maya	divinity	.
这	玛雅	神	.

iii，第 249 和 250 页），而这个人物很可能是玛雅神祇的代表。

[hiː; hi][ɪz][ɑːn][ə; eɪ] [stuːl] [wɪð; wɪθ]['taɪgɚz][fɔːr; fər] [sə'pɔrts] .

He	is	on	a	stool	with	tigers	for	supports	.
他	是	在	一个	凳子	和	老虎	为了	支持	.

他坐在凳子上，老虎是他的支撑物。

[ðə; ði]['taɪgər] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ]['tlɑːˌlɑːk] ,

The	tiger	belongs	to	the	attributes	which	he	had	in	common	with	Tlaloc	,
这	老虎	属于	到	这	属性	哪个	他	有	在	常见的	和	特拉洛克	,

老虎是他与特拉洛克共同拥有的属性之一。

[ænd; ənd][wiː; wi] [siː] [ə'gen] [ðə; ði] ['ɪntɪmət] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [di'vinitiz] — [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n]

and	we	see	again	the	intimate	connection	of	these	divinities	—	a	connection
和	我们	看	再次	这	亲密的	联系	的	这些	神祇	—	一个	联系

['ɔːf(ə)n] ['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ] ['bræˌsɚː] [diː] [bɔrbɔrg] .

often	pointed	out	by	Brasseur	de	Bourbourg	.
经常	尖	出去	经过	布拉瑟	德	布尔堡	.

我们再次看到了这些神祇之间的密切联系——布拉瑟·德·布尔布尔经常指出这种联系。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][θɜːrd]['prɑːpər] [neɪm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪfəd] .

This	is	the	third	proper	name	which	has	been	deciphered	.
这	是	这	第三	恰当的	姓名	哪个	有	到过	已破译	.

这是第三个被破译的专有名词。

[ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [pjʊr] ['pɪktʃər] - ['raɪtɪŋ] ,

All	of	them	have	been	pure	picture	-	writing	,
全部	的	他们	有	到过	纯的	图片	-	写作	,

它们都是纯粹的图画写作，

[ɪk'sept] [ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðer; ðər]['ri:bəs] ['kærəktər] [meɪ] [meɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [sens] [fə'netɪk] .

except	in	so	far	as	their	rebus	character	may	make	them	in	a	sense	phonetic	.
除了	在	所以	远的	作为	他们的	谜语	特点	可能	制作	他们	在	一个	感觉	语音	.

除非它们的谜语性质使它们在某种意义上具有语音意义。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	:
十一	.

十一、

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['maɪə; 'meɪə] [mʌnθs] (['lændə]) [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

COMPARISON	OF	THE	SIGNS	OF	THE	MAYA	MONTHS	(	LANDA	)	WITH	THE
比较	的	这	标志	的	这	玛雅	几个月	(	兰达	)	和	这

['tæblɪts] .

TABLETS	.
片剂	.

将玛雅月份（兰达）的符号与泥板上的符号进行比较。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][set][ʌv; əv][saɪnz][fɔ:r; fər]['maɪə; 'meɪə] [mʌnθs] [ænd; ənd] [deɪz] ['hændɪd] [daʊn]

We	have	a	set	of	signs	for	Maya	months	and	days	handed	down
我们	有	一个	放	的	标志	为了	玛雅	几个月	和	天	递交	向下

[tu:; tə][ˌju: 'es][baɪ]['lændə] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fə'netɪk] ['ælfəbet] .

to	us	by	Landa	along	with	his	phonetic	alphabet	.
到	我们	经过	兰达	沿着	和	他的	语音	字母	.

我们有一套玛雅月份和日期的符号，是兰达传给我们的，还有他的语音字母表。

[ə; eɪ][pri'ɔ:ri] [ði:z] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ðɪ] ['prɪmətɪv] [fɔ:rmz][æz; əz] [ka:vd] [ɪn]

A	priori	these	are	more	likely	to	represent	the	primitive	forms	as	carved	in
一个	先验	这些	是	更多的	可能	到	代表	这	原始	表格	作为	雕刻	在

[stoʊn] [ðæn; ðən][ɑ:r; ər][ðə; ðɪ] [ˌælfə'betɪk] ['haɪərəglɪfs] ,

stone	than	are	the	alphabetic	hieroglyphs	,
石头	比	是	这	字母	象形文字	,

从理论上讲，这些符号比字母象形文字更有可能代表刻在石头上的原始形态。

[wɪtʃ] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['spænjərdz][tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [tu:; tə]

which	may	well	have	been	invented	by	the	Spaniards	to	assist	the	natives	to
哪个	可能	出色地	有	到过	发明	经过	这	西班牙人	到	协助	这	本地人	到

['meməraɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['fɔ:rmjəˌli:] . - - * [-]

memorize	religious	formulæ	.	243	-	*	[	244	]
记住	宗教	公式	.	-	-	*	[	-	]

这很可能是西班牙人为了帮助当地人记忆宗教仪式而发明的。243-*[244]

['bræˌsɜ:] [di:] [bɔrbɔrg] [hæz; həz]['ænəlaizd][ðə; ðɪ][saɪnz][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][deɪ][ænd; ənd] [mʌnθ] [ɪn]

Brasseur	de	Bourbourg	has	analyzed	the	signs	for	the	day	and	month	in
布拉瑟	德	布尔堡	有	分析	这	标志	为了	这	天	和	月	在

[hɪz; ɪz][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˌem 'es] .

his	publication	on	the	MS	.
他的	发布	在	这	多发性硬化症	.

布拉瑟·德·布尔布尔在他的关于手稿的出版物中分析了当天和当月的征兆。

- , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst]['ɑ:rgju:mənts] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər]

Troano	,	and	the	strongest	arguments	which	can	be	given	for
-	,	和	这	最强	论点	哪个	能	是	给定	为了

[ðer; ðər] [fə'netɪk] ['ɔ:rɪdʒɪn][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][baɪ][hɪm; ɪm] .

their	phonetic	origin	are	given	by	him	.
他们的	语音	起源	是	给定	经过	他	.

特罗阿诺提出了关于它们语音起源的最有力论据。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ˌem 'es] . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ðiːz] [saɪnz][ænd; ənd][ɪn'kluːdɪd][ðem; ðəm]

I	have	made	a	set	of	MS	.	copies	of	these	signs	and	included	them
我	有	制成	一个	放	的	多发性硬化症	.	副本	的	这些	标志	和	包括	他们

[ɪn][maɪ][kɑːrd] - ['kætəlɔːg] ,

in	my	card	-	catalogue	,
在	我的	卡片	-	目录	,

我制作了一套这些标志的手写副本，并将它们收录在我的卡片目录中。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['kerfəli] [kəm'perd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tæblɪts][ˌɛks'ɛks'aɪ'viː][ænd; ənd][ˌɛl'viː'aɪ]

and	have	carefully	compared	them	with	the	tablets	XXIV	and	LVI
和	有	小心	比较的	他们	和	这	片剂	二十四	和	lvi

.

:

.

并仔细地将它们与第 XXIV 和 LVI 号药片进行了比较。

[maɪ] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

My	results	are	as	follows	:
我的	结果	是	作为	跟随	:

我的结果如下：

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] (['aʊər; ɑːr][fɪg] . -) .

Plate	XXIV	(	our	Fig	.	60	)	.
盘子	二十四	(	我们的	如图	.	-	)	.

图版 XXIV（我们的图 60）。

[noʊ] . - [ɪz][ðə; ði]['maɪə; 'meɪə] [mʌnθ] [pɑːp] , [bɪ'gɪnɪŋ] [dʒʊ'laɪ] - .

No	.	42	is	the	Maya	month	Pop	,	beginning	July	16	.
不	.	-	是	这	玛雅	月	流行音乐	,	开始	七月	-	.

第 42 个月是玛雅历的 Pop 月，从 7 月 16 日开始。

[noʊ] . - [ɪz][zɪp] ? ? , [bɪ'gɪnɪŋ] ['ɔːgəst] - .

No	.	54	is	Zip	?	?	,	beginning	August	25	.
不	.	-	是	拉链	?	?	,	开始	八月	-	.

第 54 期节目是 Zip??，从 8 月 25 日开始。

[noʊ] . - [ɪz] - ? ? , [bɪ'gɪnɪŋ] [sep'tembər] - .

No	.	47	is	Tzoz	?	?	,	beginning	September	14	.
不	.	-	是	-	?	?	,	开始	九月	-	.

第 47 期是 Tzoz??，从 9 月 14 日开始。

[noʊ] . - [ɪz] [tzɛk] ?

No	.	57	is	Tzec	?
不	.	-	是	泽克	?

57号是Tzec吗?

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɑːk'toʊbər][fɔːr] .

beginning	October	4	.
开始	十月	4	.

从10月4日开始。

[noʊ] . - - - [ɪz][moʊl] ? , [bɪ'gɪnɪŋ] [dɪ'sembər] [θriː] .

No	.	44	-	45	is	Mol	?	,	beginning	December	3	.
不	.	-	-	-	是	摩尔	?	,	开始	十二月	3	.

第 44-45 期是 Mol? ，从 12 月 3 日开始。

[noʊ] . - [ɪz]['jæks] , [zæk] , [ɔːr][siː'eɪtʃ] , [bɪ'gɪnɪŋ] ['dʒænjueri] - , ['februeri] [wʌn] , ['februeri] - ,

No	.	39	is	Yax	,	Zac	,	or	Ceh	,	beginning	January	12	,	February	1	,	February	21	,
不	.	-	是	雅克斯	,	扎克	,	或者	ceh	,	开始	一月	-	,	二月	1	,	二月	-	,

[rɪ'spektɪvli] .

respectively	.
分别	.

第 39 号球员是 Yax、Zac 或 Ceh，分别于 1 月 12 日、2 月 1 日、2 月 21 日上任。

[pleɪt] [ˌɛl'viː'aɪ] (['aʊər; ɑːr] [fɪg] . -) .
Plate LVI (our Fig . 48) .
盘子 lvi (我们的 如图 . -) .

板 LVI（我们的图 48）。

[noʊ] . - [ɪz] [ˌjuː'oʊ] ? ? ? ?
No . 1804 is Uo ? ? ? ?
不 . - 是 uo ? ? ? ?

1804号是Uo吗?

[noʊ] . - [ɪz] [zɪp] ? ? ? ?
No . 1901 is Zip ? ? ? ?
不 . - 是 拉链 ? ? ? ?

1901号是邮政编码吗?

[noʊ] . - [ɪz] - ? ?
No . 1816 is Tzoz ? ?
不 . - 是 - ? ?

第 1816 号是 Tzoz 吗?

[noʊ] . - [ɪz] [tzɛk] ?
No . 1814 is Tzec ?
不 . - 是 泽克 ?

1814号是Tzec吗?

[noʊ] . - [ɪz] [moʊl] ?
No . 1807 is Mol ?
不 . - 是 摩尔 ?

第 1807 号是 Mol?

[noʊ] . - [ɪz] ['jæks] , [zæk] , [ɔːr] [siː'eɪtʃ] .
No . 1855 is Yax , Zac , or Ceh .
不 . - 是 雅克斯 , 扎克 , 或者 ceh .

第 1855 号是 Yax、Zac 或 Ceh。

[noʊ] . - [ɪz] [mæk] ?
No . 1844 is Mac ?
不 . - 是 苹果 ?

1844号是Mac吗?

[ðə; ðiː] ['oʊnli] [saɪn] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [ɔːr] [noʊ] [daʊt] [ɪz] [noʊ] . - ,
The only sign about which there is little or no doubt is No . 42 ,
这 仅有的 符号 关于 哪个 那里 是 小的 或者 不 怀疑 是 不 . - ,

唯一几乎没有疑问的标志是42号。

[wɪtʃ] [siːmz] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)nli] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ðiː] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['maɪə; 'meɪə] [mʌnθ] [pɑːp] ,
which seems pretty certainly to be the sign of the Maya month Pop ,
哪个 似乎 漂亮的 当然 到 是 这 符号 的 这 玛雅 月 流行音乐 ,
[wɪtʃ] [bɪ'gæn] [dʒʊ'laɪ] - .
which began July 16 .
哪个 开始 七月 - .

这似乎可以肯定是玛雅历的波普月（Pop）的标志，该月始于 7 月 16 日。

[noʊ] . - , [dʒʌst] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [siːmz] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [mʌnθs] ['jæks] ,
No . 39 , just above it , seems also to be one of the months Yax ,
不 . - , 只是 多于 它 , 似乎 还 到 是 一 的 这 几个月 雅克斯 ,

39号，就在它上面一点，似乎也是Yax的月份之一。

[zæk] , [ɔːr][siː'eɪtʃ] , [wɪtʃ] [bɪ'gæn][ɑːn]['dʒænjueri] - , ['februeri] [wʌn] , [ænd; ənd] ['februeri] - ,

Zac	,	or	Ceh	,	which	began	on	January	12	,	February	1	,	and	February	21	,
扎克	,	或者	ceh	,	哪个	开始	在	一月	-	,	二月	1	,	和	二月	-	,

[rɪ'spektɪvli] .

respectively	.
分别	.

Zac，或 Ceh，分别于 1 月 12 日、2 月 1 日和 2 月 21 日开始。

[wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə][mʌst; məst][biː; bi] ['setld] [baɪ] ['ʌðər] [miːnz]

Which	one	of	these	it	corresponds	to	must	be	settled	by	other	means
哪个	一	的	这些	它	对应	到	必须	是	定居	经过	其他	方法

[ðæn; ðən][ə; eɪ][də'rekt] [kəm'pærɪsn] .

than	a	direct	comparison	.
比	一个	直接的	比较	.

它究竟对应于其中哪一个，必须通过直接比较以外的其他方法来确定。

[ðə; ði] [saɪnz] ['gɪv(ə)n][baɪ]['lændə][fɔːr; fər] [ðiːz] [θriː] [mʌnθs] [ɔːl] [kən'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['rædɪk(ə)l][æz; əz]

The	signs	given	by	Landa	for	these	three	months	all	contain	the	same	radical	as
这	标志	给定	经过	兰达	为了	这些	三	几个月	全部	包含	这	相同的	激进的	作为

[noʊ] . - ,

No	.	39	,
不	.	-	,

兰达给出的这三个月的符号都包含与第39号相同的部首，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪð; wɪθ][ɪn'taɪər]['sɜːrt(ə)nti][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

but	it	is	impossible	to	decide	with	entire	certainty	to	which	it
但	它	是	不可能的	到	决定	和	全部的	肯定	到	哪个	它

[ˌkɔris'pɔndz] .

corresponds	.
对应	.

但要完全确定它对应于哪一个是不可能的。

[ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [moʊst] ['nɪrli] [rɪ'zemblz] [ðə; ði][saɪn][fɔːr; fər][zæk] (['februeri] [wʌn]) ;

It	,	however	,	most	nearly	resembles	the	sign	for	Zac	(	February	1	)	;
它	,	然而	,	最多	几乎	类似	这	符号	为了	扎克	(	二月	1	)	;

然而，它与扎克（2月1日）的标志最为相似；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

中美洲图画文字研究：史密(Studies in Central American Picture-Writing)

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['noʊtwɜːrðɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ɪn] [ðɪs] [mʌnθ] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst]
and 和 **it** 它 **is** 是 **noteworthy** 值得注意 **that** 那 **it** 它 **was** 曾是 **precisely** 恰恰 **in** 在 **this** 这 **month** 月 **that** 那 **the** 这 **greatest** 最
[fiːst] [ʌv; əv]['tlɑːˌlɑːk] [tʊk] [pleɪs] ,
feast 盛宴 **of** 的 **Tlaloc** 特拉洛克 **took** 采取 **place** 地方 **,** ,

值得注意的是，正是在这个月举行了特拉洛克最盛大的节日。

\- - * [ænd; ənd][ɪts] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] ['tæblət] , [wɪtʃ] [rɪ'leɪts] [tuː; tə]['tlɑːˌlɑːk] , [ɪz] [ɪ'speʃəli]
244 \- * **and** 和 **its** 它是 **presence** 在场 **in** 在 **this** 这 **tablet** 药片 **,** , **which** 哪个 **relates** 相关 **to** 到 **Tlaloc** 特拉洛克 **,** , **is** 是 **especially** 尤其
['ɪntrəstɪŋ] .
interesting 有趣的 **.** .

244-* 及其在与特拉洛克有关的这块泥板上的出现尤其引人注目。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] [ʌv; əv][taɪm] ,
In 在 **connection** 联系 **with** 和 **the** 这 **counting** 计数 **of** 的 **time** 时间 **,** ,

关于计时，

[ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃifɹə] - [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑː'lenkei] [krɔːs]
a 一个 **reference** 参考 **to** 到 **the** 这 **bottom** 底部 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **chiffre** 奇夫 **3000** - **of** 的 **the** 这 **Palenque** 帕伦克 **cross** 叉
['tæblət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] .
tablet 药片 **should** 应该 **be** 是 **made** 制成 **.** .

应该提及帕伦克十字架石碑第 3000 号数字的底部部分。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nɑːt] [taɪd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɔːr][skɑːrf] ;
This 这 **is** 是 **a** 一个 **knot** 结 **tied** 系 **up** 向上 **in** 在 **a** 一个 **string** 细绳 **or** 或者 **scarf** 围巾 **;** ;

这是用绳子或围巾打的一个结；

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðɪs] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n]
and 和 **we** 我们 **know** 知道 **this** 这 **to** 到 **have** 有 **been** 到过 **the** 这 **method** 方法 **of** 的 **expressing** 表达 **the** 这 **expiration** 到期日
[ænd; ənd] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['saɪk(ə)l][ʌv; əv] ['jɪrz] .
and 和 **completion** 完成 **of** 的 **a** 一个 **cycle** 循环 **of** 的 **years** 年 **.** .

我们知道，这是表达一个年份周期结束和完成的方法。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l] - , [ðə; ði] ['ʃifɹə] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['met(ə)l] .
It 它 **occurs** 发生 **just** 只是 **above** 多于 **the** 这 **symbol** 象征 **3010** - **,** , **the** 这 **chiffre** 奇夫 **for** 为了 **a** 一个 **metal** 金属 **.** .

它出现在符号 3010 的正上方，3010 是金属的数字符号。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][stoʊn][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mjuː'ziːəm] , ['wɑːʃɪŋtən] ,
An 一个 **examination** 考试 **of** 的 **the** 这 **original** 原来的 **stone** 石头 **in** 在 **the** 这 **National** 国家的 **Museum** 博物馆 **,** , **Washington** 华盛顿 **,** ,
[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn] ['prɑːgres] ,
which 哪个 **is** 是 **now** 现在 **in** 在 **progress** 进步 **,** ,

目前正在对华盛顿国家博物馆收藏的原石进行鉴定。

[hæz; həz] [ɔːl'redi] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['meθədz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]

has	already	convinced	me	that	the	methods	which	I	have	described	in	the
有	已经	确信	我	那	这	方法	哪个	我	有	描述	在	这

[prɪ'siːdɪŋ] ['peɪdʒɪz] ['prɑːmɪs] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [aɪ][hæv; həv]

preceding	pages	promise	other	interesting	confirmations	of	the	results	I	have
前	页面	承诺	其他	有趣的	确认	的	这	结果	我	有

[riːtʃt] .

reached	.
达到	.

已经让我确信，我在前几页中描述的方法有望进一步证实我已取得的成果。

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] , [-]

For	the	time	,	[	245	]
为了	这	时间	,	[	-	]

当时，[245]

[aɪ][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [steɪt] .

I	must	leave	the	matter	in	its	present	state	.
我	必须	离开	这	事情	在	它是	展示	状态	.

我必须让这件事维持现状。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][maɪ] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] ['suːtəb(ə)l] ['meθədz] [ʌv; əv] [prə'siːdʒər] [hæv; həv]

I	think	I	am	justified	in	my	confidence	that	suitable	methods	of	procedure	have
我	思考	我	是	合理的	在	我的	信心	那	合适的	方法	的	程序	有

[bɪn] [leɪd] [daʊn] ,

been	laid	down	,
到过	铺设	向下	,

我认为我有理由相信，已经制定了合适的程序方法。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [riːtʃt] .

and	that	certain	important	results	have	already	been	reached	.
和	那	肯定	重要的	结果	有	已经	到过	达到	.

而且已经取得了一些重要成果。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [kən'klʊʒənz] ['steɪtɪd] [wɪl] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ,

I	do	not	believe	that	the	conclusions	stated	will	be	changed	,
我	做	不是	相信	那	这	结论	声明	将要	是	已更改	,

我不认为已经得出的结论会改变。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [baɪ] ['eni] ['kɑːmpɪtənt] ['pɜːrs(ə)n]

but	I	am	confident	that	a	rich	reward	will	be	found	by	any	competent	person
但	我	是	自信的	那	一个	富有的	报酬	将要	是	成立	经过	任何	胜任的	人

[huː] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðiːz] [stoʊnz] .

who	will	continue	the	study	of	these	stones	.
WHO	将要	继续	这	学习	的	这些	石头	.

但我相信，任何有能力的人如果继续研究这些石头，都会获得丰厚的回报。

[ðə; ði]['prɑːpər] [neɪmz] [naʊ] [noʊn] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

The	proper	names	now	known	will	serve	as	points	of	departure	,
这	恰当的	姓名	现在	已知	将要	服务	作为	积分	的	离开	,

目前已知的专有名词将作为出发点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] ['riːsɜːrtʃ] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [saɪnz] [fɔːr; fər][vəːbz][ɔːr]

and	it	is	probable	that	some	research	will	give	us	the	signs	for	verbs	or
和	它	是	可能	那	一些	研究	将要	给	我们	这	标志	为了	动词	或者

['ædʒɪktɪvz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

adjectives	connected	with	them	.
形容词	连接	和	他们	.

一些研究很可能会为我们提供与它们相关的动词或形容词的符号。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] [step][tuː; tə][hæv; həv][rɪd] [ɑːr'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'netɪk] [ɔːr] [ˌælfə'betɪk]
It **is** **an** **immense** **step** **to** **have** **rid** **ourselves** **of** **the** **phonetic** **or** **alphabetic**
它 是 一个 巨大 步 到 有 摆脱 我们自己 的 这 语音 或者 字母
[aɪ'diːə] ,
idea **,**
主意 ,

摆脱语音或字母的概念是一个巨大的进步。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['maɪə; 'meɪə][maɪnd] [ˌreprɪ'zentɪd]
and **to** **have** **found** **the** **manner** **in** **which** **the** **Maya** **mind** **represented**
和 到 有 成立 这 方式 在 哪个 这 玛雅 头脑 代表
[ə'trɪbjuːts] [ænd; ənd][aɪ'diːəz] .
attributes **and** **ideas** **.**
属性 和 想法 .

并发现了玛雅人表达属性和概念的方式。

[ðer; ðər] ['meθəd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl][neiʃəns][æt; ət][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] ;
Their **method** **was** **that** **of** **all** **nations** **at** **the** **origin** **of** **written** **language** **;**
他们的 方法 曾是 那 的 全部 国家 在 这 起源 的 书面 语言 ;
[ðæt] [ɪz] , [pjʊr] ['pɪktʃər] - ['raɪtɪŋ] .
that **is** **,** **pure** **picture** **-** **writing** **.**
那 是 , 纯的 图片 - 写作 .

他们的方法与所有文字起源民族的方法相同；也就是说，纯粹的图画文字。

[æt; ət]['koʊpæn] [ðɪs] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ɪts] ['ɜːrliɪst] [steɪt] ; [æt; ət] [pɑː'lenkei] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['haɪli]
At **Copan** **this** **is** **found** **in** **its** **earliest** **state** **;** **at** **Palenque** **it** **was** **already** **highly**
在 科潘 这 是 成立 在 它是 最早 状态 ; 在 帕伦克 它 曾是 已经 高度
[kən'venʃənəlaizd] .
conventionalized **.**
常规化 .

在科潘，人们发现了这种现象的最早形式；在帕伦克，它已经高度程式化了。

[ðə; ði] [step] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɑː'lenkei] ['kærəktər] [tuː; tə] [ðæt] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːbə] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz]
The **step** **from** **the** **Palenque** **character** **to** **that** **used** **in** **the** **Kabah** **inscription** **is**
这 步 从 这 帕伦克 特点 到 那 用过的 在 这 克尔白 题词 是
[ə'pærəntli] [nɑːt] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [step] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætər] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs]
apparently **not** **greater** **than** **the** **step** **from** **the** **latter** **to** **the** **various**
显然 不是 更大的 比 这 步 从 这 后者 到 这 各种各样的
['mænjʊskrɪpts] .
manuscripts **.**
手稿 .

从帕伦克文字到克尔白铭文中使用的文字，其变化幅度显然不大于从克尔白铭文到各种手稿的文字。

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['riːsɜːrtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [soʊ]['eɪbli] [ə'plaɪd]
An **important** **research** **would** **be** **the** **application** **of** **the** **methods** **so** **ably** **applied**
一个 重要的 研究 会 是 这 应用 的 这 方法 所以 能够 应用
[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ælən][tuː; tə] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['kærəktərz] [frʌm; frəm]
by **Dr** **.** **Allen** **to** **tracing** **the** **evolution** **of** **the** **latter** **characters** **from**
经过 博士 . 艾伦 到 追踪 这 进化 的 这 后者 人物 从
[ðer; ðər] ['ɜːrliər] [fɔːrmz] .
their **earlier** **forms** **.**
他们的 早些时候 表格 .

一项重要的研究是将艾伦博士巧妙运用的方法来追踪后一种性状从其早期形式的演变过程。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ɪk'stend]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['nɑːlɪdʒ] [mə'tɪriəli] . [
In **this** **way** **it** **will** **be** **possible** **to** **extend** **our** **present** **knowledge** **materially** **.** **[**
在 这 方式 它 将要 是 可能的 到 延长 我们的 展示 知识 重大 . [
-]
246 **]**
-]

这样，我们就有可能在物质上扩展我们现有的知识。[246]

- - * [ðə; ðiˈ] [laɪf] [fɔːrm] [ɪn] [ɑːrt] , [trænz] . [ˈeɪmɝ] .
225 - * The Life Form in Art , Trans . Amer .
- - * 这 生活 形式 在 艺术 , 翻译 . 美国 .

225-* 艺术中的生命形式，Trans. Amer.

[fɪl] .
Phil .
菲尔 .

菲尔

[ˌes oʊ ˈsiː] . , [ˈvɑːl] .
Soc . , vol .
社会 . , 卷 .

学会，卷。

[ˈɛksˈviː] , - , [piː] . - .
xv , 1873 , p . 325 .
十五 , - , p . - .

xv，1873 年，第 325 页。

- - * [frʌm; frəm] [ˈkɪŋzˌbɝːoʊ] , [ˈvɑːl] .
233 - * From Kingsborough , vol .
- - * 从 金斯伯勒 , 卷 .

233-* 来自 Kingsborough，卷。

[aɪ] , [pleɪt] - , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [ðæt] - - [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [fɔːr] [hændz] .
i , plate 48 , it appears that Tlacli Tonatio may have had four hands .
我 , 盘子 - , 它 出现 那 - - 可能 有 有 四 双手 .

i，图版 48，Tlacli Tonatio 似乎有四只手。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ment] (?) [let] [ðer; ðər] [biː; bi] [laɪt] .
His name meant (?) Let there be light .
他的 姓名 意思是 (?) 让 那里 是 光 .

他的名字意思是（？）要有光。

- - * [siː] [ˈkɪŋzˌbɝːoʊ] , [ˈvɑːl] .
237 - * See Kingsborough , vol .
- - * 看 金斯伯勒 , 卷 .

237-* 参见 Kingsborough，卷。

[iː] , [pleɪt] [aɪ] , [ʌv; əv] [ðə; ðiˈ] [lɔːd] [ˌem ˈes] . - - *
ii , Plate I , of the Laud MS . 243 - *
二、 , 盘子 我 , 的 这 赞美 多发性硬化症 . - - *

ii，劳德手稿243-*的图版I

[sɪns] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [ˈpeɪpər] [baɪ] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ] . [ˌvælənˈtiːni] ,
Since this was written I have seen a paper by Dr . Valentini ,
自从 这 曾是 书面 我 有 已见 一个 纸 经过 博士 . 瓦伦蒂尼 ,

自本文撰写以来，我已看过瓦伦蒂尼博士的一篇论文。

“ [ðə; ðiˈ] [ˈlændə] [ˈælfəbet] [ə; eɪ] [ˈspænɪʃ] [ˌfæbrɪˈkeɪʃ(ə)n] ” ([riːd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðiˈ] [əˈmerɪkən] [ˌæntɪˈkweriən]
“ The Landa alphabet a Spanish fabrication ” (read before the American Antiquarian
这 兰达 字母 一个 西班牙语 制造 ” (读 前 这 美国人 古玩
[səˈsaɪəti] , [ˈeɪprəl] - ,
Society , April 28 ,
社会 , 四月 - ,

“兰达字母是西班牙人捏造的”(4月28日在美国古文物协会宣读)

-) , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ʌv; əv] [ðæt] ['peɪpər] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'daʊtɪdli]
1880) , and the conclusions of that paper seem to me to be undoubtedly
-) , 和 这 结论 的 那 纸 似乎 到 我 到 是 无疑
[kə'rekt] .
correct .
正确的 .

1880 年），而且在我看来，该论文的结论无疑是正确的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [dʒʌst]['gɪv(ə)n] ,
They are the same as those just given ,
他们 是 这 相同的 作为 那些 只是 给定 ,

它们与刚才给出的那些相同。

[bʌt; bət] [waɪl] [maɪ] [oʊn] [wɜːr; wər] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
but while my own were reached by a study of the stones and in the
但 尽管 我的 自己的 是 达到 经过 一个 学习 的 这 石头 和 在 这
[kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
course of a general examination ,
课程 的 一个 一般的 考试 ,

但是，我自己的结论是通过对石头的研究和全面的考察得出的。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [ˌvælən'tiːni][hæz; həz] [ə'drest] [hɪm'self] [sək'sesfəli] [tuː; tə][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]
Dr . Valentini has addressed himself successfully to the solution of a
博士 . 瓦伦蒂尼 有 已解决 他自己 成功地 到 这 解决方案 的 一个
['speʃ(ə)l]['prɑːbləm] . - - *
special problem . 244 - *
特别的 问题 . - - *

瓦伦蒂尼博士成功地解决了一个特殊问题。244-*

[siː] ['bræˌsɝː] [diː] [bɔrbɔrg] , [ɪs'twɑːr] [diː'ju] [mɛk'siːk] , ['vɑːl] .
See Brasseur de Bourbourg , Histoire du Mexique , vol .
看 布拉瑟 德 布尔堡 , 组织 杜 墨西哥 , 卷 .

参见 Brasseur de Bourbourg，Histoire du Mexique，卷。

[aɪ] , [piː] . - .
i , p . 328 .
我 , p . - .

i，第 328 页。

['ɪndeks]
Index
指数

指数

['ælən] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] ['hærisn] - , - , - , -
Allen , Dr Harrison 208 , 225 , 238 , 245
艾伦 , 博士 哈里森 - , - , - , -

艾伦，哈里森博士 208、225、238、245

['bæŋkrɔft] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . , [ˌwiːtsiːloʊ'poʊtʃtli] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] -
Bancroft , H . H . , Huitzilopochtli , description of 231
班克罗夫特 , H . H . , 惠齐洛波奇特利 , 描述 的 -

班克罗夫特，HH，惠齐洛波奇特利，231年的描述

, ['maɪə; 'meɪə] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] , [moʊd] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] -
, Maya hieroglyphics , mode of reading 223
, 玛雅 象形文字 , 模式 的 阅读 -

玛雅象形文字，阅读方式 223

[bænd] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . -
Band , G . H . 229
乐队 , G . H . -

乐队，GH 229

[brɑːm] , [es] . [ə; eɪ] . [væn] -
Braam , S . A . van 229
布拉姆 , S . 一个 . 货车 -

Braam，SA van 229

['bræˌsɜ˞ː] [diː] [bɔrbɔrg] , [siː] . [iː] . - , - , - , -
Brasseur de Bourbourg , C . E . 208 , 210 , 243 , 244
布拉瑟 德 布尔堡 , C . E . - , - , - , -

布尔堡啤酒厂，CE 208, 210, 243, 244

[kɑːrd] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] ['haɪərəglɪfs] -
Card catalogue of hieroglyphs 223
卡片 目录 的 象形文字 -

象形文字卡片目录 223

- -
Chalchihuitlicue 237
- -

Chalchihuitlicue 237

['koʊdeks] - - -
Codex Telleriano Remensis 243
法典 - - -

特莱里亚诺抄本 雷门西斯 243

['koʊpæn] , ['stætʃuːz][ʌv; əv] - , - , - , - , - , -
Copan , Statues of 207 , 224 , 227 , 228 , 229 , 245
科潘 , 雕像 的 - , - , - , - , - , -

科潘，207、224、227、228、229、245 年雕像

[kɔr'tɛz] , [eɪtʃ] . -
Cortez , H . 209
科尔特斯 , H . -

科尔特斯，H. 209

- .
Cuculkan .
- .

库库尔坎。

([siː] [ket,saːlkə(u)'aːtl] .)
(See Quetzalcoatl .)
(看 羽蛇神 .)

（参见羽蛇神。）

[də'saɪfɜ˞ɪŋ] , ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] -
Deciphering , Principles of 207
破译 , 原则 的 -

解读，207 年的原则

[də'seɪ] , [lə] [ˌkæpɪ'teɪn] -
Desaix , le Capitaine 210
德赛克斯 , 勒 船长 -

德赛，船长 210

[hɜ˞'ɛrə] -
Herrera 232
埃雷拉 -

埃雷拉 232

[ˌhaɪər'ætɪk][ɑːrt] -
Hieratic art 210
僧侣体 艺术 -

僧侣体艺术 210

['haɪərəglɪfs] -
Hieroglyphs **210**
象形文字 -

象形文字 210

[ɑːr; ər] [riːd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['ɔːrdər] -
are **read** **in** **a** **certain** **order** **223**
是 读 在 一个 肯定 命令 -

按特定顺序阅读 223

[ˌwiːtsiːloʊ'poʊtʃtli] - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Huitzilopochtli **229** , **230** , **231** , **232** , **233** , **234** , **235** , **236** , **238** , **239** , **241**
惠齐洛波奇特利 - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

惠齐洛波奇特利 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 238, 239, 241

['kɪŋzˌbɝːoʊ] , [lɔːrd] -
Kingsborough , **Lord** **210**
金斯伯勒 , 主 -

金斯伯勒勋爵 210

['lændə] , ['bɪʃəp] - , -
Landa , **Bishop** **208** , **243**
兰达 , 主教 - , -

兰达，主教 208，243

- [ˌhaɪərə'glɪfɪk] ['ælfəbet] -
Landa's **hieroglyphic** **alphabet** **208**
- 象形文字 字母 -

兰达的象形文字字母表 208

['liːmənz] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] -
Leemans , **Dr** **229**
利曼斯 , 博士 -

利曼斯博士，229

['liːɔn][waɪ]['^ɑːmə] -
Leon **y** **Gama** **232**
莱昂 是 伽马 -

莱昂·伊·伽马 232

['lɑːˌkwʊd] , [mɪs] ['meri] -
Lockwood , **Miss** **Mary** **224**
洛克伍德 , 错过 玛丽 -

洛克伍德，玛丽小姐 224

['mænjuskrɪpt] - -
Manuscript **Troano** **234**
手稿 - -

特罗阿诺手稿 234

- - , -
Miclantecutli **229** , **232**
- - , -

Miclantecutli 229, 232

[mʌnθs] , [ðer; ðər] ['haɪərəglɪfs] -
Months , **their** **hieroglyphs** **243**
几个月 , 他们的 象形文字 -

月份，它们的象形文字 243

[ˌem 'es] .
MS **.**
多发性硬化症 .

多发性硬化症。

- -
Troano 234
- -

特罗阿诺 234

['mʏlər] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . , ['meksɪkən][gɔdz] -
Müller , J . G . , Mexican gods 232
穆勒 , J . G . , 墨西哥 神 -

穆勒，JG，《墨西哥诸神》232

- -
Naolin 230
- -

诺林 230

[nə'menklətʃər,'noʊmənkleɪtʃər] - , -
Nomenclature 211 , 220
命名法 - , -

命名法 211、220

[pɑː'lenkei] , ['stætʃuːz][ʌv; əv] - , - , - - - , -
Palenque , Statues of 207 , 224 , 237 - 239 , 245
帕伦克 , 雕像 的 - , - , - - - , -

帕伦克，207、224、237-239、245 年雕像

[ket,saːlkə(u)'aːtl] - , - , - , - , - , - , -
Quetzalcoatl 230 , 237 , 239 , 240 , 241 , 242 , 243
羽蛇神 - , - , - , - , - , - , -

羽蛇神 230、237、239、240、241、242、243

['raʊ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] -
Rau , Dr 221
劳 , 博士 -

Rau博士，221

['stiːvənz, 'stɛfənz] , [dʒɑːn][el] . - - -
Stephens , John L . 207 - 210
斯蒂芬斯 , 约翰 L . - - -

斯蒂芬斯，约翰·L. 207-210

- -
Teoyaomiqui 229
- -

Teoyaomiqui 229

- -
Tetzcatlipoca 230
- -

特兹卡特利波卡 230

['tlɑːˌlɑːk] - , - , - , - - - , - , -
Tlaloc 229 , 230 , 231 , 233 - 239 , 241 , 244
特拉洛克 - , - , - , - - - , - , -

特拉洛克 229, 230, 231, 233-239, 241, 244

[ˌtɔːrkwə'mɑːdə] -
Torquemada 232
托尔克马达 -

Torquemada 232

- -
Touatihu 230
- -

图阿蒂胡 230

- , ['mænjuskrɪpt] -
Troano , Manuscript 234
- , 手稿 -

特罗阿诺，手稿 234

[ˌvælən'ti:ni] -
Valentini 243
瓦伦蒂尼 -

瓦伦蒂尼 243

- -
Variank 208
- -

瓦里安克 208

['wɔldɛk] - , -
Waldeck 210 , 243
瓦尔德克 - , -

瓦尔德克 210、243

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['erərz] [ænd; ənd] [ˌinkən'sistənsiz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪn'teɪnd] .
The following errors and inconsistencies have been maintained .
这 下列的 错误 和 不一致之处 有 到过 维持 .

以下错误和不一致之处均已保留。

[mɪs'speld] [wɜ:rdz][ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] :
Misspelled words and typographical errors :
拼写错误 字 和 印刷 错误 :

拼写错误和排版错误:

[peɪdʒ] ['erər]
Page Error
页 错误

页面错误

- [kəʊ'tempə,rərɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] [kən'tɛmpɝˌɛri:z]
209 cotemporaries should read contemporaries
- 同时代人 应该 读 同时代人

209 位同时代人应该阅读《同时代人》

- [ðə; ði][ðə; ði][ʃʊd; ʃəd] [ri:d] [ðə; ði]
210 the the should read the
- 这 这 应该 读 这

210 这应该读作

- ['maɪə; 'meɪə] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] ['maɪə; 'meɪə] [deɪ] .
220 Maya day should read Maya day .
- 玛雅 天 应该 读 玛雅 天 .

220 Maya day 应为 Maya day。

- - [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] [koʊ'ɪnsɪdəns]
225 coindences should read coincidences
- - 应该 读 巧合

225 codicens 应该改为 concurrents

- [sɪ'nɑ:nəməs] [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] [sɪ'nɑ:nɪməs]
227 Synonomous should read Synonymous
- 同义词 应该 读 同义词

227 Synonomous 应读作 Synonymous

- - [ʃʊd; ʃəd] [riːd] -
230 Cuculkan should read Cukulcan
- - 应该 读 -

230 Cuculkan 应读作 Cukulcan

- [bluː] [gloʊb] .
231 blue globe .
- 蓝色的 地球 .

231 蓝色地球仪。

[ʃʊd; ʃəd] [riːd] [bluː] [gloʊb] .
should read blue globe .
应该 读 蓝色的 地球 .

应该读作"蓝色地球仪"。

" - [ˌtɛskætliˈpoʊkə][ʃʊd; ʃəd] [riːd] -
" 232 Tezcatlipoca should read Tetzcatlipoca
" - 特斯卡特利波卡 应该 读 -

"232 特兹卡特利波卡应该读作特兹卡特利波卡

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ˌwiːtsiːloʊˈpoʊtʃtli][ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ˌwiːtsiːloʊˈpoʊtʃtli]
55 Huitzilopochtli should read Huitzilopochtli
- 惠齐洛波奇特利 应该 读 惠齐洛波奇特利

55 惠齐洛波奇特利应该读惠齐洛波奇特利

- [pɜːtɛnd] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [prɪˈtend]
237 pertend should read pretend
- 优先 应该 读 假装

237 pertend 应读作 pretend

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wɜːrd][wʌz; wəz] [ˌɪnkənˈsɪstəntli] [speld] :
The following word was inconsistently spelled :
这 下列的 单词 曾是 不一致 拼写 :

以下单词拼写不一致:

- / -
Labphak / Labphax
- / -

Labphak / Labphax

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [freɪz] [hæd; həd] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [juːz][ʌv; əv][ɪˈtælɪks][ænd; ənd] [ˌkæpɪtələˈzeɪʃn] :
The following phrase had inconsistent use of italics and capitalization :
这 下列的 短语 有 不一致 使用 的 斜体 和 资本化 :

以下短语斜体和大小写使用不一致:

[ˌem ˈes] .
MS .
多发性硬化症 .

多发性硬化症。

- / [ˌem ˈes] . - / [ˌem ˈes] .
Troano / Ms . Troano / MS .
- / 多发性硬化症 . - / 多发性硬化症 .

特罗阿诺女士/特罗阿诺女士/女士

-
Troano
-

特罗阿诺

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神